

**SÉNAT DE BELGIQUE**

---

**SESSION DE 1996-1997**

---

13 MAI 1997

**Questions**  
et  
**Réponses**

**BELGISCHE SENAAT**

---

**ZITTING 1996-1997**

---

13 MEI 1997

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

**SOMMAIRE PAR OBJET — ZAAKREGISTER**

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
* Question sans réponse				* Vraag zonder antwoord
** Réponse provisoire				** Voorlopig antwoord

**Premier ministre  
Eerste minister**

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications  
Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie**

8.11.1996	101	de Bethune	Emploi de handicapés dans les administrations de l'État. Tewerkstelling van de mindervaliden bij de rijksdiensten.	2231
13.12.1996	104	Delcroix	Octroi d'aides aux prototypes. Verlenen van prototypesteun.	2232
31. 1.1997	118	de Bethune	Redevance à payer pour la restriction d'accès aux lignes infokiosques. Bijdrage voor de beperking op de infokiosklijnen.	2241
31. 1.1997	120	Anciaux	Insécurité provoquée par des armoires de trottoir et destinées à l'alimentation de la télédistribution Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van televisie-distributie.	2242
31. 1.1997	122	Anciaux	États des isolateurs des lignes électriques aériennes. Toestand van de isolatoren bij de elektrische luchtnetten.	2243
7. 3.1997	129	Milquet	Données statistiques reprises dans le dépliant du Vlaams Blok. Statistische gegevens in de folder van het Vlaams Blok.	2234
7. 3.1997	130	Hatry	Fusion de deux entreprises produisant du chocolat de couverture. Fusie van twee chocoladebedrijven.	2236
21. 3.1997	136	Anciaux	Rapport de l'O.C.D.E. — Secteur de l'électricité. OESO-rapport. — Elektriciteitssector.	2238
4. 4.1997	142	Staes	* Annuaire des téléphones. Telefoongidsen.	2217
4. 4.1997	143	D'Hooghe	* Assignations postales. — Paiement aux handicapés mentaux incapables n'ayant pas de représentant légal. Postassignaties. — Uitbetaling aan handelingsonbekwame mentaal gehandicapte personen zonder wettelijke vertegenwoordiger.	2217
4. 4.1997	144	Verreycken	* Lois linguistiques. — Guichetiers bilingues. Taalwetten. — Tweektalige loketbedienden.	2218
4. 4.1997	145	Thijs	Démantèlement de La Poste dans le Limbourg. De afbouw van De Post in Limburg.	2244
4. 4.1997	146	Hatry	* Centrales nucléaires. Kerncentrales.	2215
4. 4.1997	147	Hatry	* Traitement de réductions de valeur sur les valeurs immobilières. Behandeling van waardeverminderingen op effecten.	2216

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

14. 4.1997	148	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2215
------------	-----	------------	--	------

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur**  
**Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken**

7. 2.1997	207	Anciaux	Activités de la S.A. S.I.A.S. (Security International Administration Services). Activiteiten van de NV SIAS (Security International Administration Services).	2245
14. 2.1997	208	Verreycken	Collaboration entre la police et la gendarmerie. Samenwerking tussen politie en rijkswacht.	2249
4. 4.1997	216	Boutmans	* Liberté de réunion. — Libre exercice des cultes. — Obligation d'autorisation et de déclaration. Vrijheid van vergadering. — Vrije uitoefening van erediensten. — Vergunnings- en meldingsplicht.	2218
4. 4.1997	217	Boutmans	* Liberté de réunion. — Fêtes. — Obligation de déclaration. Vrijheid van vergadering. — Fuiven. — Meldingsplicht.	2219
4. 4.1997	218	Verreycken	* Commissions du conseil communal. Gemeenteraadcommissies.	2219
4. 4.1997	219	Delcourt-Pêtre	* Candidats-réfugiés. — Ordre de quitter le territoire. — Recours. Kandidaat-vluchtelingen. — Bevel om het grondgebied te verlaten. — Voorziening.	2220
14. 4.1997	220	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2220

\*  
\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur**  
**Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel**

24. 1.1997	182	Hatry	Avantages de toute nature. — Évaluation. Voordelen van alle aard. — Evaluatie.	2251
31. 1.1997	189	Anciaux	Eurovignette. Eurovignet.	2251
21. 3.1997	209	Verreycken	Loterie nationale. Nationale Loterij.	2253
28. 3.1997	212	Anciaux	Garantie de l'impartialité des fonctionnaires du ministère des Finances. Waarborgen van de onpartijdigheid van de ambtenaren op het ministerie van Financiën.	2253
4. 4.1997	222	Anciaux	* Participation de l'État belge dans la société anonyme Ares. De participatie van de Belgische Staat in de buitenlandse NV Ares.	2221
4. 4.1997	223	Boutmans	Transport douanier communautaire. — Fraude de transit. — Rôle de la Suisse. Communautaire douanevervoer. — Transitfraude. — Rol van Zwitserland.	2254
4. 4.1997	224	Milquet	* T.V.A. en matière de location vente. — Détermination de la base imposable. BTW bij huurkoop. — Vaststelling van de maatstaf van heffing.	2221
4. 4.1997	225	Milquet	* Taxe de circulation. Verkeersbelasting	2221
4. 4.1997	226	Milquet	Répartition des recettes communes d'accises. Verdeling van gemeenschappelijke ontvangst uit accijnzen.	2255

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
4. 4.1997	229	Verreycken	* Enregistrement des entrepreneurs. — Inscription préalable à la T.V.A. Registratie aannemers. — Voorafgaande BTW-inschrijving.	2222
8. 4.1997	230	Verreycken	* Déclarations sur disquettes. Aangiften op computerdiskettes.	2223
8. 4.1997	231	Daras	* Fonctionnement des administrations fiscales. Ambtenaren van de fiscale besturen.	2223
8. 4.1997	232	Vandenberghe	* Dispense de l'obligation de facturation en matière de T.V.A. Ontheffing van de verplichting tot facturatie inzake BTW.	2223
14. 4.1997	233	de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2251

\* \*

**Vice-Premier ministre et ministre du Budget**  
**Vice-eerste minister en minister van Begroting**

\* \*

**Ministre de la Politique scientifique**  
**Minister van Wetenschapsbeleid**

21. 3.1997	27	Hatry	Participation d'entreprises belges au programme Airbus. Deelname van Belgische bedrijven aan het Airbusprogramma.	2256
4. 4.1997	28	Hatry	* Financement des activités belges de Airbus (sociétés associées à Belairbus). Financiering van de Belgische activiteiten van Airbus (vennootschappen verbonden met Belairbus)	2225
14. 4.1997	29	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2225

\* \*

**Ministre de la Santé publique et des Pensions**  
**Minister van Volksgezondheid en Pensioenen**

14. 4.1997	90	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2225
------------	----	------------	--	------

\* \*

**Ministre des Affaires étrangères**  
**Minister van Buitenlandse Zaken**

4. 4.1997	114	Boutmans	* Transport douanier communautaire — Fraude de transit. — Rôle de la Suisse. Communautair douanevervoer. — Transitfraude. — Rol van Zwitserland.	2225
4. 4.1997	115	Boutmans	* Traité sur l'interdiction des essais nucléaires. Verdrag verbod op kernproeven.	2226
4. 4.1997	116	Boutmans	Bioéthique. — Signature de la Convention européenne. Bio-ethiek. — Ondertekening van de Europese Conventie.	2258

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
--------------------	-------------------------------	--------	------------------------	------------------------

14. 4.1997	117	de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2258
------------	-----	------------	--	------

\*  
\* \*

**Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**  
**Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

27.11.1995	19	de Bethune	Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis. Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen.	2259
21. 2.1997	73	Anciaux	Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.	2261
14. 4.1997	85	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2226

\*  
\* \*

**Ministre des Affaires sociales**  
**Minister van Sociale Zaken**

28. 3.1997	105	Milquet	Carte d'identité sociale. Sociale identiteitskaart.	2261
14. 4.1997	106	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2226

\*  
\* \*

**Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**  
**Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

21. 2.1997	76	Anciaux	Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.	2264
21. 3.1997	78	Anciaux	Comité interministériel de la distribution. Interministerieel Comité voor de Distributie.	2265
14. 4.1997	79	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2226

\*  
\* \*

**Ministre des Transports**  
**Minister van Vervoer**

28. 6.1996	53	Destexhe	Trafic aérien à l'aéroport de Bruxelles-National. Luchtverkeer op de luchthaven van Zaventem.	2267
17. 1.1997	86	Caluwé	Retards sur les tronçons Roosendaal-Essen-Anvers et Anvers-Bruxelles. Vertragingen op de spoorwegtrajecten Roosendaal-Essen-Antwerpen en Antwerpen-Brussel.	2268

Date — Datum	Question n° — Vraag nr.	Auteur	Objet — Voorwerp	Page — Bladzijde
14. 2.1997	93	Anciaux	Incendie de la cabine de signalisation de Bruxelles-Nord (décembre 1995). Brand in het seinhuis van Brussel-Noord (december 1995).	2269
21. 3.1997	99	Loones	Sécurité du trafic aérien. Veiligheid van het luchtverkeer.	2269
8. 4.1997	102	Olivier	Autoroutes. — Densité du trafic. Autowegen. — Verkeersdensiteit.	2270
14. 4.1997	103	de Bethune	Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2272

\*  
\* \***Ministre de la Justice****Minister van Justitie**

5. 7.1995	7	Erdman	Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre. Europees Verdrag inzake Onverjaarbaarheid van Misdaden tegen de Mensheid en Oorlogsmisdaden.	2272
5. 3.1996	115	Boutmans	Union européenne. — Fraude. Europese Unie. — Fraude.	2273
16. 7.1996	185	Boutmans	Services de police. — Police judiciaire. — Homosexuels. — Fichiers. Politiediensten. — Gerechtelijke politie. — Homoseksuelen. — Bestanden.	2273
17. 1.1997	245	Anciaux	Projet d'expérience de placement sous surveillance électronique. Geplande experimenten met het elektronische huisarrest.	2274
17. 1.1997	247	Destexhe	Statut des ministres des cultes. Statuut van de bedienaars van de erediensten.	2275
7. 2.1997	252	Anciaux	Mesures dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains. Maatregelen in het kader van de strijd tegen de mensenhandel.	2275
7. 2.1997	256	Anciaux	Collecte d'informations sur les organisations nazies et racistes. Vergaren van informatie over nazistische en racistische organisaties.	2276
7. 2.1997	262	Anciaux	Activités illégales de l'organisation néonazie N.J.S.V. de Bruges. Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie NJSV uit Brugge.	2277
21. 3.1997	278	Anciaux	Fonctionnement de la Cour d'appel de Bruxelles. Werking van het Hof van Beroep te Brussel.	2278
4. 4.1997	289	Erdman	* Huissiers de justice. — Fonctions. — Protection de la vie privée. Gerechtsdeurwaarder. — Taak. — Bescherming van de privacy.	2226
4. 4.1997	290	Boutmans	* Transport douanier communautaire. — Fraude de transit. — Rôle de la Suisse. Communautaire douanevervoer. — Transitfraude. — Rol van Zwitserland.	2227
4. 4.1997	291	Hatry	* Casinos. Casino's.	2227
4. 4.1997	292	Caluwé	* Contraventions à un arrêté royal. — Sanctions. — Poursuites. Overtreding van een koninklijk besluit. — Strafbepalingen. — Vervolgen.	2227
14. 4.1997	293	Verreycken	* — CD-rom législation 1997. — Erreurs. — CD-rom wetgeving 1997. — Onnauwkeurigheden.	2228
14. 4.1997	294	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entres hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2229

\*  
\* \*

Date	Question n°	Auteur	Objet	Page
Datum	Vraag nr.		Voorwerp	Bladzijde

**Ministre de la Fonction publique  
Minister van Ambtenarenzaken**

\*  
\* \*

**Ministre de la Défense nationale  
Minister van Landsverdediging**

21. 3.1997	69	Loones	École de voile de la marine. Zeilschool van de marine.	2279
14. 4.1997	71	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entres hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2229

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre  
Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister**

24. 1.1997	53	de Bethune	Problématique de la pauvreté. Armoedeproblematiek.	2280
21. 2.1997	54	Anciaux	Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats. Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.	2281
14. 4.1997	56	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entres hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2229
25. 4.1997	57	Anciaux	Propos tenus par « Médecins sans frontières » à l'adresse des Flamands Uitlatingen van het Franstalige Artsen zonder Grenzen aan het adres van Vlamingen.	2281

\*  
\* \*

**Secrétaire d'État à la Sécurité, adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à l'Environnement,  
adjoint au ministre de la Santé publique  
Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu,  
toegevoegd aan de minister van Volksgezondheid**

14. 4.1997	58	de Bethune	* Conseil de l'égalité des chances entres hommes et femmes. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.	2229
------------	----	------------	---	------

\*  
\* \*





## Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire (Art. 66 du règlement du Sénat)

## Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement (Art. 66 van het reglement van de Senaat)

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

**Question n° 148 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.) :**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, instauré par l'arrêté royal du 15 février 1993 à l'initiative de la ministre chargée de la politique de l'égalité des chances, est un instrument politique visant à réaliser l'égalité effective entre hommes et femmes et à éliminer toute discrimination directe ou indirecte vis-à-vis des hommes et des femmes.

Conformément à l'article 2 dudit arrêté, le conseil peut, de sa propre initiative ou à la demande d'un membre du gouvernement, rédiger des rapports, faire des recherches, proposer des mesures légales ou réglementaires, prévoir et distribuer des renseignements et de l'information.

Dans une question écrite que j'ai posée à tous les ministres et secrétaires d'État, j'ai demandé dans quelle mesure, durant la période allant jusqu'à la fin de 1995, ils avaient fait appel au conseil. Tous les ministres et secrétaires d'État, à l'exception du Premier ministre et de la ministre chargée de la politique d'égalité des chances ont répondu qu'il n'y avait eu aucune forme de collaboration (formelle).

L'honorable ministre pourrait-il me fournir une réponse aux questions suivantes :

1. A-t-il, au cours de l'année 1996, demandé un avis ou confié une (autre) mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, que lui a-t-il demandé et pourquoi ?

Dans la négative, pourquoi pas ?

2. Y a-t-il eu au cours de l'année 1996, une forme de collaboration ou de concertation quelconque entre ses services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes ?

Dans l'affirmative, laquelle ?

3. A-t-il tenu compte, dans sa politique, des avis et recommandations émis par le conseil ?

Dans l'affirmative, de quels avis et/ou recommandations a-t-il tenu compte et de quelle manière ?

### Économie

**Question n° 146 de M. Hatry du 4 avril 1997 (Fr.) :**

***Centrales nucléaires.***

Le gouvernement suédois vient de décider la fermeture d'un des deux réacteurs nucléaires situé à Berseback, et qui est la propriété de la société suédoise Sydkraft.

### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

**Vraag nr. 148 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.) :**

***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen, opgericht bij koninklijk besluit van 15 februari 1993 op initiatief van de minister belast met het gelijke kansenbeleid, is een beleidsinstrument om de feitelijke gelijkheid van mannen en vrouwen te realiseren en de directe en indirecte discriminaties ten aanzien van mannen en vrouwen weg te werken.

Overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit kan de raad op eigen initiatief of op verzoek van de leden van de regering rapporten opstellen; onderzoeken verrichten, wettelijke of verordeningmaatregelen voorstellen, voorlichting en informatie verschaffen en verspreiden.

Op een door mij gestelde schriftelijke vraag waarin ik alle ministers verzocht mee te delen in welke mate zij in de periode tot en met 1995 beroep hadden gedaan op de raad, antwoordden zij allen, met uitzondering van de Eerste minister en de minister belast met het gelijke kansenbeleid, dat er geen enkele vorm van (formele) samenwerking was geweest.

Graag had ik van u een antwoord op volgende vragen gekregen :

1. Heeft u in de loop van het jaar 1996 een advies gevraagd of een (andere) opdracht gegeven aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke en waarom ?

Zo neen, waarom niet ?

2. Is er in de loop van het jaar 1996 enige vorm van samenwerking of overleg geweest tussen uw diensten en de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen ?

Zo ja, welke ?

3. In hoeverre heeft u in uw beleid rekening gehouden met de in het verleden door de raad geformuleerde adviezen en aanbevelingen ?

Zo ja, met welke adviezen en/of aanbevelingen en op welke wijze ?

### Economie

**Vraag nr. 146 van de heer Hatry d.d. 4 april 1997 (Fr.) :**

***Kerncentrales.***

De Zweedse regering heeft onlangs de sluiting bevolen van een van de twee kernreactoren in Berseback, eigendom van de Zweedse maatschappij Sydkraft.

L'arrêt de cette capacité de production devrait intervenir le 1<sup>er</sup> juillet 1998. Pour compléter l'information, l'arrêt, conditionnel, du deuxième réacteur de Berseback devrait intervenir le 1<sup>er</sup> juillet 2001, sous la réserve que des capacités alternatives de production d'électricité soient construites avant cette date.

Enfin, l'année 2010, qui avait été envisagée lors du référendum portant sur l'énergie nucléaire, comme étant la date limite pour la fermeture des centrales nucléaires, n'est plus retenue.

Cependant les propriétaires de l'installation, qui sont titulaires du droit d'exploitation, n'ont pas encore arrêté leur position quant à savoir s'ils acceptent cette décision strictement politique et qui, à leurs yeux, équivaut à une expropriation.

L'indemnité minimum qui pourrait être demandée par les exploitants de l'entreprise se situe, par réacteur, à 10 milliards de couronnes suédoises, ce qui équivaut approximativement à 50 milliards de francs belges soit au moins 100 milliards de francs belges pour les deux réacteurs.

À cette somme doivent, bien entendu, s'ajouter les investissements nécessaires pour la construction de capacités de production alternatives.

Compte tenu de ce que certains milieux politiques belges formulent des souhaits analogues pour les centrales électriques nucléaires fonctionnant dans notre pays, l'honorable ministre peut-il chiffrer à quel niveau s'élèverait pour chacune des sept centrales nucléaires opérant sur le territoire belge aujourd'hui :

1. le montant des investissements destinés à la construction de centrales non nucléaires, en principe au charbon et/ou au gaz, pour remplacer les capacités nucléaires qui seraient fermées;

2. compte tenu des diverses méthodes d'évaluation des actifs, comme la valeur d'usage des sept centrales en question, du niveau de l'amortissement, du calcul actuariel des résultats encore attendus, etc. à quel niveau s'élèverait l'indemnité à laquelle pourraient prétendre les entreprises propriétaires et exploitantes de ces centrales ?

#### Question n° 147 de M. Hatry du 4 avril 1997 (Fr.):

##### *Traitement de réductions de valeur sur les valeurs immobilières.*

Le 24 janvier 1997 (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 41, du 25 mars 1997, p. 2017), j'ai posé au vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur la question suivante :

« Une société résidente possède des actions belges acquises pour un prix de 1 000 francs. Pendant un exercice comptable se rattachant à un exercice d'imposition antérieur à 1992, une réduction de valeur à concurrence de 500 francs est actée et admise fiscalement (déductible comme charge professionnelle). Au cours d'un exercice comptable se rattachant à l'exercice d'imposition 1994 (c'est-à-dire après l'entrée en vigueur de la loi du 23 octobre 1991), ces actions sont vendues pour 800 francs, leur valeur s'étant redressée pendant le même exercice.

À défaut de prescription comptable formelle, la société peut traduire dans ses livres le résultat de cette cession de deux manières.

1. Première méthode : reprise de la réduction de valeur antérieurement admise à concurrence de 300 francs.

2. Deuxième méthode :

a) reconstitution préalable de la valeur (historique) d'acquisition du titre par la reprise de l'intégralité de la réduction de valeur antérieurement admise, soit 500 francs;

b) prise en charge de la moins-value réalisée par rapport à la valeur historique reconstituée, soit  $1\ 000 - 800 = 200$  francs.

c) L'opération dégage ainsi un bénéfice comptable de 300 francs.

On constate donc que les deux options reflétant une réalité économique et juridique identique, aboutissent au même résultat comptable.

En cas d'application de la première méthode, le traitement fiscal ne pose pas de problème : la reprise à concurrence de

Op 1 juli 1998 zal een einde komen aan de productiecapaciteit van deze kernreactor. Volledigheidshalve voegen wij er nog aan toe dat ook de tweede reactor van Berseback op 1 juli 2001 zal sluiten, op voorwaarde dat tegen die datum voldoende alternatieve vormen van elektriciteitsproductie zijn uitgebouwd.

Tijdens de volksraadpleging over kernenergie werd nochtans het jaar 2010 vooropgesteld als einddatum voor de sluiting van alle kerncentrales. Hier is men nu van afgestapt.

De eigenaars van de installatie, die over de exploitatievergunning beschikken, aarzelen nog of ze deze zuiver politieke beslissing, die in hun ogen neerkomt op een onteigening, zullen aanvaarden.

De onderneming kan per reactor een schadevergoeding van minimum 10 miljard Zweedse kronen vragen, dat wil zeggen bijna 50 miljard frank of 100 miljard frank voor de twee reactoren samen.

Daarnaast moet men ook nog rekening houden met de noodzakelijke investeringen voor de bouw van alternatieve vormen van elektriciteitsproductie.

Ook in België gaan in bepaalde politieke kringen stemmen op om de elektrische kerncentrales in ons land te sluiten. Kan de geachte minister daarom nu reeds voor elk van de zeven kerncentrales op het Belgische grondgebied de volgende berekeningen maken :

1. de investeringen die nodig zullen zijn voor de bouw van niet-nucleaire centrales, in principe op steenkool en/of gas, die het nucleaire productievermogen zullen vervangen;

2. op welke schadevergoeding zullen de ondernemingen die eigenaar zijn van de centrales en ze uitbaten, aanspraak kunnen maken, rekening houdend met de verschillende variabelen bij het evalueren van activa, zoals bijvoorbeeld de gebruikswaarde van de zeven centrales, het afschrijvingsniveau en de actuariële berekening van de nog te verwachten resultaten ?

#### Vraag nr. 147 van de heer Hatry d.d. 4 april 1997 (Fr.):

##### *Behandeling van waardeverminderingen op effecten.*

Op 24 januari 1997 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 41 van 25 maart 1997, blz. 2017) heb ik de volgende vraag gesteld aan de vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel :

« Een in België gevestigde vennootschap bezit Belgische aandelen die zij aangekocht heeft tegen 1 000 frank. In de loop van een boekjaar dat aansluit bij een aanslagjaar voorafgaand aan 1992 wordt een waardevermindering ten belope van 500 frank geboekt en fiscaal aanvaard (aftrekbaar als bedrijfslast). In de loop van een boekjaar dat aansluit bij het aanslagjaar 1994 (met andere woorden na de inwerkingtreding van de wet van 23 oktober 1991), worden die aandelen verkocht voor 800 frank daar de waarde ervan opnieuw gestegen was tijdens dat boekjaar.

Aangezien er geen formeel boekhoudkundig voorschrift geldt, kan de vennootschap het resultaat van deze overdracht op twee manieren boeken.

1. Eerste methode : correctie van de aanvankelijk aanvaarde waardevermindering ten belope van 300 frank.

2. Tweede methode :

a) het opnieuw samenstellen van de (historische) aankoopwaarde van het aandeel door correctie van de volledige waardevermindering die aanvankelijk werd aanvaard, namelijk 500 frank;

b) aanrekening van de gerealiseerde waardevermindering ten opzichte van de gereconstrueerde historische waarde, namelijk  $1\ 000 - 800 = 200$  frank.

c) De verrichting levert aldus een boekhoudkundige winst op van 300 frank.

Men stelt vast dat de beide methodes, die eenzelfde economische en juridische toestand weergeven, tot eenzelfde boekhouding resultaat leiden.

Wanneer de eerste methode wordt toegepast geeft de fiscale behandeling geen aanleiding tot problemen : de correctie ten

300 francs de la réduction de valeur, antérieurement admise à titre de frais professionnels, constitue un bénéfice imposable (cf. Circ. n° Ci.RH 421/439.105, n° 24, a). Le résultat fiscal correspond au résultat comptable.

Lorsque la deuxième méthode est appliquée, certains contrôleurs, se basant sur le n° 14 de cette circulaire, combiné avec l'article 198, 7°, C.I.R. 92 tiennent le raisonnement suivant :

— taxation de l'intégralité de la reprise de la réduction de valeur antérieurement admise, soit 500 francs;

— rejet en dépenses non admises de la moins-value réalisée par rapport à la valeur (historique) d'acquisition reconstituée, soit 200 francs.

En cette occurrence, le résultat fiscal est égal à 500 francs, alors que la situation de fait est identique (résultat comptable: 300 francs).

L'honorable ministre estime-t-il que le libre choix d'une des deux méthodes de comptabilisation d'un même fait et aboutissant à un résultat comptable final identique puisse justifier des traitements fiscaux différents ? »

La réponse du ministre a été la suivante :

« Au préalable, je signale à l'honorable membre que l'appréciation de la conformité de la méthode de comptabilisation avec la législation comptable relève de la compétence de mon collègue, le ministre de l'Économie et des Télécommunications.

Sur le plan des principes et pour l'application des dispositions des articles 192 et 198, 7°, du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92), il y a lieu de tenir compte de la valeur fiscale des actions cédées.

Si l'article 192 C.I.R. 92 précité est applicable dans l'exemple évoqué dans la question, seule la partie de la plus-value n'excédant pas le total des réductions de valeur antérieurement admises sur le plan fiscal conformément à l'alinéa 2 de cet article doit être imposée.

Si l'honorable membre vise un cas particulier, je suis disposé à le faire examiner si l'identité et l'adresse du contribuable me sont communiquées. »

Compte tenu de ce que le ministre des Finances renvoie pour le principal de la réponse à la question au ministre de l'Économie et des Télécommunications, c'est à lui que je m'adresse pour obtenir la réponse à la partie de la question à laquelle le ministre des Finances n'a pas répondu.

### Télécommunications

#### Question n° 142 de M. Staes du 4 avril 1997 (N.):

##### *Annuaire des téléphones.*

L'obligation qui est faite actuellement aux éditeurs d'un annuaire commercial et professionnel d'éditer en même temps un annuaire pour les particuliers entraîne un important gaspillage de papier. Les deux éditeurs d'annuaire téléphoniques, Belgacom Directory Services et I.T.T. Promedia publient chacun un annuaire « pages blanches » et un annuaire « pages d'or » qui absorbent au total 13 000 tonnes de papier par an, soit la superficie d'une forêt ayant les dimensions de 550 terrains de football.

L'honorable ministre ne pourrait-il pas veiller à ce que l'obligation d'éditer les deux annuaires soit supprimée, dans le respect de l'environnement ?

#### Question n° 143 de M. D'Hooghe du 4 avril 1997 (N.):

##### *Assignations postales. — Paiement aux handicapés mentaux incapables n'ayant pas de représentant légal.*

L'article 25 de l'arrêté royal du 6 juillet 1987 relatif aux allocations d'intégration aux handicapés prévoit que le paiement est effectué au moyen d'assignations postales. Le montant peut également être versé sur le compte personnel du bénéficiaire.

belope van 300 frank van de aanvankelijk als bedrijfslast aanvaarde waardevermindering is belastbare winst (zie Circ. nr. Ci.RH 421/439.105, nr. 24, a). Het fiscale resultaat stemt overeen met het boekhoudkundige resultaat.

Wordt evenwel de tweede methode toegepast, dan redeneren sommige controleurs, steunend op nr. 14 van die circulaire en artikel 198, 7°, WIB 92, als volgt :

— belasting van de volledige correctie van de aanvankelijk aanvaarde waardevermindering, namelijk 500 frank;

— verwerping als niet-aanvaarde kosten van de waardevermindering die werd gerealiseerd ten opzichte van de gereconstrueerde (historische) aankoopwaarde, namelijk 200 frank.

In een dergelijke hypothese bedraagt het fiscaal resultaat 500 frank terwijl de feitelijke toestand ongewijzigd is (boekhoudkundig resultaat: 300 frank).

Is de geachte minister van oordeel dat de vrije keuze tussen een van beide methodes voor eenzelfde feit en waarmee men eenzelfde boekhoudkundig resultaat krijgt, mag leiden tot een verschillende fiscale behandeling ? »

De minister heeft daarop het volgende antwoord gegeven :

« Vooreerst wil ik het geachte lid erop wijzen dat de beoordeling van de overeenstemming tussen de boekingswijze en de boekhoudwetgeving tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Economie en Telecommunicatie, behoort.

Op het principiële vlak dient voor de toepassing van de bepalingen van de artikelen 192 en 198, 7°, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92), evenwel rekening te worden gehouden met de fiscale waarde van de vervreemde aandelen.

In geval voormeld artikel 192 WIB 92, van toepassing is moet derhalve in het in de vraag aangehaalde voorbeeld enkel het deel van de meerwaarde dat niet meer bedraagt dan het totaal van de vroeger aangenomen waardeverminderingen overeenkomstig het tweede lid van dat artikel worden belast.

Indien het geachte lid een concreet geval beoogt ben ik bereid het te laten onderzoeken, indien mij de naam en het adres van de belastingplichtige worden medegedeeld. »

Aangezien de minister van Financiën voor het belangrijkste deel van het antwoord op deze vraag verwijst naar zijn collega van Economie en Telecommunicatie, richt ik mij tot u om een antwoord te krijgen op het deel van de vraag dat de minister van Financiën onbeantwoord heeft gelaten.

### Telecommunicatie

#### Vraag nr. 142 van de heer Staes d.d. 4 april 1997 (N.):

##### *Telefoongidsen.*

De situatie inzake de telefoongidsen waarbij momenteel de wettelijke verplichting geldt om, als uitgever van een handels- en beroepsgids, ook een telefoongids voor particulieren uit te geven, betekent in de praktijk een belangrijke verspilling van papier. De beide producenten van telefoonboeken, Belgacom Directory Services en ITT Promedia, zorgen met elk hun uitgave van een « witte » en een « gele » gids voor een consumptie van 13 000 ton papier per jaar, zoveel als een bos van 550 voetbalvelden groot.

Kan de geachte minister er niet voor zorgen dat, in het belang van het leefmilieu, de koppeling van beide gidsen wordt opgeheven ?

#### Vraag nr. 143 van de heer D'Hooghe d.d. 4 april 1997 (N.):

##### *Postassignaties. — Uitbetaling aan handelingsonbekwame mentaal gehandicapte personen zonder wettelijke vertegenwoordiger.*

Artikel 25 van het koninklijk besluit van 6 juli 1987 betreffende de integratietegemoetkoming aan gehandicapten bepaalt dat de uitbetaling geschiedt door postassignaties. Het bedrag kan ook gestort worden op persoonlijke rekening van de gerechtigde.

Selon la loi du 2 mai 1956 relative au chèque postal les assignations postales ne sont payables qu'au bénéficiaire ou à son mandataire, qui doit justifier de son identité.

Dans le cas d'handicapés mentaux incapables qui ne bénéficient d'aucun statut qui les protège, et qui n'ont, dès lors, aucun représentant légal, les préposés de La Poste se contentent souvent de la signature d'un tiers qui perçoit en même temps les fonds. Cette pratique est contraire à la réglementation et soulève des questions au sujet de la question de l'utilisation finale de ces fonds.

À une ancienne question écrite (question n° 80, Sénat, du 20 décembre 1996), celle de savoir si l'on ne peut pas prévoir, pour ces personnes, que l'allocation doit être versée automatiquement sur leur compte personnel, le secrétaire d'État Peeters avait répondu qu'il ne jugeait pas opportun de prévoir cela, parce que, généralement, un représentant légal a été désigné, qui perçoit l'indemnité.

La réponse du secrétaire d'État suppose toutefois que les personnes handicapées disposent «généralement» d'un représentant légal; elle ne tient pas compte de l'existence d'un petit groupe de personnes qui; elles ne bénéficient d'aucun statut qui les protège et qui n'ont, dès lors, pas de représentant légal, en dépit de leur incapacité juridique manifeste. En répondant comme il l'a fait, le secrétaire d'État à l'Intégration sociale reporte la responsabilité sur les services de La Poste. C'est pourquoi j'aimerais demander à l'honorable vice-Premier ministre qui exerce la tutelle sur La Poste, qu'il réponde aux questions suivantes :

— Quelles directives La Poste donne-t-elle à ses préposés pour le traitement des assignations postales destinées aux handicapés mentaux incapables qui n'ont pas de représentant légal ?

— Combien d'assignations postales a-t-on renvoyées en raison de l'absence d'un mandataire, alors que les personnes incapables sont, en principe, dans l'impossibilité de désigner un mandataire ? Faut-il conclure, sinon, que certaines personnes n'hésitent pas à s'arroger la qualité de mandataire et perçoivent des fonds sans que le caractère légal de l'opération soit contrôlé ? Quelles mesures la direction de La Poste applique-t-elle lorsque de telles pratiques sont constatées ?

— L'honorable ministre estime-t-il que des dispositions doivent être prises pour protéger les droits financiers des personnes incapables en question ?

#### Question n° 144 de M. Verreycken du 4 avril 1997 (N.):

##### *Lois linguistiques. — Guichetiers bilingues.*

J'ai pris connaissance de la communication n° 7 — mars 1997 destinée aux points de vente de La Poste.

Il en ressort que La Poste ne dispose toujours pas du personnel bilingue prescrit par la loi, du moins pas dans une mesure suffisante pour pourvoir les guichets.

Les lois linguistiques remontent à près de trente-cinq ans et il est donc incompréhensible qu'en l'espace de trente-cinq ans on n'ait pas engagé un nombre suffisant d'employés bilingues.

L'honorable ministre peut-il me dire d'ou émane le refus de faire appliquer les lois linguistiques ?

Quelles mesures prendra-t-il pour prévenir des communications qui constatent que les lois ne sont pas respectées ?

Quels recrutements a-t-on prévus dans le proche avenir pour pouvoir disposer d'un nombre suffisant de guichetiers bilingues ?

### Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

#### Question n° 216 de M. Boutmans du 4 avril 1997 (N.):

##### *Liberté de réunion. — Libre exercice des cultes. — Obligation d'autorisation et de déclaration.*

Certaines communes interdisent, sauf autorisation, «toutes réunions publiques, rassemblements ou meetings en plein air, défilés de groupes, cortèges et manifestations».

De wet van 2 mei 1956 op de postcheque bepaalt dat postassignaties slechts betaalbaar zijn aan de gerechtigde of aan zijn mandataris, die van zijn identiteit moet doen blijken.

In het geval van handelingsonbekwame mentaal gehandicapte personen die, wegens de afwezigheid van een beschermend statuut niet over een wettelijke vertegenwoordiger beschikken, stellen postbodes zich in de praktijk vaak tevreden met de handtekening van een derde die tevens de gelden in ontvangst neemt. Dit druist in tegen de reglementering en doet vragen rijzen omtrent de uiteindelijke bestemming en besteding van deze gelden.

Op een vroegere schriftelijke vraag (vraag nr. 80, Senaat, van 20 december 1996), of er voor die personen niet kan worden in voorzien dat de tegemoetkoming automatisch gestort wordt op de persoonlijke rekening van de betrokkene, antwoordde staatssecretaris Peeters dat dit niet opportuun is omdat in het algemeen al een wettelijke vertegenwoordiger werd aangewezen aan wie de tegemoetkoming wordt betaald.

Het antwoord van de staatssecretaris gaat er evenwel vanuit dat de gehandicapte «over het algemeen» over een wettelijke vertegenwoordiger beschikt; het antwoord gaat juist voorbij aan het feit dat er een kleine deelgroep is die, wegens het gebrek aan een beschermend statuut, geen wettelijke vertegenwoordiger hebben, ondanks hun manifeste handelingsonbekwaamheid. Met het antwoord van de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie wordt de verantwoordelijkheid in die omstandigheden verschoven naar de postdiensten. Vandaar dat ik van de vice-eerste minister, die de voogdij over De Post uitoefent, graag volgende verduidelijkingen had gekregen :

— Welke richtlijnen verstrekt De Post aan de postbodes omtrent de behandeling van postassignaties aan dergelijke handelingsonbekwame mentaal gehandicapte personen zonder wettelijke vertegenwoordiger ?

— Hoeveel postassignaties worden teruggestuurd wegens de afwezigheid van een mandataris, rekening houdend met de omstandigheid dat handelingsonbekwame personen per definitie niet bij machte zijn om een mandataris aan te stellen ? Zo niet, moet hieruit worden afgeleid dat bepaalde personen zich eigenmachtig de hoedanigheid van mandataris toemeten en dat aldus gelden in ontvangst worden genomen, zonder dat nader wordt toegezien op het wettelijk karakter van deze verrichting. Welke maatregelen treft de directie van De Post bij dergelijke vaststellingen ?

— Meent de geachte minister dat er dienaangaande schikkingen moeten worden getroffen ten einde de financiële rechten van deze personen te beschermen ?

#### Vraag nr. 144 van de heer Verreycken d.d. 4 april 1997 (N.):

##### *Taalwetten. — Tweektalige loketbedienden.*

Ik werd in kennis gesteld van de mededeling aan de verkooppunten nr. 7 — maart 1997, uitgaande van De Post.

Uit deze mededeling blijkt dat De Post nog steeds niet beschikt over de bij wet voorgeschreven tweektalige personeelsleden, althans niet in voldoende mate om de loketten te bemannen.

De taalwetten zijn ondertussen haast vijfendertig jaar oud en het is dus onmogelijk dat op vijfendertig jaar tijd geen voldoende tweektalige personeelsleden konden aangeworven worden.

Kan u mij meedelen waar de onwil om de taalwetten te doen toepassen kan worden gesitueerd ?

Welke maatregelen zal u nemen opdat dergelijke mededelingen die vaststellen dat wetten er niet zijn om nagevolgd te worden, kunnen worden voorkomen ?

Welke aanwervingen zijn in de nabije toekomst voorzien om voldoende tweektalige loketbedienden te kunnen inschakelen ?

### Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

#### Vraag nr. 216 van de heer Boutmans d.d. 4 april 1997 (N.):

##### *Vrijheid van vergadering. — Vrije uitoefening van erediensten. — Vergunnings- en meldingsplicht.*

In sommige gemeenten geldt een verbod, behoudens vergunning, voor alle «openbare vergaderingen, bijeenkomsten of meetings in de open lucht, het verkeer van groepen, optochten en manifestaties».

L'obligation d'obtenir une autorisation en soi n'est pas contraire à l'article 29 de la Constitution. Mais que penser de la disposition suivante — qui figure même dans le modèle de règlement de la province de Limbourg — « Cette interdiction (en fait l'obligation d'autorisation) ne s'applique pas aux manifestations publiques du culte, comme les processions et autres manifestations religieuses; une déclaration est requise en l'espèce. »

Une commune peut-elle faire une telle distinction? Pourquoi faut-il une autorisation pour les manifestations politiques, culturelles, littéraires (etc.) et pas pour les manifestations religieuses? Pour une tribune libre ... et pas pour une lecture de la bible ou du coran? N'est-ce pas là une violation de l'interdiction de discrimination? Cette discrimination est-elle conseillée par l'honorable ministre ou par les services qui relèvent de sa compétence?

**Question n° 217 de M. Boutmans du 4 avril 1997 (N.):**

***Liberté de réunion. — Fêtes. — Obligation de déclaration.***

Dans un assez grand nombre de communes, il existe des règlements de police relatifs aux fêtes. Dans la province de Limbourg, il y a même un modèle de règlement.

D'après mes informations, les services de prévention seraient souvent les inspireurs de ces règlements.

1. Dans certains de ces règlements, nous trouvons des obligations se rapportant spécifiquement aux fêtes organisées par ou pour les jeunes (jusqu'à 25 ans). Il s'agit le plus souvent d'une obligation de déclaration spécifique ou de l'obligation de respecter une heure de fermeture qui ne vaut pas pour les activités similaires destinées à un public « d'âge moyen », « plus âgé » ou mixte. Un portier (« videur ») est même imposé pour les fêtes de jeunes et uniquement pour celles-ci.

Une commune peut-elle agir de la sorte en vertu de son seul pouvoir de police et n'enfreint-elle, ce faisant, l'interdiction de discrimination?

L'inscription des dispositions en question est-elle encouragée par votre département ou par le fonctionnaire national chargé de la prévention?

2. Dans une commune au moins, le règlement de police précise que le nombre de rassemblements publics autorisés (principalement des fêtes, mais il n'y a, en fait aucune limitation) dans des lieux privés est limité à 15 par lieu et par an. À cette disposition est liée une obligation de déclaration.

L'honorable ministre partage-t-il l'avis selon lequel une telle disposition est contraire à l'article 26 de la Constitution, qui ne soumet les rassemblements à aucune autorisation préalable, sauf si elles devraient avoir lieu en plein air? L'inscription desdites dispositions est-elle encouragée par votre département ou par le fonctionnaire national chargé de la prévention?

3. Plusieurs communes prescrivent en outre que les organisateurs de fêtes ou de bals (même ceux qui ont lieu dans des salles privées) doivent produire la preuve d'une assurance de leur responsabilité. Ce point relève-t-il encore du pouvoir de police de la commune? L'inscription desdites dispositions est-elle encouragée par votre département ou par le fonctionnaire national chargé de la prévention?

**Question n° 218 de M. Verreycken du 4 avril 1997 (N.):**

***Commissions du conseil communal.***

À la page 184 du manuel intitulé *Praktisch Handboek voor Gemeenterecht* auquel vous avez prêté votre collaboration scientifique, il est précisé au sujet des commissions du conseil communal que le conseil communal peut instituer des commissions permanentes, par exemple une commission pour les finances ou des commissions *ad hoc* pour préparer certains dossiers de politique. Il appartient au conseil communal de déterminer dans son règlement intérieur la composition et le fonctionnement de ces commissions. L'article 120, paragraphe 1<sup>er</sup> cité (de la nouvelle loi communale) oblige toutefois le conseil communal à composer les commissions proportionnellement à l'importance des groupes politiques représentés au sein du conseil.

Le 25 mars 1997, le conseil communal d'Anvers a créé une sous-commission chargée de fixer les modalités de répartition des

Die vergunningsplicht is op zichzelf niet in strijd met artikel 29 van de Grondwet. Maar wat met de volgende bepaling — die zelfs in het modelreglement van de provincie Limburg voorkomt — « Dit verbod (de vergunningsplicht dus eigenlijk) geldt niet voor openbare uitingen van de eredienst, zoals processies en andere godsdienstige manifestaties; hier geldt een meldingsplicht. »

Kan een gemeente een dergelijk onderscheid maken? Waarom een vergunningsplicht voor politieke, culturele, literaire (enz.) manifestaties, en niet voor religieuze? Voor een vrije sprekershoek ... maar niet voor een bijbel- of koranlezing? Is dit geen schending van het discriminatieverbod? Wordt een dergelijke bepaling door u of door de diensten die onder uw bevoegdheid vallen aangeraden?

**Vraag nr. 217 van de heer Boutmans d.d. 4 april 1997 (N.):**

***Vrijheid van vergadering. — Fuiven. — Meldingsplicht.***

In nogal wat gemeenten worden er politieverordeningen opgesteld met betrekking tot fuiven. In de provincie Limburg is er zelfs een modelreglement.

Naar ik verneem zouden de preventiediensten vaak aan de basis van die verordeningen liggen.

1. In sommige daarvan vinden we clausules, waardoor bepaalde verplichtingen specifiek betrekking hebben op fuiven die door of voor jongeren (tot 25 jaar) worden georganiseerd. Meestal gaat het om een specifieke meldingsplicht of een sluitingsuur dat niet geldt voor gelijksoortige activiteiten voor een « middelbaar », « ouder » of gemengd publiek. Zelfs wordt — uitsluitend voor jongerenfuiven — een portier (buitenwipper) opgelegd.

Kan een gemeente dit zomaar op grond van haar politiebevoegdheid en is dit geen schending van het discriminatieverbod?

Worden dergelijke clausules door uw departement of door de nationale preventieambtenaar aangemoedigd?

2. In minstens één gemeente vermeldt de politieverordening dat het aantal openbare bijeenkomsten (in hoofdzaak feesten en fuiven bedoeld, maar er is eigenlijk geen beperking daartoe), in besloten plaatsen « wordt beperkt tot 15 bijeenkomsten per plaats en per jaar ». Dit wordt gekoppeld aan een meldingsplicht.

Bent u het ermee eens dat een dergelijke bepaling strijdig is met artikel 26 van de Grondwet, dat immers geen vergunningsplicht toestaat voor vergaderingen, tenzij in de open lucht? Worden dergelijke clausules door uw departement of door de nationale preventieambtenaar aangemoedigd?

3. Een aantal gemeenten schrijft bovendien voor dat de organisatoren van fuiven of bals (ook in privé-zalen) een bewijs van verzekering van hun aansprakelijkheid voorleggen. Valt dit nog onder de politiebevoegdheid van de gemeente? Worden dergelijke clausules door uw departement of door de nationale preventieambtenaar aangemoedigd?

**Vraag nr. 218 van de heer Verreycken d.d. 4 april 1997 (N.):**

***Gemeenteraadscommissies.***

In het boek *Praktisch Handboek voor Gemeenterecht* waaraan u uw wetenschappelijke medewerking verleende, wordt op bladzijde 183 gestipuleerd over de gemeenteraadscommissies: « zo kan de gemeenteraad vaste commissies, bijvoorbeeld een commissie voor financiën of ad hoc-commissies om bepaalde beleidsdossiers voor te bereiden instellen. Het is de bevoegdheid van de gemeenteraad om in zijn reglement van orde de samenstelling en werking van deze commissies te bepalen. Vermeld artikel 120, paragraaf 1 (van de nieuwe gemeentewet) verplicht de gemeenteraad wel de commissies evenredig uit de verschillende politieke fracties, vertegenwoordigd in de raad, samen te stellen ».

Op 25 maart 1997 werd door de gemeenteraad van Antwerpen een subcommissie opgericht ter voorbereiding van de wijze

ressources du « *Sociaal Impulsfonds* ». Dans l'annexe au règlement de la même date le nom « *Sociaal Impulsfonds* » est également utilisé pour décrire la tâche de la commission en question.

Comme la notion de sous-commission n'est pas définie dans le manuel précité et qu'une mission spécifique lui est assignée, il est incontestable qu'il s'agit d'une commission *ad hoc* telle que visée au paragraphe cité du manuel. Pourtant, la règle de la proportionnalité n'a pas été appliquée pour la composition de cette commission. À mon avis, le procédé est incompatible avec la loi communale et cette tâche doit être reprise par le conseil communal.

**Question n° 219 de Mme Delcourt-Pêtre du 4 avril 1997 (Fr.):**

***Candidats-réfugiés. — Ordre de quitter le territoire. — Recours.***

L'application de l'article 57, § 2, ancien, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale a suscité une vive polémique tant en jurisprudence qu'en doctrine. En particulier, la notion d'ordre « définitif » de quitter le territoire a donné lieu à des divergences d'interprétation.

L'arrêt de la Cour de cassation du 4 septembre 1995 et son arrêt ultérieur du 4 décembre 1995 avaient mis fin aux controverses.

La doctrine avait toutefois, à juste titre, souligné la confusion opérée par la Cour de cassation entre les notions d'acte administratif « définitif » et d'acte administratif « exécutoire ».

La loi du 15 juillet 1996 modifié, en son article 65, l'article 57, § 2, de la loi du 8 juillet 1976, notamment en substituant à la notion controversée d'ordre « définitif », celle d'ordre « exécutoire ».

Ce faisant l'autorité publique a certainement voulu atteindre un objectif d'efficacité. Encore celui-ci doit-il, comme l'a d'ailleurs souligné la Cour d'arbitrage dans son arrêt du 14 juillet 1994, « se concilier avec le souci de ne pas priver de recours utile celui qui soutiendrait que son renvoi dans le pays qu'il a fui l'expose à subir un traitement inhumain ou dégradant ».

La doctrine a également soutenu, à juste titre, me semble-t-il, que pour que le droit au recours soit effectif encore faut-il que l'État ne fasse pas obstacle à toute possibilité quelconque de l'étranger de pourvoir à ses moyens de subsistance afin de maintenir sur le territoire de l'État d'accueil dans l'attente d'une décision.

L'honorable ministre, peut-il dès lors me dire comment il envisage d'assurer aux candidats-réfugiés, à qui un ordre de quitter le territoire exécutoire a été notifié, ce droit à un recours effectif, dès lors que ceux-ci se retrouvent, dans la quasi-totalité des cas, entièrement démunis, une fois l'aide sociale supprimée, et dans l'impossibilité pratique de le diligenter.

Quelles mesures compte prendre l'honorable ministre pour, à tous le moins, donner au Conseil d'État les moyens de statuer dans un délai raisonnable ?

Comment l'honorable ministre compte-t-il également remédier à la situation de ces candidats-réfugiés déboutés pour lesquels, en ne procédant pas à des mesures d'exécution dans un délai raisonnable, l'honorable ministre laisse tacitement se créer une situation qui permet de penser que l'ordre ne sera pas exécuté, alors que le séjour reste, en tout état de cause, irrégulier ?

**Question n° 220 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

waarop de gelden van het Sociaal Impulsfonds zullen worden verdeeld. In de reglementsaanvulling van zelfde datum wordt ook de naam « Sociaal Impulsfonds » gebruikt om de taak van de bewuste commissie te omschrijven.

De omschrijving subcommissie is in het praktisch handboek niet terug te vinden en gezien de specifieke taaktoewijzing betreft het hier dus ontegensprekelijk een ad hoc-commissie, zoals bedoeld in de geciteerde paragraaf uit het handboek. Toch werd voor de samenstelling van deze commissie niet de evenredigheid als samenstellingsleutel weerhouden. Mijns inziens is dit dus strijdig met de gemeentewet en moet door de gemeenteraad dit huiswerk worden overgedaan.

**Vraag nr. 219 van mevrouw Delcourt-Pêtre d.d. 4 april 1997 (Fr.):**

***Kandidaat-vluchtelingen. — Bevel om het grondgebied te verlaten. — Voorziening.***

De toepassing van het oude artikel 57, § 2, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn heeft zowel in de jurisprudentie als in de rechtsleer aanleiding gegeven tot een levendige polemiek. Vooral het begrip « definitief » bevel om het grondgebied te verlaten is op uiteenlopende wijze geïnterpreteerd.

Het arrest van het Hof van Cassatie van 4 september 1995, en het latere arrest van 4 december 1995 hadden een einde gemaakt aan de controverse.

De rechtsleer had niettemin terecht erop gewezen dat het Hof van Cassatie de begrippen « definitieve » en « uitvoerbare » bestuurshandeling met elkaar verwart.

Artikel 65 van de wet van 15 juli 1996 wijzigt artikel 57, § 2, van de wet van 8 juli 1976 en vervangt het betwiste begrip « definitief bevel » door « uitvoerbaar bevel ».

Hiermee heeft de overheid zeker meer efficiëntie op het oog gehad. Toch moet deze doelstelling, zo merkte het Arbitragehof op in een arrest van 14 juli 1994, « worden verzoend met de zorg geen zinvol beroep te ontzeggen aan diegene die zou staande houden dat zijn terugzending naar het land waaruit hij is gevlucht, hem aan een onmenselijke of vernederende behandeling blootstelt ».

De rechtsleer heeft naar mijn mening eveneens terecht verdedigd dat de vreemdeling het recht op een effectieve voorziening moet hebben en dat de Staat hem daarom niet de mogelijkheden mag ontnemen om op een of andere wijze in zijn bestaan te voorzien zodat hij in afwachting van een beslissing op het grondgebied van het gastland kan verblijven.

Kan de geachte minister mij dan ook zeggen hoe hij denkt aan de kandidaat-vluchtelingen aan wie een bevel om het grondgebied te verlaten ter kennis gebracht is, dit recht op een effectieve voorziening te kunnen waarborgen? In nagenoeg alle gevallen zijn zij immers volledig aan hun lot overgeleverd zodra de maatschappelijke dienstverlening stopgezet wordt en verkeren zij in de onmogelijkheid om de voorziening in te stellen.

Welke maatregelen overweegt de geachte minister om de Raad van State tenminste de middelen ter beschikking te stellen om binnen een redelijke termijn uitspraak te doen?

Welke oplossing denkt de geachte minister tevens te kunnen bieden voor de toestand van deze afgewezen kandidaat-vluchtelingen voor wie hij, door niet binnen een redelijke termijn tot de tenuitvoerlegging over te gaan, stilzwijgend de indruk laat ontstaan dat het bevel niet uitgevoerd zal worden hoewel het verblijf, wat er ook van zij, onregelmatig blijft?

**Vraag nr. 220 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

**Vice-Premier ministre  
et ministre des Finances  
et du Commerce extérieur**

**Finances**

**Question n° 222 de M. Anciaux du 4 avril 1997 (N.):**

***Participation de l'État belge dans la société anonyme Ares.***

Le 10 mai 1996, j'ai posé à l'honorable ministre une question écrite (n° 11) concernant les paquets d'actions étrangères aux mains de l'État belge. Il ressort de l'annexe à la réponse (bulletin des *Questions et Réponses*, Sénat, n° 21, p. 1068) que l'État belge détenait, au 31 décembre 1995, des actions de la S.A. Ares pour un montant de 645 546 200 francs. Cette participation se fait par l'intermédiaire de la S.N.I.

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre aux questions suivantes :

1. Où est établi le siège principal de cette société anonyme ?
2. Quelles activités la S.A. Ares déploie-t-elle ?
3. À quel moment cette participation a-t-elle été prise ?
4. Qui sont les autres actionnaires de la S.A. Ares et quel est le pourcentage que détiennent les pouvoirs publics belges ?
5. Dans quelles entreprises et institutions la S.A. Ares a-t-elle des participations ?
6. L'État belge est-il représenté au sein du conseil d'administration de la S.A. Ares ? Dans l'affirmative, par qui ?
7. Quels sont les gains/pertes pour l'État belge depuis l'acquisition de la participation ?
8. À combien s'élève la participation actuelle ?

**Question n° 224 de Mme Milquet du 4 avril 1997 (Fr.):**

***T.V.A. en matière de location vente. — Détermination de la base imposable.***

La remise matérielle d'un bien en vertu d'un contrat qui prévoit la location d'un bien pendant une certaine période ou la vente à tempérament d'un bien, assorties de la clause que la propriété est normalement acquise au plus tard lors du paiement de la dernière échéance, est semble-t-il considérée comme une livraison de bien. De telles livraisons comportent généralement un aspect de crédit.

Je voudrais dès lors demander si, pour la détermination de la base imposable à la T.V.A., il faut distinguer la situation dans laquelle, d'une part, le prix est réclamé sans ventilation entre la livraison du bien et l'aspect crédit et, d'autre part, le cas où l'intérêt est distingué sur la facture parce qu'il est calculé en fonction d'une convention séparée ?

**Question n° 225 de Mme Milquet du 4 avril 1997 (Fr.):**

***Taxe de circulation.***

La pratique de la mise à disposition d'une voiture par les entreprises à des employés ou à des administrateurs est pratique courante. Cependant, lorsqu'une entreprise établie en Belgique met une voiture immatriculée en Belgique à disposition d'un employé ou d'un administrateur ayant sa résidence normale dans un pays voisin, plusieurs questions se posent, pour lesquelles j'aimerais obtenir une réponse.

1. Dans quel pays la taxe de circulation est-elle due si l'employé ou l'administrateur a sa résidence normale au grand-duché de Luxembourg ? En est-il de même si la résidence principale se situe en Allemagne, en France ou aux Pays-Bas ? Des conventions différentes ont-elles été adoptées suivant les différents pays ?

**Vice-eerste minister  
en minister van Financiën  
en Buitenlandse Handel**

**Financiën**

**Vraag nr. 222 van de heer Anciaux d.d. 4 april 1997 (N.):**

***De participatie van de Belgische Staat in de buitenlandse NV Ares.***

Op 10 mei 1996 stelde ik aan u een schriftelijke parlementaire vraag (nr. 11) betreffende de buitenlandse aandeelpakketten in handen van de Belgische Staat. Uit de bijlage van het antwoord van de minister (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 21, blz. 1068) bleek dat de Belgische Staat op 31 december 1995 voor een bedrag van 645 546 200 frank aandelen had in de NV Ares. Deze participatie gebeurt via de NIM.

Graag had ik van de geachte minister op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Waar is de hoofdzetel van deze NV gevestigd ?
2. Welke activiteiten ontplooit de NV Ares ?
3. Wat was het ogenblik waarop deze participatie is ontstaan ?
4. Wie zijn de overige aandeelhouders van de NV Ares en welk percentage van deze NV is in handen van de Belgische overheid ?
5. In welke ondernemingen en instellingen heeft de NV Ares participaties ?
6. Is de Belgische Staat vertegenwoordigd in de raad van beheer van de NV Ares ? Zo ja: door wie ?
7. Wat zijn de opbrengsten/verliezen voor de Belgische Staat vanaf het ontstaan van de participatie ?
8. Hoeveel bedraagt de huidige participatie ?

**Vraag nr. 224 van mevrouw Milquet d.d. 4 april 1997 (Fr.):**

***BTW bij huurkoop. — Vaststelling van de maatstaf van heffing.***

De materiële overdracht van een goed krachtens een overeenkomst tot het verhuren van een goed gedurende een bepaalde periode of een verkoop op afbetaling van een goed, waarin een bepaling is opgenomen volgens welke het eigendomsrecht normaal gesproken verworven is ten laatste bij de betaling van de laatste vervaldag, wordt naar verluidt beschouwd als een levering van goederen. Over het algemeen vertonen dergelijke leveringen ook een kredietaspect.

Kunt u mij bijgevolg meedelen of er voor het vaststellen van de maatstaf inzake BTW-heffing een onderscheid moet worden gemaakt tussen het geval waarin enerzijds de prijs zonder nadere specificatie wordt gevraagd tussen de levering van het goed en het kredietaspect, en anderzijds het geval waarin de interest afzonderlijk op de factuur wordt vermeld omdat hij berekend wordt op basis van een afzonderlijke overeenkomst ?

**Vraag nr. 225 van mevrouw Milquet d.d. 4 april 1997 (Fr.):**

***Verkeersbelasting***

In vele bedrijven is het de gewoonte de bedienden of de bestuurders een wagen ter beschikking te stellen. Toch rijzen een aantal moeilijkheden wanneer een in België gevestigd bedrijf een in België ingeschreven wagen ter beschikking stelt van een bediende of bestuurder die zijn gewone verblijfplaats in een buurland heeft. Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

1. In welk land moet de verkeersbelasting worden betaald wanneer de bediende of de bestuurder zijn gewone verblijfplaats heeft in het groothertogdom Luxemburg ? Geldt dezelfde regeling als de hoofdverblijfplaats in Duitsland, Frankrijk of Nederland gelegen is ? Zijn voor deze verschillende landen verschillende conventies aangenomen ?

2. Dans le cas où la taxe de circulation a déjà été acquittée en Belgique et qu'il apparaît qu'elle était due dans le pays voisin (par exemple le grand-duché), quelle est la procédure à suivre pour obtenir le remboursement de la taxe ?

**Question n° 229 de M. Verreycken du 4 avril 1997 (N.):**

**Enregistrement des entrepreneurs. — Inscription préalable à la T.V.A.**

L'arrêté royal du 5 octobre 1978 portant exécution des articles 400 à 404 et de l'article 408, § 2, 2°, du Code des impôts sur les revenus 1992 et des articles 30bis et 30ter, § 9, 2°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs a été modifié par l'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1996.

L'article 2, § 1<sup>er</sup>, de l'arrêté royal du 5 octobre 1978 prévoyait, en son 3°, que l'enregistrement comme entrepreneur n'est accordé qu'aux entrepreneurs qui sont immatriculés en Belgique comme assujettis pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée.

Avant le 31 juillet 1996, l'on pouvait donc demander un numéro d'immatriculation provisoire valable pour un seul travail. L'entrepreneur qui exerçait à plusieurs reprises des activités en Belgique devait désigner un représentant responsable pour assumer ses obligations.

L'arrêté royal du 1<sup>er</sup> juillet 1996 susmentionné a modifié le texte de l'article 2, 3°, comme suit :

— soit avoir obtenu en Belgique un numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée comprenant les lettres BE;

— soit, pour un demandeur visé à l'article 8, § 2, alinéa 2, qui n'a pas obtenu en Belgique un numéro d'identification à la taxe sur la valeur ajoutée comprenant les lettres BE, disposer d'un numéro d'identification à cette taxe comprenant les lettres de l'État membre de l'Union européenne dans lequel son domicile, son siège social, son principal établissement ou son siège de direction ou d'administration est établi.

Ce texte montre donc clairement qu'un ressortissant de la Communauté européenne immatriculé comme assujetti pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée en Belgique répond aux conditions pour pouvoir exercer une activité dans la construction, soit en étant enregistré comme entrepreneur, soit en ne l'étant pas, mais avec les restrictions prévues.

L'article 55 (qui a été modifié en dernier lieu par l'article 20 de l'arrêté royal du 22 décembre 1995, publié au *Moniteur belge* du 30 décembre 1995) du Code de la taxe sur la valeur ajoutée prévoit ce qui suit :

« Avant toute opération en Belgique, autre qu'une opération pour laquelle la taxe est due par le preneur en vertu de l'article 51, § 2, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, la personne qui n'est pas établie en Belgique est tenue de faire agréer, par le ministre des Finances ou son délégué, un représentant responsable établi en Belgique.

Le représentant responsable est substitué à son commettant, (...).

Dans les cas que le ministre des Finances ou son délégué déterminent et aux conditions qu'ils fixent, les personnes visées à l'alinéa premier peuvent être déchargées de l'obligation de faire agréer un représentant responsable, (...). »

La seule exception connue serait l'exécution d'un travail unique pour lequel l'on peut obtenir un numéro de T.V.A. provisoire.

Néanmoins, la législation actuelle sur la T.V.A. ne prévoit pas qu'un ressortissant de la Communauté européenne ayant un numéro d'immatriculation peut exercer des activités en Belgique.

Les deux législations étant divergentes, il se peut que les fonctionnaires de la T.V.A. n'aient pas été informés par leur administration et qu'ils interprètent mal les règles en vigueur, et ce parce que leur texte n'a pas été adapté par l'arrêté royal du 1 juillet 1996,

2. Welke procedure moet worden gevolgd om een teruggave te verkrijgen van de verkeersbelasting die in België werd betaald en waarvan later blijkt dat hij in een buurland (bijvoorbeeld het groothertogdom) moest worden betaald ?

**Vraag nr. 229 van de heer Verreycken d.d. 4 april 1997 (N.):**

**Registratie aannemers. — Voorafgaande BTW-inschrijving.**

Het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 400 tot 404 en van artikel 408, § 2, 2°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en van de artikelen 30bis en 30ter, § 9, 2°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders werd gewijzigd door het koninklijk besluit van 1 juli 1996.

De oude tekst van artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1978 voorziet onder punt 3° dat de registratie als aannemer slechts verleend wordt aan een aannemer die in België geregistreerd is als belastingplichtige voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde.

In deze oude context geldt tot 31 juli 1996, was het dus mogelijk een tijdelijk registratienummer aan te vragen geldig voor één opdracht. Indien men meerdere malen in België werkzaamheden uitvoerde, diende er een aansprakelijk vertegenwoordiger te worden aangesteld die de verplichtingen op zich nam.

Ingevolge het hierboven vermeld koninklijk besluit van 1 juli 1996 werd de tekst van artikel 2, 3°, gewijzigd als volgt :

— ofwel, in België een inschrijvingsnummer inzake de belasting over de toegevoegde waarde gekregen hebben dat de letters BE bevat;

— ofwel, voor een in artikel 8, § 2, 2°, vermelde aanvrager die in België geen inschrijvingsnummer inzake de belasting over de toegevoegde waarde gekregen heeft dat de letters BE bevat, beschikken over een inschrijvingsnummer inzake de belasting over de toegevoegde waarde met de letters van de Lid-Staat van de Europese Unie waar zijn woonplaats, zijn maatschappelijke zetel, zijn voornaamste inrichting of zijn zetel van bestuur of beheer is gevestigd.

Uit deze tekst blijkt dus duidelijk dat een EEG-ingezetene met een registratienummer inzake belasting over de toegevoegde waarde hier in België dus voldoet aan de voorwaarden om werkzaamheden uit te voeren in de bouw, hetzij geregistreerd als aannemer, hetzij niet geregistreerd met de voorziene inhoudingen.

Artikel 55 (laatst gewijzigd bij artikel 20, koninklijk besluit van 22 december 1995, *Belgisch Staatsblad* van 30 december 1995) van het Wetboek van de Belasting over de Toegevoegde Waarde schrijft het volgende voor :

« Eenieder die niet in België is gevestigd moet, alvorens in België enige andere handeling te verrichten dan een handeling waarvoor de belasting krachtens artikel 51, § 2, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, verschuldigd is door afnemer, door of vanwege de minister van Financiën een in België gevestigde aansprakelijke vertegenwoordiger laten erkennen.

De aansprakelijke vertegenwoordiger wordt in de plaats gesteld van zijn lastgever, enz.

In de gevallen en onder de voorwaarden te bepalen door of vanwege de minister van Financiën kunnen zij die in het eerste lid worden bedoeld, worden ontslagen van de verplichting een aansprakelijke vertegenwoordiger te laten erkennen, enz. »

De enige bekende uitzondering zou zijn het uitvoeren van een eenmalig werk waarvoor een tijdelijk BTW-nummer kan verkregen worden.

Maar in de huidige BTW-wetgeving is er geen sprake van dat een EEG-ingezetene met zijn registratienummer hier werkzaamheden kan uitvoeren.

Deze discrepantie tussen de verschillende wetgevingen heeft tot gevolg dat de BTW-ambtenaren niet ingelicht zijn door hun administratie en mogelijk een verkeerde toelichting geven bij de in voege zijnde wetgeving, doordat hun wettekst niet werd aange-



étant donné que celui-ci s'est borné à modifier les textes mentionnés ci-dessus, à savoir le Code des impôts sur les revenus et l'arrêté-loi concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Ne faudrait-il pas apporter une correction en la matière?

**Question n° 230 de M. Verreycken du 8 avril 1997 (N.):**

***Déclarations sur disquettes.***

D'après nos informations, l'administration de la T.V.A. et la centrale des bilans de la Banque nationale travaillait depuis longtemps sur la base de déclarations sur disquettes informatiques et les déclarations à l'impôt des sociétés, par contre, doivent encore être faites sur des formules préimprimées.

Envisage-t-on de donner également aux assujettis à l'impôt des sociétés la possibilité d'introduire des déclarations faites sur disquettes?

De telles déclarations ne permettraient-elles pas d'accélérer le traitement, puisqu'elles permettraient de supprimer le long travail de transcription des données sur des bordereaux dont sont chargés les fonctionnaires des contributions?

Cette informatisation des déclarations ne permettrait-elle pas aussi de réaliser une importante économie de papier?

**Question n° 231 de M. Daras du 8 avril 1997 (Fr.):**

***Fonctionnement des administrations fiscales.***

De nombreux fonctionnaires des administrations fiscales (contributions, T.V.A., ...) exercent à titre accessoire la profession d'enseignant en matières fiscales, notamment dans la plupart des écoles à horaire décalé formant des comptables ou des conseillers fiscaux. Pour pouvoir exercer cette activité, ils reçoivent, de leur administration, une autorisation de cumul. À l'occasion de l'exercice de cette activité d'enseignant, ces fonctionnaires sont amenés à côtoyer des experts comptables et des conseillers fiscaux qui deviennent ainsi leurs collègues.

Ces mêmes fonctionnaires peuvent être amenés, dans le cadre de l'exercice de leur mission de contrôle, à vérifier les dossiers fiscaux de clients de certains de leurs collègues enseignants.

L'honorable ministre peut-il me faire savoir si:

— la déontologie permet à ces fonctionnaires de vérifier les dossiers de clients de leurs collègues enseignants;

— des instructions administratives interdisant de telles pratiques existent, ou un système de contrôle d'attribution des dossiers à ces fonctionnaires-enseignants permet-il d'éviter le cas visé;

— ce cumul de fonctions est toujours souhaitable alors que l'on envisage de plus en plus le partage du temps de travail ou le recours aux 32 heures afin de solutionner la problématique du chômage?

**Question n° 232 de M. Vandenberghe du 8 avril 1997 (N.):**

***Dispense de l'obligation de facturation en matière de T.V.A.***

Puis-je demander à l'honorable ministre de bien vouloir répondre à une question relative à l'obligation, imposée aux assujettis à la T.V.A., de délivrer une facture à leur cocontractant et, plus précisément, à la dispense d'obligation de facturation.

La loi dispense de la délivrance d'une facture si les deux conditions suivantes sont remplies simultanément:

1. le client est une personne physique, et
2. le client destine les biens et services à son usage privé (article 1<sup>er</sup>, § 2, premier alinéa, arrêté royal n° 1 du 29 décembre 1992).

past door het koninklijk besluit van 1 juli 1996, aangezien dit koninklijk besluit zich beperkte tot de hierboven vermelde wijzigingen, namelijk het Wetboek van inkomstenbelastingen en de besluitwet betreffende de maatschappelijke zekerheid.

Dringt zich hier geen rechtzetting op?

**Vraag nr. 230 van de heer Verreycken d.d. 8 april 1997 (N.):**

***Aangiften op computerdiskettes.***

De BTW-administratie evenals de balanscentrale van de Nationale Bank zouden volgens mijn informatie reeds geruime tijd werken met het indienen van aangiften op computerdiskettes. Daarentegen wordt mij vermeld, dat de aangiften van de vennootschapsbelasting nog steeds op voorgedrukte formulieren moeten gebeuren.

Bestaan intenties om ook de belastingplichtigen inzake de vennootschapsbelasting de mogelijkheid te geven hun aangiften in te dienen op computerdiskettes?

Zou een dergelijke aangifte geen snellere verwerking mogelijk maken, aangezien daarbij ook het tijdrovende overschrijven op gegevensborderels door de belastingambtenaren zal wegvallen?

Kan met een dergelijke geïnformatiseerde indiening van aangifte ook de papierberg niet in belangrijke mate worden verminderd?

**Vraag nr. 231 van de heer Daras d.d. 8 april 1997 (Fr.):**

***Ambtenaren van de fiscale besturen.***

Bij de fiscale besturen (belastingen, BTW, ...) zijn er heel wat ambtenaren die als nevenberoep fiscaliteit doceren, onder meer in het merendeel van de scholen voor avondonderwijs met volledig leerplan die boekhouders en fiscalisten opleiden. Om dat nevenberoep te kunnen uitoefenen krijgen zij van hun bestuur een toestemming tot cumulatie. Wanneer die ambtenaren les geven komen zij in contact met accountants en fiscalisten die zodoende hun collega's worden.

Bij de uitoefening van hun controle-opdracht kan het wel eens gebeuren dat dezelfde ambtenaren fiscale dossiers moeten onderzoeken van de klanten van een aantal van hun collega's-leerkrachten.

Kunt u mij het volgende meedelen:

— mogen die ambtenaren volgens de plichtenleer de dossiers van de klanten van hun collega's-leerkrachten onderzoeken;

— gelden er administratieve richtlijnen om dergelijke praktijken te verbieden? Geldt er een controleregeling waarmee men kan voorkomen dat dergelijke dossiers terecht komen bij die ambtenaren-leerkrachten;

— is die cumulatie van ambten nog altijd te gedogen wanneer men steeds meer spreekt van de herverdeling van de arbeid of de invoering van de 32-urenweek om het werklozenprobleem op te lossen?

**Vraag nr. 232 van de heer Vandenberghe d.d. 8 april 1997 (N.):**

***Ontheffing van de verplichting tot facturatie inzake BTW.***

Mag ik de geachte minister verzoeken mij een antwoord te geven op een vraag met betrekking tot de verplichting opgelegd aan BTW-plichtigen om aan hun medecontractant een factuur uit te reiken, en meer bepaald met betrekking tot de ontheffing van de verplichting tot facturatie.

Er dient volgens de wet geen factuur uitgereikt te worden indien aan de volgende twee voorwaarden gelijktijdig is voldaan:

1. de klant is een natuurlijke persoon, en
2. de klant bestemt de goederen of diensten voor zijn privé-gebruik (artikel 1, § 2, eerste lid, koninklijk besluit nr. 1 van 29 december 1992).

La dispense de l'obligation de délivrer une facture ne vaut pas pour les livraisons effectuées par les entreprises de production ou de vente en gros (article 1<sup>er</sup>, § 2, premier alinéa, 8<sup>o</sup>, arrêté royal n° 1).

D'après l'ancien arrêté royal n° 1 de 1970 (article 8, alinéa 2, 5<sup>o</sup>), la dispense valait toutefois pour les grossistes « spécialement équipés pour la vente au détail ».

Comme cette condition supplémentaire ne figure plus dans le nouvel arrêté royal de 1992, il y a des malentendus dans la pratique et des effets secondaires indésirables dont certains commerçants risquent d'être victimes. Un commerçant qui est en même temps grossiste et détaillant serait soumis à l'obligation de facturation pour l'ensemble de ses activités.

Peut-on déduire du nouvel arrêté royal n° 1 qu'un commerçant ne pourrait pas bénéficier de la dispense de délivrer des factures s'il se trouvait dans une situation caractérisée par les éléments suivants :

- le commerçant est immatriculé au registre du commerce comme grossiste et détaillant;
- il dispose, pour son commerce de détail, d'un local spécifiquement aménagé (magasin);
- le commerce de détail peut être considéré, sans qu'il faille pour autant créer une personne morale distincte, comme une activité comparable à celle d'un grand magasin;

- le commerçant offre généralement, pour des sommes assez modestes, certains produits dans différents types d'emballages d'une contenance allant de quelques 100 grammes à plusieurs kilogrammes;

- le commerçant vend ces produits dans son magasin spécifique, le plus souvent à des particuliers qui les destinent à un usage privé, tandis que son commerce de gros s'adresse généralement à des personnes qui ne revendent pas les produits, mais les utilisent comme matières premières, produits de culture ou charges d'exploitation dans leur propre entreprise;

- le commerçant ne fait pas usage de la possibilité d'éluder la législation en créant une personne morale distincte pour son commerce de détail ou son commerce de gros, comme on le fait de plus en plus ces dernières années au grand dam des fonctionnaires des contributions.

Ce commerçant doit-il, pour chaque vente faite à un particulier, dans son magasin spécifiquement aménagé, remettre une facture parce qu'il exerce une activité de grossiste en plus de celle de détaillant ?

Une situation similaire peut se produire lorsqu'un détaillant livre aussi des produits à un gros consommateur, par exemple le laitier, qui fournit, au cours de sa tournée, des produits laitiers à la cantine d'une entreprise à laquelle il facture les livraisons : le fait que ce commerçant vende à des particuliers et fournisse des produits à un autre assujéti à la T.V.A. doit-il être interprété en ce sens qu'il devra également facturer les livraisons de produits laitiers aux particuliers et ne pourra, dès lors, pas bénéficier de la dispense ? La pratique fourmille d'exemples de commerçants opérant à la fois comme détaillants et grossistes ; il suffit de songer aux commerçants en boissons qui approvisionnent aussi bien les particuliers que le secteur horeca et les gros consommateurs, aux commerces de matériel de bricolage, aux fleuristes, etc. Une interprétation stricte du nouvel arrêté royal obligerait ces commerçants à toujours délivrer une facture, même en cas de vente aux particuliers.

L'obligation générale de facturation imposée aux commerçants qui ne vendent pas exclusivement aux particuliers entraîne une surcharge de travail administratif et des frais inutiles, alors que les particuliers n'ont aucun intérêt à recevoir une facture. Le refus d'accorder une dispense à ces commerçants fausse la concurrence et entraîne pour eux une discrimination vis-à-vis de ceux qui peuvent bénéficier d'une dispense.

L'honorable ministre est-il d'accord pour dire que cette mesure produit un effet purement négatif entravant toute gestion souple

De ontheffing van de verplichting een factuur uit te reiken is niet van toepassing op leveringen verricht door voortbrengers- of grossierbedrijven (artikel 1, § 2, eerste lid, 8<sup>o</sup>, koninklijk besluit nr. 1).

Volgens het oude koninklijk besluit nr. 1 van 1970 (artikel 8, lid 2, 5<sup>o</sup>) gold de ontheffing wel voor dergelijke groothandelaars wanneer zij «bijzonder ingericht waren voor de verkoop in het klein».

Het wegvallen van deze bijkomende voorwaarde in het nieuwe koninklijk besluit leidt in de praktijk tot misverstanden en ongewenste neveneffecten waarvan bepaalde handelaars het slachtoffer dreigen te worden. Het feit dat een handelaar tegelijk groot- en kleinhandelaar is, zou hem immers facturatieplichtig maken voor het geheel van zijn activiteiten.

Kan uit de bepaling van het nieuwe koninklijk besluit nr. 1 worden afgeleid dat een handelaar die zich in de volgende situatie bevindt niet zou kunnen genieten van de ontheffing van het uitreiken van facturen :

- de handelaar is in het handelsregister ingeschreven als groot- én kleinhandelaar;
- hij beschikt voor zijn kleinhandel over een specifiek ingerichte verkooppriimte (winkelruimte);

- de kleinhandelsactiviteit kan, zonder dat daartoe een afzonderlijke rechtspersoon moet worden opgericht, afgezonderd worden als een bedrijfstak welke te vergelijken is met een grootwarenhuiswerking;

- de handelaar biedt doorgaans voor vrij kleine bedragen, bepaalde producten aan in verschillende verpakkingsvormen en hoeveelheden, gaande van verpakkingen van enkele 100 gram tot verpakkingen van meerdere kilogrammen;

- de handelaar verkoopt deze producten in zijn specifieke winkelruimte meestal aan particulieren die ze bestemmen voor privé-gebruik, terwijl zijn groothandel zich doorgaans richt tot personen die de aangekochte producten niet doorverkopen maar aanwenden als grondstof, teeltproduct of uitbatingslast voor gebruik op hun eigen bedrijf;

- de handelaar maakt geen gebruik van de mogelijkheid van het ontwijken van de wetgeving door het oprichten van een afzonderlijke rechtspersoon met betrekking tot zijn kleinhandel of groothandel, waardoor een toestand ontstaat van het oneigenlijk gebruik van de vennootschapsvorm zoals die de laatste jaren meer en meer wordt aangewend en dit tot ergernis van de belastingsambtenaren.

Dient deze handelaar voor zijn verkopen aan particulieren in zijn specifiek ingerichte winkelruimte telkens een factuur uit te reiken aan de particuliere kopers, en dit omwille van het feit dat hij naast zijn kleinhandelsactiviteiten ook groothandelaar is ?

Een gelijkaardige situatie kan zich voordoen wanneer een kleinhandelaar ook producten levert aan een grootverbruiker, bijvoorbeeld de melkventer die op zijn ronde ook zuivelproducten levert aan de kantine van een bedrijf en aan wie hij de leveringen factureert : dient het feit dat deze handelaar naast de verkoop aan particulieren ook goederen levert aan een andere BTW-plichtige zodanig geïnterpreteerd te worden dat hij ook de leveringen van zuivelproducten aan particulieren zal moeten factureren en dus niet kan genieten van de ontheffing ? Uit de praktijk kunnen nog meerdere voorbeelden aangehaald worden van handelaars die zowel in de klein- als in de groothandel actief zijn, denken wij maar aan drankenhandelaars die zowel aan particulieren als aan horeca en grootverbruikers verkopen, doe-het-zelf zaken, bloemisterijen, ... Een strikte interpretatie van het nieuwe koninklijke besluit zou er dan toe leiden dat deze handelaars altijd een factuur moeten uitreiken, dus ook bij verkoop aan particulieren.

Het verplicht opleggen van de algemene facturatieverplichting aan handelaars die niet uitsluitend aan particuliere eindverbruikers verkopen, bezorgt hen heel wat administratieve overlast en noopt hen tot overbodige kosten, terwijl de particulieren geen enkel belang hebben bij de uitreiking van een factuur. Het niet toestaan van een ontheffing aan deze handelaars leidt tot een vervalsing van de mededinging en een discriminatie ten aanzien van hen die wel kunnen genieten van de ontheffing.

Kan de geachte minister mede van oordeel zijn dat deze maatregel enkel een negatief effect ressorteert wat tot gevolg heeft dat

des exploitations, ainsi que l'apparition d'innombrables petites entreprises et une dégradation toujours plus grande de la position des détaillants par rapport à celle des chaînes de grands magasins et des centres de distribution ?

Peut-il admettre qu'un commerçant puisse opérer sous le double statut de détaillant et de grossiste (statut mixte), et doive simplement garantir, d'une part, que la vente au détail est réservée aux particuliers et gérée à l'aide d'un système adéquat d'enregistrement de caisse et, d'autre part, que les non-particuliers sont desservis par leur commerce de gros, pour lequel vaut l'obligation de facturation de tous les achats.

## Ministre de la Politique scientifique

**Question n° 28 de M. Hatry du 4 avril 1997 (Fr.):**

***Financement des activités belges de Airbus (sociétés associées à Belairbus).***

Si l'on peut se réjouir que la Belgique participe, dans une modeste mesure, aux activités d'Airbus Industrie par l'intermédiaire des entreprises S.A.B.C.A., Sonaca, Techspace Aero, Asco et Eurair, il n'empêche que cette activité est depuis longtemps lourdement subsidiée par les pouvoirs publics.

L'honorable ministre peut-il indiquer précisément à quel département ministériel, fédéral, régional ou communautaire, ces subsides incombent ?

Quelles sont les sommes allouées pour chaque année, depuis 1987 à 1996 au programme Airbus, soit en vue d'assurer la recherche technique ou scientifique en la matière, soit pour subsidier la production, soit en exécution des garanties données aux opérateurs relativement à la parité dollar américain/franc belge ?

**Question n° 29 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

## Ministre de la Santé publique et des Pensions

**Question n° 90 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 114 de M. Boutmans du 4 avril 1997 (N.):**

***Transport douanier communautaire — Fraude de transit. — Rôle de la Suisse.***

Selon le rapport d'une commission d'enquête temporaire du Parlement européen sur le transport douanier communautaire, « la Suisse n'apporte, en cas de délits fiscaux, qu'une aide juridique très limitée aux autres pays ». Selon la législation suisse, une infraction fiscale n'est pas un délit si aucun intérêt suisse n'est en jeu. « La douane suisse ferme les yeux. »

Le crime organisé — qui pratique la fraude de transit — utilise souvent la Suisse comme base, précise le rapport du Parlement européen.

een soepele bedrijfsuitbating wordt belemmerd, dat talloze kleine vennootschappen zullen ontstaan en dat de positie van de kleinhandelaars ten opzichte van de grootwarenhuisketens en distributiecentra nog zal verslechteren ?

Kan de geachte minister akkoord gaan dat een handelaar kan optreden onder een gemengd statuut (klein- én groothandelaar) waarbij strikte waarborgen geleverd worden dat de kleinhandel zich beperkt tot verkoop aan particuliere eindverbruikers, met een degelijk kasregistratiesysteem, terwijl de niet-particulieren verwezen worden naar de groothandel en al hun aankopen gefactureerd worden ?

## Minister van Wetenschapsbeleid

**Vraag nr. 28 van de heer Hatry d.d. 4 april 1997 (Fr.):**

***Financiering van de Belgische activiteiten van Airbus (vennootschappen verbonden met Belairbus)***

Op zich is het uiteraard verheugend dat België op een bescheiden niveau deelneemt aan de activiteiten van Airbus Industrie via de ondernemingen SABCA, Sonaca, Techspace Aero, Asco en Eurair. Er dient echter op gewezen dat deze activiteiten reeds geruime tijd zwaar gesubsidieerd worden door de overheid.

Kan de geachte minister meedelen welk ministerieel, federaal, gewestelijk of gemeenschapsdepartement deze subsidies draagt ?

Welke sommen werden tussen 1987 en 1996 jaarlijks aan het Airbusprogramma toegekend, om het technisch en wetenschappelijk onderzoek mogelijk te maken, de productie te subsidiëren of om de garanties aan de operatoren rond de muntpariteit Amerikaanse dollar/Belgische frank waar te maken ?

**Vraag nr. 29 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

## Minister van Volksgezondheid en Pensioenen

**Vraag nr. 90 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 114 van de heer Boutmans d.d. 4 april 1997 (N.):**

***Communautair douanevervoer. — Transitfraude. — Rol van Zwitserland.***

In het verslag van een tijdelijke enquêtecommissie van het Europees Parlement over het communautair douanevervoer, lezen we onder meer dat « Zwitserland in geval van fiscale delicten slechts een zeer beperkte rechtshulp verleent aan de andere landen ». Volgens de Zwitserse wetgeving is een fiscale overtreding geen misdrijf als er geen Zwitserse financiële belangen mee gemoeid zijn. « De Zwitserse douane doet alsof haar neus bloedt. »

De georganiseerde misdaad — die zich met transitfraude bezighoudt gebruikt veelal Zwitserland als basis, aldus het EP-rapport.

Quelle action diplomatique ou autre, la Belgique a-t-elle déjà entrepris à l'égard de la Suisse pour l'inciter à une meilleure coopération ?

Quelles initiatives le gouvernement compte-t-il prendre ?

**Question n° 115 de M. Boutmans du 4 avril 1997 (N.):**

*Traité sur l'interdiction des essais nucléaires.*

La Belgique a-t-elle déjà signé le Traité visant à l'interdiction totale des essais nucléaires (6 septembre 1996, assemblée générale de l'O.N.U.) ?

Où en est la procédure de ratification ?

## **Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes**

**Question n° 85 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

*Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

## **Ministre des Affaires sociales**

**Question n° 106 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

*Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

## **Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises**

**Question n° 79 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

*Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

## **Ministre de la Justice**

**Question n° 289 de M. Erdman du 4 avril 1997 (N.):**

*Huissiers de justice. — Fonctions. — Protection de la vie privée.*

Les fonctions de huissier de justice sont définies aux articles 516 et 517 du Code judiciaire.

Sans préjudice du fait que l'huissier de justice est tenu d'exercer son ministère chaque fois qu'il en est requis et au service de tout demandeur, il ne peut naturellement instrumenter que conformément aux dispositions de l'article 516 du Code judiciaire et à d'autres prescriptions légales.

Si l'huissier de justice peut faire des «constatations purement matérielles, sans émettre aucun avis sur les conséquences de fait

Welke diplomatieke of andere actie heeft België ten aanzien van Zwitserland al genomen om dit land tot betere medewerking te bewegen ?

Welke initiatieven is de regering van zins te ontplooiën ?

**Vraag nr. 115 van de heer Boutmans d.d. 4 april 1997 (N.):**

*Verdrag verbod op kernproeven.*

Heeft België het Verdrag voor een Algemeel Verbod op Kernproeven al ondertekend (6 september 1996, algemene vergadering UNO) ?

Hoe ver staat de ratificatieprocedure ?

## **Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen**

**Vraag nr. 85 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

*Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

## **Minister van Sociale Zaken**

**Vraag nr. 106 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

*Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

## **Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen**

**Vraag nr. 79 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

*Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

## **Minister van Justitie**

**Vraag nr. 289 van de heer Erdman d.d. 4 april 1997 (N.):**

*Gerechtsdeurwaarder. — Taak. — Bescherming van de privacy.*

De taak van de gerechtsdeurwaarder wordt omschreven in de artikelen 516 en 517 van het Gerechtelijk Wetboek.

Onverminderd het feit dat de gerechtsdeurwaarder verplicht is zijn ambt uit te oefenen telkens als hij erom wordt verzocht en voor ieder die erom verzoekt, kan dit natuurlijk alleen maar voor opdrachten in overeenstemming met de bepalingen van artikel 516 van het Gerechtelijk Wetboek en andere wettelijke voorschriften.

Indien de deurwaarder vaststellingen kan doen van «zuiver materiële feiten zonder enig advies uit te brengen met betrekking

ou de droit qui pourraient en résulter», lui est-il pour autant permis de procéder, dans le cadre de ces constatations à l'interrogatoire de personnes ?

Peut-il le faire lorsque la constatation à charge de ces personnes doit être effectuée à la requête d'un particulier ?

Les questions posées peuvent-elles se rapporter à des éléments concernant le lieu effectif du domicile ou de la résidence, lorsque la demande de constatation a manifestement pour but de vérifier si telle ou telle personne habite ou réside à un endroit déterminé ?

Pareille action de l'huissier de justice n'est-elle pas incompatible avec la loi relative à la protection de la vie privée et, dans les circonstances en question, avec les fonctions définies dans le Code judiciaire ?

**Question n° 290 de M. Boutmans du 4 avril 1997 (N.):**

***Transport douanier communautaire. — Fraude de transit. — Rôle de la Suisse.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 114 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2225).

**Question n° 291 de M. Hatry du 4 avril 1997 (Fr.):**

***Casinos.***

Les journaux, dont *Le Soir* du 19 mars 1997, font état d'un nouveau rapport de l'avant-projet de loi relatif à la légalisation des casinos sur lequel portait ma question orale du 6 mars 1997.

Ce retrait du projet se serait fait, d'après ce journal, sous l'influence du ministre de l'Intérieur, originaire d'Ostende, et en vue de répondre aux inquiétudes des exploitants de casinos du littoral. Cette assertion a été l'objet d'un démenti dudit ministre.

D'autre part, les autorités bruxelloises ont plaidé pour que ce ne soit pas le ministre de la Justice qui délivre l'autorisation d'exploiter des casinos, ni l'autorité communale, mais bien l'autorité régionale. Ceci permettrait d'éviter les querelles de clocher et permettrait de répartir entre toutes les communes, de la Région bruxelloise par exemple, la fiscalité découlant de cette activité, qui doit revenir intégralement à chaque région.

L'honorable ministre peut-il confirmer s'il approuve cette nouvelle orientation qui serait conforme au prescrit constitutionnel et lui évite d'être juge et partie en une matière conflictuelle ?

D'autre part, peut-il fixer, à présent, une date précise à laquelle le projet de loi tant de fois annoncé, sera déposé au Parlement, malgré l'éventuelle réticence du ministre de l'Intérieur ?

**Question n° 292 de M. Caluwé du 4 avril 1997 (N.):**

***Contraventions à un arrêté royal. — Sanctions. — Poursuites.***

L'article 1<sup>er</sup> de la loi du 6 mars 1818 concernant les peines à infliger pour les contraventions aux mesures générales d'administration intérieure, ainsi que les peines qui pourront être statuées par les autorités provinciales et communales dispose que «les infractions aux arrêtés royaux, à l'égard desquelles les lois n'ont point déterminé ou ne détermineront pas des peines particulières, sont punies d'un emprisonnement de huit jours à quatorze jours et d'une amende de vingt-six à deux cents francs ou de l'une de ces peines seulement». Il en est de même des infractions aux arrêtés pris par les gouverneurs et commissaires d'arrondissement en vertu des articles 128 et 139 de la loi provinciale.

Cet article, qui est apparemment peu appliqué, n'en soulève pas moins certaines questions. Que faut-il entendre plus précisément par «infractions à un arrêté royal» ? Peut-on notamment déduire de cet article que le non-respect des dispositions d'un arrêté royal, quel qu'il soit, constitue un délit ? Si oui, cela aurait, à l'évidence,

tot de gevolgen in feite of in rechte die daaruit zouden kunnen voortvloeien», is het dan een gerechtsdeurwaarder toegelaten om, binnen het kader van deze vaststellingen, over te gaan tot onder-vraging van personen ?

Kan dit gebeuren wanneer de vaststelling ten laste van deze persoon dient te gebeuren in opdracht van een particulier ?

Kunnen bedoelde vragen betrekking hebben op elementen inzake effectieve woon- of verblijfplaats dan wanneer de opdracht tot vaststelling blijkbaar tot doel heeft na te gaan of een bepaalde persoon op een bepaalde plaats woont of verblijft ?

Is soortgelijke handeling van de deurwaarder niet strijdig met de wet op de privacy en in die omstandigheden ook strijdig met de taak zoals omschreven in het Gerechtelijk Wetboek ?

**Vraag nr. 290 van de heer Boutmans d.d. 4 april 1997 (N.):**

***Communautaire douanevervoer. — Transitfraude. — Rol van Zwitserland.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 114 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2225).

**Vraag nr. 291 van de heer Hatry d.d. 4 april 1997 (Fr.):**

***Casino's.***

Bepaalde kranten, waaronder *Le Soir* van 19 maart 1997, melden dat het voorontwerp van wet betreffende de wetgeving over de casino's, waarover ik op 6 maart 1997 een mondelinge vraag heb gesteld, opnieuw is uitgesteld.

De krant schrijft verder dat het ontwerp is ingetrokken onder invloed van de minister van Binnenlandse Zaken, afkomstig uit Oostende, die zo tegemoet wilde komen aan de bezorgdheid van de uitbaters van de casino's aan de kust. De minister heeft deze bewering ontkend.

Daarnaast hebben de Brusselse autoriteiten ervoor gepleit dat de afgifte van de exploitatievergunningen voor de casino's onder de bevoegdheid van de gewestelijke overheid zou vallen en niet onder die van de minister van Justitie of de gemeentelijke overheid. Hierdoor kunnen dorpsruzijs worden voorkomen en zou de fiscale opbrengst van deze activiteiten, die volledig aan de respectieve gewesten toekomt, verdeeld kunnen worden onder de gemeenten, bijvoorbeeld die van het Brussels Gewest.

Kan de geachte minister meedelen of hij instemt met deze nieuwe oplossing, die overeenstemt met de grondwettelijke voorschriften en ervoor zorgt dat hij niet tegelijk rechter en partij hoeft te zijn in deze precaire aangelegenheid ?

Kan hij daarnaast nu reeds een datum vastleggen waarop het al zo vaak aangekondigde wetsontwerp in het Parlement zal worden ingediend, ondanks eventuele aarzelingen van de minister van Binnenlandse Zaken ?

**Vraag nr. 292 van de heer Caluwé d.d. 4 april 1997 (N.):**

***Overtreding van een koninklijk besluit. — Strafbepalingen. — Vervolgen.***

Artikel 1 van de wet van 6 maart 1818 betreffende de straffen uit te spreken tegen de overtreders van algemene verordeningen of te stellen bij provinciale of plaatselijke reglementen bepaalt dat «de overtreding tegen de koninklijke besluiten, op welke geen bijzondere straffen bij de wetten zijn of zullen worden vastgesteld», gestraft wordt «met gevangenisstraf van acht dagen tot veertien dagen en met een geldboete van zesentwintig tot tweehonderd frank, of met één van de straffen alleen». Hetzelfde geldt voor de overtreding van de door de gouverneurs en de arrondissementscommissarissen krachtens de artikelen 128 en 139 van de provinciale wet genomen besluiten.

Hoewel dit artikel schijnbaar weinig toepassing lijkt te vinden, roept dit toch bepaalde vragen op. Wat dient meer bepaald onder «de overtreding tegen een koninklijk besluit» te worden verstaan ? Mag met name uit dit artikel afgeleid worden dat het niet-naleven van de bepalingen van eender welk koninklijk besluit een

de lourdes conséquences. De plus, une telle interprétation pourrait engendrer des situations singulières. C'est ainsi que les « infractions » à une loi ne seraient punissables que si des sanctions sont expressément prévues, tandis que les « infractions » à un arrêté royal pris en exécution de cette loi seraient punissables dans tous les cas.

J'aimerais, dès lors, que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard :

1. Quelle est la portée exacte de l'article précité? Quand pourra-t-on dire qu'il y a « infraction » à un arrêté royal?

2. L'honorable ministre a-t-il connaissance de poursuites engagées en application de cet article? Dans l'affirmative, de l'infraction à quels arrêtés royaux s'agissait-il?

**Question n° 293 de M. Verreycken du 14 avril 1997 (N.):**

**Moniteur Belge. — CD-rom législation 1997. — Erreurs.**

L'administration du *Moniteur belge* du ministère de la Justice offre à ceux que cela intéresse un abonnement au « CD-rom Législation 1997 ».

L'abonnement coûte 40 000 francs hors TVA par an. En cas de non-paiement de cette somme, par exemple lorsque l'abonné n'est pas satisfait du produit livré, le dossier est transféré à l'administration de la TVA. Et pourtant, les CD-rom présentent manifestement de nombreux défauts.

Voici quelques exemples :

1. Le texte du Code de commerce, livre I<sup>er</sup>, titre 9, est interrompu à l'article 174/45 alors que ce code en compte 219.

2. Le Code de l'impôt sur les revenus 1992, mis à jour au 31 juillet 1996, est interrompu dans le corps de l'article 337. Or le code compte 522 articles.

3. Le texte de l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants (texte mis à jour au 13 avril 1996) est interrompu dans le corps de l'article 99.

Lorsque les abonnés se plaignent de ces défauts, les collaborateurs du *Moniteur Belge* leur répondent de manière laconique que leurs services ont commis des erreurs et que, parfois, une partie du texte manque.

Lorsqu'il a évoqué les différences entre les produits offerts par les entreprises privées et ceux qui sont proposés par les administrations publiques, un des abonnés dupés s'est vu répondre qu'il n'avait qu'à s'adresser au privé.

Si le CD-rom contient le texte complet de la circulaire BA - 94/02 relative aux renseignements et recommandations complémentaires pour les autorités provinciales et communales en relation avec l'application de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs, il ne publie cependant pas la loi même.

Dans le secteur privé, des bizarreries de ce genre entraîneraient immédiatement l'émission d'une note de crédit couvrant la totalité droit d'inscription ou le remplacement des produits en question par des produits exempts de défauts.

Quelles mesures l'honorable ministre compte-t-il prendre afin d'améliorer ce produit défectueux ?

L'honorable ministre envisage-t-il de porter le droit d'inscription au crédit des abonnés ?

Les intéressés recevront-ils, à charge de votre département, des CD-rom complets et exempts de défauts ?

wanbedrijf uitmaakt? Zulks zou uiteraard verregaande gevolgen hebben. Bovendien lijkt een dergelijke interpretatie tot eigenaardige situaties aanleiding te kunnen geven. Zo bijvoorbeeld zal de « overtreding » van een wet slechts strafbaar zijn als er uitdrukkelijk strafbepalingen voorzien zijn, terwijl de « overtreding » van een koninklijk besluit dat ter uitvoering van deze wet wordt genomen sowieso strafbaar zal zijn.

Aan de geachte minister zou ik dan ook de volgende vragen willen stellen :

1. Wat is de juiste draagwijdte van het voornoemde artikel? Wanneer zal er met name sprake zijn van de « overtreding » van een koninklijk besluit?

2. Heeft de geachte minister kennis van vervolgingen die ingesteld werden op basis van dit artikel? Zo ja, om de overtreding van welke koninklijke besluiten ging het dan?

**Vraag nr. 293 van de heer Verreycken d.d. 14 april 1997 (N.):**

**Belgisch Staatsblad CD-rometgeving 1997. — Onnauwkeurigheden.**

Door het ministerie van Justitie, bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, wordt aan de belangstellenden een abonnement aangeboden « CD-rom wetgeving 1997 ».

Hiervoor dient 40 000 frank per jaar, exclusief BTW, te worden neergeteld. Ingeval van niet-betaling, bijvoorbeeld bij ontevredenheid over het geleverde product, wordt het dossier overgezonden aan de administratie van de BTW. Er blijken nochtans nogal wat gebreken te bestaan op deze CD-roms.

Enkele voorbeelden :

1. De tekst van het Wetboek van Koophandel, boek I, titel 9 stopt na de tekst van artikel 174/45. Het wetboek telt nochtans 219 artikelen.

2. Het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, bijgewerkt tot 31 juli 1996, stopt midden in de tekst van artikel 337. Het wetboek telt nochtans 522 artikelen.

3. Het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967, houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen (tekst bijgewerkt tot 13 april 1996) stopt in het midden van de tekst van artikel 99.

Wanneer abonnees zich hierover beklagen, wordt hen door medewerkers van het *Belgisch Staatsblad* laconiek meegedeeld dat hun diensten zich misrekenden en dat een gedeelte van de wet soms wegvalt.

Een opmerking van één van de gedupeerden over de verschillen tussen de producten die door privé-ondernemingen worden geleverd en deze die door staatsdiensten worden geleverd, levert als antwoord op: « ga dan naar de privé! ».

Dezelfde CD-rom geeft wel de volledige tekst van de omzendbrief BA - 94/02 houdende aanvullende toelichtingen en aanbevelingen voor de provinciale en gemeentelijke overheden met betrekking tot de toepassing van de wet van 29 juli 1991 op de uitdrukkelijke motivering van bestuurshandelingen, maar publiceert de wet zelf niet.

Al deze eigenaardigheden zouden in de privé-sector een onmiddellijke reden zijn tot creditering van het totale inschrijvingsbedrag of tot vervanging van de geleverde goederen door volwaardige goederen.

Welke maatregelen kan de geachte minister nemen om dit slechte product te verbeteren? Welke compensatie kan aan de abonnees worden verstrekt?

Denkt de geachte minister aan het crediteren van de abonnementsgelden?

Zullen de betrokkenen op kosten van uw ministerie in het bezit worden gesteld van volwaardige en volledige CD-roms?

**Question n° 294 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

**Ministre de la Défense nationale**

**Question n° 71 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

**Secrétaire d'État  
à la Coopération au Développement,  
adjoint au Premier ministre**

**Question n° 56 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

**Secrétaire d'État à la Sécurité,  
adjoint au ministre de l'Intérieur, et  
secrétaire d'État à l'Intégration sociale  
et à l'Environnement, adjoint  
au ministre de la Santé publique**

**Question n° 58 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

***Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.***

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

**Vraag nr. 294 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

**Minister van Landsverdediging**

**Vraag nr. 71 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

**Staatssecretaris  
voor Ontwikkelingssamenwerking,  
toegevoegd aan de eerste minister**

**Vraag nr. 56 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

**Staatssecretaris voor Veiligheid, toegevoegd  
aan de minister van Binnenlandse Zaken, en  
staatssecretaris voor Maatschappelijke  
Integratie en Leefmilieu, toegevoegd  
aan de minister van Volksgezondheid**

**Vraag nr. 58 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

***Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.***

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).





## Questions posées par les sénateurs et réponses données par les ministres

### Vragen van de senatoren en antwoorden van de ministers

(Fr.) : Question posée en français — (N.) : Question posée en néerlandais

(Fr.) : Vraag gesteld in het Frans — (N.) : Vraag gesteld in het Nederlands

#### Vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications

Question n° 101 de Mme de Bethune du 8 novembre 1996 (N.) :

##### *Emploi de handicapés dans les administrations de l'État.*

L'arrêté royal du 11 août 1972 (*Moniteur belge* du 29 août 1972), promulgué en vue de stimuler l'emploi de handicapés dans les administrations de l'État, impose aux administrations de l'État d'occuper 1 200 handicapés et fixe en outre des contingents spécifiques pour les différentes administrations de l'État (art. 2).

Cet arrêté royal est applicable à tous les handicapés inscrits au Fonds national de reclassement social des handicapés (désormais scindé en fonds flamand, wallon et bruxellois) (art. 1<sup>er</sup>) et satisfaisant aux règles de recrutement prescrites par l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État... (art. 3).

En outre, l'arrêté royal crée une commission qui a pour mission de mettre tout en œuvre en vue de placer des handicapés dans des administrations de l'État (art. 4).

Eu égard à la grande importance de l'intégration des handicapés dans la vie sociale active, il convient de contrôler avec vigilance l'application des dispositions légales précitées, ainsi que leur traduction dans la pratique.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quant à l'emploi de handicapés dans vos services :

1.1. Combien y a-t-il de handicapés travaillant dans vos services et quel pourcentage représentent-ils par rapport au total des personnes employées dans vos services ?

1.2. Quel est le ratio hommes/femmes du groupe des handicapés occupés dans vos services et quel est le ratio hommes/femmes de l'effectif global de vos services ?

1.3. Quelles fonctions les handicapés assurent-ils dans vos services (niveau 1, 2, 3 ou 4 et leur nombre par niveau) ?

1.4. Combien de handicapés travaillent-ils dans votre cabinet ministériel et quel pourcentage représentent-ils par rapport au total des personnes attachées à votre cabinet ?

2. Quant au recrutement de handicapés par vos services :

2.1. Combien de handicapés vos services ont-ils recrutés au cours des deux dernières années (veuillez indiquer le chiffre par année) et quel pourcentage représentent-ils par rapport au nombre total des personnes recrutées par année ?

2.2. Vos services mènent-ils une politique active de recrutement de handicapés ?

1° Quelle est votre vision politique en la matière ?

2° Quels sont vos projets concrets ?

#### Vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie

Vraag nr. 101 van mevrouw de Bethune d.d. 8 november 1996 (N.) :

##### *Tewerkstelling van de mindervaliden bij de rijksdiensten.*

Het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1972), uitgevaardigd ter bevordering van de tewerkstelling van de mindervaliden in de rijksdiensten, verplicht de rijksbesturen om 1 200 mindervaliden tewerk te stellen en bepaalt ook specifieke contingenten voor de verschillende rijksbesturen (art. 2).

Dit koninklijk besluit is van toepassing op alle gehandicapten ingeschreven bij het Rijksfonds (nu opgesplitst in het Vlaams, Waals en Brussels fonds) voor sociale reclassering van de mindervaliden (art. 1), benevens de toepassing van de wervingsregelen van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 over het statuut van het rijkspersoneel... (art. 3).

Daarnaast stelt het koninklijk besluit ook een Commissie in die de bijvering van de plaatsing van mindervaliden in de rijksbesturen tot doel heeft (art. 4).

Gezien het groot belang van de integratie van de mindervaliden in het actief maatschappelijk leven, moet er waakzaam worden toegezien op de toepassing van bovenstaande wettelijke beschikkingen, alsook op hun vertaling in de praktijk.

Graag had ik dan ook een antwoord ontvangen op de volgende vragen :

1. Over de tewerkstelling van mindervaliden binnen uw diensten :

1.1. Hoeveel mindervaliden werken binnen uw diensten en hoeveel procent is dat van het totaal aantal tewerkgestelden binnen uw diensten ?

1.2. Wat is de verhouding man-vrouw onder de groep mindervaliden binnen uw diensten en wat is de verhouding man-vrouw voor alle tewerkgestelden binnen uw diensten ?

1.3. Welke functies bekleden de mindervaliden binnen uw diensten (niveau 1, 2, 3 of 4 en aantal per niveau) ?

1.4. Hoeveel mindervaliden werken er op uw ministerieel kabinet en hoeveel procent is dat van het totaal aantal personen die aan uw kabinet verbonden zijn ?

2. Over de aanwerving van mindervaliden door uw diensten :

2.1. Hoeveel mindervaliden werden door uw diensten de laatste twee jaar aangeworven (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) en hoeveel procent is dat van het totaal aantal aangeworven personen per jaar ?

2.2. Wordt er door uw diensten een actief beleid gevoerd om mindervaliden aan te werven ?

1° Welke is uw beleidsvisie ter zake ?

2° Wat zijn uw concrete projecten ?

2.3. Existe-t-il une collaboration active entre vos services et la commission pour le placement des handicapés :

1° Pour rechercher un emploi convenable pour les handicapés dans vos services ?

2° Pour adapter des postes de travail au handicap des intéressés (par exemple, l'acquisition d'un appareillage spécifique permettant à un handicapé de fonctionner normalement) ?

2.4. Au cours des deux dernières années, vos services ont-ils fait usage de l'article 7 de cet arrêté royal pour présenter eux-mêmes des candidats et engager ainsi des handicapés (veuillez indiquer le chiffre par année) ?

2.5. Y a-t-il au sein de vos services un fonctionnaire responsable du suivi de l'arrêté royal précité ? Dans l'affirmative, de qui s'agit-il ?

3. Quant à la candidature de handicapés auprès de vos services :

Vos services enregistrent-ils souvent des candidatures de handicapés et combien de candidatures avez-vous reçues au cours des deux dernières années (veuillez indiquer le chiffre par année) ?

4. Quant à la promotion des handicapés dans vos services :

Au cours des deux dernières années, des handicapés ont-ils été promus au sein de vos services (veuillez indiquer le chiffre par année) ?

5. Quant au départ de handicapés employés dans vos services :

5.1. Au cours des deux dernières années, combien de handicapés ont-ils quitté vos services durant leur stage (voir également l'art. 10 de l'arrêté royal) (veuillez indiquer le chiffre par année) :

1° Au total;

2° En raison du départ à la pension;

3° En raison de leur décès;

4° Pour cause de maladie;

5° Pour cause de licenciement ?

5.2. Au cours des deux dernières années, combien de handicapés recrutés définitivement ont-ils quitté vos services (veuillez indiquer le chiffre par année) :

1° Au total;

2° En raison du départ à la pension;

3° En raison de leur décès;

4° Pour cause de maladie;

5° Pour cause de licenciement ?

**Réponse complémentaire :** L'arrêté royal du 11 août 1972 (*Moniteur belge* du 29 août 1972), stimulant l'emploi d'handicapés dans les administrations de l'État n'est pas applicable à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (I.B.P.T.).

L'Institut m'informe qu'il n'emploie pas de personnes handicapées.

## Économie

### Question n° 104 de M. Delcroix du 13 décembre 1996 (N.) :

#### *Octroi d'aides aux prototypes.*

Les pouvoirs publics fournissent une aide financière au développement de prototypes, de nouveaux produits et de procédés de fabrication. Dès que la mise en œuvre du projet subventionné donne lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable, l'aide financière doit être remboursée.

Durant la période de 1980 à 1990, le ministère des Affaires économiques a subventionné 320 prototypes, pour un montant total de 9 297 511 898 francs.

La Cour des comptes a analysé, à propos de 303 de ces projets, la manière dont la récupération des subventions a été gérée.

2.3. Is er tussen uw diensten en de commissie voor plaatsing van mindervaliden een actieve samenwerking :

1° Om voor mindervaliden een passende betrekking te zoeken in uw diensten ?

2° Om arbeidsposten aan te passen aan de handicap van de mindervaliden (bijvoorbeeld het aanwerven van bepaalde apparatuur die een mindervalide in staat stelt om normaal te functioneren) ?

2.4. Hebben uw diensten gedurende de laatste twee jaar gebruik gemaakt van het artikel 7 van dit koninklijk besluit om zelf kandidaten voor te stellen en zo mindervaliden aan te werven (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) ?

2.5. Is er binnen uw diensten een ambtenaar verantwoordelijk voor de opvolging van het bovenvermelde koninklijk besluit ? Zo ja, wie ?

3. Over de sollicitatie van mindervaliden bij uw diensten :

Wordt er op uw diensten vaak gesolliciteerd door mindervaliden en hoeveel candidatures werden de laatste twee jaar ingezonden (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) ?

4. Over de bevordering van de mindervaliden binnen uw diensten :

Zijn er mindervaliden die gedurende de laatste twee jaar binnen uw diensten bevorderd werden (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) ?

5. Over de afvloeiing van mindervaliden uit uw diensten :

5.1. Hoeveel mindervaliden zijn er gedurende de laatste twee jaar uit uw diensten afgevloeid tijdens hun stage (zie ook art. 10 van het koninklijk besluit) (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) :

1° In totaal;

2° Door het vertrekken op pensioen;

3° Door overlijden;

4° Door ziekte;

5° Door afdanking ?

5.2. Hoeveel vast aangeworven mindervaliden zijn er in de laatste twee jaar uit uw diensten afgevloeid (gelieve het cijfer per jaar aan te duiden) :

1° In totaal;

2° Door het vertrekken op pensioen;

3° Door overlijden;

4° Door ziekte;

5° Door afdanking ?

**Aanvullend antwoord :** Het koninklijk besluit van 11 augustus 1972 (*Belgisch Staatsblad* van 29 augustus 1972), tot bevordering van de tewerkstelling van mindervaliden in de Rijksbesturen, is niet van toepassing op het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (BIPT).

Het instituut deelt mij mee dat het geen mindervaliden in dienst heeft.

## Economie

### Vraag nr. 104 van de heer Delcroix d.d. 13 december 1996 (N.) :

#### *Verlenen van prototypesteun.*

De overheid geeft financiële steun voor de ontwikkeling van prototypes, nieuwe producten of fabricageprocédés. Zodra de uitwerking van het gesubsidieerde project aanleiding geeft tot een rendabele handels- of nijverheidsexploïtatie, moet de financiële steun worden terugbetaald.

In de periode 1980-1990 werden door het ministerie van Economische Zaken 320 prototypes gesubsidieerd voor een totaal bedrag van 9 297 511 898 frank.

Het Rekenhof onderzocht in 303 van deze projecten de wijze waarop de terugvordering werd behartigd.

Le montant total des subventions versées en ce qui les concerne a été de 5 168 596 402 francs, dont 1 167 364 697 francs (soit 22,6%) ont été remboursés.

L'on a constaté que l'aide a été intégralement remboursée dans 49 cas, partiellement remboursée dans 52 cas et non remboursée dans 202 cas (soit 2/3 des cas).

L'enquête a révélé de nombreux cas de gestion désinvolte des dossiers et un manque de suivi. En outre, l'on a noté à plusieurs reprises que des initiatives en vue de percevoir effectivement des remboursements (même promis), sont restés lettre morte et que les contrôles effectués se sont souvent avérés insuffisants.

Ces constatations ont géré une série de remarques, questions et recommandations relatives à 77 entreprises ayant bénéficié d'aides aux prototypes pour un montant total de 2 200 213 061 francs (ou 42,5% de l'aide versée et analysée).

A-t-on tenu compte de ces recommandations/remarques ?

Quelles initiatives l'honorable ministre va-t-il prendre à cet égard ?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre concernant les recommandations et remarques contenues dans le 153<sup>e</sup> livre de remarques de la Cour des comptes relatif à la récupération de l'aide aux prototypes octroyée, j'estime qu'il est utile, pour une bonne compréhension, de décrire le mécanisme de l'aide aux prototypes, dans le contexte de la réforme de l'État.

L'aide aux prototypes trouve son origine dans la « législation d'expansion » (article 7 de la loi du 17 juillet 1959 instaurant et coordonnant les mesures en vue de favoriser l'expansion économique et la création d'industries nouvelles modifiée par la loi du 30 décembre 1970) et concerne l'octroi d'avances sans intérêt pour le développement de nouveaux produits ou procédés de fabrication.

L'aide octroyée doit être remboursée dès que le développement du prototype a donné lieu à une exploitation industrielle ou commerciale rentable. À ce sujet, je souhaite souligner que le législateur n'a jamais donné une définition précise de la notion « d'exploitation rentable », de sorte que mon administration a toujours donné à cette notion sa propre interprétation, à savoir que les remboursements sont dus à partir du moment où l'exploitation commerciale ou industrielle du prototype a dépassé le seuil de rentabilité, sans tenir compte des autres activités des entreprises. Dans certains cas, des modalités de remboursement ont été fixées contractuellement avec l'entreprise concernée, par exemple sur la base du nombre d'exemplaires vendus.

À la suite de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la compétence relative à la politique économique, y compris l'aide d'expansion, a été transférée aux régions à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1980, à l'exception des cinq « secteurs nationaux » qui n'ont été transférés qu'à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, à la suite de la loi spéciale du 8 août 1988. En pratique cependant, pour des raisons de continuité, le département fédéral des Affaires économiques a continué à gérer les dossiers en cours, y compris l'octroi de nouveaux subsides aux entreprises n'appartenant pas aux secteurs nationaux, jusqu'à fin 1983.

De cette façon, entre 1980 et 1990, soit la période couverte par l'enquête de la Cour des comptes, des décisions ont été prises à charge du budget du département pour un montant de 11 092 378 938 francs, dont 9 297 511 898 francs ont finalement été versés, sur la base des dépenses réelles des entreprises. Je fais remarquer que ce montant comprend des avances récupérables pour des matières régionalisées à concurrence de 5 378 037 292 francs (versé: 4 144 362 901 francs) et à concurrence de 5 714 341 646 francs (versé: 5 153 148 997 francs) pour des matières restées fédérales.

En ce qui concerne le remboursement de ces avances sans intérêt, en l'absence de disposition légale en la matière, les recettes provenant de tous les prototypes financés par les services nationaux, ont été imputées au Fonds national des prototypes jusqu'au

Deze dossiers vertegenwoordigden een uitgekeerd bedrag van 5 168 596 402 frank waarvan 1 167 364 697 frank (of 22,6%) werd terugbetaald.

Er werd vastgesteld dat de steun in 49 gevallen volledig werd terugbetaald, in 52 gedeeltelijk en in 202 projecten (of 2/3 van de gevallen) werd niets terugbetaald.

Het onderzoek bracht talrijke gevallen aan het licht van slordig dossierbeheer en een gebrek aan opvolging. Ook werd meermaals vastgesteld dat initiatieven om (zelfs toegezegde) terugbetalingen effectief in te vorderen uitbleven en dat de uitgevoerde controles dikwijls ontoereikend waren.

Deze vaststellingen resulteerden in een reeks opmerkingen, vragen of aanbevelingen met betrekking tot 77 ondernemingen waaraan prototypesteun was uitgekeerd voor een totaal bedrag van 2 200 213 061 frank (of 42,5% van de uitgekeerde en onderzochte hulp).

Wordt er met deze aanbevelingen/opmerkingen rekening gehouden ?

Welke initiatieven zal de geachte minister hieromtrent nemen ?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geachte lid omtrent de aanbevelingen en opmerkingen vervat in het 153<sup>e</sup> boek van opmerkingen van het Rekenhof met betrekking tot de recuperatie van de verleende prototypesteun acht ik het nuttig voor een goed begrip het mechanisme van de prototypesteun te schetsen tegen de achtergrond van de staatshervorming.

De prototypesteun vindt haar oorsprong in de « expansiewetgeving » (artikel 7 van de wet van 17 juli 1959 tot invoering en ordening van maatregelen ter bevordering van de economische expansie en de oprichting van nieuwe industrieën en artikel 25 van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie) en betreft de toekenning van terugvorderbare renteloze voorschotten voor de ontwikkeling van nieuwe producten of fabricageprocedures.

De verleende steun moet worden terugbetaald zodra de uitwerking van het prototype aanleiding geeft tot een rendabele industriële of commerciële exploitatie. Ik wil hierbij meteen stellen dat de wetgever nooit een precieze definitie heeft gegeven van het begrip « rendabele exploitatie » zodat mijn administratie hieraan steeds een eigen interpretatie gaf, namelijk dat de terugbetalingen verschuldigd zijn vanaf het ogenblik dat de handels- of nijverheidsuitbating van het prototype de rendabiliteitsdrempel heeft overschreden zonder rekening te houden met de andere activiteiten van de ondernemingen. In sommige gevallen werden met de betrokken onderneming contractueel specifieke terugbetalingsmodaliteiten vastgelegd, bijvoorbeeld op basis van het aantal verkochte exemplaren.

Ingevolge de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen werd de bevoegdheid inzake het economische beleid, inbegrepen de expansiesteun, aan de gewesten overgedragen met ingang van 1 oktober 1980, met uitzondering van de bevoegdheid inzake de vijf « nationale sectoren » die slechts werd overgedragen met ingang van 1 januari 1989 ingevolge de bijzondere wet van 8 augustus 1988. In praktijk nochtans ging het federale departement Economische Zaken omwille van de continuïteit verder met het beheren van de lopende dossiers, inbegrepen het toekennen van nieuwe toelagen aan ondernemingen die niet tot de nationale sectoren behoorden, tot eind 1983.

Op deze wijze werden tussen 1980 en 1990, hetzij de door het Rekenhof in zijn onderzoek behandelde periode, beslissingen genomen ten laste van de begroting van het departement voor een bedrag van 11 092 378 938 frank waarvan uiteindelijk, op basis van de reële uitgaven van de ondernemingen, 9 297 511 898 frank werd uitgekeerd. Ik merk hierbij op dat in dit bedrag terugvorderbare voorschotten begrepen zijn voor geregionaliseerde materies ten belope van 5 378 037 292 frank (uitbetaald: 4 144 362 901 frank) en ten belope van 5 714 341 646 frank (uitbetaald: 5 153 148 997 frank) voor federaal gebleven materies.

Wat de terugbetaling betreft van deze renteloze voorschotten werden, in afwezigheid van enige wettelijke bepaling daaromtrent, de ontvangsten afkomstig van alle nationaal gefinancierde prototypes aangerekend op het Nationale Prototypefonds tot

31 décembre 1988. À partir du 1<sup>er</sup> janvier 1989, à la suite de la loi spéciale relative au financement des communautés et régions du 16 janvier 1989, les recettes ont été enregistrées par région sur des comptes d'attente distincts, auprès de la Trésorerie.

Lors de la restructuration du ministère des Affaires économiques qui s'est déroulée parallèlement au transfert de diverses compétences aux régions et communautés, il n'a plus été tenu compte de la compétence relative aux prototypes. De ce fait, les services anciennement compétents ne se sont pas vus attribuer le personnel spécifique.

On a logiquement supposé que le transfert de compétences s'accompagnerait également du transfert matériel des dossiers aux régions concernées. Un projet de convention entre l'autorité fédérale et les régions a été rédigé en ce sens, mais il n'a jamais été signé. Ceci ne signifie aucunement que les dossiers existants n'étaient plus suivis par l'administration des Affaires économiques. Malgré l'absence d'un service spécifiquement chargé de cette mission et malgré l'effectif en personnel limité, mon administration a toujours continué à traiter les dossiers de récupération concernés «en bon père de famille». Au cours de la période 1989-1994 (donc depuis le transfert définitif de compétences aux régions), ceci a d'ailleurs permis à l'administration fédérale de récupérer pas moins de 717,6 millions de francs au bénéfice des régions.

À l'initiative de mon prédécesseur, M. Melchior Wathelet, le comité de concertation gouvernement fédéral — gouvernements des régions et des communautés a décidé, le 13 décembre 1994, de la destination concrète des montants récupérés, lesquels ont été transférés au compte des régions respectives, le 16 février 1995.

Étant donné que la récupération des avances octroyées, en ce qui concerne les matières régionalisées, relève de la compétence exclusive des régions, j'ai insisté auprès des gouvernements régionaux concernés pour que les dossiers matériels soient également transférés, afin d'optimiser le recouvrement des montants récupérables. En ce qui concerne les matières restées fédérales, il est évident que les services du département des Affaires économiques continueront à se charger du contrôle et du recouvrement des avances aux prototypes concernées.

Pour toute clarté, je souhaite encore ajouter que les aides aux prototypes sont en quelque sorte des subsides à des projets à risque et qu'un pourcentage de remboursement relativement faible ne doit pas être considéré comme anormal à ce point de vue.

#### Question n° 129 de Mme Milquet du 7 mars 1997 (Fr.):

##### *Données statistiques reprises dans le dépliant du Vlaams Blok.*

Le Vlaams Blok a diffusé, dans les communes bruxelloises, un dépliant reprenant, à l'appui de ses thèses bien connues, des données tirées des perspectives de population de l'Institut national de statistique.

L'honorable ministre peut-il me dire:

1. si l'I.N.S. a prêté son concours d'une manière ou l'autre à la préparation de cette brochure;
2. si les chiffres repris dans ce texte sont conformes à ceux publiés par l'I.N.S.;
3. si la méthode retenue pour les interpréter est correcte?

Pouvez-vous, en outre, me faire part des remarques scientifiques ou méthodologiques que la présentation des données, dans la brochure en question, peuvent inspirer aux spécialistes de l'Institut national de statistique?

**Réponse:** 1. Deux collaborateurs parlementaires du groupe concerné ont sollicité de l'I.N.S. des explications, qui leur ont été fournies, sans que l'agent de l'I.N.S. puisse garantir qu'elles ont été bien comprises.

Par ailleurs, il va de soi que dès que des chiffres sont publiés, les lecteurs des publications peuvent en faire usage, sans en référer à

31 december 1988. Ingevolge de bijzondere wet betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten van 16 januari 1989 werden vanaf 1 januari 1989 de ontvangsten geboekt per gewest op afzonderlijke wachtrekeningen bij de Thesaurie.

Bij de herstructurering van het ministerie van Economische Zaken, die parallel verliep met de overdracht van diverse bevoegdheden naar de gewesten en gemeenschappen, werd geen rekening meer gehouden met de bevoegdheid inzake de prototypes. Hierdoor kregen de voordien bevoegde diensten van dit departement geen specifiek personeel toebedeeld.

Er werd logischerwijze verondersteld dat samen met de overdracht van bevoegdheden ook de materiële opvolging van de dossiers aan de betrokken regio's zou worden overgedragen. Een ontwerpovereenkomst tussen de federale overheid en de gewesten werd daartoe opgesteld maar nooit ondertekend. Dit betekent geenszins dat de bestaande dossiers door de administratie Economische Zaken niet meer werden opgevolgd. Ondanks het ontbreken van een specifiek met deze opdracht belaste dienst en ondanks het beperkte personeelsbestand is mijn administratie steeds de betrokken terugvorderingsdossiers blijven behandelen als een «goede huisvader». Dit heeft er trouwens toe geleid dat tijdens de periode 1989-1994 (dus sinds de definitieve overdracht van de bevoegdheid aan de gewesten) de federale administratie niet minder dan 717,6 miljoen frank recupereerde ten voordele van de gewesten.

Op initiatief van mijn voorganger, de heer Melchior Wathelet, besliste het overlegcomité federale regering — gewest- en gemeenschapsregeringen op 13 december 1994 over de concrete bestemming voor de teruggevorderde bedragen waarna deze op 16 februari 1995 werden overgeschreven op de rekening van de respectieve gewesten.

Gezien de terugvordering van de verleende voorschotten, wat betreft de geregionaliseerde materies, tot de exclusieve bevoegdheid van de gewesten behoort heb ik er bij de betrokken gewestregeringen op aangedrongen dat ook de materiële dossiers zouden worden overgedragen teneinde de invordering van de recupereerbare bedragen te optimaliseren. Wat betreft de federaal gebleven materies is het evident dat de diensten van het departement Economische Zaken verder zullen instaan voor de controle en de invordering van de betreffende prototypevoorschotten.

Voor alle duidelijkheid wil ik hier nog aan toevoegen dat de prototypesteun sowieso een subsidiëring inhoudt van risicodragende projecten en dat een relatief beperkt percentage terugbetalingen in dit opzicht niet als abnormaal mag worden beschouwd.

#### Vraag nr. 129 van mevrouw Milquet d.d. 7 maart 1997 (Fr.):

##### *Statistische gegevens in de folder van het Vlaams Blok.*

Het Vlaams Blok heeft in de Brusselse gemeenten een folder verspreid met gegevens uit de bevolkingsramingen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, tot staving van zijn welbekende beweringen.

Kan de geachte minister mij mededelen:

1. of het NIS op enigerlei wijze zijn medewerking heeft verleend aan de voorbereiding van deze folder;
2. of de cijfers in deze tekst overeenstemmen met de door het NIS gepubliceerde gegevens;
3. of de methode om deze cijfers te interpreteren correct is?

Kunt u mij bovendien mededelen tot welke wetenschappelijke of methodologische opmerkingen het overnemen van de cijfers in de bewuste folder de deskundigen van het Nationaal Instituut voor de Statistiek kan inspireren?

**Antwoord:** 1. Twee parlementaire medewerkers van de betrokken groep zijn om uitleg aan het NIS komen vragen. Deze werd hen gegeven, maar de ambtenaar van het NIS kan niet garanderen dat hij ook werd begrepen.

Het spreekt overigens vanzelf dat van het ogenblik af dat de cijfers gepubliceerd zijn, de lezers van de publicaties er gebruik

l'I.N.S., qui n'exerce aucun contrôle sur les études qui sont faites. Les auteurs des études sont bien évidemment seuls responsables des conclusions qu'ils tirent des données publiques.

La source indiquée, Belgodata, est inconnue de l'I.N.S. et n'a pu être trouvée ni dans l'annuaire téléphonique, ni au S.F.I. (Service fédéral d'information), ni dans la banque de données du Credoc, ni dans Justel, ni sur Internet.

2. Sur les chiffres repris, les réponses suivantes peuvent être données :

a) Carte en page 5

La carte reprend comme indiqué des chiffres du recensement 1991 de la population. Les chiffres utilisés sont exacts, au moins si on considère que la C.E.E. était constituée de douze pays. Cela signifie notamment que figurent parmi les étrangers les Américains, les Japonais, les Suisses, etc.

Il est probable qu'une part importante des personnes recensées dans les plus grandes zones foncées soient des personnes attachées aux campus universitaires, notamment l'«Academische Ziekenhuis V.U.B.».

La carte elle-même ne provient pas de l'I.N.S.

b) Prévision de population page 4

Les chiffres utilisés proviennent de l'antépénultième exercice de prévisions de population, datant de 1989. Des révisions périodiques actualisent ces prévisions. En 1996, il n'y avait plus lieu de prendre en considération les chiffres de 1989.

Ces chiffres ressemblent — sans y être rigoureusement identique — à des chiffres non publiés, mis à l'époque à la disposition du public sur demande, et exploités ici sans les explications méthodologiques requises.

Les chiffres représentent l'addition des étrangers et de toutes les personnes nées de mère étrangère, en supposant qu'il n'y ait pas de naturalisations. Il ne s'agit donc nullement du nombre de personnes de nationalité non belge à l'horizon cité.

3. La méthode d'interprétation comprend de nombreuses lacunes.

Pour ce qui concerne la carte : le découpage semble exact, mais la représentation cartographique est mauvaise sur le plan scientifique, car elle prête à erreurs d'interprétation. En effet, la variable représentée, à savoir le pourcentage d'étrangers hors C.E.E., n'est pas statistiquement représentative pour les zones presque inhabitées, qui, de par le concept même de secteur statistique, sont souvent les plus étendues. Il en résulte des plages foncées dénuées de sens, qui faussent complètement l'équilibre de la carte. Il existe des cartes exprimant des variables comparables, établies par des scientifiques, par exemple celles du professeur Van der Haegen, pour le compte du secrétaire d'État à la Recherche scientifique de la Région bruxelloise, et publiées dans la brochure «Multicultureel Brussel/Bruxelles multiculturel».

Sur ces cartes, les zones de moins de 200 habitants sont neutralisées.

Pour ce qui concerne les perspectives de population : il faut d'abord préciser, pour éviter l'amalgame, qu'il s'agit de l'ensemble des étrangers, dont près de la moitié est constituée de ressortissants de l'U.E.

Il est à noter que, devant l'impossibilité de faire des prévisions pertinentes en ce qui concerne la nationalité, et pour éviter un usage scientifique erroné, vu qu'il s'agit d'une matière complexe que tout le monde n'est pas à même d'appréhender correctement, même moyennant des explications, les auteurs des perspectives de population (communauté des démographes, B.F.P., I.N.S.) ont décidé de ne plus diffuser de chiffres selon la nationalité.

Plus généralement, l'I.N.S. estime que la présentation des données dans la brochure en question suscite des remarques scientifiques et méthodologiques. Parmi elles on peut citer :

1. la propagation de chiffres sans mention de l'origine, voire inexacts;

van kunnen maken zonder zich te wenden tot het NIS dat geen enkele controle uitoefent op de studies die uitgevoerd worden. Uiteraard zijn enkel de auteurs van de studies verantwoordelijk voor de conclusies die ze uit de openbare gegevens trekken.

De aangegeven bron Belgodata is onbekend bij het NIS en werd onder deze naam teruggevonden noch in het telefoonboek, noch bij de FVD (Federale Voorlichtingsdienst), noch in de gegevensbank van Credoc, noch bij Justel of op Internet.

2. Over de gebruikte cijfers kunnen de volgende antwoorden gegeven worden :

a) Kaart op bladzijde 5

De kaart gebruikt, zoals aangegeven, cijfers uit de volkstelling van 1991. De gebruikte cijfers zijn juist, als men in acht neemt dat de EEG bestond uit twaalf landen. Dat betekent dat bij de buitenlanders ook Amerikanen, Japanners, Zwitsers enz. zijn.

Waarschijnlijk zijn een groot deel van de beschouwde personen in de grootste donker gekleurde zones personen verbonden aan de universitaire campussen, meer bepaald het «Academisch Ziekenhuis van de VUB».

De kaart zelf komt niet van het NIS.

b) Bevolkingsvooruitzichten bladzijde 4

De gebruikte cijfers komen uit de derde laatste opstelling van bevolkingsvooruitzichten, die dateert uit 1989. De bevolkingsvooruitzichten worden regelmatig bijgewerkt. In 1996 was er geen reden meer om nog de cijfers van 1989 in overweging te nemen.

Deze cijfers lijken — zonder absoluut identiek te zijn — op niet-gepubliceerde cijfers die destijds op aanvraag ter beschikking van het publiek werden gesteld, en hier worden gebruikt zonder de vereiste methodologische uitleg.

De cijfers geven de optelling weer van de buitenlanders en alle personen geboren uit een buitenlandse moeder, in de veronderstelling dat er geen naturalisaties zijn. Het gaat dus geenszins over het aantal personen van niet-Belgische nationaliteit in de beschouwde jaren.

3. De interpretatiemethode zit vol lacunes.

Wat de kaart betreft : de indeling lijkt juist maar de cartografische voorstelling is vanuit wetenschappelijk standpunt slecht, aangezien ze tot interpretatiefouten leidt. De voorgestelde variabele, het percentage buitenlanders van buiten de EEG, is statistisch niet representatief voor de bijna onbewoonde zones, die uit de aard van het concept statistische sector zelf, vaak de meest uitgestrekte zijn. Hieruit volgen donkere vlakken zonder enige betekenis, die het evenwicht van de kaart volledig vervalsen. Er bestaan kaarten met vergelijkbare variabelen opgesteld door wetenschapslui (bijvoorbeeld die van professor Van der Haegen, in opdracht van de staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid van het Brussels Gewest, gepubliceerd in de brochure «Multicultureel Brussel/Bruxelles multiculturel»).

Op deze kaarten werden de zones met minder dan 200 inwoners geneutraliseerd.

Wat de bevolkingsvooruitzichten betreft : allereerst moet men, om verwarring te vermijden, duidelijk stellen dat het over alle buitenlanders gaat, waarvan ongeveer de helft onderdanen van de EU zijn.

Er dient opgemerkt dat, aangezien het onmogelijk bleek pertinente vooruitzichten te formuleren over de nationaliteit en om een wetenschappelijk foutief gebruik te vermijden, daar het om een complexe materie gaat die niet iedereen correct kan vatten, zelfs niet met bijkomende uitleg, de auteurs van de bevolkingsvooruitzichten (personen uit de demografische wereld, FPB, NIS) besloten hebben geen cijfers meer te verspreiden volgens de nationaliteit.

Meer algemeen is het NIS van mening dat de voorstelling van de gegevens in de brochure in kwestie om wetenschappelijke en methodologische opmerkingen vraagt. Bedenkingen kunnen worden gemaakt bij :

1. de verspreiding van soms onjuiste cijfers zonder de afkomst te vermelden;

2. la sélection unilatérale de chiffres, à l'appui d'une thèse, en omettant ceux qui contribuent à montrer le contraire.

Les réponses aux questions ci-dessus rendent compte pour partie de ces mésusages des statistiques. On trouvera ci-dessous quelques autres exemples.

Page 7, on lit que tous les jours 300 000 Flamands rejoignent la capitale. S'il y a bien 300 000 navetteurs quotidiens, une part non négligeable d'entre eux provient de la Région wallonne: les chiffres sont donc inexacts.

L'affirmation que, sans eux, l'activité commerciale de Bruxelles serait réduite de moitié est également inexacte, puisque les 950 000 résidents de la capitale contribuent davantage à cette activité.

Selon la page 4, 238 324 Bruxellois qui auraient quitté la ville la transformeraient en ville occupée. Première remarque: parmi les 238 324 personnes citées figurent de nombreuses personnes d'origine non bruxelloise, dont le départ ne peut pas être utilisé à l'appui de la thèse. D'un autre côté de nombreux Bruxellois, nés entretemps, ont contrebalancé le mouvement (sélection unilatérale de chiffres à l'appui d'une thèse).

Autre cas d'amalgame: le nombre total d'étrangers illustre des conclusions sur les musulmans, qui ne forment qu'une partie des personnes non belges.

Dans la brochure, tous les chiffres relatifs aux étrangers comprennent les personnes naturalisées, qui, de droit, sont belges. L'I.N.S. tient à préciser qu'il ne donne jamais d'interprétation des chiffres qui s'écarte du droit, et n'a donc jamais publié la plupart des données qu'on trouve dans la publication.

Ce genre de publication est de nature à discréditer l'information aux yeux des lecteurs critiques, et à inciter à des conclusions, voire des comportements injustifiables de la part des lecteurs moins critiques. C'est pourquoi l'I.N.S. tient à formuler ses plus expresses réserves sur le contenu de cette brochure.

#### Question n° 130 de M. Hatry du 7 mars 1997 (Fr.):

##### **Fusion de deux entreprises produisant du chocolat de couverture.**

Le Conseil de la concurrence a émis un avis négatif à votre intention sur la fusion des deux sociétés Callebaut et Barry, en raison de ce que ce regroupement aurait représenté une couverture trop élevée du marché belge.

Or, les journaux ont relaté que la fusion est devenue réalité le 19 février 1997. Vous trouverez, ci-dessous, l'extrait de *La Libre Belgique* relatif à ce regroupement:

«Callebaut-Barry. La fusion est devenue réalité. La société Barry Callebaut S.A., issue de la fusion entre les chocolatiers belges Callebaut et français Barry, a été portée sur les fonts baptismaux mercredi.»

D'autres journaux ont relaté le même fait.

La circonstance selon laquelle la fusion s'est réalisée, à savoir par une fusion entre Callebaut A.G. (Zurich) et Barry S.A. (France), pour constituer une nouvelle société qui porte le nom Barry Callebaut, avec siège à Zurich, rend d'autant plus visible l'inanité de la législation belge sur la concurrence.

De plus, les autorités en matière de concurrence des États-Unis, d'Allemagne et d'Italie ont approuvé le regroupement.

La société représente 15% du marché mondial et dès 1997 les titres de la nouvelle société seront introduits en bourse, ce qui réduit d'autant, en raison de la transparence requise, les risques d'abus de puissance économique.

Puis-je vous prier de me faire savoir quelle est la portée de l'opposition que vous a proposée le Conseil de la concurrence et dont manifestement les entreprises en question n'ont cure, pas plus que de l'éventuel avis négatif que vous auriez exprimé suite à cet avis du conseil?

2. de eenzijdige selectie van cijfers om een stelling te onderbouwen zonder ook die cijfers te vernoemen die het tegendeel aantonen.

De antwoorden op de gestelde vragen geven reeds gedeeltelijk uitsluitsel over dit misbruik van statistieken. Hier volgen nog enkele andere voorbeelden.

Op bladzijde 7 leest men dat dagelijks 300 000 Vlamingen naar Brussel komen. Er zijn wel 300 000 pendelaars dagelijks maar een niet onaanzienlijk deel ervan komt uit het Waals Gewest: de cijfers zijn dus onjuist.

De bewering dat, zonder hen, de commerciële activiteit van Brussel tot de helft herleid zou worden, is eveneens onjuist, aangezien 950 000 inwoners van de hoofdstad in grotere mate bijdragen tot deze activiteit.

Volgens bladzijde 4 zouden 238 324 Brusselaars die de stad verlaten hebben deze omvormen tot een bezette stad. Eerste opmerking: onder de genoemde 238 324 personen zijn vele personen van niet-Brusselse oorsprong, wier vertrek niet kan gebruikt worden om deze stelling te ondersteunen. Anderzijds vormen vele Brusselaars die ondertussen werden geboren een tegengewicht voor deze beweging (eenzijdige selectie van cijfers ter ondersteuning van een stelling).

Een ander geval van verwarring: het totale aantal buitenlanders dient als illustratie voor besluiten over de islamieten, die slechts een gedeelte vormen van de niet-Belgische personen.

In de brochure omvatten de cijfers over de buitenlanders ook altijd de genaturaliseerde personen, die rechtens Belgen zijn. Het NIS trekt er de aandacht op dat het nooit een interpretatie van cijfers geeft die afwijkt van het recht en dat het dus de meeste gegevens uit deze publicatie nooit heeft gepubliceerd.

Dit soort publicatie is van aard om de statistische informatie in de ogen van kritische lezers in diskrediet te brengen en om aan te zetten tot ongeoorloofde conclusies of zelfs gedragingen bij minder kritische lezers. Daarom houdt het NIS eraan om de grootst mogelijke reserve te formuleren omtrent de inhoud van deze brochure.

#### Vraag nr. 130 van de heer Hatry d.d. 7 maart 1997 (Fr.):

##### **Fusie van twee chocoladebedrijven.**

De Raad voor de Mededinging heeft u een negatief advies uitgebracht in verband met de fusie van de vennootschappen Callebaut en Barry omdat die samensmelting zou leiden tot een te groot marktaandeel in België.

In de dagbladen werd evenwel medegedeeld dat de fusie een feit is geworden op 19 februari 1997. In verband met die fusie schreef *La Libre Belgique*:

«Callebaut-Barry. De fusie is een feit. Woensdag werd de vennootschap Barry Callebaut NV die ontstaan is uit de fusie van het Belgische chocoladebedrijf Callebaut en het Franse Barry boven de doopvont gehouden.»

Ook andere kranten vermeldden datzelfde feit.

De manier waarop deze fusie werd gerealiseerd, namelijk via een fusie van Callebaut AG (Zurich) en Barry SA (Frankrijk), die leidde tot de oprichting van een nieuwe vennootschap met de naam Barry Callebaut en met zetel te Zurich, zet de nuttelosheid van de Belgische wetgeving op de mededinging extra in de verf.

Bovendien hebben de bevoegde Amerikaanse, Duitse en Italiaanse anti-kartelautoriteiten deze fusie goedgekeurd.

De vennootschap is goed voor 15% van de wereldmarkt en de effecten van de nieuwe vennootschap zullen vanaf 1997 op de beurs geïntroduceerd worden, wat wegens de vereiste transparantie de kans op misbruik van een economische machtspositie nog verkleint.

Kunt u mij laten weten wat de draagwijdte is van de weigering die u door de Raad voor de Mededinging werd voorgesteld en waar de betrokken ondernemingen zich duidelijk weinig zorgen over maken evenmin als over het eventuele negatieve advies dat u, steunend op dit advies van de raad, zou hebben uitgebracht?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

L'article 33 de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique prévoit que «si l'instruction a eu pour objet une concentration, le Conseil de la concurrence fait constater, par décision motivée, que: 1. une concentration est admissible (...); 2. une concentration n'est pas admissible.»

Cet article prévoit également que le Conseil de la concurrence décide si une concentration tombe dans le champ d'application de la loi précitée.

La loi du 5 août 1991 ne confère ainsi au ministre de l'Économie aucune compétence de décision dans l'examen de l'admissibilité d'une concentration.

Le Conseil de la concurrence n'émet, dès lors, aucun avis à mon intention dans le cadre de l'analyse et de la décision relative à l'admissibilité d'une opération de concentration.

La procédure suivie est la suivante: l'opération de concentration entre les sociétés Callebaut A.G. et Barry S.A. notifiée le 2 août 1996 a fait l'objet d'une instruction de la part de l'Inspection générale des prix et de la concurrence conformément aux articles 14 et 33, § 3, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique.

À l'issue de cette instruction, un rapport a été soumis au Conseil de la concurrence, qui est une juridiction administrative indépendante instituée auprès du ministère des Affaires économiques. En vertu de l'article 33, § 2, de la loi, le Conseil de la concurrence a constaté dans sa décision du 19 décembre 1996 (96-C/C-29, *Moniteur belge* du 21 février 1997, pp. 3587 à 3598) que l'opération de concentration, telle qu'elle était projetée, n'était pas admissible.

La société Callebaut A.G. a interjeté appel de la décision précitée devant la Cour d'appel de Bruxelles.

Vous voudrez bien trouver, en annexe, le communiqué de presse complet diffusé par le président du conseil d'administration concernant cette fusion de dimension internationale. Dans son communiqué, le président du conseil d'administration énonce qu'«après l'approbation de la fusion par les autorités françaises, nous sommes en passe de trouver une solution adéquate et économiquement viable pour assurer également une concurrence loyale en Belgique et en Angleterre».

En Belgique, un nouveau projet de fusion a d'ailleurs été notifié.

Cette nouvelle demande fait l'objet d'un examen approfondi du Conseil de la concurrence. Dans un cas comme celui-ci, où le conseil estime qu'il y a des doutes sérieux sur l'admissibilité de la concentration, le délai est de 75 jours.

Il est donc inexact de prétendre que les sociétés Callebaut A.G. et Barry S.A. ne tiennent pas compte de la décision du Conseil de la concurrence rendue le 19 décembre 1996.

Communiqué de presse diffusé par le président du conseil d'administration:

«Zürich, le 17 février 1997

Barry Callebaut: fusion parfaite

Dès aujourd'hui, Barry et Callebaut fusionnent pour constituer une seule entreprise. Le conseil d'administration, dont le président est M. Klaus J. Jacobs a nommé:

— M. Pierre Vermaut, en qualité de président de la direction générale, et

— M. Rudy Pachl, en qualité de directeur général.

Les autres membres de la direction ont été désignés ce jour.

Dans l'attente des autorisations des différentes autorités de la concurrence, nous avons préparé des plans à court et à moyen terme, le bilan est meilleur que prévu.

Les produits, les unités de production, les marques, les clients et l'encadrement sont parfaitement complémentaires.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid de volgende inlichtingen te verschaffen.

Artikel 33 van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging bepaalt: «Indien het onderzoek betrekking had op een concentratie, kan de Raad voor de Mededinging bij een met redenen omklede beslissing vaststellen dat: 1. een concentratie toelaatbaar is (...); 2. een concentratie niet toelaatbaar is.»

Dit artikel voorziet eveneens dat de Raad voor de Mededinging beslist of een concentratie in het toepassingsveld van voornoemde wet valt.

De wet van 5 augustus 1991 kent aldus geen enkele beslissingsbevoegdheid toe aan de minister van Economie in het onderzoek naar de toelaatbaarheid van een concentratie.

De Raad voor de Mededinging brengt mij derhalve geen advies uit in het kader van de analyse van en de beslissing over de toelaatbaarheid van een concentratie-operatie.

De gevolgde procedure is de volgende: de concentratie-operatie tussen de ondernemingen Callebaut AG en Barry SA, die werd aangemeld op 2 augustus 1996, maakt het voorwerp uit van een onderzoek door de Algemene Inspectie van de Prijzen en de Mededinging overeenkomstig de artikelen 14 en 33, § 3, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging.

Na het onderzoek werd een verslag voorgelegd aan de Raad voor de Mededinging, die een onafhankelijk administratief rechtscollege is, dat werd ingesteld bij het ministerie van Economische Zaken. Overeenkomstig artikel 33, § 2, van de wet, heeft de Raad voor de Mededinging vastgesteld in zijn beslissing van 19 december 1997 (96-C/C-29, *Belgisch Staatsblad* van 21 februari 1997, blz. 3587 tot 3598) dat de concentratie-operatie als dusdanig niet toelaatbaar was.

De onderneming Callebaut AG heeft hoger beroep ingediend tegen hiervoor vermelde beslissing: bij het Hof van Beroep te Brussel.

Hierbij vindt u de volledige persmededeling verspreid door de voorzitter van de raad van bestuur betreffende deze fusie van internationale omvang. In zijn persmededeling vermeldt de voorzitter van de raad van bestuur dat «na goedkeuring van de fusie door de Franse overheid wij op het punt staan een gepaste en economisch leefbare oplossing te vinden om eveneens een eerlijke concurrentie in België en in Engeland te verzekeren.»

In België werd trouwens een nieuw fusie-ontwerp bekendgemaakt.

Deze nieuwe aanvraag maakt het voorwerp uit van een grondig onderzoek door de Raad voor de Mededinging. In een geval zoals dit, waar de raad oordeelt dat er ernstige twijfels bestaan over de toelaatbaarheid van de concentratie, bedraagt de termijn 75 dagen.

Het is dus onjuist te beweren dat de ondernemingen Callebaut AG et Barry SA geen rekening houden met de beslissing van de Raad voor de Mededinging gegeven op 19 december 1996.

Persmededeling verspreid door de voorzitter van de raad van bestuur:

«Zürich, le 17 février 1997

Barry Callebaut: fusion parfaite

Dès aujourd'hui, Barry et Callebaut fusionnent pour constituer une seule entreprise. Le conseil d'administration, dont le président est M. Klaus J. Jacobs a nommé:

— M. Pierre Vermaut, en qualité de président de la direction générale, et

— M. Rudy Pachl, en qualité de directeur général.

Les autres membres de la direction ont été désignés ce jour.

Dans l'attente des autorisations des différentes autorités de la concurrence, nous avons préparé des plans à court et à moyen terme, le bilan est meilleur que prévu.

Les produits, les unités de production, les marques, les clients et l'encadrement sont parfaitement complémentaires.

Étant le principal fournisseur au monde dans l'industrie du cacao et du chocolat, nous sommes uniques, et pourront de ce fait offrir un meilleur service qu'auparavant, en particulier grâce aux atouts suivants :

1. Constance de la qualité

L'uniformité de nos installations de production dotées des équipements les plus modernes et le savoir-faire de nos équipes, garantissent une qualité identique dans le monde entier, ainsi qu'une sécurité d'approvisionnement inégalable.

2. Livraisons «juste à temps»

La répartition géographique de nos unités de production et l'uniformité des installations garantissent une livraison «juste à temps» en Asie, en Amérique et en Europe. Cela permet à nos clients de maintenir un minimum de stocks et de ce fait de réduire les risques de détérioration de la qualité.

3. Compétence et soutien dans la recherche et le développement

Nous allons combiner et renforcer substantiellement notre savoir-faire mondial dans le secteur de la production, tout en continuant à intensifier le développement des produits pour permettre à nos clients de mieux s'adapter à l'évolution des besoins des consommateurs.

4. Assistance technique

Notre expérience des métiers du cacao et du chocolat doit profiter à nos clients. Nous mettons nos équipes à leur entière disposition pour développer de nouveaux produits ainsi que pour la mise en route de leurs équipements et/ou pour éviter toute difficulté de production.

5. Programmes d'économies pour les clients

La fusion de Barry et de Callebaut nous permet de réduire les coûts dans plusieurs domaines. D'un commun accord avec nos clients, nous nous efforcerons de réduire davantage les coûts. Ceux-ci doivent être les premiers à bénéficier de notre fusion.

Après l'approbation de la fusion par les autorités françaises, nous sommes en passe de trouver des solutions adéquates et économiquement viables pour assurer également une concurrence loyale en Belgique et en Angleterre.

Je suis reconnaissant aux directions respectives de Barry et Callebaut d'avoir contribué à la fusion des deux groupes.

Nous sommes en mesure d'offrir à nos équipes des perspectives de carrière particulièrement intéressantes, et à nos clients des services exceptionnels reposant sur la confiance mutuelle.

Klaus J. Jacobs, président du conseil d'administration. »

**Question n° 136 de M. Anciaux du 21 mars 1997 (N.) :**

**Rapport de l'O.C.D.E. — Secteur de l'électricité.**

D'après l'O.C.D.E., Electrabel détient un pouvoir excessif dans le secteur de l'électricité. Cela pourrait expliquer pourquoi les prix de l'électricité en Belgique sont parmi les plus hauts d'Europe. Les prix pour les ménages sont relativement élevés, tandis que la grosse industrie paie assez peu. Cela n'incite pas les gros utilisateurs à mettre sur pied une structure de production propre. L'O.C.D.E. insiste sur les mesures suivantes : dégraissage d'Electrabel et contrôle plus strict des relations entre le producteur d'électricité et les communes.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Considère-t-il les prix de l'électricité en Belgique comme acceptables par rapport à ceux des pays environnants ?

2. Dispose-t-il de chiffres comparatifs à ce sujet ?

3. Est-il possible, selon lui, qu'Electrabel utilise sa politique de prix pour empêcher les gros consommateurs d'électricité de créer leur propre capacité de production ?

4. Dans l'affirmative, est-ce acceptable ?

5. Est-il au courant des mesures que propose l'O.C.D.E. ?

6. En tiendra-t-il compte à court ou à long terme ?

7. Dans la négative, pourquoi ? Dans l'affirmative, comment cela sera-t-il intégré concrètement dans la politique énergétique.

Étant le principal fournisseur au monde dans l'industrie du cacao et du chocolat, nous sommes uniques, et pourront de ce fait offrir un meilleur service qu'auparavant, en particulier grâce aux atouts suivants :

1. Constance de la qualité

L'uniformité de nos installations de production dotées des équipements les plus modernes et le savoir-faire de nos équipes, garantissent une qualité identique dans le monde entier, ainsi qu'une sécurité d'approvisionnement inégalable.

2. Livraisons «juste à temps»

La répartition géographique de nos unités de production et l'uniformité des installations garantissent une livraison «juste à temps» en Asie, en Amérique et en Europe. Cela permet à nos clients de maintenir un minimum de stocks et de ce fait de réduire les risques de détérioration de la qualité.

3. Compétence et soutien dans la recherche et le développement

Nous allons combiner et renforcer substantiellement notre savoir-faire mondial dans le secteur de la production, tout en continuant à intensifier le développement des produits pour permettre à nos clients de mieux s'adapter à l'évolution des besoins des consommateurs.

4. Assistance technique

Notre expérience des métiers du cacao et du chocolat doit profiter à nos clients. Nous mettons nos équipes à leur entière disposition pour développer de nouveaux produits ainsi que pour la mise en route de leurs équipements et/ou pour éviter toute difficulté de production.

5. Programmes d'économies pour les clients

La fusion de Barry et de Callebaut nous permet de réduire les coûts dans plusieurs domaines. D'un commun accord avec nos clients, nous nous efforcerons de réduire davantage les coûts. Ceux-ci doivent être les premiers à bénéficier de notre fusion.

Après l'approbation de la fusion par les autorités françaises, nous sommes en passe de trouver des solutions adéquates et économiquement viables pour assurer également une concurrence loyale en Belgique et en Angleterre.

Je suis reconnaissant aux directions respectives de Barry et Callebaut d'avoir contribué à la fusion des deux groupes.

Nous sommes en mesure d'offrir à nos équipes des perspectives de carrière particulièrement intéressantes, et à nos clients des services exceptionnels reposant sur la confiance mutuelle.

Klaus J. Jacobs, président du conseil d'administration. »

**Vraag nr. 136 van de heer Anciaux d.d. 21 maart 1997 (N.) :**

**OESO-rapport. — Elektriciteitssector.**

Volgens de OESO heeft Electrabel in de elektriciteitssector te veel macht. Dit zou kunnen verklaren waarom de prijzen van de elektriciteit in België tot de hoogste van Europa behoren. De prijzen voor gezinnen zijn relatief hoog, terwijl de zware industrie eerder weinig betaalt. Dit laatste ontmoedigt grote gebruikers om een eigen productiecapaciteit te realiseren. De OESO dringt aan op volgende maatregelen : afslanking van Electrabel en een strengere controle op de relatie tussen de elektriciteitsgroep en de gemeenten.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Beschouwt hij de elektriciteitsprijzen in ons land als aanvaardbaar in vergelijking met de ons omringende landen ?

2. Beschikt hij over vergelijkende cijfers hieromtrent ?

3. Is het volgens hem mogelijk dat Electrabel haar prijsbeleid hanteert om grote elektriciteitsverbruikers te beletten een eigen productiecapaciteit op te zetten ?

4. Zo ja, is dit aanvaardbaar ?

5. Is hij op de hoogte van de maatregelen die de OESO voorstelt ?

6. Zal hij op korte of lange termijn rekening houden met deze voorstellen ?

7. Zo neen, waarom niet ? Zo ja, hoe zal dat concreet in het energiebeleid worden geïntegreerd ?



**Réponse:** 1. Lorsqu'on examine les prix de l'électricité appliqués à l'heure actuelle dans notre pays, on constate que la situation est contrastée selon le type de clientèle pris en considération. Si les prix de l'électricité haute tension réservés aux clients industriels se situent favorablement au niveau européen, il en va, par contre, différemment pour les consommateurs résidentiels alimentés en basse tension. À l'exception des tarifs sociaux, les prix de ceux-ci se situent parmi les plus élevés en Europe.

L'évolution des prix belges de l'électricité lors des 20 dernières années laisse apparaître néanmoins une amélioration graduelle, bénéfique au consommateur, par rapport à la moyenne européenne, même si celle-ci est plus marquée pour la clientèle industrielle que résidentielle.

2. Les indications figurant dans les quatre tableaux ci-dessous, concernent les prix de l'électricité au 1<sup>er</sup> janvier 1996. L'interprétation de ces indications doit être effectuée avec une certaine prudence car il s'agit d'éléments qui sont en évolution constante et qui, en outre, ne reflètent pas les nombreuses variations régionales existant parfois dans un même pays.

a) Électricité basse tension pour usages résidentiels. Consommation annuelle de 1 700 kWh. En francs par kWh, toutes taxes comprises :

Belgique : 7,74  
 Danemark : 6,98  
 Allemagne : 6,30  
 Espagne : 5,77  
 France : 6,05  
 Grèce : 3,21  
 Irlande : 4,23  
 Italie : 2,78  
 Luxembourg : 6,05  
 Pays-Bas : 4,81  
 Portugal : 5,31  
 Royaume-Uni : 4,80.

b) Électricité basse tension pour usages résidentiels. Consommation annuelle de 3 500 kWh, dont 1 300 kWh de nuit. En francs par kWh, toutes taxes comprises :

Belgique : 5,88  
 Danemark : 6,25  
 Allemagne : 5,24  
 Espagne : 4,92  
 France : 5,19  
 Grèce : 2,79  
 Irlande : 3,12  
 Italie : 7,78  
 Luxembourg : 4,48  
 Pays-Bas : 4,41  
 Portugal : 5,12  
 Royaume-Uni : 3,68.

c) Électricité haute tension pour usages industriels. Puissance maximale appelée: 500 kW. Utilisation annuelle: 2 500 h. En francs par kWh, toutes taxes comprises, sauf T.V.A. :

Belgique : 3,57  
 Danemark : 2,15  
 Allemagne : 3,93  
 Espagne : 3,29  
 France : 3,00  
 Grèce : 2,39  
 Irlande : 2,91  
 Italie : 3,84  
 Luxembourg : 3,42

**Antwoord:** 1. Wanneer men de elektriciteitsprijzen bekijkt die momenteel in ons land worden toegepast dan stelt men vast dat de situatie sterke contrasten vertoont naar gelang van het type afnemers waarover men het heeft. Hoewel men op Europees niveau kan spreken over gunstige elektriciteitsprijzen voor hoogspanning die voorbehouden zijn aan de industriële afnemers ziet de toestand er echter helemaal anders uit voor de residentiële verbruikers die laagspanning afnemen. Met uitzondering van de sociale tarieven behoren onze elektriciteitsprijzen tot de hoogste van Europa.

Nochtans vertoont de evolutie van de Belgische elektriciteitsprijzen gedurende de laatste 20 jaar een geleidelijke verbetering, in het voordeel van de verbruiker, ten overstaan van het Europese gemiddelde hoewel dit vooral geldt voor de industriële afnemers en in mindere mate voor de residentiële.

2. De gegevens van de vier volgende tabellen hebben betrekking op de elektriciteitsprijzen op 1 januari 1996. Bij de interpretatie van deze gegevens moet voorzichtig worden tewerk gegaan aangezien het hier gaat over elementen die constant evolueren en die bovendien niet altijd de talrijke gewestelijke variaties binnen het land weergeven.

a) Elektriciteit laagspanning voor residentieel gebruik. Jaarverbruik van 1 700 kWh. In frank per kWh, alle taksen inbegrepen :

België : 7,74  
 Denemarken : 6,98  
 Duitsland : 6,30  
 Spanje : 5,77  
 Frankrijk : 6,05  
 Griekenland : 3,21  
 Ierland : 4,23  
 Italië : 2,78  
 Luxemburg : 6,05  
 Nederland : 4,81  
 Portugal : 5,31  
 Verenigd Koninkrijk : 4,80.

b) Elektriciteit laagspanning voor residentieel gebruik. Jaarverbruik van 3 500 kWh waarvan 1 300 kWh 's nachts. In frank per kWh, alle taksen inbegrepen :

België : 5,88  
 Denemarken : 6,25  
 Duitsland : 5,24  
 Spanje : 4,92  
 Frankrijk : 5,19  
 Griekenland : 2,79  
 Ierland : 3,12  
 Italië : 7,78  
 Luxemburg : 4,48  
 Nederland : 4,41  
 Portugal : 5,12  
 Verenigd Koninkrijk : 3,68.

c) Elektriciteit hoogspanning voor industrieel verbruik. Maximaal gevraagd vermogen: 500 kW. Jaarverbruik: 2 500 u. In frank per kWh, alle taksen inbegrepen met uitzondering van de BTW :

België : 3,57  
 Denemarken : 2,15  
 Duitsland : 3,93  
 Spanje : 3,29  
 Frankrijk : 3,00  
 Griekenland : 2,39  
 Ierland : 2,91  
 Italië : 3,84  
 Luxemburg : 3,42

Pays-Bas: 2,68  
Portugal: 3,30  
Royaume-Uni: 2,93.

d) Électricité haute tension pour usages industriels. Puissance maximale appelée: 10 000 kW. Utilisation annuelle: 7 000 h. En francs par kWh, toutes taxes comprises, sauf T.V.A.:

Belgique: 1,75  
Danemark: 1,92  
Allemagne: 2,19  
Espagne: 2,22  
France: 1,80  
Grèce: 1,52  
Irlande: 1,74  
Italie: 1,94  
Luxembourg: 1,74  
Pays-Bas: 1,74  
Portugal: 2,05  
Royaume-Uni: 2,22.

3 et 4. Les structures tarifaires de l'électricité sont établies dans le cadre du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz. Ce comité a pour objet de veiller à ce que la situation tarifaire du secteur de l'électricité soit orientée dans le sens de l'intérêt général et s'intègre dans la politique énergétique globale. Le principe général de transparence entre les prix appliqués à chaque catégorie de clients et les coûts qu'occasionne leur approvisionnement en électricité y est respecté. Cette politique de vérité des prix évite non seulement les discriminations entre catégories de consommateurs mais également que l'instrument tarifaire soit utilisé à des fins telles que celles évoquées par l'honorable membre.

Par ailleurs, il est opportun de rappeler que lors de l'approbation du plan national d'équipement 1995-2005, le gouvernement fédéral a demandé au secteur de l'électricité de développer un programme plus ambitieux que celui initialement prévu en matière de cogénération. Dans ce cadre, le comité de contrôle a été invité à examiner les conditions tarifaires applicables en matière de cogénération de manière à en favoriser le développement. Ces mesures, qui relèvent des compétences fédérales, sont élaborées en concertation avec les régions qui mènent une politique active en la matière.

5. J'ai pris connaissance du projet de rapport bisannuel de l'O.C.D.E. concernant le marché des biens et des services en Belgique. L'O.C.D.E. y émet, cette année, un certain nombre de recommandations à propos du développement de la concurrence au sein du secteur belge de l'électricité.

6 et 7. Ce projet de rapport a fait l'objet d'un échange de vues, entre mon département et les experts de l'O.C.D.E. Au terme de celui-ci, quelques adaptations ont pu être apportées au texte initial, qui contient des prises de position qui n'engagent toutefois que l'O.C.D.E.

Parmi les observations de cette organisation, il est fait référence à la directive européenne du 19 décembre 1996 relative au marché intérieur de l'électricité. Après avoir admis que cette directive améliorera le niveau de la concurrence dans le secteur, les auteurs du rapport considèrent qu'il conviendrait d'aller au-delà de ce qu'exige la transposition de la directive, et ce en mettant en cause, notamment, certaines positions monopolistiques existant sur le marché belge.

Actuellement, se déroulent des négociations avec toutes les parties concernées par la mise en œuvre de ladite directive. Le Comité de contrôle de l'électricité et du gaz a été saisi, à mon initiative, d'une demande d'avis sur la problématique des activités régulées et des organes de régulation dans ce contexte ainsi que sur la gestion du pool de court terme en matière de transport de l'électricité. Par ailleurs, les diverses options sont prévues par la directive: autorisation ou appel d'offre au niveau de la production, accès de tiers aux réseaux ou acheteur unique, désignation d'un organe de régulation, ... Le choix entre ces diverses options

Nederland: 2,68  
Portugal: 3,30  
Verenigd Koninkrijk: 2,93.

d) Elektriciteit hoogspanning voor industrieel gebruik. Maximaal gevraagd vermogen: 10 000 kW. Jaarverbruik: 7 000 u. In frank per kWh, alle taksen inbegrepen met uitzondering van de BTW:

België: 1,75  
Denemarken: 1,92  
Duitsland: 2,19  
Spanje: 2,22  
Frankrijk: 1,80  
Griekenland: 1,52  
Ierland: 1,74  
Italië: 1,94  
Luxemburg: 1,74  
Nederland: 1,74  
Portugal: 2,05  
Verenigd Koninkrijk: 2,22.

3 en 4. De tarifaire structuren voor elektriciteit zijn uitgewerkt in het kader van het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas. Dit comité heeft als opdracht ervoor te zorgen dat de tarifaire situatie van de elektriciteitssector wordt afgestemd op het algemeen belang en wordt opgenomen in het globale energiebeleid. Hierbij wordt het algemeen principe van transparantie nageleefd tussen de prijzen die van toepassing zijn voor elke categorie van afnemers en de kosten die veroorzaakt worden door hun elektriciteitsbevoorrading. Door dit beleid van waarheidsgetrouwe prijzen vermijdt men niet alleen discriminatie tussen de categorieën van verbruikers maar voorkomt men tevens dat het tarifair instrument zou worden aangewend voor doeleinden als diegene waarnaar het geachte lid verwijst.

Overigens is het passend eraan te herinneren dat bij de goedkeuring van het nationaal uitrustingsplan 1995-2005 de federale regering de elektriciteitssector gevraagd heeft met betrekking tot de warmtekrachtkoppeling een ambitieuzer programma uit te werken dan oorspronkelijk voorzien. In het raam daarvan werd het controlecomité verzocht na te gaan op welke wijze de tariefvoorwaarden voor warmtekrachtkoppeling kunnen worden aangepast om de ontwikkeling van deze toepassing te stimuleren. Hoewel deze maatregelen behoren tot de federale bevoegdheid worden zij uitgewerkt in samenspraak met de gewesten die een actief beleid terzake voeren.

5. Ik heb kennis genomen van het ontwerp van tweejaarlijks verslag van de OESO over de markt van goederen en diensten in België. Daarin vermeldt de OESO dit jaar een aantal aanbevelingen met betrekking tot de concurrentieontwikkeling binnen de Belgische elektriciteitssector.

6 en 7. Dit ontwerp van verslag werd door mijn departement besproken met de experts van de OESO. Na afloop konden enkele aanpassingen worden aangebracht aan de oorspronkelijke tekst waarin standpunten worden aangehaald die echter enkel gelden voor de OESO.

Een van de opmerkingen van deze organisatie heeft betrekking op de Europese richtlijn van 19 december 1996 betreffende de interne markt voor elektriciteit. Hoewel de auteurs van dit verslag toegeven dat deze richtlijn de concurrentie binnen de sector zal ten goede komen, zijn zij van oordeel dat men verder moet gaan dan hetgeen vereist wordt door de omzetting van de richtlijn en meer bepaald dat sommige monopolieposities die op de Belgische markt bestaan aan de kaak moeten worden gesteld.

Momenteel vinden besprekingen plaats met alle partijen die betrokken zijn bij de toepassing van genoemde richtlijn. Op mijn initiatief werd het Controlecomité voor de elektriciteit en het gas verzocht in deze context advies uit te brengen over de problematiek van de gereguleerde activiteiten en over de regulerende organen in dit verband alsook over het beheer van de korte termijn pool in verband met elektriciteitstransport. Overigens zijn de diverse opties voorzien door de richtlijn: toelating of aanbesteding bij de productie, toegang voor derden tot het net of exclusieve koper, aanwijzing van een reguleringsorgaan, ... Via een

permettra d'assurer la libéralisation du marché belge de l'électricité, mais il devra être effectué par les autorités belges en tenant compte de la nécessité de conserver la maîtrise de notre politique énergétique.

### Télécommunications

**Question n° 118 de Mme de Bethune du 31 janvier 1997 (N.) :**

**Redevance à payer pour la restriction d'accès aux lignes infokiosques.**

Le rapport annuel 1995 du service de médiation de Belgacom consacre un chapitre particulier — que j'approuve tout à fait — aux problèmes relatifs à la restriction de l'accès aux lignes infokiosques.

D'après le rapport, lors de la scission des réseaux infokiosques 077 et 0900 le 1<sup>er</sup> septembre 1994, le service de médiation avait exprimé le souhait que la clientèle puisse obtenir une restriction d'accès au nouveau réseau (0900). Ce souhait a été finalement rencontré moyennant un coût variant selon le type de central téléphonique auquel la ligne du demandeur est reliée.

En pratique, il s'avère que certains clients, qui ont payé, avant le 1<sup>er</sup> septembre 1994, une redevance en vue d'obtenir une restriction de l'accès au réseau 077, pour se protéger contre l'émission d'appels vers des services non-érotiques, doivent payer une deuxième fois et ce, pour qu'on leur coupe l'accès au réseau 0900, étant donné que les services en question se trouvent à présent sur ce dernier.

Dans son rapport, le service de médiation déplore en outre que l'on facture généralement une redevance mensuelle pour cette restriction d'accès au réseau 0900, alors que pour obtenir la restriction d'accès au réseau 077, l'on paie un montant unique.

Quant au fond du problème, je partage l'avis du service de médiation, selon lequel les services infokiosques ne font pas partie du service de base. Par conséquent, la technique utilisée par Belgacom, consistant à réclamer une redevance de non-accès aux numéros 077 et 0900 est tout à fait inacceptable. Idéalement, le placement de ces restrictions devrait être gratuit. J'ai posé une question écrite à ce sujet au ministre des Télécommunications, dans laquelle je lui demandais pourquoi l'on n'optait pas pour un système de restriction gratuite (question n° 78).

À tout le moins faudrait-il soutenir la proposition du service de médiation selon laquelle le montant exigé pour le placement d'une restriction valable pour tous les services devrait être limité au seul paiement d'un montant forfaitaire.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Quel est son point de vue et celui de Belgacom sur les critiques formulées dans le rapport annuel 1995 du service de médiation de Belgacom concernant la restriction d'accès aux lignes infokiosques ? Pourquoi n'a-t-on pas opté pour un système de restriction d'accès gratuite ?

2. Quelles mesures l'honorable ministre et/ou Belgacom prendront-ils pour répondre à ces critiques ?

**Réponse :** L'accès au service de messagerie vocale 077 et 090 n'est aucunement imposé aux clients.

Il est fourni au même titre que les communications nationales et internationales.

Le montant perçu pour l'attribution d'une limitation de l'accès à ces lignes est destiné à couvrir les frais de gestion du service presté par l'opérateur.

Seul le caractère particulier des informations fournies par les serveurs des lignes 077 a incité Belgacom à fournir leur limitation moyennant le paiement d'un montant forfaitaire de 650 francs plus T.V.A. Selon Belgacom, ce prix ne couvre pas les coûts.

doordachte keuze tussen deze verschillende opties zal het mogelijk zijn te komen tot liberalisering van de Belgische elektriciteitsmarkt maar bij die keuze moeten de Belgische overheden ervoor zorgen dat zij ons energiebeleid zullen blijven beheersen.

### Telecommunicatie

**Vraag nr. 118 van mevrouw de Bethune d.d. 31 januari 1997 (N.) :**

**Bijdrage voor de beperking op de infokioslijnen.**

Het jaarverslag 1995 van de ombudsdienst van Belgacom behandelt een apart hoofdstuk over de problemen die zich stellen met betrekking tot de beperking op de infokioslijnen, dat ik volmondig bijtreed.

Bij de opsplitsing van de infokiosknetten 077 en 0900 op 1 september 1994, zo stelt het verslag, drukte de ombudsdienst de wens uit dat het voor de klanten mogelijk zou zijn om een beperking van de toegang tot het nieuwe net (0900) te verkrijgen. Aan deze wens, aldus het verslag, werd uiteindelijk tegemoet gekomen mits betaling van een bedrag variërend al naar gelang van het type telefooncentrale waarop de lijn van de aanvrager is aangesloten.

In de praktijk leidt dit ertoe dat sommige klanten die voor 1 september 1994 betaald hebben voor een toegangsbeperking tot het 077-net om zich te beschermen tegen uitgaande oproepen naar niet-erotische diensten een tweede keer moeten betalen, ditmaal voor de beperking tot het 0900-net, aangezien deze diensten nu op dit 0900-net zitten.

De ombudsdienst stoort zich in haar verslag bovendien aan het feit dat voor deze beperking tot het 0900-net doorgaans een maandelijkse bijdrage wordt aangerekend, terwijl dit niet het geval is voor het 077-net waar de beperking verkregen wordt mits betaling van een eenmalige bijdrage.

Wat de kern van het probleem betreft, deel ik de mening van de ombudsdienst dat de infokioskdiensten geen deel uitmaken van de basisdienst. De techniek van Belgacom die er in bestaat een bijdrage te eisen voor afsluiting van de nummers 077 en 0900 is dan ook volstrekt onaanvaardbaar. De plaatsing van deze beperkingen zou idealiter gratis moeten zijn. In dit verband richtte ik op 1 augustus 1996 reeds een schriftelijke vraag aan de minister van Telecommunicatie, waarin hem werd verzocht waarom niet wordt gekozen voor een systeem waarbij de beperking gratis kan worden verkregen (vraag nr. 78).

Op zijn minst zou het voorstel van de ombudsdienst moeten bijgetreden worden dat het bedrag dat voor de plaatsing van een geldige beperking voor al deze diensten wordt gevraagd beperkt zou moeten worden tot een forfaitair bedrag.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op de volgende vragen :

1. Wat is het standpunt van de geachte minister en van Belgacom op deze in het jaarverslag 1995 van de ombudsdienst geformuleerde kritiek met betrekking tot de beperking op de infokioslijnen ? Waarom wordt niet gekozen voor een systeem waarbij deze beperking gratis kan worden verkregen ?

2. Welke maatregelen zal de geachte minister en/of Belgacom nemen teneinde tegemoet te komen aan deze kritiek ?

**Antwoord :** De toegang tot de vocale boodschappendienst 077 en 090 wordt geenszins aan de klanten opgelegd.

Hij wordt aangeboden op hetzelfde niveau als het nationaal of het internationaal verkeer.

Het geïnde bedrag voor de toekenning van een beperking van de toegang tot deze lijnen is bestemd om de beheerskosten te dekken van de dienst die de operator verleent.

Enkel het bijzondere karakter van de informatie die verstrekt wordt door de servers van de lijnen 077 heeft Belgacom aangezet deze te beperken door middel van de betaling van een forfaitair bedrag van 650 frank plus BTW. Volgens Belgacom dekt dit bedrag de kosten niet.

Par ailleurs, ces services d'information sont soumis au code d'éthique par un contrat que le fournisseur est tenu de conclure avec l'exploitant du réseau.

**Question n° 120 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):**

***Inécurité provoquée par des armoires de trottoir et destinées à l'alimentation de la télédistribution***

En 1995, Electrabel Distribution Nord a été obligée de procéder dans son secteur à des réparations indispensables d'armoires de télédistribution. Les réparations ont coûté au total environ 150 millions de francs. Ces travaux n'ont été imposés qu'à E.D.N. Tout indiquait et indique pourtant que les négligences ne se limitent pas à cette région. Vous avez répondu à ma question écrite du 20 mars 1996 que dans le cadre de ses missions de surveillance, votre département commencerait à examiner la sécurité des installations de toutes les entreprises publiques de télédistribution.

J'aimerais que vous répondiez aux questions suivantes :

1. L'enquête sur la sécurité des armoires de télédistribution de trottoir a-t-elle déjà commencé ?
2. Dans l'affirmative, quels en sont les résultats (provisaires) ?
3. A-t-on également procédé à de nouveaux contrôles sur le territoire qui relève d'Electrabel Distribution Nord ?
4. Les points de contrôle sont-ils choisis au hasard ? Sinon, comment le sont-ils ?
5. Combien y a-t-il d'agents habilités à procéder aux contrôles effectifs ?
6. De combien de contrôles s'agissait-il (provisoirement) ?
7. Les contrôles étaient-ils répartis de manière équilibrée sur le territoire dont Electrabel assure l'approvisionnement en électricité ?
8. A-t-on cette fois contrôlé également les installations des autres entreprises publiques de télédistribution ?
9. En cas de négligences, les réparations nécessaires ont-elles déjà été effectuées ? Dans la négative, que comptez-vous entreprendre pour faire en sorte qu'elles le soient ?

**Réponse :** 1 et 2. L'enquête entamée, au niveau de l'ensemble du territoire, dans la mission de surveillance relative à l'examen de la sécurité des installations des entreprises de télédistribution n'a pas progressé substantiellement du fait, d'une part, de l'ampleur des moyens qu'elle demande à mettre en œuvre, et d'autre part, des disponibilités non extensibles en personnel dont dispose l'administration.

En effet, on peut estimer que le nombre des installations de télédistribution soumises aux prescriptions du règlement général sur les installations électriques, s'élève à environ 80 000 unités.

Je tiens à souligner en la matière la responsabilité et les devoirs qui incombent en premier chef aux sociétés de télédistribution de veiller au respect des prescriptions réglementaires, notamment dans le cadre de la sécurité de leurs installations.

3. Postérieurement à la vérification de la remise en ordre des installations d'Electrabel Distribution Nord, aucun nouveau contrôle n'a été spécifiquement effectué dans ce secteur.

4. En ce qui concerne le choix des installations que l'administration se propose de contrôler, celui-ci se fait par sondage, de façon aléatoire avec accompagnement d'un responsable de la société concernée.

5. Pour ce qui est du nombre des fonctionnaires disposant de pouvoirs pour effectuer les contrôles, j'invite l'honorable membre à consulter le contenu de ma réponse à sa question n° 51 du 22 mars 1996. Il y était relevé le nombre de neuf ingénieurs civils ou industriels, ainsi que la liste de toutes les tâches en matière d'électricité et de gaz dont sont chargés ces fonctionnaires. Actuellement, le service ne compte plus que sept ingénieurs civils ou industriels du fait de mises à la retraite et de départs volontaires.

6, 7 et 8. L'enquête actuellement menée auprès de l'ensemble des sociétés de télédistribution, mais limitée au stade actuel au

Overigens zijn de informatiediensten gehouden aan een ethische code door een overeenkomst die de dienstverlener moet sluiten met de uitbater van het netwerk.

**Vraag nr. 120 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):**

***Onveiligheid van voetpadkasten bestemd voor de voeding van teledistributie.***

In 1995 werd Electrabel Distributie Noord verplicht om in haar sector noodzakelijke herstellingen uit te voeren aan de teledistributiekasten. De herstellingen kostten in totaal ongeveer 150 miljoen frank. De verplichte werken werden enkel opgelegd aan EDN. Nochtans wees en wijst veel erop dat de nalatigheden zich niet beperken tot deze streek. In uw antwoord op mijn schriftelijke vraag van 20 maart 1996 stelt u dat er in het kader van het hoog toezicht een onderzoek zou starten waarbij de veiligheid van de installaties van alle openbare teledistributiebedrijven zal worden onderzocht.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord verkregen op volgende vragen :

1. Is het onderzoek naar de veiligheid van de voetpadkasten reeds gestart ?
2. Zo ja, wat zijn de (voorlopige) resultaten van het onderzoek ?
3. Werden er ook opnieuw controles uitgevoerd in het gebied dat valt onder Electrabel Distributie Noord ?
4. Hoe worden de plaatsen waar gecontroleerd wordt uitgekozen ? Gebeurt dit op toevallige basis ? Indien neen, hoe dan wel ?
5. Hoeveel ambtenaren zijn gemachtigd om de effectieve controles te doen ?
6. Om hoeveel controles ging het (voorlopig) ?
7. Waren de controles evenwichtig verspreid over het gebied waar Electrabel instaat voor de elektriciteitsvoorziening ?
8. Werden nu ook de installaties van de andere openbare teledistributiebedrijven gecontroleerd ?
9. Werden de nodige herstellingen, indien er sprake was van nalatigheden, reeds uitgevoerd ? Indien neen, wat zal de geachte minister doen om ervoor te zorgen dat dat wel gebeurt ?

**Antwoord :** 1 en 2. Het onderzoek naar de veiligheid van de installaties van de teledistributiebedrijven dat over het gehele land werd opgestart, heeft nog geen substantiële resultaten geboekt vermits daarvoor enerzijds zeer veel middelen moeten worden ingezet en het anderzijds onmogelijk is het bestaande personeelsbestand waarover het bestuur beschikt verder uit te breiden.

Men kan immers stellen dat het aantal teledistributieinstallaties dat onderworpen is aan het algemeen reglement op de elektrische installaties ongeveer 80 000 eenheden bedraagt.

In dit verband wens ik ook te benadrukken dat in de eerste plaats de teledistributiebedrijven verantwoordelijk zijn en dat zij er moeten over waken dat de reglementaire bepalingen, in het bijzonder diegene welke betrekking hebben op de veiligheid van hun installaties, worden nageleefd.

3. Na de verificatie van de herstellingen die werden uitgevoerd aan de installaties van Electrabel Distributie Noord werd geen enkele nieuwe controle verricht.

4. De keuze van de installaties die het bestuur zich voorneemt te controleren, gebeurt op willekeurige basis via steekproeven en onder begeleiding van een verantwoordelijke van het betrokken bedrijf.

5. Wat betreft het aantal ambtenaren dat gemachtigd is om de controles uit te voeren, wens ik het geachte lid te verwijzen naar mijn antwoord op zijn vraag nr. 51 van 22 maart 1996. Daarin was sprake van negen burgerlijk of industrieel ingenieurs en werd een lijst gegeven van alle taken in verband met gas en elektriciteit waarmee deze ambtenaren belast zijn. Momenteel telt de dienst nog slechts zeven industrieel of burgerlijk ingenieurs ten gevolge van pensionering en vrijwillig vertrek.

6, 7 en 8. Aan de hand van het onderzoek dat momenteel bij alle teledistributiemaatschappijen plaatsvindt maar tot nog toe

plan administratif (collecte et analyse des rapports des examens de conformité et des visites de contrôle) permettra d'établir un programme de contrôles à effectuer par sondages sur le terrain.

9. Au fur et à mesure de l'avancement de l'enquête, des remises en ordre conformes aux prescriptions réglementaires sont exigées dans les délais les plus brefs.

**Question n° 122 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):**

**États des isolateurs des lignes électriques aériennes.**

Des millions d'isolateurs sont encore utilisés dans notre pays pour équiper les lignes électriques aériennes. De nombreux isolateurs sont défectueux ou, en tout cas, en mauvais état. Ces isolateurs défectueux représentent un danger réel de surtension, d'électrocution et d'incendie. Une vérification systématique serait bien sûr très coûteuse, mais ce ne devrait pas être un obstacle, vu les bénéfices engendrés par les compagnies d'électricité. Vous répondez à ma question écrite n° 49 du 22 mars 1996 qu'une enquête était en cours et que les dispositions voulues seraient prises pour éliminer toute infraction éventuelle aux prescriptions réglementaires.

J'aimerais que vous me communiquiez quels ont été les résultats de l'enquête.

Quelles dispositions a-t-on prises pour mettre fin aux infractions aux prescriptions réglementaires?

Quel a été le coût final des mesures prises?

De combien d'infractions s'agissait-il exactement?

Combien de plaintes l'administration a-t-elle reçues en 1996?

À combien de contrôles les organismes agréés ont-ils procédé l'année dernière?

Comptez-vous prendre encore d'autres mesures pour éliminer le danger qu'occasionne un mauvais entretien?

**Réponse:** En guise de préambule, je tiens à rappeler à l'honorable membre:

1. que le réseau public à basse tension de distribution d'électricité fait l'objet d'une dispense de faire exécuter les examens de conformité avant mise en usage ou des visites de contrôle par un organisme agréé (articles 270 et 271 du règlement);

2. que le réseau à haute tension (supérieure à 1 000 volts) *a contrario*, doit faire l'objet d'intervention des organismes agréés;

3 qu'il appartient au distributeur d'assurer l'entretien dudit réseau (article 268) et de prendre toutes les dispositions pour respecter les prescriptions réglementaires dont notamment celles relatives à l'obligation de faire exécuter les examens de conformité et les visites de contrôle, avec la périodicité prévue (article 272).

En raison de l'importance et de la longueur des réseaux (environ 100 000 km en basse tension et 75 000 km en haute tension), l'administration se consacre essentiellement à l'examen des rapports établis par les organismes agréés. Ce travail nécessite la collecte d'un très grand nombre de données dont le dépouillement exige un volume de travail très important.

L'enquête en cours, qui nécessite un déploiement de moyens d'investigations importants que l'administration s'efforce de mobiliser, entraîne corollairement un temps assez long pour le traitement des données. Au fur et à mesure du dépouillement des informations reçues, des dispositions adéquates sont et seront prises pour faire assurer le respect des prescriptions réglementaires.

L'impact des mesures à prendre visant à assurer une sécurité maximale entraîne indubitablement pour le secteur du transport et de la distribution de l'électricité des coûts dont il est difficile d'estimer le montant, mais dont ledit secteur a pleinement la charge.

L'administration de l'Énergie n'a été saisie d'aucune plainte relative à cette problématique dans le courant de l'année 1996.

En ce qui concerne le nombre de contrôles effectués par les organismes agréés, il entre dans les obligations du responsable du

beperkt blijft tot het administratieve aspect (samenbrengen en analyseren van verslagen van de gelijkvormigheidsonderzoeken en van de controlebezoeken) zal een programma kunnen worden uitgewerkt voor controle via steekproeven ter plaatse.

9. Naargelang het onderzoek vordert, wordt de verplichting opgelegd ervoor te zorgen dat de installaties zo spoedig mogelijk beantwoorden aan de reglementaire voorschriften.

**Vraag nr. 122 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):**

**Toestand van de isolatoren bij de elektrische luchtnetten.**

Bij elektrische luchtnetten worden in ons land nog miljoenen isolatoren gebruikt. Vele isolatoren zijn defect of alleszins in zeer slechte staat. Defecte isolatoren betekenen een reëel gevaar voor overspanning, elektrocutie en brand. Systematisch onderzoek is weliswaar een zeer dure aangelegenheid, maar gezien de winstcijfers van de elektriciteitsmaatschappijen mag dit geen bezwaar zijn. Als antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 49 van 22 maart 1996 stelt u dat een onderzoek aan de gang is en dat de gepaste schikkingen zullen getroffen worden om alle eventuele inbreuken op de reglementaire voorschriften weg te werken.

Graag had ik van de geachte minister vernomen wat de resultaten van het onderzoek waren?

Welke schikkingen werden getroffen om de inbreuken op de reglementaire voorschriften weg te werken?

Wat was de uiteindelijke kostprijs van de getroffen maatregelen?

Om hoeveel inbreuken ging het precies?

Hoeveel klachten ontving het bestuur in 1996?

Hoeveel controles werden er het afgelopen jaar door de erkende controleorganismen uitgevoerd?

Zal de geachte minister nog andere maatregelen treffen om het gevaar wegens slecht onderhoud weg te werken?

**Antwoord:** Eerst en vooral wens ik het geachte lid te herinneren aan het volgende:

1. het openbare laagspanningsnet voor elektriciteitsdistributie is vrijgesteld van het gelijkvormigheidsonderzoek vóór de indienstelling of van het controlebezoek door een erkend organisme (artikelen 270 en 271 van het reglement);

2. voor het hoogspanningsnet (hoger dan 1 000 volt) daarentegen geldt wel het verplichte controlebezoek van een erkend organisme;

3. de distributeur staat in voor het onderhoud van genoemd net (artikel 268) en moet de nodige maatregelen nemen om de reglementaire voorschriften na te leven, waaronder meer bepaald de gelijkvormigheidsonderzoeken en controleonderzoeken met voorziene periodiciteit (artikel 272).

Gezien de omvang en de lengte van het net (ongeveer 100 000 km laagspanning en 75 000 km hoogspanning), legt het bestuur zich hoofdzakelijk toe op het onderzoek van de controleverslagen van de erkende organismen. Voor dit werk dienen tal van gegevens te worden verzameld en het evalueren daarvan neemt eveneens veel tijd in beslag.

Het momenteel lopende onderzoek vergt omvangrijk opzoekingswerk waarvoor het bestuur de nodige middelen tracht in te zetten; dit leidt echter tot lange wachttijden voor de behandeling van de gegevens. Naarmate de informatieverwerking vordert, worden de gepaste maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat de reglementaire voorschriften worden nageleefd.

De maatregelen die moeten worden genomen om de veiligheid zo goed mogelijk te waarborgen, veroorzaken voor de sector van elektriciteitsdistributie en -transport ongetwijfeld kosten die echter moeilijk kunnen worden ingeschat.

In de loop van 1996 heeft het bestuur Energie geen enkele klacht ontvangen in verband met deze problematiek.

Wat het aantal controles door de erkende organismen betreft, moet de verantwoordelijke van het hoogspanningsnet, zoals

réseau à haute tension, comme déjà signalé ci-dessus, de faire exécuter notamment les examens de conformité avant mise en usage et, annuellement, les visites de contrôle de ses installations. Le nombre de visites effectuées par les organismes agréés n'est guère significatif, car un rapport peut concerner aussi bien une centaine qu'une dizaine de km de ligne et ce, en raison des différentes configurations du réseau.

Au sujet de la mise en œuvre d'autres mesures éventuelles, l'administration compétente de mon département procède à l'étude d'une adaptation des textes réglementaires pour imposer aux organismes agréés l'obligation, à terme, d'être accrédités dans le cadre du système belge d'accréditation. Cette accréditation, qui pourrait être exigée pour l'an 2000, améliorera la qualité des services prestés par lesdits organismes.

**Question n° 145 de Mme Thijs du 4 avril 1997 (N.):**

***Démantèlement de La Poste dans le Limbourg.***

Dans la structure de La Poste, le Limbourg forme un seul secteur avec Anvers. Le centre de tri principal pour le Limbourg est Anvers X. Toutes les lettres provenant du Limbourg doivent y transiter. Cela signifie, par exemple, qu'une lettre envoyée de Eksel à Diepenbeek va d'abord à Anvers via Overpelt et arrive ensuite à Diepenbeek via Hasselt. Le trajet fait pas moins de 200 km.

Cette «centralisation» des services postaux à Anvers a entraîné, ces trois dernières années, la perte d'au moins 200 emplois à La Poste dans le Limbourg. Et, sous peu, d'autres emplois disparaîtront à la suite de mesures d'économie, de restructuration et de modernisation.

Dans le cadre de la reconversion du Limbourg, la présence d'un nombre suffisamment grand d'entreprises (semi-)publiques comme La Poste est cependant indispensable. Les projets de La Poste vont toutefois dans un sens diamétralement opposé à ce qui est souhaitable.

Le service de La Poste a toujours été d'un haut niveau dans le Limbourg. Depuis la fermeture de Hasselt X et le transfert corrélatif du pouvoir de décision du Limbourg à Anvers et Bruxelles, il existe un risque de réduction «feutrée» du volume de l'emploi à La Poste, dans le Limbourg, et, partant, de la qualité du service offert.

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard, qui s'inscrivent toutes dans le souci de garantir le service dans la province:

1. Est-il possible de conserver une unité de tri dans chaque province?
2. Le maintien d'un siège de direction dans chaque province est-il possible?
3. Les remises à tarif préférentiel sont-elles possibles dans tous les bureaux de poste principaux (au lieu des seuls centres de tri)?
4. Peut-il toujours, pour que l'on puisse supprimer un bureau de poste, qu'il y ait une distance maximale de 5 km jusqu'au bureau suivant?

**Réponse:** L'entreprise publique autonome La Poste m'a communiqué les éléments qui suivent.

La structure de l'entreprise, approuvée par son conseil d'administration, s'articule autour de cinq régions postales. Celles-ci ont à leur tête une direction régionale, et elles disposent chacune d'un centre de tri industriel.

Veillez en trouver la liste, avec les sièges des directions régionales et des centres de tri industriels respectifs:

- Bruxelles et Brabant flamand: Bruxelles;
- Flandre orientale et Flandre occidentale: Gand;
- Anvers et Limbourg: Anvers;
- Hainaut-Namur et Brabant wallon: Charleroi (centre de tri pour le Brabant wallon: Bruxelles);
- Liège et Luxembourg: Liège.

La Poste précise qu'elle ne projette pas de modifier cette structure.

hoger vermeld, de gelijkvormigheidsonderzoeken vóór ingebruikname en de jaarlijkse controlebezoeken van de installaties laten verrichten. De opgave van het aantal onderzoeken die verricht zijn door de erkende organismen is weinig representatief vermits een verslag over een lijn, omwille van de verschillende configuraties van het net, even goed betrekking kan hebben op een afstand van honderd als van tien km.

In verband met de toepassing van eventuele andere maatregelen, verricht het bevoegde bestuur van mijn departement een studie over de aanpassing van de reglementaire teksten; op termijn zullen de erkende organismen hierdoor verplicht worden zich te laten accrediteren in het kader van het Belgisch accreditatiesysteem. Deze accreditatie zou vereist zijn vanaf het jaar 2000 en zal leiden tot betere prestaties van genoemde organismen.

**Vraag nr. 145 van mevrouw Thijs d.d. 4 april 1997 (N.):**

***De afbouw van De Post in Limburg.***

Limburg vormt binnen de structuur van De Post samen met Antwerpen één sector. Het hoofdsorteercentrum voor Limburg is Antwerpen X. Alle brieven uit Limburg moeten daarlangs passeren. Concreet betekent dit dat bijvoorbeeld een brief uit Eksel naar Diepenbeek gaat via Overpelt naar Antwerpen, om vervolgens via Hasselt in Diepenbeek aan te komen. Dit is maar liefst 200 km.

Door deze «centralisering» van de postdiensten in Antwerpen, gingen de afgelopen drie jaar minstens 200 jobs verloren bij De Post in Limburg. En binnenkort zullen er weer een aantal jobs verdwijnen omwille van besparing, herstructurering en modernisering.

In het kader van de Limburgse reconversie is het echter noodzakelijk dat er een voldoende grote aanwezigheid is van de (semi-)overheidsbedrijven, zoals De Post, in Limburg. De plannen van De Post gaan echter volledig de andere richting uit.

De dienstverlening van De Post in Limburg is steeds van hoog niveau geweest. Sedert de sluiting van Hasselt X en de daarbij aansluitende overheveling van beslissingsbevoegdheid uit Limburg naar Antwerpen en Brussel, dreigt een geruisloze afbouw van de werkgelegenheid bij De Post in Limburg en dus ook van de dienstverlening die kan geboden worden.

Om de dienstverlening in de provincie te waarborgen, heb ik de volgende vragen:

1. Is het mogelijk om in iedere provincie een sorteereenheid te behouden?
2. Is het behoud van een directiezetel in iedere provincie mogelijk?
3. Zijn afgiften met voorkeurtarief mogelijk in alle hoofdpostkantoren (in plaats van enkel in de sorteercentra)?
4. Blijft de eventuele afschaffing van een postkantoor afhankelijk van het feit dat er een maximale afstand is van 5 km tot het volgende postkantoor?

**Antwoord:** Het autonome overheidsbedrijf De Post heeft mij de volgende elementen meegedeeld.

De structuur van het bedrijf, goedgekeurd door zijn raad van bestuur, scharniert rond vijf postale gewesten. Deze hebben aan het hoofd een gewestelijke directie, en beschikken elk over een industrieel sorteercentrum.

Hierna vindt u er de lijst van, met de zetels van de gewestelijke directies en de respectieve industriële sorteercentra:

- Brussel en Vlaams-Brabant: Brussel;
- Oost- en West-Vlaanderen: Gent;
- Antwerpen en Limburg: Antwerpen;
- Henegouwen-Namen en Waals-Brabant: Charleroi (sorteercentrum voor Waals-Brabant: Brussel);
- Luik en Luxemburg: Luik.

De Post verduidelijkt dat zij geen plannen heeft om deze structuur te wijzigen.

Je précise d'autre part à l'honorable membre que celle-ci est définie comme suit à l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du deuxième contrat de gestion passé entre La Poste et l'État, entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1997:

«L'État et La Poste conviennent que la densité actuelle du réseau des bureaux de poste satisfait aux besoins de proximité, liée au service public, du citoyen.

L'infrastructure de base du réseau de transport et distribution, c'est-à-dire 5 centres de tri industriels, 66 bureaux de poste principaux et 507 bureaux de poste distributeurs est maintenu.»

La suite de cet article apporte une réponse à sa dernière question:

«Le réseau des points de vente peut être adapté librement par La Poste en fonction des besoins de la clientèle. Tout projet de modification qui mettrait en cause la densité de ce réseau de façon significative sera soumis à l'État par La Poste, dans le cadre d'une concertation. Par modification significative, on entend la suppression d'un bureau de poste éloigné de plus de cinq kilomètres par rapport au bureau le plus proche. La Poste est toutefois tenue d'en garder au moins un bureau par commune.

Dans le respect du premier alinéa de l'article 4, § 1<sup>er</sup>, 3<sup>o</sup>, du présent contrat, La Poste reste libre d'adapter son réseau si la concertation prévue ci-dessus n'aboutit pas dans un délai de trois mois.»

Enfin, en ce qui concerne le dépôt d'envois à tarif préférentiel, La Poste fait part des conditions d'acceptation suivantes, plafonnées en nombre et en poids:

- bureaux distributeurs:
  - 2 000 envois jusqu'à 100 g;
  - 200 kg pour les dépôts comportant des envois dont le poids se situe dans une tranche supérieure à 100 g;
- bureaux principaux:
  - 10 000 envois jusqu'à 100 g;
  - 3 000 envois jusqu'à 350 g;
  - 2 000 envois jusqu'à 500 g;
  - 200 envois jusqu'à 5 000 g.
- centres de tri: aucune limitation. Il est à noter que quatre bureaux principaux sont assimilés à un centre de tri, dont Hasselt I (deuxième section) pour le Limbourg.

## Vice-Premier ministre et ministre de l'Intérieur

Question n° 207 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

*Activités de la S.A.S.I.A.S. (Security International Administration Services).*

Dans son numéro du troisième trimestre 1996, la revue *De Bode* du secteur du personnel des Postes publie une annonce de la S.A. S.I.A.S. Cette S.A. — dont le siège est établi aux 22-24 du Meir à 2000 Anvers — est soumise à la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage (*Moniteur belge* du 29 mai 1990). Selon cette annonce, la S.A. S.I.A.S. exerce les activités suivantes: missions de surveillance, traitement V.I.P., accompagnement de personnalités pour le compte des ambassades et des consulats, conseils, formations et technologies de pointe. Outre ces activités générales, la S.I.A.S. remplit également des missions spécifiques qui sont décrites dans la suite de l'annonce. La S.I.A.S. étant une firme de gardiennage, il me paraît assez logique qu'elle exerce des missions telles que la «surveillance portuaire», la «sécurité passerelle», etc. Il est par contre tout à fait illégal, que cette S.A. mentionne également la recherche, l'arrestation et la garde des passagers clandestins. D'après cette annonce, la S.A. assure des missions normalement réservées aux services de police (police, gendarmerie, police fluviale). Il ressort d'ailleurs de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage que la recherche, l'arrestation et la garde de passagers clandestins sont des missions

Anderzijds preciseer ik voor het geachte lid, dat deze als volgt wordt gedefinieerd in artikel 4, § 1, 3<sup>o</sup>, van het tweede beheerscontract, dat tussen De Post en de Staat werd gesloten en dat van kracht werd op 1 januari 1997:

«De Staat en De Post zijn het erover eens dat de huidige dichtheid van het net van postkantoren, dat verband houdt met de openbare dienst, tegemoet komt aan de behoeften inzake nabijheid van de burger.

De basisinfrastructuur van het transport- en distributienet, te weten vijf industriële sorteercentra, 66 hoofdpostkantoren en 507 uitreikingskantoren, wordt behouden.»

Het vervolg van dit artikel brengt een antwoord op haar laatste vraag:

«Het net verkooppunten kan door De Post vrij worden aangepast in functie van de behoeften van de klanten. Voor elke wijziging die de dichtheid van dit net op significante wijze in het gedrang zou brengen, zal overleg worden gepleegd tussen de Staat en De Post. Onder significante wijziging verstaat men de afschaffing van een postkantoor dat op meer dan vijf kilometer van het dichtstbijgelegen kantoor ligt. De Post is echter verplicht om minstens één kantoor per gemeente te behouden.

Mits inachtneming van de eerste alinea van artikel 4, § 1, 3<sup>o</sup>, van onderhavig contract, blijft De Post vrij om haar netwerk aan te passen indien het hierboven voorziene overleg niets oplevert binnen een termijn van drie maanden.»

Tenslotte, wat de afgifte van zendingen tegen voorkeurtarief betreft, deelt De Post de volgende voorwaarden voor aanneming mee, geplafoneerd in aantal en gewicht:

- uitreikingskantoren:
  - 2 000 zendingen tot 100 g;
  - 200 kg voor afgiften van zendingen boven 100 g;
- hoofdpostkantoren:
  - 10 000 zendingen tot 100 g;
  - 3 000 zendingen tot 350 g;
  - 2 000 zendingen tot 500 g;
  - 200 zendingen tot 5 000 g.
- sorteercentra: geen enkele beperking. Er valt op te merken dat vier hoofdpostkantoren, waaronder Hasselt 1 (2e afdeling) voor Limburg, gelijkgesteld worden met een sorteercentrum.

## Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 207 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

*Activiteiten van de NV SIAS (Security International Administration Services).*

In *De Bode*, het tijdschrift van de sector personeel der Posten, van het derde kwartaal van 1996 heb ik een advertentie aangetroffen van een NV genaamd SIAS. Deze NV is gevestigd op de Meir 22-24 te 2000 Antwerpen en is onderworpen aan de wet op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten van 10 april 1990 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1990). Uit de bewuste advertentie blijkt dat de NV SIAS de volgende algemene activiteiten ontplooit: bewakingsopdrachten, VIP-treatment, autoriteitsbemiddelingen van ambassades en consulaten, advies en opleiding en spitstechnologie. Naast deze algemene activiteiten blijkt SIAS ook specifieke opdrachten uit te voeren. In de advertentie wordt vervolgens opgesomd wat hieronder verstaan kan worden. Daar SIAS een bewakingsfirma is leek het mij dan ook vrij logisch dat zij zich hierbij onledig houden met zaken zoals «havenbewaking», «loopplank/loopbrug beveiliging», enz. Wat echter volledig onwettelijk is is dat deze NV hierbij ook «opsporing en bewaking van verstekelingen» vermeld. Blijkens de advertentie oefent deze NV taken uit die normaliter door de politiediensten (politie, rijkswacht, rivierpolitie) moeten worden uitgevoerd. De wet op de bewakingsfirma's van 10 april 1990 wijst immers uit dat het

qui ne peuvent être exercés par des entreprises de gardiennage. Ces activités sont également contraires aux statuts de la S.I.A.S. (*Moniteur belge* du 28 janvier 1995, n° 163, p. 88). Renseignements pris auprès des services de police anversois, il s'avère, d'une part, que la S.A. S.I.A.S. se charge depuis pas mal de temps déjà de la recherche et de la garde des passagers clandestins, en collaboration avec la capitainerie (police fluviale), et, d'autre part, que le ministère de l'Intérieur ignorait que la société S.I.A.S. exerce cette activité illégale.

J'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. L'honorable ministre avait-il connaissance de la situation décrite ci-dessus ? Quelles mesures prendra-t-il pour mettre fin aux pratiques illégales de la société S.I.A.S. ? Le rapport d'activités annuel que la S.A. S.I.A.S. est tenue de présenter au ministre de l'Intérieur (article 14 de la loi du 10 avril 1990) fait-il état de la « recherche et de la garde des passagers clandestins » ?

2. À combien de reprises la S.I.A.S. a-t-elle déjà exercé cette activité illégale ? Combien de passagers clandestins a-t-elle arrêtés ?

3. La S.I.A.S. se sert-elle d'armes pour cette mission illégale ? Les passagers clandestins arrêtés sont-ils remis à la police fluviale, à la police ou à la gendarmerie ? Pourquoi ces services de police n'ont-ils pas informé le ministre de cette activité contraire aux articles 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, 2, § 2, et 8, § 5, de la loi du 10 avril 1990 ?

4. Quand la S.A. S.I.A.S. a-t-elle été agréée en qualité d'entreprise de gardiennage sur la base de la loi du 10 avril 1990 ? Exercit-elle déjà en fait, des activités telles que prévues dans la loi précitée avant l'obtention de son agrément ou n'a-t-elle commencé à les exercer qu'après l'avoir reçu ?

5. L'honorable ministre est-il au courant de la collaboration entre la S.A. S.I.A.S. et la capitainerie ? Des synergies similaires ont-elles été mises en place ailleurs dans le pays ? L'honorable ministre a-t-il une vue d'ensemble des synergies existant entre, par exemple, la gendarmerie et/ou la police et d'autres entreprises de gardiennage ?

6. Dans quelle mesure les activités des entreprises de gardiennage sont-elles contrôlées ? L'honorable ministre juge-t-il le contrôle actuel suffisant compte tenu du fait que la S.A. S.I.A.S. enfreint la loi depuis un certain temps déjà, ou ce contrôle devrait-il être amplifié ? Combien d'infractions a-t-on constatées depuis l'entrée en vigueur de la loi sur les entreprises de gardiennage ? Quelles mesures a-t-on prises alors à l'encontre des entreprises concernées ?

**Réponse :** 1. Suite à la publication du livre «Haal de was maar binnen» de Chris De Stoop et de différents articles de presse, cette problématique a retenue toute mon attention. Le 23 janvier 1996, la direction générale de la police générale du Royaume du ministère de l'Intérieur a effectué un contrôle auprès de la S.A. S.I.A.S. concernant les activités susmentionnées.

Les constatations ont été consignées dans un procès-verbal qui a été transmis à la firme dont question ainsi qu'à M. le procureur du Roi de l'arrondissement juridique d'Anvers du fait que les infractions dont question sont pénalement sanctionnées en vertu de l'article 18 de la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, les entreprises de sécurité et les services internes de gardiennage.

opsporen, het gevangennemen en bewaken van verstekelingen niet mag uitgevoerd worden door bewakingsfirma's. Deze activiteit is eveneens in strijd met de statuten van SIAS (*Belgisch Staatsblad* van 28 januari 1995, nr. 163, blz. 88). Uit navraag bij de Antwerpse politionele diensten blijkt dat de NV SIAS zich reeds gedurende een ruime tijd met het opsporen en bewaken van verstekelingen bezig houdt. Zij werkt hierbij samen met het waterschoutambt (rivierpolitie). Eveneens werd uit mijn navraag duidelijk dat op het ministerie van Binnenlandse Zaken men niet op de hoogte was van deze door SIAS ontplooide illegale activiteit.

Van de geachte minister zou ik graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben :

1. Was de geachte minister van de hierboven beschreven situatie op de hoogte ? Welke maatregelen zal hij treffen om een einde te stellen aan de onwettelijke praktijken van SIAS ? Heeft SIAS in haar verplicht jaarlijks activiteitenverslag aan de minister van Binnenlandse Zaken (artikel 14 van de wet van 10 april 1990) melding gemaakt van het « opsporen en bewaken van verstekelingen » ?

2. Hoeveel keer heeft SIAS deze illegale activiteit reeds ontplooid ? Hoeveel verstekelingen werden hierbij gevangen genomen ?

3. Maakt SIAS bij het uitvoeren van deze illegale opdracht gebruik van wapens ? Worden de gevangengenomen verstekelingen dan overgedragen aan de rivierpolitie, politie of rijkswacht ? Waarom hebben deze politionele diensten de geachte minister niet op de hoogte gebracht van deze activiteit die tegen artikel 1, § 1, artikel 2, § 2, en artikel 8, § 5, van de wet van 10 april 1990 indruist ?

4. Wanneer werd de NV SIAS op basis van de wet van 10 april 1990 als bewakingsfirma erkend ? Ontplooide zij in de praktijk reeds activiteiten zoals voorzien in de voormelde wet voor haar erkenning of is zij pas na haar erkenning van start gegaan ?

5. Is de geachte minister op de hoogte van de samenwerking die bestaat tussen SIAS en het waterschoutambt ? Zijn er elders in ons land nog gelijkaardige samenwerkingsverbanden lopende ? Heeft de geachte minister een overzicht van de samenwerkingsverbanden die bijvoorbeeld de rijkswacht en/of politie hebben met andere bewakingsfirma's ?

6. In welke mate worden de activiteiten van bewakingsfirma's gecontroleerd ? Meent de geachte minister dat de huidige controle voldoende is aangezien SIAS reeds geruime tijd de wet overtreedt of zou deze controle uitgebreid dienen te worden ? Hoeveel overtredingen werden er sinds het van kracht worden van de wet op de bewakingsondernemingen vastgesteld ? Welke maatregelen zijn er toen genomen tegen deze ondernemingen ?

**Antwoord :** 1. Naar aanleiding van het boek «Haal de was maar binnen» van Chris De Stoop en diverse krantenartikelen werd mijn aandacht gevestigd op deze problematiek. Op 23 januari 1996 werd door het ministerie van Binnenlandse Zaken, algemene directie van de algemene rijkspolitie, een controle uitgevoerd bij de NV SIAS betreffende deze voornoemde praktijken.

De vaststellingen werden opgenomen in een proces-verbaal dat werd verstuurd aan de betrokken firma en aan de heer procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, daar de kwetsieuze inbreuken ingevolge artikel 18 van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, strafrechtelijk betoegd worden.



La S.A. S.I.A.S. n'a pas mentionné dans ses rapports d'activités pour les années 1995 et 1996, ni les recherches ni les surveillances de passagers clandestins.

2. Lors du contrôle précité, qui a été effectué après avoir pris connaissance des divers articles de presse, les responsables de la S.A. S.I.A.S. ont déclaré avoir accompagné des clandestins sept à huit fois en tout (au total 20 à 24 personnes). Leurs services ont été indemnisés par les Clubs P & I (*Protection and Indemnity Clubs*) et se sont déroulés sous le contrôle de l'administration de la police maritime.

3. Ces missions ont été exercées de manière non armée.

La tâche du S.I.A.S. consistait en l'accompagnement de clandestins jusqu'à l'ambassade, le consulat de leur pays natal ou un centre de transit.

Souvent, la mission émanant d'un Club P & I (*Protection and Indemnity Clubs*), qui informait la S.A. S.I.A.S. qu'à une heure bien précise, leur présence était requise sur un navire ou chez un policier maritime afin de surveiller un navire ou de recueillir un passager clandestin, ou de surveiller ce dernier à bord d'un navire.

L'accompagnement de clandestins s'effectuait sous le contrôle de la police maritime. La recherche de clandestins sur des navires ne peut pas être considérée comme une activité de gardiennage au sens de l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1990 précitée. Si, à la suite d'une mission de gardiennage sur un navire, ce qui n'est pas interdit en soi, des clandestins sont repérés par hasard, les services d'ordre officiels (*in casu* la police maritime) doivent en être immédiatement informés, afin de prendre les mesures requises.

«L'accompagnement» de clandestins aux ambassades, aux centres de transit ou à un aéroport — en passant par le territoire belge — ne constitue pas non plus une des activités de gardiennage, visées à l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 10 avril 1990 précitée. Ces tâches doivent être considérées comme des missions de la compétence exclusive des services d'ordre officiels.

La direction de la police maritime estime qu'en l'absence de coopération avec la gendarmerie, ils étaient obligés de faire appel à une entreprise de gardiennage privée pour accompagner des passagers clandestins lors de leur expulsion.

4. La S.A. S.I.A.S. a exercé ces activités pour la première fois en mars 1995. Cette firme exerçait alors des activités de consultant en matière de sécurité ainsi que des activités de transport. Elle n'exerçait pas d'activité de gardiennage proprement dite.

Après avoir obtenu, le 25 août 1995, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage pour l'exercice d'activités de surveillance et de protection de personnes, les activités précitées ont redémarré le 5 octobre 1995.

5. Le 29 mars 1995, la firme S.A. S.I.A.S. adressa une lettre à M. Schewebach, directeur général de l'Office des étrangers, dans laquelle elle a demandé si lors de leur expulsion, l'accompagnement de cinq «repêchés» algériens était autorisé.

L'Office des étrangers a conseillé la S.A. S.I.A.S. de mettre provisoirement fin à ces activités. Le 2 juin 1995, la direction de la police maritime de l'Escaut a reçu une lettre de M. Schewebach dans lequel il demande qu'il soit mis fin à la coopération avec la S.A. S.I.A.S. pour toutes les matières concernant l'exécution de la loi du 15 décembre 1980 relative à l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers.

Le 15 septembre 1995, M. G. Lannoy, chef de la police maritime, adressa une lettre au ministère des Communications et de l'Infrastructure dans laquelle il communiqua qu'il avait reçu une copie de l'autorisation de la S.A. S.I.A.S. et que, suite à cela, la coopération redémarrerait. Un accord existerait également avec les Clubs P & I et, afin d'éviter tout malentendu, un protocole serait conclu entre la S.A. S.I.A.S. et la direction de la police maritime.

SIAS NV heeft in zijn jaarlijkse activiteitenverslagen over de jaren 1995 en 1996 geen melding gemaakt van het opsporen en bewaken van verstekelingen.

2. Naar aanleiding van de voornoemde controle, die werd uitgevoerd na kennisname van de diverse krantenartikelen, hebben de verantwoordelijken van SIAS NV verklaard dat zij in totaal zeven à acht maal verstekelingen (in totaal 20 à 24 personen) hebben begeleid. Hun diensten werden vergoed door de P & I Clubs (*Protection and Indemnity Clubs*) en werden uitgevoerd onder toezicht van het waterschoutambt.

3. Deze opdrachten werden ongewapend uitgeoefend.

De taak van SIAS bestond in het begeleiden van verstekelingen naar de ambassade, het consulaat van hun thuisland of een transitcentrum.

Veelal ging de opdracht uit van een P & I Club (*Protection and Indemnity Clubs*) die SIAS NV meedeelde dat zij op een bepaald uur op een schip of bij een waterschout dienden te zijn om een bewaking uit te voeren van een schip of het ophalen van een verstekeling of bewaking van een verstekeling aan boord van een schip.

Het «begeleiden» van verstekelingen gebeurde onder toezicht van het waterschoutambt. Het opsporen van verstekelingen op schepen kan niet beschouwd worden als een bewakingsactiviteit in de zin van artikel 1, § 1, van de voornoemde wet van 10 april 1990. Indien er naar aanleiding van een bewakingsopdracht op een schip, wat op zich niet verboden is, toevallig verstekelingen aangetroffen worden, moeten de officiële ordediensten (*in casu* het waterschoutambt) onmiddellijk hiervan op de hoogte gebracht worden, teneinde de vereiste maatregelen te nemen.

Het «begeleiden» van verstekelingen naar ambassades, transitcentra, of een luchthaven — over Belgisch grondgebied — kadert ook niet in de bewakingsactiviteiten, vermeld in artikel 1, § 1, van voornoemde wet van 10 april 1990. Deze taken dienen beschouwd te worden als exclusieve taken van de officiële ordediensten.

Het hoofdwaterschoutambt stelt, dat zij ingevolge het wegvallen van de samenwerking met de rijkswacht, genoodzaakt waren beroep te doen op een private bewakingsonderneming om verstekelingen bij hun uitwijzing te begeleiden.

4. SIAS NV heeft deze activiteiten voor een eerste keer uitgevoerd in maart 1995. Alsdan was deze firma nog werkzaam als veiligheidsconsulent en voerde zij eveneens transportactiviteiten uit. Zij oefende geen eigenlijke bewakingsactiviteiten uit.

Na het verkrijgen op 25 augustus 1995, van de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming voor de uitoefening van activiteiten van toezicht op en bescherming van personen, werden de voornoemde activiteiten terug opgestart op 5 oktober 1995.

5. Op 29 maart 1995 heeft de firma SIAS NV een brief gericht aan de heer Schewebach, directeur-generaal van de Dienst Vreemdelingenzaken, waarin gevraagd werd of de begeleiding van vijf Algerijnse drenkelingen bij hun uitwijzing toegelaten is.

De Dienst Vreemdelingenzaken heeft SIAS NV geadviseerd deze activiteiten voorlopig stop te zetten. Op 2 juni 1995 heeft het hoofdwaterschoutambt der Schelde een brief ontvangen van de heer Schewebach, waarin hij vraagt dat er een einde zou gemaakt worden aan de samenwerking met SIAS NV voor alle materies die de uitvoering van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen betreft.

Op 15 september 1995 richt de heer G. Lannoy, hoofdwaterschout, een brief aan het ministerie van Verkeer en Infrastructuur met de mededeling dat hij een afschrift van de vergunning van de NV SIAS mocht ontvangen en naar aanleiding hiervan de samenwerking met hen terug zal opgestart worden. Er zou eveneens een akkoord bestaan met de P & I Clubs, en er zou, om alle misverstanden te vermijden, een «protocol» opgesteld worden tussen SIAS NV en het hoofdwaterschoutambt.

La direction de la police maritime confirme les déclarations faites par la S.A. S.I.A.S.

Mes services ne possèdent pas de données relatives à l'existence de pareilles coopérations, en d'autres endroits du pays.

Par conséquent, je ne dispose pas non plus d'un aperçu des liens de coopération que la gendarmerie et/ou la police entretiendraient avec d'autres entreprises de gardiennage.

6. Un rapport d'activités reprenant notamment les données relatives à ces contrôles a été publié à partir de 1992.

À partir du mois d'avril 1992 jusqu'au mois de décembre 1992, 32 contrôles ont été effectués. Ces contrôles ont donné lieu à quatorze procès-verbaux et quatorze rapports administratifs tandis que quatre contrôles effectués s'avéraient totalement négatifs. Suite au contrôle de 94 entreprises, 57 procès-verbaux ont été rédigés en 1993. La plupart des infractions se rapportaient à l'exercice d'activités de gardiennage et de sécurité sans l'autorisation ou l'agrément requis.

En 1994, 87 procès-verbaux ont été rédigés, la plupart des infractions se rapportaient également à l'exercice d'activités de gardiennage et de sécurité sans l'autorisation ou l'agrément requis et à l'introduction tardive du rapport d'activités.

En 1995, les fonctionnaires assermentés ont rédigé 185 procès-verbaux se rapportant au respect de la loi du 10 avril 1990 et de ses arrêtés d'exécution.

Les contrôles sur le terrain sont en général dus à des plaintes, mais peuvent également être effectués d'office par les agents compétents, par exemple à la suite de la lecture de publicités relatives à des entreprises non autorisées ou non agréées, ou relatives à du matériel non agréé.

Le tableau ci-après reprend les infractions qui sont à la base des 185 procès-verbaux précités.

L'analyse du tableau fait apparaître que la plupart des infractions se rapportent au non-envoi du rapport d'activités annuel dans les délais impartis. En deuxième lieu, il s'agit du non-paiement des redevances par les entreprises dont question.

Ces chiffres doivent être regardés en tenant compte du fait que la section de contrôle a dû, en 1995, faute de personnel, se limiter aux contrôles de nature administrative et au traitement des plaintes.

En 1996, 271 contrôles ont été effectués. 70 procès-verbaux et 201 rapports administratifs ont été rédigés. Les contrôles effectués ne produiront cependant l'effet escompté que si les parquets réservent l'attention requise aux procès-verbaux qui leurs sont soumis.

Enfin, j'informe l'honorable membre qu'en vertu des dispositions de l'article 16 de la loi du 10 avril 1990, les membres de la police communale, de la gendarmerie et de la police judiciaire ont également une compétence générale en ce qui concerne le contrôle de l'application de la loi précitée et de ses arrêtés d'exécution.

Il faut bien constater qu'à l'exception des infractions à l'arrêté royal du 28 mai 1991 fixant les conditions d'installation, d'entretien et d'utilisation des systèmes et centraux d'alarme par les entreprises de sécurité, il y a relativement peu d'infractions verbalisées par ces services d'ordre.

Het hoofdwaterschoutambt bevestigt de verklaringen afgelegd door SIAS NV.

Bij mijn diensten zijn geen gegevens bekend dat er elders in dit land nog gelijkaardige samenwerkingsverbanden zouden bestaan.

Bijgevolg beschik ik ook niet over een overzicht van de samenwerkingsverbanden die de rijkswacht en/of politie zou hebben met andere bewakingsfirma's.

6. Een activiteitenverslag, waarin ondermeer de gegevens betreffende deze controles worden verwerkt, werd opgesteld vanaf 1992.

Van april 1992 tot december 1992 werden 32 controles uitgevoerd. Naar aanleiding van deze controles werden 14 processen-verbaal opgesteld en 14 administratieve verslagen, terwijl vier uitgevoerde controles volledig negatief waren. Voor het jaar 1993 werden, naar aanleiding van de controle van 94 ondernemingen 57 processen-verbaal opgesteld. Het merendeel van de inbreuken had hier betrekking op het uitoefenen van bewakings- en beveiligingsactiviteiten zonder de vereiste vergunning of erkenning.

In 1994 werden er 87 processen-verbaal opgesteld, waarbij het merendeel van de inbreuken eveneens betrekking hadden op het uitoefenen van bewakings- en beveiligingsactiviteiten zonder de vereiste vergunning of erkenning, en het niet tijdig indienen van het activiteitenrapport.

In 1995 hebben de beëdigde ambtenaren 185 processen-verbaal opgesteld met betrekking tot de naleving van de wet van 10 april 1990 en haar uitvoeringsbesluiten.

De controles op het terrein zijn in het algemeen het gevolg van klachten, maar kunnen ook ambtshalve worden uitgevoerd door de beëdigde ambtenaren, ingevolge bijvoorbeeld de lezing van publiciteit met betrekking tot niet-vergunde of niet-erkende ondernemingen of niet goedgekeurd materiaal.

De hiernavermelde tabel herneemt de overtredingen die aan de basis liggen van de voornoemde 185 processen-verbaal.

Uit het onderzoek van deze tabel blijkt dat het merendeel van de inbreuken betrekking heeft op het niet-toesturen van het jaarlijks activiteitenverslag binnen de opgelegde termijnen. In tweede positie komt de niet-betaling van retributies door de betreffende ondernemingen.

Deze cijfers moeten in relatie worden gezien met het feit dat in 1995, de controlesectie, bij gebreke aan voldoende personeel, haar controles heeft moeten beperken tot controles van administratieve aard en tot behandeling van klachten.

In 1996 werden er 271 controles uitgevoerd. Er werden 70 processen-verbaal en 201 administratieve verslagen opgesteld. De uitgevoerde controles zullen echter slechts een gepast effect hebben indien het parket de aan hen overgemaakte processen-verbaal met de nodige aandacht behandelt.

Tenslotte, wijs ik het geachte lid erop dat, krachtens de bewoordingen van artikel 16 van de wet van 10 april 1990, ook de leden van de gemeentepolitie, de rijkswacht en de gerechtelijke politie een algemene controle-bevoegdheid hebben met betrekking tot de toepassing van de voornoemde wet en haar uitvoeringsbesluiten.

Er dient echter vastgesteld te worden dat, met uitzondering van de inbreuken inzake het koninklijk besluit van 28 mei 1991 tot vaststelling van de voorwaarden voor installatie, onderhoud en gebruik van alarmsystemen en alarmcentrales door beveiligingsondernemingen, relatief weinig inbreuken door deze ordediensten geverbaliseerd worden.

Articles. — Artikelen	Contenu. — Inhoud	Nombre. — Aantal
Loi du 10 avril 1990. — <i>Wet van 10 april 1990</i>		
Article 2, § 1 <sup>er</sup> . — <i>Artikel 2, § 1</i>	Activités de gardiennage sans autorisation. — <i>Bewakingsactiviteiten zonder vergunning</i> . . . . .	2
Article 4. — <i>Artikel 4</i>	Activités de sécurité sans agrément. — <i>Beveiligingsactiviteiten zonder erkenning</i> . . . . .	3
Article 5, 4 <sup>o</sup> . — <i>Artikel 5, 4<sup>o</sup></i>	Combiner activités de gardiennage et de détective privé (personnel dirigeant). — <i>Combinatie bewakingsactiviteiten en activiteiten van privé-detective (leidend personeel)</i> . . . . .	1
Article 5, 5 <sup>o</sup> . — <i>Artikel 5, 5<sup>o</sup></i>	Pas de formation pour le personnel dirigeant (gardiennage). — <i>Geen opleiding voor het leidend personeel (bewaking)</i> . . . . .	1
Article 5, 6 <sup>o</sup> . — <i>Artikel 5, 6<sup>o</sup></i>	Activités de gardiennage sans respect des conditions d'incompatibilité avec certaines fonctions pour le personnel dirigeant. — <i>Bewakingsactiviteiten zonder naleving van de voorwaarden van onverenigbaarheid met bepaalde functies voor het leidinggevend personeel</i> . . . . .	1
Article 6, 4 <sup>o</sup> . — <i>Artikel 6, 4<sup>o</sup></i>	Combiner activités de gardiennage et de détective privé (personnel d'exécution). — <i>Combinatie bewakingsactiviteiten en activiteiten van privé-detective (uitvoerend personeel)</i> . . . . .	1
Article 6, 5 <sup>o</sup> . — <i>Artikel 6, 5<sup>o</sup></i>	Pas de formation pour le personnel d'exécution (gardiennage). — <i>Geen opleiding voor het uitvoerend personeel (bewaking)</i> . . . . .	2
Article 6, 6 <sup>o</sup> . — <i>Artikel 6, 6<sup>o</sup></i>	Activités de gardiennage sans respect des incompatibilités pour certaines fonctions exercées par le personnel d'exécution. — <i>Bewakingsactiviteiten zonder naleving van onverenigbaarheden voor bepaalde functies uitgeoefend door het uitvoerend personeel</i> . . . . .	1
Article 8, § 3. — <i>Artikel 8, § 3</i>	Exercer des activités de gardiennage sans carte d'identification. — <i>Bewakingsactiviteiten uitoefenen zonder identificatiekaart</i> . . . . .	2
Article 11. — <i>Artikel 11</i>	Immixion dans des conflits d'ordre politique, syndical ou social. — <i>Inmenging in politieke, syndikale, sociale conflicten</i> . . . . .	1
Article 12. — <i>Artikel 12</i>	Commercialiser du matériel d'alarme non approuvé. — <i>Commercialisering van niet-goedgekeurd alarmmateriaal</i> . . . . .	1
Article 14. — <i>Artikel 14</i>	Ne pas avoir envoyé le rapport annuel d'activités dans les délais. — <i>Activiteitenverslag niet binnen de termijn hebben toegestuurd</i> . . . . .	64
Arrêtés d'exécution. — <i>Uitvoeringsbesluiten</i>		
Arrêté royal du 14 mai 1995 (redevances). Articles 2, § 1 <sup>er</sup> , et 5. — <i>Koninklijk besluit van 14 mei 1995 (retributies). Artikelen 2, § 1, en 5</i>	Ne pas avoir payé la redevance annuelle pour une entreprise de gardiennage. — <i>De jaarlijkse retributie voor een bewakingsonderneming niet hebben betaald</i> . . . . .	13
Arrêté ministériel du 30 mai 1991 (rapport d'activités). Article 3. — <i>Ministerieel besluit van 30 mei 1991 (activiteitenverslag). Artikel 3</i>	Ne pas avoir avoir envoyé le rapport d'activités dans les délais impartis. — <i>Het jaarlijks activiteitenverslag niet binnen de opgelegde termijn hebben opgestuurd</i> . . . . .	97
Arrêté royal du 31 mars 1994 (matériel d'alarmes). Article 2, § 1 <sup>er</sup> . — <i>Koninklijk besluit van 31 maart 1994 (alarmmateriaal). Artikel 2, § 1</i>	Commercialiser du matériel non approuvé. — <i>Commercialisering van niet-goedgekeurd materiaal</i> . . . . .	2

**Question n° 208 de M. Verreycken du 14 février 1997 (N.):**

***Collaboration entre la police et la gendarmerie.***

Il est de plus en plus question aujourd'hui de l'indispensable collaboration entre la police et la gendarmerie.

Il me revient cependant qu'une grande partie des membres de ces corps n'écoutent pas systématiquement leurs messages radios mutuels, ce qui est curieux à une époque où toutes les oreilles indiscrettes peuvent capter les différentes fréquences à l'aide de scanners, réduisant ainsi la confidentialité de ces messages à une aimable plaisanterie. Ne vous paraît-il dès lors pas indiqué d'interconnecter aussi les utilisateurs normaux des messages radio?

L'argument du secret militaire, que l'on invoquait anciennement en ce qui concerne la gendarmerie, me paraît, lui aussi, tout à fait dépassé.

**Vraag nr. 208 van de heer Verreycken d.d. 14 februari 1997 (N.):**

***Samenwerking tussen politie en rijkswacht.***

Vandaag wordt steeds meer gepraat over de hoogst noodzakelijke samenwerking tussen politie en rijkswacht.

Toch wordt mij gemeld dat grote delen van de beide korpsen mekaar radioberichten niet systematisch beluisteren, wat raar is in een tijd dat alle malafide luisteraars de verschillende frequenties bij middel van scanners kunnen opvangen en daarmee het principe van geheimhouding tot een lachertje herleiden. Lijkt het u dan ook niet aangewezen om ook bonafide gebruikers van het radioverkeer met mekaar te verbinden?

Ook het vroegere argument van de militaire geheimen dat in hoofde van de rijkswacht werd ingeroepen, lijkt mij voorbijgestreefd te zijn.

Les appareils et les fréquences utilisés par la police et la gendarmerie sont-ils compatibles? Ces deux corps utilisent-ils déjà la même fréquence dans certains arrondissements? Ne s'impose-t-il pas de donner des directives afin de généraliser cette coordination locale? Votre ministère met-il des crédits à disposition en vue de remplacer les appareils usagés et de tendre vers l'uniformité ou, au contraire, cet effort financier incombe-t-il aux provinces et aux administrations communales?

**Réponse:** La loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications précise que l'installation et la mise en service d'une station ou d'un réseau destiné aux communications radio ne sont pas permises sans l'autorisation du ministre compétent.

Toujours en vertu de la même législation, il n'est pas permis non plus «de capter ou d'essayer de capter des communications radio destinées à autrui». Autrement dit, il n'est pas permis de capter des fréquences autres que celles pour lesquelles une autorisation a été délivrée par l'I.B.P.T. (Institut belge des services postaux et des télécommunications).

Les moyens de communication mobiles de la police et de la gendarmerie possèdent des fréquences différentes. Dun point de vue technique, pour permettre à un corps de recevoir les messages radio d'un autre corps de police, le matériel doit être muni d'équipements d'émission et de réception supplémentaires. Au cas où le matériel ne permet pas ce genre d'extension, il devra être entièrement remplacé. De plus, il faudra tenir compte des différentes manières d'accéder au réseau de la gendarmerie et de la police (codage à 5 tonalités, etc.).

L'utilisation du balayage n'est pas autorisée non plus en Belgique et, en outre, cela ne garantit pas qu'une conversation puisse être suivie dans son intégralité.

Les remarques mentionnées ci-dessus vont clairement démontrer que les appareils et les fréquences utilisés respectivement par la police et par la gendarmerie, sont incompatibles pour l'instant. En ce qui concerne la technologie et aussi, dans la plupart des corps, en matière d'âge, le matériel de communication est tout à fait vétuste. Par conséquent, en ce domaine, la collaboration souhaitée entre les deux corps de police est inexistante, si l'on excepte quelques initiatives locales de la police communale.

Dans la communication gouvernementale du 5 juin 1990 en matière de maintien de l'ordre, de sécurité des citoyens et de répression des délits, il est écrit que «la coopération entre les services de police est entravée et freinée par l'absence de possibilités de communication». Le gouvernement devrait donc prendre des mesures visant à intégrer les systèmes de communication, à commencer par les communications radio.

C'est pourquoi le Conseil des ministres avait déjà approuvé les 5 et 19 juin 1992 le concept général d'un réseau de communications radio pour tous les services de sécurité et de secours. C'est dans cette optique que le ministre de l'Intérieur a été mandaté par ce Conseil et que l'on a fait débiter le projet A.S.T.R.I.D.

Ce sigle signifie «All-round Semi-cellular Trunking Radio communication network with Integrated Dispatchings.» Tous les services belges de sécurité publique auront accès à ce système moderne de communications radio. Sont visés: la police judiciaire, le service 100, la police communale, la gendarmerie, les services d'incendie, la protection civile, la douane et la Sûreté de l'État.

Le concept comprend trois grandes parties:

1. Un système de communication radio (R.C.S.) qui prévoit un réseau commun pour tous les services, réseau se composant d'environ 200 stations de base disposant chacune de 3 à 20 canaux de conversation. Ces stations de base seront reliées aux nœuds de communication provinciaux qui, à leur tour, seront reliés entre eux pour que l'intégralité du territoire national soit servie. Il existera donc une «couverture nationale».

2. Les dispositifs de fin de ligne comprenant les postes radio fixes et portables ainsi que les terminaux de données, et également les postes radio et les terminaux de données destinés à être incorporés aux véhicules.

3. Les dispatchings provinciaux pour la gendarmerie intégrés au R.C.S.

Zijn de toestellen en de gebruikte frequenties van politie en rijkswacht verenigbaar? Wordt in sommige arrondissementen nu reeds dezelfde frequentie gebruikt? Dringen richtlijnen om deze lokale coördinatie te veralgemenen zich niet op? Worden door uw ministerie kredieten ter beschikking gesteld om verouderde toestellen te vervangen en éénvormigheid te bereiken of zijn het daarentegen de provincies en gemeentebesturen die hiervoor de financiële inspanningen moeten leveren?

**Antwoord:** Het aanleggen en doen werken van een station of een net voor radioverbinding is ingevolge de wet van 30 juli 1979 inzake radioberichtgeving, niet toegelaten zonder vergunning van de bevoegde minister.

Ingevolge dezelfde wetgeving is het evenmin toegelaten «radioverbindingen die niet voor hem bestemd zijn, op te vangen of trachten op te vangen». Het is met andere woorden niet toegelaten andere frequenties te ontvangen dan deze waarvoor een vergunning werd afgeleverd door het BIPT (Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie).

De mobiele communicatiemiddelen van politie en rijkswacht beschikken over verschillende frequenties. Om een korps technisch toe te laten de radiob berichten van een ander politiekorps te ontvangen dient haar apparatuur te worden uitgerust met bijkomende ontvangst- en zendfaciliteiten. Indien de apparatuur dergelijke uitbreiding niet toelaat dient zij totaal te worden vervangen. Bovendien moet rekening worden gehouden met de verschillende manieren van toegang tot het rijkswacht- en het politienet (5-tooncodering, enz.).

Het gebruik van scanning is evenmin toegelaten in België en biedt bovendien geen zekerheid dat een volledig gesprek kan worden gevolgd.

De hierboven aangehaalde opmerkingen zullen het duidelijk maken dat de gebruikte toestellen en frequenties van politie en rijkswacht op dit ogenblik onverenigbaar zijn. Qua technologie, en in de meeste korpsen evenzeer qua leeftijd, is de communicatieapparatuur compleet verouderd. De gewenste samenwerking tussen beide korpsen is op dit domein bijgevolg onbestaande, op enkele lokale initiatieven van de gemeentepolitie na.

In de regeringsmededeling van 5 juni 1990 inzake ordehandhaving, veiligheid van de burgers en betugeling van de misdrijven wordt gesteld dat «de samenwerking tussen de politiediensten verhinderd of belemmerd wordt doordat er communicatiemogelijkheden ontbreken». De regering zou dan ook maatregelen nemen om de communicatiesystemen, en in de eerste plaats de radioverbindingen, te integreren.

In dit kader keurde de Ministerraad reeds op 5 en 19 juni 1992 het algemeen concept van een radiocommunicatienetwerk voor alle veiligheids- en hulpdiensten goed. De Raad madateerde de minister van Binnenlandse Zaken, waarbij het project ASTRID werd opgestart.

Dit letterwoord staat voor «All-round Semi-cellular Trunking Radio communication network with Integrated Dispatchings.» Alle Belgische publieke veiligheidsdiensten zullen toegang hebben tot dit moderne radiocommunicatiesysteem. Dit zijn: de gerechtelijke politie, de dienst 100, de gemeentepolitie, de rijkswacht, de brandweer, de civiele bescherming, de douane en de Staatsveiligheid.

Het concept omvat drie grote delen:

1. Een radiocommunicatiesysteem (RCS) dat in een voor alle diensten gemeenschappelijk netwerk voorziet bestaande uit ongeveer 200 basisstations die elk over 3 tot 20 gesprekskanalen beschikken. Deze basisstations worden verbonden met de provinciale knooppunten die op hun beurt met elkaar verbonden worden zodat het volledige nationale grondgebied wordt bediend. Er is bijgevolg «nationale dekking».

2. De eindapparatuur die de vaste en draagbare radioposten en dataterminals, alsook de radioposten en dataterminals voor inbouw in voertuigen omvat.

3. De met het RCS geïntegreerde provinciale meldkamers voor de rijkswacht.

Les principes de ce système (trunking, digital et transparent pour la communication orale et de données) garantiront la communication mutuelle entre tous les services de secours et de sécurité, quand ces derniers la souhaiteront, tout en maintenant leur caractère spécifique. En outre, l'écoute deviendra impossible et le fonctionnement en « mode direct » (d'utilisateur à utilisateur) sera possible sans limitation du territoire.

Après la réalisation du projet, la collaboration entre les différents services de secours en matière de communication ne connaîtra plus d'obstacles techniques.

Les implications financières de ce projet pour les villes et les communes sont actuellement à l'étude.

## Vice-Premier ministre et ministre des Finances et du Commerce extérieur

**Question n° 233 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

### *Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

**Réponse:** 1. Au cours de l'année 1996, je n'ai pas demandé d'avis au Conseil pour l'égalité des chances entre hommes et femmes.

À ma connaissance, aucune situation présentant un cas de discrimination entre hommes et femmes ne s'est présenté.

2. Dans le courant de l'année 1996 aucune collaboration ou concertation ne s'est produite entre mes services et le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

3. J'ai pris connaissance des différents avis rendus par le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes. Je solliciterai l'avis du Conseil comme le permet l'article 2, § 3, de l'arrêté royal du 15 février 1993 pour faire respecter l'égalité effective entre hommes et femmes, si besoin en est.

### Finances

**Question n° 182 de M. Hatry du 24 janvier 1997 (Fr.):**

### *Avantages de toute nature. — Évaluation.*

Lors de l'examen de la situation fiscale des sociétés, le contrôleur doit vérifier et, le cas échéant, rectifier l'évaluation des avantages de toute nature promérités par les travailleurs et/ou les dirigeants desdites sociétés.

Il me revient que certains contrôleurs tentent d'intimider les organes des sociétés en menaçant d'appliquer, à défaut d'accord dans les jours qui suivent le contrôle, le taux de la cotisation spéciale de 300% par l'application conjointe des articles 57, 1°, et 219 du C.I.R. 92.

Des directives ont-elles été données dans le sens de telles pressions?

**Réponse:** La question de l'honorable membre comporte une réponse négative.

**Question n° 189 de M. Anciaux du 31 janvier 1997 (N.):**

### *Eurovignette.*

Les règles relatives à l'utilisation de l'eurovignette doivent être respectées.

Les chauffeurs de camion qui ne sont pas en ordre pour ce qui est de l'eurovignette et qui se voient infliger une amende par le service des douanes et accises peuvent-ils obtenir une remise de

De principes van dit systeem, (trunking, digitaal en transparant voor spraak- en datacommunicatie), staan garant voor de onderlinge communicatie van alle hulp- en veiligheidsdiensten wanneer zij zulks wensen, met behoud van de eigenheid. Bovendien wordt het af luisteren onmogelijk en zal het werken in « direct mode » (gebruiker tot gebruiker) mogelijk zijn zonder beperking van het grondgebied.

Na realisatie van het project zal de samenwerking tussen de verschillende hulpdiensten inzake de communicatie geen technische hinderpalen meer kennen.

De financiële implicaties van dit project voor de steden en gemeenten worden momenteel onderzocht.

## Vice-eerste minister en minister van Financiën en Buitenlandse Handel

**Vraag nr. 233 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

### *Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

**Antwoord:** 1. In de loop van het jaar 1996, heb ik geen advies gevraagd aan de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.

Bij mijn weten, heeft zich geen enkel geval van discriminatie tussen mannen en vrouwen voorgedaan.

2. In de loop van het jaar 1996, is er geen enkele vorm van samenwerking of overleg tussen mijn diensten en de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen geweest.

3. Ik heb kennis genomen van de verschillende adviezen uitgebracht door de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen. Ik zal het advies van de raad vragen, zoals voorzien in artikel 2, § 3, van het koninklijk besluit van 15 februari 1993 om, indien nodig, de gelijkheid tussen mannen en vrouwen te laten respecteren.

### Financiën

**Vraag nr. 182 van de heer Hatry d.d. 24 januari 1997 (Fr.):**

### *Voordelen van alle aard. — Evaluatie.*

Bij het onderzoek van de fiscale toestand van de ondernemingen moet de controleur de voordelen van alle aard die worden toegekend aan de werknemers en/of de bestuurders van deze ondernemingen nagaan en eventueel de evaluatie ervan wijzigen.

Ik verneem dat sommige controleurs de organen van de ondernemingen intimideren en ermee dreigen om, indien enkele dagen na de controle geen overeenstemming wordt bereikt, de bijzondere aanslag van 300% op te leggen, door de gezamenlijke toepassing van de artikelen 57, 1°, en 219 van het WIB 92.

Zijn richtlijnen gegeven om zo'n druk uit te oefenen?

**Antwoord:** Het antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag luidt ontkennend.

**Vraag nr. 189 van de heer Anciaux d.d. 31 januari 1997 (N.):**

### *Eurovignet.*

De conformiteit bij het gebruik van het eurovignet is een noodzaak.

Kunnen vrachtwagenchauffeurs, wanneer zij niet in orde zijn met het eurovignet en beboet worden door de dienst douane en accijnzen, kwijtschelding van boete verkrijgen? Zo ja, in welke

celle-ci ? Si oui, dans quelles conditions ? A-t-on prévu des circonstances atténuantes ? Existe-t-il des directives claires en la matière ? S'il y a des circonstances dans lesquelles l'on accorde une remise de l'amende, se justifient-elles, encore depuis l'entrée en vigueur de la loi sur l'eurovignette le 1<sup>er</sup> janvier 1995 ?

Où peut-on acheter des eurovignettes ? Combien de points de vente y a-t-il en Belgique ? Y en a-t-il suffisamment ? Ne serait-il pas logique de vendre également des eurovignettes dans les stations-service comme en Allemagne ?

**Réponse:** 1. Les contribuables qui sont sanctionnés pour défaut de paiement de l'eurovignette par une amende administrative égale à trois fois le montant de l'impôt élué, conformément à l'article 13 de la loi du 27 décembre 1994 instaurant une eurovignette, peuvent toujours introduire une réclamation écrite contre cette amende auprès du directeur régional des contributions directes compétent, en vertu de l'article 366 du Code des impôts sur les revenus 1992 (C.I.R. 92). Il est de la compétence exclusive de ce fonctionnaire, conformément à l'article 375 du code susmentionné, de statuer sur une réclamation.

En effet, l'eurovignette est une taxe assimilée aux impôts sur les revenus pour laquelle les dispositions légales en vigueur en matière de procédure de réclamation sont celles applicables en matière d'impôts sur les revenus. C'est également le cas pour les recours devant la Cour d'appel et en cassation.

En outre, une requête peut m'être adressée sur pied de l'article 9 de l'arrêté du régent du 18 mars 1831 et de l'article 445, alinéa 3, C.I.R. 92 afin de me permettre, pour autant que cela se justifie de remettre totalement ou partiellement l'amende appliquée.

De plus, notwithstanding les procédures précitées, il a été communiqué aux différents services concernés que :

— lorsque le receveur constate, au vu des déclarations en sa possession, que le contribuable a déjà acquitté avant la constatation de l'infraction pour la période imposable concernée l'eurovignette pour le véhicule pris en infraction et pour la période imposable en cours au moment de l'infraction, il est autorisé à ne réclamer qu'une amende de 10 000 francs tout en s'assurant que le contribuable est toujours en possession d'une attestation régulière pour la période en cause. Ce sera notamment le cas lorsque l'attestation valide ne se trouvait pas à bord du véhicule;

— lorsque le contrevenant établit, à la satisfaction du receveur des contributions directes compétent, que le non-paiement de l'eurovignette résulte d'une information erronée ou d'une absence totale d'information et que sa bonne foi est incontestable, ledit fonctionnaire peut, dans de tels cas, ramener l'amende administrative à 10 000 francs;

— lorsque le contrevenant dispose, à bord de son véhicule, de la photocopie d'une attestation valide délivrée pour ce véhicule et qu'il peut produire, dans un bref délai après la constatation, l'original de cette attestation, les agents de contrôle sont autorisés à laisser l'infraction sans autre suite.

Il va de soi que les cas où le manque d'information ou l'information erronée pourra être invoqué deviendront, avec le temps, quantité négligeable sans pour autant que cette mesure ne puisse perdre tout à fait son opportunité.

2. En ce qui concerne la vente de l'eurovignette en Belgique, je souhaite préciser ce qui suit.

Par l'arrêté ministériel du 9 janvier 1995 portant exécution de la loi du 27 décembre 1994 précitée, 41 bureaux de recette des contributions directes et leur ressort respectif ont été désignés compte tenu de la situation géographique, du nombre théorique de contribuables potentiels, du respect de la législation linguistique et de la distance jusqu'aux frontières.

omstandigheden ? Zijn er verzachtende omstandigheden voorzien ? Zijn er duidelijke richtlijnen hieromtrent ? Indien er omstandigheden zijn waarin kwijtschelding van boete wordt toegestaan, is dit dan nog opportuun gelet op het feit dat de wet op het eurovignet reeds in voege is vanaf 1 januari 1995 ?

Waar is de aankoop van eurovignetten mogelijk ? Op hoeveel plaatsen in België ? Zijn er voldoende verkooppunten ? Is het niet logisch om, zoals in Duitsland, ook eurovignetten te voorzien in bezinestations ?

**Antwoord:** 1. Belastingplichtigen die wegens de niet-betaling van het eurovignet beboet worden met een administratieve boete van driemaal het ontdoken bedrag overeenkomstig artikel 13 van de wet van 27 december 1994 houdende invoering van een eurovignet, kunnen daarentegen steeds schriftelijk bezwaar indienen bij de bevoegde gewestelijke directeur der directe belastingen krachtens artikel 366, van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (WIB 92). Het behoort immers tot de uitsluitende bevoegdheid van deze ambtenaar, overeenkomstig artikel 375 van voormeld wetboek, soeverein over een bezwaarschrift te beslissen.

Inderdaad, het eurovignet is een met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belasting waarvoor dezelfde wettelijke bepalingen inzake de bezwaarprocedure gelden als voor de inkomstenbelastingen. Dit is eveneens het geval voor de voorzieningen bij het Hof van beroep en in Cassatie.

Daarnaast kan een verzoekschrift op grond van artikel 9 van het regentsbesluit van 18 maart 1831 en van artikel 445, lid 3, WIB 92 tot mij gericht worden teneinde mij toe te laten, voor zover daar aanleiding toe bestaat, de toegepaste boete geheel of gedeeltelijk kwijt te schelden.

Daarenboven werd, behoudens voormelde procedures, aan de verschillende betrokken diensten meegedeeld dat :

— wanneer de ontvanger der directe belastingen, op zicht van de aangiften inzake eurovignet in zijn bezit, vaststelt dat de belastingplichtige het eurovignet voor het in overtreding genomen voertuig reeds vóór de vaststelling van de overtreding voor het betrokken belastbaar tijdperk heeft betaald, hij gemachtigd is slechts een boete van 10 000 frank te vorderen nadat hij er zich evenwel van heeft vergewist dat de belastingplichtige nog steeds in het bezit is van een regelmatig certificaat voor het kwestieus tijdperk. Dit zal het geval zijn wanneer het geldig certificaat zich niet aan boord van het voertuig bevond;

— wanneer de overtreder tot voldoening van de bevoegde ontvanger der directe belastingen bewijst dat de niet-betaling van het eurovignet voortvloeit hetzij uit een totaal gebrek aan informatie hetzij uit een verkeerde informatie met betrekking tot de toepassing van het eurovignet en indien hij ongetwijfeld ter goeder trouw is, deze ambtenaar in dergelijke gevallen het bedrag van de administratieve boete eveneens tot 10 000 frank mag verminderen;

— de controlebeambten de bevoegdheid hebben de inbreuk zonder gevolg te laten in de gevallen waarin de overtreder in zijn voertuig over een fotocopy van een voor dat voertuig uitgereikt geldig certificaat beschikt en wanneer hij, binnen een korte tijdspanne volgend op de vaststelling, het origineel certificaat kan voorleggen.

Het spreekt vanzelf dat de gevallen, waarin het gebrek aan informatie of de desinformatie zal kunnen worden ingeroepen, naarmate de tijd vordert, verwaarloosbaar klein zullen worden zonder dat deze maatregel evenwel geheel zijn opportuniteit kan verliezen.

2. Wat de verkoop van het eurovignet in België betreft, wens ik het volgende te preciseren.

Met het ministerieel besluit van 9 januari 1995 ter uitvoering van de voormelde wet van 27 december 1994, werden, rekening houdend met de geografische ligging, het theoretisch aantal mogelijke belastingschuldigen, de naleving van de taalwetgeving en de afstand tot de landsgrenzen, 41 ontvangkantoren van de directe belastingen en hun respectievelijk ambtsgebied aangeduid.

Ces bureaux ne sont pas uniquement compétents pour la perception de l'eurovignette pour les véhicules immatriculés en Belgique, mais aussi pour les étrangers, bien que la pratique démontre que cette dernière situation se présente plutôt exceptionnellement.

En outre, il existe également, principalement à proximité des postes frontalières, 22 bureaux de recette des douanes et accises compétents pour la perception de l'eurovignette et la délivrance des attestations relatives aux véhicules immatriculés à l'étranger.

Enfin, en ce qui concerne la proposition d'organiser la vente d'attestations dans les stations-essence, je souhaite attirer l'attention sur le fait que, comme mentionnée ci-dessus, l'eurovignette est un impôt et que seuls des fonctionnaires ou services d'administrations fiscales sont habilités, en droit belge, à recouvrer les impôts.

**Question n° 209 de M. Verreycken du 21 mars 1997 (N.):**

**Loterie nationale.**

En vertu de la loi du 22 juillet 1991, la Loterie nationale octroie des subventions à l'aide au développement, au Fonds de survie tiers monde, à la Fondation Roi Baudouin et à la Caisse nationale des calamités, entre autres. La Loterie nationale soutient en outre des centaines d'initiatives en application d'un arrêté royal définissant les « objectifs d'intérêt public » en exécution de l'article 15 de la loi du 22 juillet 1991.

1. L'honorable ministre peut-il préciser quelles régions ont perçu des revenus de la Loterie nationale en 1995 et 1996 et quels montants ?

2. L'honorable ministre peut-il me transmettre une liste de tous les projets qui ont bénéficié d'une aide financière quelconque de la Loterie nationale au cours des années 1995 et 1996, avec nom, adresse, numéro de compte et justification du projet ?

3. L'honorable ministre pense-t-il que le rapport entre revenus de la Loterie nationale provenant, d'une part, de Flandre et, d'autre part, de Wallonie se reflète aussi dans l'affectation des fonds de la Loterie nationale ?

4. L'honorable ministre peut-il me fournir également le plan de répartition du bénéfice pour les années 1995 et 1996, tel que visé à l'article 16 de la loi du 22 juillet 1991, et me communiquer la date à laquelle ces plans ont été publiés au *Moniteur belge* ?

Comme plus de sept milliards de francs ont été affectés à certaines initiatives, il est indiqué, selon moi, que cette masse d'argent puisse faire l'objet d'un contrôle minutieux. Comme la Loterie nationale occupe près de 60 personnes, la communication de ces données ne devrait pas constituer un gros problème. Ni la Loterie nationale ni l'honorable ministre ne voudront m'éconduire en objectant que l'établissement d'une telle liste est « matériellement impossible », comme ils l'ont fait avec ceux qui ont déjà posé ces questions.

**Réponse:** Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donné leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

**Question n° 212 de M. Anciaux du 28 mars 1997 (N.):**

**Garantie de l'impartialité des fonctionnaires du ministère des Finances.**

Un système d'évaluation revêt une grande importance pour le bon fonctionnement d'une organisation. Il en va de même pour les administrations, surtout lorsque l'évaluation influence directement le niveau du revenu, les chances de promotion, les risques de mutation d'un fonctionnaire. Il importe, dès lors, au plus haut point, que les systèmes d'évaluation soient mûrement étudiés et puissent garantir le bon fonctionnement des administrations.

La méthode d'évaluation des fonctionnaires du ministère des Finances sera modifiée sous peu. Les fonctionnaires se verront attribuer une des mentions suivantes: «très bien», «bien» ou

Deze kantoren zijn niet alleen bevoegd voor de inning van het eurovignet voor de in België ingeschreven voertuigen maar ook voor de buitenlandse, hoewel de praktijk leert dat dit laatste eerder uitzonderlijk gebeurt.

Bovendien staan er eveneens, voornamelijk in de nabijheid van de grenzen, 22 ontvangkantoren der douane en accijnzen in voor de inning van het eurovignet en de uitreiking van certificaten met betrekking tot in het buitenland ingeschreven voertuigen.

Wat tot slot het voorstel betreft om de verkoop van certificaten te voorzien in benzinstations, wens ik er de aandacht op te vestigen dat, zoals hoger vermeld, het eurovignet een belasting is en dat enkel ambtenaren of diensten van fiscale administraties mogen aangewezen worden, naar Belgisch recht, om de belastingen in te vorderen.

**Vraag nr. 209 van de heer Verreycken d.d. 21 maart 1997 (N.):**

**Nationale Loterij.**

Op basis van de wet van 22 juli 1991 verleent de Nationale Loterij toelagen aan ondermeer ontwikkelingswerken, het Overlevingsfonds derde wereld, de Koning Boudewijnstichting en de Rampenkas. De Nationale Loterij verleent daarnaast ook nog steun aan honderden initiatieven op basis van een koninklijk besluit, dat in uitvoering van artikel 15 van de wet van 22 juli 1991 de « doellijnen van openbaar nut » aanduidt.

1. In welke gewesten werd welk bedrag aan inkomsten van de Nationale Loterij in de jaren 1995 en 1996 geïnd ?

2. Kan de geachte minister mij een volledige lijst bezorgen van alle projecten met naam, adres, rekeningnummer en verantwoording van de projecten die door de Nationale Loterij in de jaren 1995 en 1996 op eender welke wijze financieel werden ondersteund ?

3. Meent de geachte minister dat de verhouding tussen inkomsten van de Nationale Loterij uit enerzijds Vlaanderen, anderzijds Wallonië ook wordt weerspiegeld in de besteding van de gelden door de Nationale Loterij ?

4. Gelieve mij eveneens te bezorgen: het winstverdelingsplan voor de jaren 1995 en 1996, zoals bedoeld in artikel 16 van de wet van 22 juli 1991, alsook de datum waarop deze werden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Vermits aan verschillende initiatieven meer dan 7 miljard frank wordt besteed, lijkt het mij aangewezen dat deze geldmassa grondig kan worden gecontroleerd. Vermits de Nationale Loterij bijna 60 personeelsleden in dienst heeft, zal het geen groot probleem zijn om mij de gevraagde gegevens te bezorgen. Noch de Nationale Loterij noch de geachte minister zullen mij willen afschepen met de opmerking dat het opstellen van een dergelijke lijst « materieel onmogelijk » zal zijn, de opmerking waarmee vroegere vraagstellers reeds werden afgescheept.

**Antwoord:** De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

**Vraag nr. 212 van de heer Anciaux d.d. 28 maart 1997 (N.):**

**Waarborgen van de onpartijdigheid van de ambtenaren op het ministerie van Financiën.**

Een beoordelingssysteem is van zeer groot belang voor het goed functioneren van een organisatie. Dit is uiteraard zo voor administraties, zeker wanneer een beoordeling een rechtstreeks impact heeft op het inkomen, de beoordeling, mutatie van de ambtenaar. Het is dan ook van het grootste belang dat de beoordelingssystemen goed uitgekiend zijn en een waarborg kunnen vormen voor het goed functioneren van de ambtenaren.

De procedure voor de beoordeling van de ambtenaren op het ministerie van Financiën zal binnenkort worden gewijzigd. Ambtenaren zullen worden beoordeeld als zeer goed, goed of

« insuffisant ». La mention « très bien » serait réservée à un nombre restreint de fonctionnaires. Deux « insuffisants » pourraient constituer un motif de licenciement.

Comme les dossiers à traiter au ministère des Finances sont souvent délicats, il y a absolument lieu de veiller à ce que le fonctionnaire, quelle que soit sa place dans la hiérarchie, ne subisse aucune pression. C'est d'autant plus nécessaire dans les cas où un haut fonctionnaire souhaite intervenir auprès d'un de ses subordonnés à propos d'un dossier donné. Un fonctionnaire de rang inférieur devrait pouvoir s'opposer sans problème à toute tentative d'immixtion. Il faut veiller à éviter qu'un nouveau système d'évaluation puisse influencer les choses dans pareilles situations.

— Dans quelle mesure a-t-on tenu compte, lors de l'instauration du nouveau système d'évaluation, du fait que l'impartialité d'un fonctionnaire peut être compromise? A-t-on prévu des garanties pour que cette impartialité soit assurée?

— Quels sont les critères objectifs contrôlables qui jouent un rôle dans l'évaluation des fonctionnaires? Y a-t-il aussi des critères (subjectifs) difficilement contrôlables?

— L'honorable ministre a-t-il connaissance de cas de fonctionnaires qui se sont insurgés, dans le passé, contre leurs supérieurs parce qu'ils avaient reçu l'ordre d'intervenir dans un dossier et ne l'avaient pas fait? Combien de cas pareils y a-t-il eu et qu'a-t-on fait contre ceux qui les poussaient à intervenir? Ces fonctionnaires consciencieux sont-ils encore en service? Quelles fonctions exercent-ils à présent?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après les éléments de réponse à sa question.

Tirets 1 et 2: les critères d'évaluation ont, pour chaque niveau de la hiérarchie, été fixés dans l'arrêté royal du 6 février 1997 (*Moniteur belge* du 1<sup>er</sup> mars 1997) modifiant l'arrêté royal du 9 août 1939 et pris à l'initiative du ministre de la Fonction publique.

Troisième tiret: je n'ai pas connaissance de tels cas au sein de mon département.

#### Question n° 223 de M. Boutmans du 4 avril 1997 (N.):

**Transport douanier communautaire. — Fraude de transit. — Rôle de la Suisse.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 114 adressée au ministre des Affaires étrangères, et publiée plus haut (p. 2225)

**Réponse:** Bien qu'il ne puisse être nié que des difficultés surgissent lorsque des enquêtes judiciaires doivent être entamées en Confédération suisse lors de la découverte de fraudes fiscales, il ne peut être perdu de vue qu'il existe déjà une coopération poussée entre les autorités douanières des États membres de l'Union européenne et la Confédération suisse.

La circulation en transit entre l'Union européenne et la Confédération suisse est réglée par la Convention du 20 mai 1987 relative à un régime de transit commun. Cette convention a été approuvée par la décision du Conseil des Communautés européennes du 15 juin 1987 (*Journal officiel des Communautés européennes*, n° L 226 du 13 août 1987).

En vertu de l'article 13 de la convention, les autorités douanières suisses doivent communiquer, sur demande ou de leur propre initiative, toutes informations relatives aux transports effectués sous le couvert de documents validés pour le transit commun.

L'Appendice IV à la convention permet le recouvrement des montants dus en cas de fraude en matière de transit commun dans d'autres pays parties à la convention. En ce qui concerne le recouvrement des créances nées dans le cadre du transit commun, les autorités douanières des États membres peuvent demander à la Confédération suisse de communiquer des renseignements, d'effectuer des notifications et même de procéder à un recouvrement forcé à l'encontre d'un ressortissant suisse.

En outre, un accord sous forme d'échange de lettres relatif à l'assistance administrative mutuelle en matière douanière sera conclu prochainement entre la Communauté économique euro-

peenne. Een quotering « zeer goed » zou slechts weggelegd zijn voor een beperkt aantal ambtenaren. Twee onvoldoendes kan een reden zijn voor ontslag.

Daar op het ministerie van Financiën vaak delicate dossiers moeten worden behandeld, is het uitermate belangrijk dat de ambtenaar, ongeacht zijn plaats binnen de hiërarchie, onder geen enkele druk staat. Dit is te meer van belang in het geval dat een hoge ambtenaar wil tussenkomen voor een bepaald dossier bij één van zijn ondergeschikten. Een lagere ambtenaar zou hier zonder enig probleem moeten kunnen tegen in gaan. Het moet vermeden worden dat een nieuw evaluatiesysteem bepaalde weerslagen kan hebben in dergelijke situaties.

— In hoeverre werd bij het invoeren van het nieuwe evaluatiesysteem rekening gehouden met het mogelijks in het gedrang brengen van de onpartijdigheid van een ambtenaar? Werden er waarborgen ingebouwd voor deze onpartijdigheid?

— Welke zijn de objectieve, controleerbare criteria die in de evaluatie van de ambtenaar een rol spelen? Zijn er ook (subjectieve) criteria aanwezig die moeilijk controlebaar zijn?

— Zijn er bij de geachte minister gevallen bekend van ambtenaren die in het verleden opstonden tegen hun oversten omdat ze verplicht werden tussen te komen in een dossier en dit niet deden? Over hoeveel gevallen gaat het en wat werd hiertegen ondernomen? Zijn deze plichtsgetrouwe ambtenaren nog steeds in dienst? Welke functies hebben ze nu?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hieronder de elementen van antwoord op zijn vraag te vinden.

Eerste en tweede streepje: de evaluatiecriteria voor ieder niveau van de hiërarchie werden vastgesteld bij koninklijk besluit van 6 februari 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1997) tot wijziging van het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 en genomen op initiatief van de minister van Ambtenarenzaken.

Derde streepje: ik heb geen kennis van dergelijke gevallen binnen mijn departement.

#### Vraag nr. 223 van de heer Boutmans d.d. 4 april 1997 (N.):

**Communautaire douanevervoer. — Transitfraude. — Rol van Zwitserland.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 114 aan de minister van Buitenlandse Zaken, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2225).

**Antwoord:** Alhoewel er tussen de douaneautoriteiten van de Lid-Staten van de Europese Unie en Zwitserland een verregaande samenwerking bestaat kan niet ontkend worden dat er zich moeilijkheden voordoen wanneer gerechtelijke onderzoeken in verband met fiscale fraudes in Zwitserland moeten worden ingesteld.

Het transitverkeer tussen de Europese Unie en Zwitserland is geregeld in de Overeenkomst van 20 mei 1987, betreffende een gemeenschappelijke regeling inzake douanevervoer, die werd goedgekeurd bij besluit van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 15 juni 1987 (*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* nr. L 226 van 13 augustus 1987).

Krachtens artikel 13 van de overeenkomst moeten de douaneautoriteiten van Zwitserland op verzoek of uit eigen beweging alle inlichtingen verschaffen omtrent vervoeren die hebben plaatsgevonden onder dekking van documenten voor gemeenschappelijk douanevervoer.

Aanhangsel IV bij de overeenkomst maakt de invordering van bedragen, die verschuldigd zijn in geval van fraude bij het transitverkeer, mogelijk in andere overeenkomstsluitende landen. Voor schuldvorderingen ontstaan in het kader van het transitverkeer kunnen de douaneautoriteiten van de Lid-Staten aan Zwitserland verzoeken inlichtingen mede te delen, notificaties te verrichten en zelfs tot gedwongen invordering over te gaan ten laste van Zwitserse ingezetenen.

Daarenboven zal eerlang een overeenkomst in de vorm van uitwisseling van brieven worden gesloten tussen de Europese Economische Gemeenschap en Zwitserland betreffende weder-



péenne et la Confédération suisse. Cette coopération portera sur toutes les marchandises placées sous quelque régime douanier que ce soit et s'étendra à la recherche, à la constatation et à la prévention des délits douaniers.

**Question n° 226 de Mme Milquet du 4 avril 1997 (Fr.):**

**Répartition des recettes communes d'accises.**

Un certain nombre de recettes d'accises sont communes à la Belgique et au grand-duché de Luxembourg. Elles sont réparties en un pot commun et la répartition de la part de chaque pays doit être déterminée. À ce sujet, j'aurais voulu obtenir les renseignements suivants:

1. Sur base de quels critères le pot commun des recettes communes d'accises perçues en Belgique et au grand-duché de Luxembourg est-il réparti? Cette répartition s'opère-t-elle en fonction des recettes par type d'accises ou en fonction des recettes totales de toutes les accises communes?

2. Est-il exact que dans cette répartition, il est tenu compte d'un «effet Martelange» en faveur de la Belgique? Comment cet «effet Martelange» est-il calculé?

3. Pour les années 1993, 1994 et 1995, quelles ont été les recettes communes d'accises attribuées respectivement à la Belgique et au grand-duché de Luxembourg? Avez-vous également les chiffres pour 1996?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de trouver ci-après les renseignements demandés.

1. Les dispositions de la Convention coordonnée instituant l'Union économique belgo-luxembourgeoise (U.E.B.L.) du 25 juillet 1921, notamment celles du Chapitre 2, traitent de la répartition des recettes communes effectuées par les deux partenaires de l'U.E.B.L.

Aux termes de ladite convention, il y a lieu de considérer comme recettes communes, le produit:

**A. En matière de douanes:**

— du remboursement par les Communautés européennes des frais de perception des droits d'entrée versés à ces Communautés au titre de ressources propres;

— des rétributions perçues du chef de prestations spéciales effectuées à l'occasion d'opérations douanières;

**B. En matière d'accises communes:**

— des perceptions effectuées sur les alcools étrangers, les bières, les produits intermédiaires, les huiles minérales et les tabacs manufacturés;

— des rétributions perçues du chef de prestations spéciales effectuées à l'occasion d'opérations visant des accises communes;

— des intérêts de retard perçus en raison du paiement tardif de droits d'accises communs.

Les recettes énumérées ci-dessus sont réparties comme suit, après déduction des remboursements et des frais communs d'administration:

— pour les recettes visées sous A: promotionnellement à la population des territoires partenaires;

— pour les recettes visées sous B: selon une clé de répartition établie tous les deux ans sur base de la consommation ou de l'utilisation, dans chacun des territoires des marchandises sujettes aux droits d'accises communs.

2. Afin de compenser les pertes budgétaires de la Belgique résultant des achats effectués par les ressortissants belges au grand-duché de Luxembourg, le Comité des ministres de l'U.E.B.L. a décidé d'accorder à la Belgique un pourcentage fixé forfaitairement. Actuellement, le pourcentage retenu est de 5,65905 de la part dévolue au grand-duché de Luxembourg.

3. La répartition des recettes communes se présente comme suit pour les années 1993, 1994, 1995 et 1996 (compte tenu de la compensation accordée à la Belgique):

1993 (décompte définitif)

Recettes totales pour les deux pays: 126 157 228 543 francs.

zijdse administratieve bijstand in douanezaken. Die samenwerking zal gelden voor alle goederen die zich onder eender welke douaneregeling bevinden en zal zich uitstrekken tot de opsporing, de vaststelling en de voorkoming van douanedelicten.

**Vraag nr. 226 van mevrouw Milquet d.d. 4 april 1997 (Fr.):**

**Verdeling van gemeenschappelijke ontvangsten uit accijnzen.**

Een aantal ontvangsten uit accijnzen zijn gemeenschappelijk voor België en het groothertogdom Luxemburg. Zij worden verzameld in een gemeenschappelijke pot, waarna het aandeel van elk land moet worden bepaald. In dit verband zou ik graag de volgende informatie krijgen:

1. Op basis van welke criteria worden de gemeenschappelijke ontvangsten uit accijnzen, geïnd in België en het groothertogdom Luxemburg, verdeeld? Gebeurt de verdeling volgens de aard van de accijns of wordt gerekend met de totale ontvangsten uit alle gemeenschappelijke accijnzen?

2. Klopt het dat bij deze verdeling rekening wordt gehouden met een «Martelange-effect» in het voordeel van België? Hoe wordt dit «Martelange-effect» berekend?

3. Welke gemeenschappelijke ontvangsten uit accijnzen werden in 1993, 1994 en 1995 respectievelijk aan België en het groothertogdom Luxemburg toegekend? Beschikt u ook over de cijfers voor 1996?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna de gevraagde inlichtingen te vinden.

1. De bepalingen van de Gecoördineerde Overeenkomst tot oprichting van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie (BLEU) van 25 juli 1921, inzonderheid die van Hoofdstuk 2, handelen over de verdeling van de gemeenschappelijke ontvangsten door de twee partnerlanden van de BLEU.

Volgens de bewoordingen van de overeenkomst moet als gemeenschappelijke ontvangsten worden aangemerkt, de opbrengst:

**A. Inzake douane:**

— van de terugbetaling, door de Europese Gemeenschappen, van de inningskosten van de invoerrechten gestort aan deze Gemeenschappen als eigen middelen;

— van de retributies voor bijzondere prestaties inzake douaneverrichtingen.

**B. Inzake gemeenschappelijke accijnzen:**

— van de bedragen geïnd op buitenlandse alcohol, bier, tussenprodukten, minerale olie en tabaksfabrikaten;

— van de retributies voor bijzondere prestaties inzake verrichtingen betreffende gemeenschappelijke accijnzen;

— van de intresten wegens niet tijdige betaling van gemeenschappelijke accijnzen.

Bovenstaande ontvangsten worden, na aftrek van de terugbetalingen en gemeenschappelijke administratieve kosten, als volgt verdeeld:

— voor de onder A bedoelde ontvangsten: naar verhouding van de bevolking van de partnerlanden;

— voor de onder B bedoelde ontvangsten: volgens een verdeelsleutel die tweejaarlijks wordt vastgesteld op grond van het verbruik of het gebruik, in elk grondgebied, van de goederen onderworpen aan de gemeenschappelijke accijnzen.

2. Ten einde voor België de budgettaire minderontvangsten te compenseren die het gevolg zijn van aankopen in het groothertogdom Luxemburg door Belgische onderdanen, heeft het Comité van ministers beslist om aan België een forfaitair vastgesteld percentage toe te kennen. Thans bedraagt dit percentage 5,65905 van het aan het groothertogdom Luxemburg toegekende deel.

3. De verdeling van de gemeenschappelijke ontvangsten gebeurde voor de jaren 1993, 1994, 1995 en 1996 als volgt (rekening houdend met de aan België toegekende compensatie):

1993 (definitieve afrekening)

Totale ontvangsten voor beide landen: 126 157 228 543 frank.

Part de la Belgique: 107 801 902 601 francs.  
 Part du grand-duché: 18 355 325 942 francs.  
 1994 (décompte définitif)  
 Recettes totales pour les deux pays: 132 528 226 550 francs.  
 Part de la Belgique: 113 273 248 321 francs.  
 Part du grand-duché: 19 254 978 229 francs.  
 1995 (décompte provisoire)  
 Recettes totales pour les deux pays: 132 782 157 881 francs.  
 Part de la Belgique: 113 077 348 354 francs.  
 Part du grand-duché: 19 704 809 527 francs.  
 1996 (décompte provisoire)  
 Recettes totales pour les deux pays: 136 612 272 338 francs.  
 Part de la Belgique: 116 334 791 803 francs.  
 Part du grand-duché: 20 277 480 535 francs.

## Ministre de la Politique scientifique

Question n° 27 de M. Hatry du 21 mars 1997 (Fr.):

### *Participation d'entreprises belges au programme Airbus.*

L'Écho de la Bourse du 13 février 1997, sous la signature de P. Anspach, a publié un article circonstancié annonçant l'attribution d'un budget de 2 milliards de francs belges de 1997 à 2000 aux entreprises participant au programme Airbus.

Malgré le coût élevé de cette participation, on peut se réjouir de cette initiative, car la Belgique a perdu au cours des dernières années de nombreuses occasions de conserver, sans même parler d'améliorer, son patrimoine scientifique et technique.

Je souhaiterais savoir dans quelle mesure ce montant, à répartir sur quatre ans, comporte de l'injection d'argent frais. En effet, il me revient que de nombreuses garanties ont été données, tant par l'État fédéral que par les régions aux entreprises en question pour prémunir celles-ci contre la faible valorisation du dollar US. Certaines de ces garanties auraient été données au cas où le cours du dollar tomberait en-dessous de 65 francs belges (*sic*), de 58 francs belges, par exemple, ou d'autres montants particulièrement élevés par rapport au cours existant au moment de l'attribution de la garantie.

L'honorable ministre pourrait-il énumérer la liste des conventions de garantie qui existent encore en mars 1997 sur la base des conventions déjà conclues en fonction du taux de change du dollar, en indiquant également à quelle parité commence à courir la garantie?

D'autre part, les interventions encore à venir en vertu de ces conventions des budgets fédéraux et régionaux pourraient-ils être évalués sur la base d'une hypothèse provisoire pour le cours du dollar US?

Je propose que l'on prenne comme hypothèse, et en vue d'une simplification, même si elle n'est pas tout à fait réaliste, celle qui consiste à assumer un cours du dollar à 35 francs belges.

Quels montants d'obligations financières en découlerait-il pour les différents budgets en cause?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Les montants prévus pour les années 1997 à 2000 permettront de couvrir des frais de développements liés aux programmes A 340 - 500/600 et A 3xx.

Il s'agira dans ce cas, comme par le passé, d'avances récupérables et donc à court terme en tout cas, d'« injection d'argent frais ». Les montants précis seront déterminés en fonction des tâches confiées aux entreprises belges.

Aandeel van België: 107 801 902 601 frank.  
 Aandeel van het groothertogdom: 18 355 325 942 frank.  
 1994 (definitieve afrekening)  
 Totale ontvangsten voor beide landen: 132 528 226 550 frank.  
 Aandeel van België: 113 273 248 321 frank.  
 Aandeel van het groothertogdom: 19 254 978 229 frank.  
 1995 (voorlopige afrekening)  
 Totale ontvangsten voor beide landen: 132 782 157 881 frank.  
 Aandeel van België: 113 077 348 354 frank.  
 Aandeel van het groothertogdom: 19 704 809 527 frank.  
 1996 (voorlopige afrekening)  
 Totale ontvangsten voor beide landen: 136 612 272 338 frank.  
 Aandeel van België: 116 334 791 803 frank.  
 Aandeel van het groothertogdom: 20 277 480 535 frank.

## Minister van Wetenschapsbeleid

Vraag nr. 27 van de heer Hatry d.d. 21 maart 1997 (Fr.):

### *Deelname van Belgische bedrijven aan het Airbusprogramma.*

In l'Écho de la Bourse van 13 februari 1997 is er een door P. Anspach ondertekend omstandig artikel verschenen, waarin de lezer verneemt dat tussen 1997 en 2000 een bedrag van 2 miljard frank wordt toegekend aan de bedrijven die aan het Airbusprogramma deelnemen.

Hoe duur die deelname ook uitvalt, toch stemt dit initiatief tot tevredenheid omdat ons land tijdens de jongste jaren tal van kansen heeft verkeken om zijn wetenschappelijk en technisch patrimonium te beschermen laat staan te verbeteren.

Kunt u mij meedelen of dat bedrag, dat over vier jaar wordt gespreid, ook een kapitaalsinjectie bevat. Ik heb immers vernomen dat zowel de federale overheid als de gewesten talloze waarborgen hebben verleend aan de betrokken bedrijven om die te beschermen tegen een lage dollar koers. Een aantal van die waarborgen zou zijn verleend voor het geval waarin de wisselkoers van de dollar onder het peil van 65 frank zou duiken (*sic*), of van 58 frank bijvoorbeeld of van andere bijzondere hoge bedragen vergeleken met de geldende koers op het tijdstip waarop de waarborg werd toegekend.

Kunt u mij de lijst meedelen van de in maart 1997 nog lopende waarborgovereenkomsten rekening houdend met de overeenkomsten die reeds werden gesloten op basis van de wisselkoers van de dollar? Kunt u mij tevens meedelen vanaf welke pariteit die waarborg ingaat?

Kunt u voorts op basis van een voorlopige hypothese inzake de wisselkoers van de dollar meedelen op hoeveel de krachtens die overeenkomst in de toekomst te leveren tegemoetkoming van de federale en regionale begrotingen kan worden geraamd?

Duidelijkheidshalve stel ik voor uit te gaan van een hypothetische dollarkoers van 35 frank, ook al is dat niet helemaal realistisch.

Hoeveel zullen de financiële verplichtingen voor de betrokken begrotingen dan bedragen?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Met de bedragen die zijn uitgetrokken voor de jaren 1997 tot 2000 kunnen de ontwikkelingskosten gedekt worden die verband houden met de programma's A 340 - 500/600 en A 3xx.

Net als in het verleden gaat het om terugvorderbare voorschotten en in elk geval op korte termijn dus om een « injectie van vers geld ». De juiste bedragen worden bepaald naargelang van de opdrachten die toevertrouwd worden aan Belgische bedrijven.

2. La Politique scientifique n'a conclu aucun engagement concernant spécifiquement les fluctuations du cours du dollar. Cette question est de la compétence du ministre des Finances, auquel la question est transmise.

3. Les aides à la recherche-développement dans le cadre Airbus ont été fixées en francs belges. Les avances consenties par la Politique scientifique sont remboursables par Belairbus selon les schémas suivants :

a) Pour le programme Airbus A 310 - 200 :

Des versements effectués par Airbus Industrie à Belairbus au titre d'amortissement des coûts non récurrents (frais de R&D), 20% — soit le taux d'intervention de la Politique scientifique dans ces coûts — sont rétrocédés par Belairbus à l'État (Politique scientifique - Trésorerie).

À noter que les 80 % restants des coûts non récurrents ont été pris en charge par le ministre des Affaires économiques.

Le montant avancé par la Politique scientifique est de 233 439 042 francs.

b) Pour le programme Airbus A 310 - 300 :

L'intervention de la Politique scientifique s'est faite à hauteur de 50 % des coûts non récurrents. Dès lors, 50 % des versements effectués par Airbus Industrie à Belairbus au titre d'amortissement des coûts non récurrents sont rétrocédés à l'État (Politique scientifique - Trésorerie).

Les 50 % restants des coûts non récurrents ont fait l'objet d'une couverture par les Affaires économiques.

Le montant avancé par la Politique scientifique est de 167 475 000 francs.

c) Pour le programme Airbus A 320 :

Les Affaires économiques et la Politique scientifique sont intervenues chacune à hauteur de 50 % des coûts non récurrents de la participation belge au programme Airbus A 320.

Le contrat conclu entre la Politique scientifique et Belairbus prévoit en substance que les remboursements à l'État commenceront lors de la mise en vol du 601<sup>e</sup> avion A 320 par Airbus Industrie, sur base des remboursements perçus par Belairbus de Airbus Industrie.

Le remboursement à l'État (Politique scientifique) ne pourra être inférieur à 680 millions de francs au 1 000<sup>e</sup> avion vendu.

Le montant avancé par la Politique scientifique est de 900 785 976 francs.

3. La répartition des recettes communes se présente comme suit pour les années 1993, 1994, 1995 et 1996 (compte tenu de la compensation accordée à la Belgique) :

d) Pour le programme Airbus A 330/A 340 :

Les Affaires économiques et la Politique scientifique sont intervenues, chacune pour moitié, dans une partie des coûts non récurrents correspondant aux tâches belges.

Les montants perçus par Belairbus du G.I.E. Airbus Industrie sont répartis entre les Affaires économiques, la Politique scientifique, Belairbus, Sonaca, Asco et Eurair (ex-Watteeuw) comme suit :

— La première tranche de 15 % des frais de recherche et de développement étant financée par un emprunt bancaire ou par les trois entreprises sur fonds propres, les sommes qu'Airbus Industrie verse à Belairbus au titre de remboursement desdits frais sont affectés par priorité au remboursement en capital et en intérêt de cette première tranche de 15 %.

Cet avantage est concédé pour autant que l'emprunt ait été négocié à des conditions ne dépassant pas les meilleures conditions offertes par les organismes publics de crédit.

— Le remboursement à l'État, à Belairbus, à Sonaca, à Asco et à Watteeuw des frais de recherche-développement qui n'ont pas fait l'objet d'un emprunt bancaire se fait proportionnellement à leur participation respective dans le financement de cette partie des frais de recherche-développement, en considérant toutefois comme plafond de ces dépenses le montant admis par Airbus Industrie, soit 52 millions de dollars aux conditions économiques du 1<sup>er</sup> janvier 1986.

2. Wetenschapsbeleid heeft geen enkele verbintenis aangegaan wat specifiek de wisselkoersschommelingen van de dollar betreft. Dit probleem behoort tot de bevoegdheid van minister van Financiën aan wie de vraag is doorgestuurd.

3. De steunverlening voor onderzoek-ontwikkeling in het kader van Airbus werd vastgesteld in Belgische frank. De voorschotten die Wetenschapsbeleid toekent moeten door Belairbus volgens onderstaande schema's terugbetaald worden :

a) Voor het programma Airbus A 310 - 200 :

Van de stortingen die Airbus Industrie aan Belairbus gedaan heeft als afschrijving van de niet-recurrente uitgaven (O&O-uitgaven), wordt 20% — dat wil zeggen de bijdrage van Wetenschapsbeleid aan deze uitgaven — door Belairbus teruggegeven aan de Staat (Wetenschapsbeleid - Schatkist).

Aan te stippen valt dat het ministerie van Economische Zaken de resterende 80% van de niet-recurrente uitgaven voor zijn rekening heeft genomen.

Wetenschapsbeleid heeft een bedrag voorgesloten van 233 439 042 frank.

b) Voor het programma Airbus A 310 - 300 :

De bijdrage van Wetenschapsbeleid beliep 50% van de niet-recurrente uitgaven. Vandaar dat 50% van de stortingen die Airbus Industrie aan Belairbus gedaan heeft als afschrijving van de niet-recurrente uitgaven aan de Staat teruggegeven wordt (Wetenschapsbeleid - Schatkist).

De resterende 50% van de niet-recurrente uitgaven heeft Economische Zaken voor zijn rekening genomen.

Wetenschapsbeleid heeft een bedrag voorgesloten van 167 475 000 frank.

c) Voor het programma Airbus A 320 :

Economische Zaken en Wetenschapsbeleid hebben elk voor 50% bijgedragen aan de niet-recurrente uitgaven van de Belgische deelneming aan het programma Airbus A 320.

Het contract tussen Wetenschapsbeleid en Belairbus bepaalt in substantie dat de terugbetalingen aan de Staat zullen starten wanneer het 601<sup>e</sup> vliegtuig A 320 door Airbus Industrie in gebruik genomen wordt, op basis van de terugbetalingen die Belairbus van Airbus Industrie ontvangen heeft.

De terugbetaling aan de Staat (Wetenschapsbeleid) mag niet minder bedragen dan 680 miljoen frank bij het 1 000<sup>e</sup> verkochte vliegtuig.

Wetenschapsbeleid heeft een bedrag voorgesloten van 900 785 976 frank.

3. De verdeling van de gemeenschappelijke ontvangsten gebeurde voor de jaren 1993, 1994, 1995 en 1996 als volgt (rekening houdend met de aan België toegekende compensatie) :

d) Voor het programma Airbus A 330/A 340 :

Economische Zaken en Wetenschapsbeleid hebben, ieder voor de helft, bijgedragen aan een gedeelte van de niet-recurrente uitgaven die verband houden met de Belgische taken.

De bedragen die Belairbus ontvangen heeft van de GIE Airbus Industrie zijn als volgt verdeeld over Economische Zaken, Wetenschapsbeleid, Belairbus, Sonaca, Asco en Eurair (ex-Watteeuw) :

— Aangezien de eerste tranche van 15% van de onderzoek-ontwikkelingsuitgaven door een banklening of door de drie bedrijven met eigen middelen gefinancierd wordt, worden de bedragen die Airbus Industrie aan Belairbus stort als terugbetaling van genoemde uitgaven bij voorrang aangewend voor het terugbetalen van het kapitaal en de intrest van deze eerste tranche van 15%.

Dit voordeel wordt toegekend voor zover de lening bedongen werd tegen voorwaarden die onder die liggen van de beste voorwaarden van de openbare kredietinstellingen.

— De terugbetaling aan de Staat, Belairbus, Sonaca, Asco en Watteeuw van de onderzoek-ontwikkelingsuitgaven waarvoor geen banklening aangegaan werd, gebeurt naar verhouding van hun respectieve bijdrage aan de financiering van dit gedeelte van de onderzoek-ontwikkelingsuitgaven, waarbij evenwel als maximum van deze uitgaven uitgegaan wordt van het bedrag toegestaan door Airbus Industrie, namelijk 52 miljoen dollar tegen de economische voorwaarden op 1 januari 1986.

Pour cette partie des dépenses non récurrentes (N.R.C.), les charges financières ne sont pas prises en compte dans le calcul de la répartition entre l'État, Belairbus, Sonaca, Asco et Watteeuw, des remboursements des frais de recherche-développement qu'effectuera G.I.E. Airbus Industrie.

Le montant avancé par la Politique scientifique est de 900 000 000 de francs.

## Ministre des Affaires étrangères

**Question n° 116 de M. Boutmans du 4 avril 1997 (N.):**

**Bioéthique. — Signature de la Convention européenne.**

Le gouvernement belge a-t-il déjà signé la Convention européenne relative à la bioéthique ?

Dans la négative, a-t-il l'intention de le faire ?

Sinon pourquoi pas ?

Quand l'honorable ministre prévoit-il de demander l'assentiment du Parlement ?

**Réponse:** J'ai transmis la question de l'honorable membre concernant la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine à mes collègues de la Justice et de la Santé publique qui sont compétents en la matière.

**Question n° 117 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):**

**Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

**Réponse:** 1 et 2. Le 7 janvier de cette année, j'ai décidé de désigner sur proposition du conseil de direction une nouvelle responsable des actions positives au sein de mon département.

D'autre part, et ce conformément à l'arrêté royal du 27 février 1990 portant des mesures en vue de la promotion des chances entre hommes et femmes dans les services publics, une commission interne d'accompagnement vient d'être mise sur pied. Elle est composée outre la responsable des actions positives:

- du directeur de formation néerlandophone;
- d'un fonctionnaire du secrétariat général;
- de deux dames désignées par leur syndicat respectif;
- d'une fonctionnaire contractuelle;
- d'une diplomate;
- d'une représentante de la carrière de chancellerie;
- d'un fonctionnaire du Service du personnel.

Cette commission ne manquera pas à l'avenir de prendre contact avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Le 3 mars 1997, en réponse à une lettre de Mme Miet Smet, ministre de l'Emploi et du Travail chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, concernant l'application de la loi du 20 juillet 1990 visant à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis, j'ai transmis, à ma collègue la composition des organes consultatifs qui dépendent du ministère des Affaires étrangères et il y apparaît qu'à ce jour la représentativité des femmes est en constante augmentation.

3. Dans le cadre des promotions et des affectations, je puis assurer l'honorable membre que j'ai toujours apporté la plus grande attention au respect de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

Je citerai, comme exemple, la nomination comme chef du Personnel extérieur du département, une diplomate, ministre plénipotentiaire. J'ai également nommé neuf dames diplomates comme Chefs de Postes à l'étranger.

Voor dit gedeelte van de niet-recurrente uitgaven (NRC's) wordt bij de berekening van de verdeling onder de Staat, Belairbus, Sonaca, Asco en Watteeuw geen rekening gehouden met de terugbetalingen van de onderzoek-ontwikkelingsuitgaven door de GIE Airbus Industrie.

Wetenschapsbeleid heeft een bedrag voorgeschoten van 900 000 000 frank.

## Minister van Buitenlandse Zaken

**Vraag nr. 116 van de heer Boutmans d.d. 4 april 1997 (N.):**

**Bio-ethiek. — Ondertekening van de Europese Conventie.**

Heeft de Belgische regering de Europese Conventie betreffende bio-ethiek al ondertekend ?

Is ze van zins dat te doen ?

Zo neen, waarom niet ?

Wanneer verwacht u het Parlement tot instemming te verzoeken ?

**Antwoord:** Ik heb de vraag van het geachte lid betreffende de Conventie van de Raad van Europa inzake Mensenrechten en Biogeneeskunde overgemaakt aan mijn collega's, de ministers van Justitie en Volksgezondheid, die terzake bevoegd zijn.

**Vraag nr. 117 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):**

**Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

**Antwoord:** 1 en 2. Op 7 januari van dit jaar heb ik op voorstel van de directieraad, een nieuwe verantwoordelijke voor de Positieve acties in mijn departement aangeduid.

Conform het koninklijk besluit van 27 februari 1990 met betrekking tot de maatregelen ter bevordering van gelijke kansen tussen mannen en vrouwen in de openbare diensten, werd tevens een interne begeleidingscommissie op poten gezet. Zij werd, benevens de verantwoordelijke voor Positieve acties, als volgt samengesteld:

- de Nederlandstalige vormingsdirecteur;
- een ambtenaar van het secretariaat-generaal;
- twee vrouwen die werden aangeduid door hun vakbond;
- een contractueel agent;
- een diplomate;
- een vertegenwoordigster van de kanselarij-carrière;
- een ambtenaar van de dienst van het personeel.

Deze commissie zal niet nalaten in de toekomst nauw contact te houden met de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.

In antwoord op een brief van mevrouw Miet Smet, minister van Arbeid en Tewerkstelling en Gelijke Kansenbeleid, heb ik op 3 maart 1997 in het kader van toepassing van de wet van 20 juli 1990 omtrent het aanmoedigen van een gelijkmatige aanwezigheid van mannen en vrouwen in de adviesorganen, aan mijn collega de samenstelling van de adviesorganen die afhangen van het ministerie van Buitenlandse Zaken overgemaakt. Daaruit blijkt dat de vertegenwoordiging van de vrouwen hierin in stijgende lijn gaat.

3. In het kader van bevorderingen en dienstaanwijzingen kan ik het geachte lid verzekeren dat ik steeds de grootste aandacht heb besteed aan het respecteren van de gelijke kansen van mannen en vrouwen.

Ik neem hier als voorbeeld de benoeming van een diplomate, gevolgmachtigd minister, tot personeelschef voor de diplomatieke carrière. Ik heb tevens negen vrouwen als posthoofd in het buitenland benoemd.

En plus, la Juristeconsulte du département est une dame; la promotion de deux conseillères générales a également été concrétisée l'an dernier: l'une d'elle occupe la fonction de directrice générale adjointe de la politique, la seconde est responsable de la direction d'administration de la politique financière extérieure.

C'est également une dame que j'ai désignée comme responsable de la cellule audit du département.

Je signale, en outre, à l'honorable membre que le statut des épouses des diplomates est à ce jour de plus en plus pris en considération.

Je me tiens à l'entière disposition de l'honorable membre pour lui procurer tout renseignement supplémentaire à ce sujet.

## Ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes

Question n° 19 de Mme de Bethune du 27 novembre 1995 (N.):

**Loi du 20 juillet 1990. — Présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes possédant une compétence d'avis.**

La loi du 20 juillet 1990 vise à promouvoir la présence équilibrée d'hommes et de femmes dans les organes consultatifs.

La loi a promulgué une première mesure concrète à caractère général qui s'étend à tous les organes qui ont parmi leurs compétences, à titre principal, le pouvoir de donner des avis au niveau du pouvoir fédéral.

Elle fixe la procédure de présentation des candidats à un organe consultatif de telle manière que chaque instance chargée de présenter les candidatures est tenue de présenter pour chaque mandat la candidature d'au moins un homme et une femme (article 2, § 1<sup>er</sup>).

Il ne peut être dérogé à cette condition que lorsqu'il est impossible d'y satisfaire et moyennant une motivation spéciale ensuite dans l'acte de nomination (article 2, § 2).

En 1991, le gouvernement a présenté un rapport écrit aux Chambres législatives sur l'application de cette loi.

Cette problématique est aujourd'hui à nouveau au centre de l'actualité.

Le texte du programme d'action de la quatrième Conférence mondiale de l'O.N.U. sur les femmes (Pékin, septembre 1995), qui a été adopté par la Belgique, prévoit en effet que les différents pays doivent s'efforcer de réaliser une présence équilibrée des hommes et des femmes dans tous les organes de pouvoir.

Plus particulièrement, le gouvernement s'est engagé dans son programme à prendre une initiative en vue d'encourager la présence des femmes dans les organes consultatifs et les organes de gestion.

L'honorable ministre pourrait-elle dès lors me dire:

1. Quelle est la liste des organes consultatifs relevant de sa compétence qui entrent dans le champ d'application de la loi du 20 juillet 1990 précitée;

2. Quelles sont les proportions respectives d'hommes et de femmes (en 1995) dans les organes visés dans la première question en ce qui concerne les fonctions de président(e), membre effectif et membre suppléant;

3. Quels sont, depuis l'installation de l'actuel gouvernement, les organes consultatifs au sein desquels un ou plusieurs mandats étaient à pourvoir conformément à l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de ladite loi;

4. Si chaque instance chargée de présenter les candidatures a respecté l'obligation de présenter au moins un homme et une femme par mandat;

5. Dans combien de cas l'article 2, § 2, de la loi a été invoqué?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous la réponse à la question posée.

Daarenboven is de juristconsult van het departement een vrouw en werden het voorbije jaar twee vrouwen als adviseur-generaal bevorderd: de ene als adjunct-directeur-generaal van de politiek, de tweede als verantwoordelijke voor de bestuursdirectie van het buitenlands financieel beleid.

Ik heb ook een vrouw aangeduid als verantwoordelijke van de auditcel van het departement.

Tenslotte meld ik aan het geachte lid dat het statuut van de echtgenotes van diplomaten momenteel meer en meer aan bod komt.

Ik ben bereid aan het geachte lid, indien gewenst, alle bijkomende inlichtingen te verschaffen.

## Minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen

Vraag nr. 19 van mevrouw de Bethune d.d. 27 november 1995 (N.):

**Wet van 20 juli 1990. — Evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen.**

De wet van 20 juli 1990 beoogt de evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen in adviesorganen te bevorderen.

Deze wet vaardigde een eerste concrete algemene maatregel uit die slaat op alle organen die in hoofdzaak tot doel hebben advies te verlenen op het federale beleidsniveau.

Het regelt de voordrachtprocedure van kandidaten tot een adviesorgaan op die wijze dat door elke voordragende instantie de kandidatuur van minstens één man en één vrouw dient te worden voorgedragen voor elk te begeven mandaat (artikel 2, § 1).

Hiervan kan slechts worden afgeweken indien er onmogelijk aan kan worden voldaan en mits uitdrukkelijke motivering, opgenomen in de benoemingsakte (artikel 2, § 2).

In 1991 bracht de regering een schriftelijk verslag aan de Wetgevende Kamers over de uitvoering van deze wet.

Thans is deze problematiek weer bijzonder actueel.

De platformtekst voor actie van de vierde UNO-Wereldconferentie voor vrouwen (Peking, september 1995), die door België werd aanvaard, stelt immers dat de verschillende landen een evenwichtige aanwezigheid van mannen en vrouwen dienen na te streven in alle beleidsorganen.

Meer in het bijzonder heeft de regering zich in haar programma ertoe verbonden een initiatief te nemen om de aanwezigheid van vrouwen in publieke advies- en beheersorganen te stimuleren.

Graag had ik dan ook van de geachte minister een antwoord op volgende vragen gekregen:

1. Welke is de lijst van de adviesorganen, ressorterend onder zijn bevoegdheid, die onder de toepassing vallen van bovenvermelde wet van 20 juli 1990?

2. Welke is de respectieve verhouding (anno 1995) tussen mannen en vrouwen in de door de eerste vraag geïndiceerde adviesorganen in de functie van voorzit(s)ter, effectief lid en plaatsvervangend lid?

3. Voor welke adviesorganen waren er, sinds het aantreden van deze regering, overeenkomstig artikel 2, § 1, van deze wet, één of meerdere mandaten te begeven?

4. Werd door elke voordragende instantie de verplichting nageleefd per mandaat de candidaturen van minstens één man en één vrouw voor te dragen?

5. In hoeveel gevallen werd hierbij beroep gedaan op artikel 2, § 2, van de wet?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

Pour faciliter la lecture de la réponse, il sera répondu aux différentes sous-questions par organe consultatif cité.

1. Conseil de l'Égalité des chances entre hommes et femmes :
  - présidence: 1 femme;
  - membres effectifs: 1 homme, 48 femmes;
  - membres suppléants: 27 hommes, 22 femmes.

Le dernier arrêté de nomination des membres du Conseil de l'égalité des chances date du 23 juin 1995 et respecte l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990.

2. Conseil national du travail :
  - présidence: 1 femme;
  - membres effectifs: 23 hommes, 3 femmes;
  - membres suppléants: 25 hommes, 1 femme.

Le dernier arrêté de nomination des membres du Conseil national du travail date du 19 octobre 1995, la composition de celui-ci ayant été changée par arrêté royal (*Moniteur belge* du 17 mai 1995). Il ressort de l'examen des listes présentées par les organisations membres que toutes n'ont pas respecté le principe de la double présentation, ce qui résulte probablement du caractère précipité dudit renouvellement, le conseil devant être rapidement en mesure d'étudier d'importants dossiers.

3. Commission spéciale en matière de radiations ionisantes :
  - présidence: 1 homme;
  - membres effectifs: 22 hommes, 1 femme;
  - membres suppléants: 9 hommes.

Les membres de cette commission sont désignés pour leur fonction ou pour leurs compétences et ne doivent donc pas répondre aux exigences de la loi du 20 juillet 1990.

4. Commission de concertation des services médicaux du travail :

- présidence: 1 homme;
- membres effectifs: 9 hommes, 1 femme;
- membres suppléants: 5 hommes, 5 femmes.

Il n'y a pas eu de nouvelle nomination de membres depuis l'entrée en exercice du dernier gouvernement mais, lorsque c'est le cas, cette commission respecte l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990.

5. Commission d'agrégation déterminant la formation complémentaire imposée aux chefs des services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et à leurs adjoints :

- présidence: 1 homme;
- membres effectifs: 5 hommes, 1 femme;
- membres suppléants: 6 hommes.

Il n'y a pas eu de nouvelle nomination de membre depuis l'entrée en exercice du dernier gouvernement mais lorsque c'est le cas, cette commission respecte l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990.

6. Conseil supérieur d'hygiène des mines :
  - présidence: 1 homme;
  - membres effectifs: 11 hommes, 1 femme;
  - membres suppléants: 11 hommes, 1 femme.

Il n'y a pas eu de nouvelles nominations de membres depuis l'entrée en exercice du dernier gouvernement.

7. Conseil consultatif de la main-d'œuvre étrangère.
  - présidence: 1 homme;
  - membres effectifs: 23 hommes, 5 femmes;
  - membres suppléants: 14 hommes, 9 femmes.

Il n'y a pas eu de nouvelles nominations de membres depuis l'entrée en exercice du dernier gouvernement.

8. Commission consultative pour les appareils à vapeur :
  - présidence: 1 homme;
  - membres effectifs: 19 hommes, 0 femme;

Il n'y a pas eu de nouvelles nominations de membres depuis l'entrée en exercice du dernier gouvernement. Cette commission va être renouvelée très prochainement.

Om de lezing van het antwoord te vergemakkelijken, wordt per adviesorgaan op de verschillende deelvragen geantwoord.

1. Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen :
  - voorzitterschap: 1 vrouw;
  - effectieve leden: 1 man, 48 vrouwen;
  - plaatsvervangende leden: 27 mannen, 22 vrouwen.

Het laatste benoemingsbesluit van de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen dateert van 23 juni 1995 en respecteert artikel 2, § 1 van de wet van 20 juli 1990.

2. Nationale Arbeidsraad :
  - voorzitterschap: 1 vrouw;
  - effectieve leden: 23 mannen, 3 vrouwen;
  - plaatsvervangende leden: 25 mannen, 1 vrouw.

Het laatste benoemingsbesluit van de Nationale Arbeidsraad dateert van 19 oktober 1995, de samenstelling van de raad werd gewijzigd bij koninklijk besluit (*Belgisch Staatsblad* van 17 mei 1995). Uit het onderzoek van de lijsten die door de organisaties die lid zijn werden voorgelegd, blijkt dat niet alle organisaties het beginsel van de dubbele voordracht hebben gerespecteerd. Dit is waarschijnlijk te wijten aan een te snelle vervanging van de leden door het feit dat de raad zo snel mogelijk in staat moest zijn om belangrijke dossiers te onderzoeken.

3. Speciale Commissie inzake ioniserende stralingen :
  - voorzitterschap: 1 man;
  - effectieve leden: 22 mannen, 1 vrouw;
  - plaatsvervangende leden: 9 mannen.

De leden van deze commissie worden aangeduid omwille van hun functie of hun onderlegdheid en moeten bijgevolg niet beantwoorden aan de vereisten van de wet van 20 juli 1990.

4. Overlegcommissie van de Arbeidsgeneeskundige Diensten :
  - voorzitterschap: 1 man;
  - effectieve leden: 9 mannen, 1 vrouw;
  - plaatsvervangende leden: 5 mannen, 5 vrouwen.

Er is geen nieuwe benoeming van leden geweest sedert het aantreden van de laatste regering, maar ingeval van nieuwe benoemingen zal deze commissie artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990 naleven.

5. Erkenningscommissie tot Vaststelling van de Aanvullende Vorming opgelegd aan de diensthouders voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en aan hun adjuncten.

- voorzitterschap: 1 man;
- effectieve leden: 5 mannen, 1 vrouw;
- plaatsvervangende leden: 6 mannen.

Er is geen nieuwe benoeming van leden geweest sedert het aantreden van de laatste regering, maar ingeval van nieuwe benoemingen zal deze commissie artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990 naleven.

6. Hoge Raad voor de Hygiëne in de Mijnen :
  - voorzitterschap: 1 man;
  - effectieve leden: 11 mannen, 1 vrouw;
  - plaatsvervangende leden: 11 mannen, 1 vrouw.

Er is geen nieuwe benoeming van leden geweest sinds het aantreden van de laatste regering.

7. Adviesraad voor Buitenlandse Arbeidskrachten :
  - voorzitterschap: 1 man;
  - effectieve leden: 23 mannen, 5 vrouwen;
  - plaatsvervangende leden: 14 mannen, 9 vrouwen.

Er is geen nieuwe benoeming van leden geweest sinds het aantreden van de laatste regering.

8. Commissie van Advies voor de Stoomtuigen :
  - voorzitterschap: 1 man;
  - effectieve leden: 19 mannen, 0 vrouwen.

Er is geen nieuwe benoeming van leden geweest sinds het aantreden van de laatste regering. Deze commissie wordt zeer binnenkort hernieuwd.

9. Conseil national consultatif pour la promotion du travail :

- présidence: 1 homme;
- membres effectifs: 6 hommes, 3 femmes;
- membres suppléants: 8 hommes, 1 femme.

Il n'y a pas eu de nouvelles nominations de membres depuis l'entrée en exercice du dernier gouvernement mais, lorsque c'est le cas, cette commission respecte l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990.

10. Conseil supérieur de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail :

- présidence: 1 homme;
- membres effectifs: 20 hommes, 1 femme;
- membres suppléants: 19 hommes.

Il n'y a pas eu de nouvelles nominations de membres depuis l'entrée en exercice du dernier gouvernement.

11. Commission de concertation pour le personnel de cadre :

- présidence: 1 homme;
- membres effectifs: 13 hommes, 3 femmes;
- membres suppléants: 11 hommes, 5 femmes.

Il n'y a pas eu de nouvelles nominations de membres depuis l'entrée en exercice du dernier gouvernement mais, lorsque c'est le cas, cette commission respecte l'article 2, § 1<sup>er</sup>, de la loi du 20 juillet 1990. Cette commission va être très prochainement renouvelée.

12. Conseil supérieur de l'emploi :

- présidence: 1 femme;
- membres effectifs: 9 hommes, 5 femmes;

Ce conseil a été fondé récemment. Dans l'arrêté de création de celui-ci, il est spécifié qu'il peut compter 2/3 maximum de membres du même sexe. Le conseil est présidé par le ministre de l'Emploi et du Travail.

**Question n° 73 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):**

**Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats.**

J'aimerais que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

— Quels avocats travaillent-ils pour le département qu'il a dans ses attributions, depuis son entrée en fonction en 1995 ?

— Combien de causes ces avocats se sont-ils déjà vu attribuer et de combien de causes s'agit-il par avocat ?

— Quel est le montant total des frais jusqu'à présent, combien s'élèvent-ils par avocat ?

— Quels critères sont-ils pris en compte pour l'attribution de causes à tel ou tel avocat ?

**Réponse:** Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donnée leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

## Ministre des Affaires sociales

**Question n° 105 de Mme Milquet du 28 mars 1997 (Fr.):**

**Carte d'identité sociale.**

La première fois que l'on a entendu parler de la carte d'identité sociale, il s'agissait d'un document social devant régir les relations entre employeurs et travailleurs. Cette notion de carte d'identité sociale fut d'ailleurs introduite dans l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux. La première application de cette carte d'identité sociale s'est concrétisée dans le secteur de la construction.

La seconde fois où cette notion de carte d'identité sociale est apparue, c'est dans la loi-cadre du 26 juillet 1996 portant moder-

9. Nationale Advieserende Raad voor de Bevordering van de Arbeid :

- voorzitterschap: 1 man;
- effectieve leden: 6 mannen, 3 vrouwen;
- plaatsvervangende leden: 8 mannen, 1 vrouw.

Er is geen nieuwe benoeming van leden geweest sinds het aantreden van de laatste regering, maar ingeval van nieuwe benoemingen, zal deze commissie artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990 naleven.

10. Hoge Raad voor Veiligheid, Gezondheid en Verfraaiing van de Werkplaatsen :

- voorzitterschap: 1 man;
- effectieve leden: 20 mannen, 1 vrouw;
- plaatsvervangende leden: 19 mannen.

Er is geen nieuwe benoeming van leden geweest sinds het aantreden van de laatste regering.

11. Overlegcomité voor het Kaderpersoneel :

- voorzitterschap: 1 man;
- effectieve leden: 13 mannen, 3 vrouwen;
- plaatsvervangende leden: 11 mannen, 5 vrouwen.

Er is geen nieuwe benoeming van leden geweest sinds het aantreden van de laatste regering, maar ingeval van nieuwe benoemingen, zal deze commissie artikel 2, § 1, van de wet van 20 juli 1990 naleven. Deze commissie wordt zeer binnenkort hernieuwd.

12. Hoge Raad voor de Werkgelegenheid :

- voorzitterschap: 1 vrouw;
- effectieve leden: 9 mannen, 5 vrouwen.

Deze raad werd recentelijk opgericht. In het oprichtingsbesluit wordt bepaald dat de raad maximaal voor 2/3 uit leden van hetzelfde geslacht mag bestaan. Hij wordt voorgezeten door de minister van Tewerkstelling en Arbeid.

**Vraag nr. 73 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):**

**Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.**

Graag had ik van de geachte minister volgende inlichtingen vernomen :

— Welke advocaten werken sinds het aantreden van de geachte minister in 1995 voor het departement waar de minister verantwoordelijk voor is ?

— Hoeveel zaken hebben deze advocaten reeds gekregen en over hoeveel zaken gaat het per advocaat ?

— Hoeveel geld werd hier tot nu toe voor betaald in het totaal en over hoeveel geld gaat het per advocaat ?

— Welke criteria worden door de geachte minister gehanteerd om zaken toe te wijzen aan bepaalde advocaten ?

**Antwoord:** De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

## Minister van Sociale Zaken

**Vraag nr. 105 van mevrouw Milquet d.d. 28 maart 1997 (Fr.):**

**Sociale identiteitskaart.**

De eerste maal dat er sprake was van een sociale identiteitskaart, ging het om een sociaal document dat de betrekkingen tussen werkgevers en werknemers moest regelen. Dat begrip «sociale identiteitskaart» is trouwens ingevoerd in het koninklijk besluit nr. 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten. Deze sociale identiteitskaart is voor het eerste toegepast in de bouwsector.

De tweede maal dat dit begrip «sociale identiteitskaart» ter sprake kwam, was in de kaderwet van 26 juli 1996 tot modernise-

nisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité du régime légal des pensions. Il devait s'agir d'un document édité par la mutuelle du détenteur de la carte d'identité sociale, document devant servir pour toute relation entre le détenteur de la carte et les différents organismes de sécurité sociale. Un arrêté royal vient d'édicter les mesures concrètes d'application de la carte d'identité sociale, ce qui nous amène à vous poser les questions suivantes :

1. Quel est le montant des investissements consentis pour le développement de la carte d'identité sociale ? Quels sont les frais de mise en place du système ? Les mutuelles doivent-elles consentir un effort particulier ?

2. À quel montant évalue-t-on les frais de fonctionnement du système ? Ce système peut-il remplacer la carte de mutuelle ?

3. À quelle date est prévue la première édition de la carte d'identité sociale ?

4. Peut-on espérer que cette carte soit utilisée comme document social dans tous les secteurs d'activité, dans le cadre d'une simplification des documents administratifs ?

**Réponse :** Les réponses aux questions posées par l'honorable membre concernant la carte d'identité sociale, instaurée par la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions ainsi que par l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, sont les suivantes.

Il convient d'observer que certains éléments de réponse aux questions 2, 3 et 4, dont les principes de base sont déjà présentés ci-après, feront précisément l'objet d'un arrêté royal d'exécution à délibérer en Conseil des ministres qui est encore en préparation.

1. En ce qui concerne les frais de mise en place du système, on se référera à l'arrêté royal du 31 janvier 1997 pris en exécution des articles 4, alinéa 5 et 16 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 précité (*Moniteur belge* du 28 février 1997), qui ventile précisément les charges à répartir entre les organismes assureurs et l'Institut national d'assurance maladie-invalidité. Le montant budgétaire total hors charge de préfinancement ayant servi d'hypothèse à l'arrêté royal précité était de 925 014 500 francs. Le loyer de l'argent nécessaire aux organismes assureurs chargés de la distribution de la carte d'identité sociale pour réaliser lors de la première année l'investissement complet couvrant une période de cinq ans a été fixé budgétairement à 119 189 622 francs.

Il faut rappeler que les montants figurant dans cet arrêté royal sont des montants budgétaires maximaux; l'expansion du marché des cartes de la technologie à mémoire protégée qui a été choisie pour les cartes d'identité sociale est tel que l'on peut déjà présager d'une diminution de l'ordre de 20 % sur l'exécution budgétaire qui s'en suivra.

On constatera, à la lecture de cet arrêté royal, que les mutuelles, outre le débours des frais afférents à la carte magnétique actuelle à destination des titulaires de l'assurance obligatoire soins de santé pendant cinq ans (466 562 000 francs), consentent en plus un effort particulier par leur prise en charge du coût de la fabrication et de l'expédition des cartes d'identité sociale pour les enfants de moins de quinze ans (171 568 000 francs).

2. En ce qui concerne les frais de fonctionnement du système pour les institutions de sécurité sociale, il faut relever que ceux-ci sont intégrés dans les frais d'exploitation informatiques et télématiques récurrents des organismes assureurs, de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité et de la Banque-carrefour de la sécurité sociale; aucun surcoût significatif ne devrait y être enregistré.

Quant aux utilisateurs de la carte d'identité sociale, il s'agit des personnes ou services qui sont chargés de faire des déclarations auprès des institutions de sécurité sociale et de l'administration fiscale, particulièrement les employeurs, et des dispensateurs de soins. Il n'a pas été prévu de financer pour ces utilisateurs

ring van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels. Het zou om een document moeten gaan dat wordt uitgegeven door het ziekenfonds van de houder van de sociale identiteitskaart, een document dat moet dienen voor alle betrekkingen tussen de houder van de kaart en de verschillende instellingen van de sociale zekerheid. De concrete toepassingsmaatregelen van de sociale identiteitskaart zijn onlangs bij koninklijk besluit uitgevaardigd; daarom wens ik u de volgende vragen te stellen :

1. Wat is het bedrag van de investeringen die mogen worden gedaan voor de ontwikkeling van de sociale identiteitskaart ? Wat zijn de kosten voor de invoering van de regeling ? Moeten de ziekenfondsen een bijzondere inspanning leveren ?

2. Op hoeveel worden de werkingskosten van de regeling geraamd ? Kan deze regeling de ziektenfondskaart vervangen ?

3. Tegen wanneer wordt de eerste uitgave van de sociale identiteitskaart in het vooruitzicht gesteld ?

4. Mag worden gehoopt dat deze kaart als sociaal document in alle activiteitssectoren zal worden gebruikt om de administratieve documenten te vereenvoudigen ?

**Antwoord :** De antwoorden op de door het geachte lid gestelde vragen betreffende de sociale identiteitskaart, zoals ingevoerd door de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels en door het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart, zijn de volgende.

Opgemerkt wordt dat bepaalde antwoorddelen op de vragen 2, 3 en 4, waarvan de basisprincipes hierna worden toegelicht, in een bij Ministerraad te overleggen koninklijk uitvoeringsbesluit zullen worden gegoten, dat op dit ogenblik nog in voorbereiding is.

1. Wat de kosten met betrekking tot de invoering van het systeem betreft, wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 31 januari 1997 tot uitvoering van de artikelen 4, 5<sup>e</sup> lid en 16 van voormeld koninklijk besluit van 18 december 1996 (*Belgisch Staatsblad* van 28 februari 1997) waarbij de lasten worden verdeeld tussen de verzekeringsinstellingen en het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering. Het totaal begrotingsbedrag, de voorfinancieringskosten niet meegerekend, dat als hypothese heeft gediend voor voormeld koninklijk besluit bedroeg 925 014 500 frank. Het bedrag van de intrest dat de verzekeringsinstellingen belast met de uitreiking van de sociale identiteitskaart het eerste jaar nodig hebben om de volledige investering over vijf jaar te dekken, werd in de begroting vastgelegd op 119 189 622 frank.

Er dient aan te worden herinnerd dat de in dat koninklijk besluit vermelde bedragen maximale bedragen zijn; de evolutie van de markt van de beveiligde geheugenchipkaarten, technologie die voor de sociale identiteitskaart werd gekozen, doet reeds een vermindering van 20% voor het volgende begrotingsjaar vermoeden.

Bij het lezen van dat koninklijk besluit stelt men vast dat de ziekenfondsen, naast de bekostiging van de huidige magneetkaart voor de gerechtigden op de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging gedurende vijf jaar (466 562 000 frank) bovendien een bijzondere inspanning leveren door de kosten voor het aanmaken en het verzenden van de sociale identiteitskaarten voor de kinderen jonger dan 15 jaar (171 568 000 frank) te hunnen laste te nemen.

2. Wat de werkingskosten van dit systeem voor de instellingen van sociale zekerheid betreft, dient te worden opgemerkt dat deze kosten zijn vervat in de terugkerende exploitatiekosten voor informatica en telematica van de verzekeringsinstellingen, van het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid; het systeem zou geen beduidende meerkosten met zich brengen.

De gebruikers van de sociale identiteitskaart zijn de personen of de diensten die aangiften moeten doen aan de instellingen van sociale zekerheid of aan de administratie der directe belastingen, in het bijzonder de werkgevers, en de zorgverleners. De aankoop door deze gebruikers van geheugenkaartlezers zal niet worden



l'acquisition des lecteurs de cartes à mémoire sur le compte des budgets de la sécurité sociale. Les personnes chargées de faire des déclarations aux institutions de sécurité sociale ainsi qu'à l'administration fiscale ne seront cependant pas tenues d'accéder de manière électronique aux données visées à l'article 2, alinéa 3, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 précité puisqu'elles figurent aussi sur la partie visible de la carte. Il est prévu que les premiers dispensateurs de soins à devoir utiliser électroniquement la carte seront les pharmaciens et les établissements hospitaliers; ceux-ci seront tenus de disposer d'un terminal de lecture puisqu'ils devront accéder aux données d'assurabilité visées à l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 précité qui figureront exclusivement dans la mémoire électronique de la carte de manière cryptée; ils auront en outre besoin d'utiliser leur carte professionnelle qui contiendra notamment la clé de décryptage leur permettant d'utiliser ces données d'assurabilité; les cartes professionnelles à destination des dispensateurs de soins seront distribuées par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

La carte magnétique actuellement distribuée aux titulaires de l'assurance obligatoire par les mutualités sera effectivement remplacée par la carte d'identité sociale ainsi instaurée. Il est en outre prévu que le système de vignettes soit supprimé auprès des dispensateurs de soins précités tenus d'utiliser la carte d'identité sociale.

Il convient enfin de signaler qu'il est prévu que les mises à jour des données d'assurabilité sur les cartes d'identité sociale ne puissent s'effectuer dans un premier stade qu'aux guichets des mutualités elles-mêmes; les dispensateurs de soins travailleront essentiellement en mode «off-line» et ne devront donc pas prendre en charge de coût de télécommunications.

3. Il est projeté que tous les assurés sociaux reçoivent leur carte d'identité sociale entre le 1<sup>er</sup> octobre 1997 et le 30 juin 1998.

4. Cette carte d'identité sociale n'est pas un document social mais a effectivement comme objectif de simplifier les formalités et documents administratifs pour les assurés sociaux et les employeurs. Ainsi constitue-t-elle également un pas dans la mise en œuvre des principes contenus dans la loi du 11 avril 1995 visant à instituer «la charte» de l'assuré social.

Le fait que l'assuré social dispose d'un document reprenant de manière suffisamment fiable son numéro d'identification de sécurité sociale se traduira en premier lieu par un service plus rapide et plus correct à l'assuré. Les données nécessaires à la détermination des droits sociaux pourront être recherchées plus rapidement et avec davantage de garanties d'exactitude dans les bases de données propres aux organismes ou par le biais de la Banque-carrefour. Ainsi, l'assuré social devra moins souvent fournir des informations détaillées aux différentes institutions de sécurité sociale.

La disponibilité du numéro d'identification de sécurité sociale dans les banques de données des institutions de sécurité sociale, qui constitue la base d'un échange plus efficace de données relatives aux intéressés par le biais du réseau de la Banque-carrefour et partant, d'un octroi correct des droits sociaux, sera ainsi augmentée. À l'heure actuelle, le numéro d'identification de sécurité sociale fait défaut dans 1 à 2 % en moyenne des messages échangés électroniquement, tels les bons de cotisation électroniques pour l'assurance maladie ou les attestations électroniques en matière de franchise sociale ou fiscale. Ce qui implique que les droits ne peuvent pas être automatiquement accordés aux intéressés et entraîne de nouvelles procédures papier répétitives.

La carte d'identité sociale peut également être utilisée pour la mention de ce numéro d'identification de sécurité sociale sur toutes les déclarations que l'employeur ou d'autres instances, comme les organismes de paiement des pensions extra-légales, doivent faire concernant le travailleur en question. Ainsi, les employeurs ou ces instances ne doivent plus demander ce numéro auprès de la C.G.E.R., ce qui permet d'éviter les pertes de temps ultérieures pour le traitement de questions supplémentaires posées par ces institutions de sécurité sociale ou l'administration fiscale suite à l'absence du numéro. Le traitement de ces déclara-

gefinancierd door de sociale zekerheid. De personen die aangiften moeten doen aan de instellingen van sociale zekerheid en aan de administratie der Directe Belastingen zijn echter niet verplicht om elektronisch toegang te hebben tot de gegevens bedoeld in artikel 2, 3<sup>e</sup> lid, van voormeld koninklijk besluit van 18 december 1996 en dus om een kaartlezer aan te schaffen, omdat deze gegevens ook vermeld zijn op het zichtbare deel van de kaart. De apothekers en de ziekenhuizen zullen als eerste zorgverleners de kaart wel elektronisch moeten gebruiken; zij zullen over een leesapparaat moeten beschikken omdat zij toegang moeten hebben tot de verzekerbaarheidsgegevens bedoeld in artikel 2, 4<sup>e</sup> lid, van voormeld koninklijk besluit van 18 december 1996 die uitsluitend in een gecijferde vorm worden opgeslagen in de elektronische chip van de kaart; ze zullen bovendien ook hun professionele kaart moeten gebruiken die onder andere de ontcijferingsleutel bevat waarmee zij die verzekerbaarheidsgegevens kunnen gebruiken; de professionele kaarten voor de zorgverleners zullen door het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering worden uitgereikt.

De huidige magneetkaart die door de ziekenfondsen aan de gerechtigden van de verplichte verzekering wordt uitgereikt, zal daadwerkelijk worden vervangen door de aldus ingevoerde sociale identiteitskaart. Er is bovendien voorzien dat het systeem van de kleefbriefjes zal worden afgeschaft bij de zorgverleners die verplicht zijn de sociale identiteitskaart te gebruiken.

Tenslotte dient te worden meegedeeld dat de bijwerkingen van de verzekerbaarheidsgegevens op de sociale identiteitskaarten in een eerste fase enkel zullen kunnen geschieden aan de loketten van de ziekenfondsen zelf; de zorgverleners zullen hoofdzakelijk «off-line» werken en zullen dus geen telecommunicatiekosten ten laste moeten nemen.

3. Bedoeling is dat alle sociaal verzekerden hun sociale identiteitskaart ontvangen tussen 1 oktober 1997 en 30 juni 1998.

4. De sociale identiteitskaart is geen sociaal document maar heeft werkelijk tot doel de administratieve formaliteiten en documenten in hoofde van de sociaal verzekerden en de werkgevers te vereenvoudigen. Aldus is zij ook een stap in de uitvoering van de wet van 11 april 1995 tot instelling van het «handvest» van de sociaal verzekerde.

Het feit dat de sociaal verzekerde over een document beschikt waarop zijn identificatienummer van de sociale zekerheid op voldoende betrouwbare wijze staat vermeld, zal in de eerste plaats leiden tot een snellere en juistere dienstverlening aan de verzekerde. De gegevens die nodig zijn voor de vaststelling van de sociale rechten zullen immers in de eigen gegevensbanken van de betrokken instellingen of via het netwerk van de Kruispuntbank vlugger en met meer juistheidswaARBorgen kunnen worden opgezocht. Daardoor zal de sociaal verzekerde ook minder vaak gedetailleerde informatie moeten verstrekken aan verschillende instellingen van sociale zekerheid.

De beschikbaarheid van het identificatienummer van de sociale zekerheid in de gegevensbanken van de instellingen van sociale zekerheid, die een basis vormt voor een efficiënte uitwisseling van gegevens met betrekking tot de betrokkenen over het netwerk van de Kruispuntbank, en dus voor een correcte toekenning van de sociale rechten, zal verhogen. Nu ontbreekt voor gemiddeld 1 à 2 % van de uitgewisselde berichten, zoals de elektronische bijdragebonds voor de ziekteverzekering of de elektronische attesten inzake sociale en fiscale franchise, het identificatienummer van de sociale zekerheid, zodat voor deze betrokkenen niet automatisch de juiste rechten kunnen worden toegekend. Dit leidt dan opnieuw tot papieren rompslomp.

De sociale identiteitskaart kan ook worden gebruikt als basis voor de vermelding van dat identificatie-nummer van de sociale zekerheid op elke aangifte die de werkgever of andere instanties, zoals de uitbetalers van extra-legale pensioenen, moeten doen over de werknemer. Daardoor worden de werkgever of deze instanties ontlast van de opvraging van dat nummer bij de ASLK, en van de tijdrovende nabehandeling van bijkomende vragen die instellingen van sociale zekerheid of de administratie der directe belastingen stellen ten gevolge van het ontbreken van het nummer. De verwerking van deze aangiften kan door de ontvan-

tions par les organismes destinataires peut dès lors être rendu plus efficace, particulièrement lorsqu'il faut regrouper, sur base de ce numéro, des données relatives à la personne concernée qui proviennent de différentes sources. À titre d'exemple, nous nous référons au cadastre des pensions que les institutions de sécurité sociale ont réformé de commun accord au 1<sup>er</sup> janvier 1997 et dans lequel doivent être intégrées toutes les prestations de pension versées à une personne par différentes instances, en vue de la fixation de cotisations ou de précomptes fiscaux à prélever sur les montants cumulés par personne ou en vue d'élaborer des statistiques en matière de pension. L'absence de système unique de déclaration, faisant systématiquement mention du numéro d'identification de sécurité sociale, entravait la collecte adéquate des données par personne.

La mention du numéro d'identification de sécurité sociale sous forme lisible électroniquement permettra aussi d'utiliser des terminaux de lecture électronique aux guichets ou dans d'autres situations dans lesquelles l'assuré social doit s'identifier par rapport à la sécurité sociale.

Finalement, la carte d'identité sociale permettra à l'assuré social d'avoir accès, soit directement, soit à l'intervention de son employeur, à certaines données qui le concernent et qui sont conservées par différentes institutions de sécurité sociale ou par l'administration fiscale. La transparence de l'administration sera ainsi considérablement augmentée.

Dans le secteur des soins de santé, le passage d'une carte magnétique non actualisable et non protégée par titulaire à une carte à mémoire protégée, pouvant être mise à jour et lue électroniquement, pour chaque titulaire ou personne à charge, offre davantage de garanties pour les dispensateurs de soins quant à l'exactitude des données relatives à l'assurabilité figurant sur la carte; par ailleurs, ils peuvent actualiser ces données en cas de doute, à partir de leurs terminaux qui sont en connexion avec l'ordinateur des mutualités.

En outre, cela leur permet d'intégrer automatiquement les données en matière d'identification et d'assurabilité dans leurs fichiers, de sorte qu'ils ne doivent plus recopier systématiquement les données figurant sur les vignettes.

## Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises

Question n° 76 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):

*Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 73 adressée au ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, et publiée plus haut (p. 2261).

**Réponse:** J'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les données suivantes en réponse à sa question parlementaire.

En application d'arrêtés ministériels du 6 juin 1996, toutes les nouvelles affaires du ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture sont depuis le 1<sup>er</sup> janvier 1997 en principe confiées à respectivement un avocat néerlandophone et un avocat franco-phon.

Ces deux avocats travaillaient déjà plus de vingt ans comme avocat pour le ministère de l'Agriculture. Leur désignation et leur abonnement étaient déterminés par des arrêtés ministériels. Depuis mon entrée en fonction et jusqu'à présent, environ 125 nouveaux dossiers relatifs à l'agriculture ont été confiés à chacun de ces avocats.

L'abonnement de ces avocats est fixé mensuellement à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1997 à 200 000 francs.

Après mon entrée en fonction en 1995 et avant le 1<sup>er</sup> janvier 1997, environ 28 affaires relatives aux classes moyennes ont été confiées à quatre avocats, dont 20 affaires ont été confiées à un

généralistes dan ook veel efficiënter geschieden, in het bijzonder wanneer op basis van dat nummer gegevens over de betrokken persoon afkomstig vanuit verschillende bronnen moeten worden samengebracht. Een goed voorbeeld hiervan is het pensioenkadaster, dat in onderling overleg tussen de betrokken instellingen van sociale zekerheid werd hervormd op 1 januari 1997, en waarin alle pensioenvoordelen die aan een persoon worden uitbetaald door diverse instanties moeten worden samengebracht met het oog op de vaststelling van bijdragen of fiscale voorheffingen op de per persoon gecumuleerde bedragen of met het oog op het aanmaken van pensioenstatistieken. Zonder een aangiftesysteem waarbij het identificatienummer van de sociale zekerheid systematisch wordt vermeld, wordt het correct samenbrengen van de gegevens per persoon aanzienlijk bemoeilijkt.

De vermelding van het identificatienummer van de sociale zekerheid onder elektronisch leesbare vorm laat ook toe elektronische leesapparatuur te gebruiken aan loketten of in andere situaties waarbij de sociaal verzekerde zich ten aanzien van de sociale zekerheid dient te identificeren.

Tenslotte kan de sociaal verzekerde aan de hand van de sociale identiteitskaart ook rechtstreeks of via zijn werkgever elektronisch toegang krijgen tot bepaalde gegevens die over hem worden bijgehouden bij de diverse instellingen van sociale zekerheid en de administratie der directe belastingen. Op die manier kan de openbaarheid van bestuur aanzienlijk worden verhoogd.

De overgang van een niet veilig actualiseerbare magneetstripkaart onder titularis naar een wel veilig actualiseerbare, elektronisch leesbare geheugenchipkaart voor elke titularis of persoon ten laste, biedt de zorgverleners, in de sector van de geneeskundige verzorging, veel meer waarborgen inzake de juistheid van de verzekerbaarheidsgegevens op de kaart, die ze trouwens vanop hun leesapparaat in connectie met de computer van de ziekenfondsen kunnen actualiseren in geval van twijfel.

Bovendien laat het hen toe de identificatie- en verzekerbaarheidsgegevens op de kaart elektronisch over te nemen in hun bestanden, zodat ze niet meer systematisch gegevens vanop papieren kleeftbriefjes moeten overtikken.

## Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen

Vraag nr. 76 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):

*Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 73 aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2261).

**Antwoord:** Hierbij heb ik de eer het geachte lid volgende gegevens te verstrekken als antwoord op zijn parlementaire vraag.

In toepassing van ministeriële besluiten van 6 juni 1996 worden met ingang van 1 januari 1997 in principe alle nieuwe zaken van het ministerie van Middenstand en Landbouw toevertrouwd aan respectievelijk één Nederlandstalige advocaat en één Franstalige advocaat.

Beide advocaten traden reeds meer dan twintig jaar op als advocaat voor het ministerie van Landbouw. Hun aanduiding en hun abonnement werden geregeld bij ministeriële besluiten. Sedert mijn aantreden en tot op heden werden ongeveer 125 nieuwe dossiers met betrekking tot de landbouw aan elk van deze advocaten toevertrouwd.

Het abonnement van deze advocaten bedraagt met ingang van 1 januari 1997 maandelijks 200 000 frank.

Na mijn aantreden in 1995 en voor 1 januari 1997 werden ongeveer 28 zaken met bedrekking tot de middenstand toevertrouwd aan vier advocaten, waarvan 20 zaken aan één advocaat werden

avocat. Pour ces avocats un montant de 1 493 314 francs a été payé en tout jusqu'à présent, dont 1 023 010 francs a été payé à l'avocat des 20 affaires.

Les critères appliqués pour ces avocats étaient d'une part leur spécialisation et d'autre part leur proximité du tribunal compétent.

### Petites et Moyennes Entreprises

#### Question n° 78 de M. Anciaux du 21 mars 1997 (N.):

##### *Comité interministériel de la distribution.*

Il y a quelque temps, le Comité interministériel de la distribution a rejeté le recours formé par les initiateurs de Fenix contre la décision défavorable du Comité socio-économique de la distribution. Vous êtes membre du comité interministériel avec un collègue flamand et deux collègues fédéraux. Le comité a suivi l'avis formulé par la Commission nationale pour la distribution, concluant à l'irrecevabilité de la plainte.

L'honorable ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Qui étaient les trois professeurs désignés à votre demande pour «démêler l'écheveau juridique de l'affaire Fenix» ?
2. Quels étaient selon vous les problèmes juridiques auxquels le comité interministériel pouvait être confronté ?
3. L'avis de la Commission nationale pour la distribution ne constituait-il pas une base suffisante pour légitimer la décision du comité interministériel ?
4. Quelles étaient les conclusions des trois professeurs ?
5. Nonobstant les professeurs et la commission nationale, un complément d'enquête a-t-il été réalisé par le comité interministériel ? Dans l'affirmative, pourquoi ?
6. Peut-il se justifier, aux yeux de l'honorable ministre, qu'une procédure de recours contre une décision du Comité socio-économique de la distribution ne soit possible que lorsqu'un avis favorable est rendu ?
7. Dans la négative, l'honorable ministre prendra-t-il des initiatives pour corriger cette situation ?

**Réponse :** En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de fournir à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. Je n'ai consulté que deux professeurs : Mme I. Opdebeek et M. D. D'Hooghe.
2. Les questions suivantes leur ont été posées :
  - Un recours auprès du Comité interministériel tel que prévu à l'article 12 de la loi du 29 juin 1975 relative aux implantations commerciales, est-il recevable dans le cas du dossier concerné ; les §§ 4 et 5 de l'article 11 sont-ils d'application en cas d'avis négatif du Comité socio-économique pour la distribution ?
  - Si le recours auprès du Comité interministériel est recevable, son examen et son traitement sont-ils soumis à certaines conditions ?
  - Quelles sont les implications de l'arrêt en suspension du 22 janvier 1997 du Conseil d'État sur la procédure socio-économique ?

toevertrouwd. Voor deze advocaten werd tot op heden in totaal 1 493 314 frank betaald, waarvan 1 023 010 frank werd betaald aan de advocaat met 20 zaken.

De criteria die werden gehanteerd voor deze advocaten waren enerzijds hun specialisatie en anderzijds hun nabijheid bij de bevoegde rechtbank.

### Kleine en Middelgrote Ondernemingen

#### Vraag nr. 78 van de heer Anciaux d.d. 21 maart 1997 (N.):

##### *Interministerieel Comité voor de Distributie.*

Enige tijd geleden heeft het Interministerieel Comité voor de Distributie het beroep verworpen dat de initiatiefnemers van Fenix hadden ingediend tegen de negatieve beslissing van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie. U bent lid van het interministerieel comité en dit samen met een Vlaamse en twee federale collega's. Het comité volgde het advies, namelijk onontvankelijkheid van de klacht, van de Nationale Commissie voor de Distributie.

Graag had ik van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Wie waren de drie hoogleraren die op uw verzoek aange-steld werden om «het juridisch kluwen rond Fenix te ontwarren» ?
2. Wat waren volgens u de juridische problemen waarmee het interministerieel comité kon geconfronteerd worden ?
3. Was het advies van de Nationale Commissie voor de Distributie geen voldoende basis om de beslissing van het interministerieel comité te legitimeren ?
4. Wat waren de conclusies van de drie hoogleraren ?
5. Is er, ondanks de hoogleraren en de nationale commissie, toch no bijkomend onderzoek verricht door het interministerieel comité ? Zo ja, waarom ?
6. Is het volgens de geachte minister te verantwoorden dat een beroepsprocedure tegen een beslissing van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie enkel mogelijk is wanneer er sprake is van een positief advies ?
7. Zo neen, zal de geachte minister initiatief nemen om deze toestand te verbeteren ?

**Antwoord :** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te verstrekken op zijn vraag.

1. Ik heb slechts aan twee professoren advies gevraagd : Mevrouw I. Opdebeek en de heer D. D'Hooghe.
2. Aan hen werden volgende vragen gesteld :
  - Is het Interministerieel Comité in dit dossier bevoegd om kennis te nemen van een beroep zoals voorzien bij artikel 12 van de wet van 29 juni 1975 betreffende de handelsvestigingen ; zijn §§ 4 en 5 van artikel 11 van toepassing ingeval van negatief advies van het Sociaal-Economisch Comité voor de Distributie ?
  - Indien het Interministerieel Comité bevoegd is kennis te nemen van het beroep, is het dan aan voorwaarden onderworpen bij het onderzoek en de behandeling van het beroep ?
  - Welke zijn de implicaties van het schorsingsarrest van de Raad van State d.d. 22 januari 1997 op de sociaal-economische procedures ?

3. Vu les avis divergents exprimés sur les problèmes cités ci-dessus et vu également le contexte juridique dans lequel le dossier se trouvait, entre autres demandes de suspension et d'annulation de l'avis du Comité socio-économique pour la distribution, refus des autorités communales de prendre une décision, etc., le Comité interministériel a estimé qu'un examen juridique approfondi était nécessaire, complémentarément aux avis de la Commission nationale pour la distribution et des services administratifs des ministres siégeant au comité.

4. Les conclusions des professeurs Mme Opdebeek et M. D'Hooghe étaient :

a) Le recours administratif introduit auprès du Comité interministériel est irrecevable. Cette possibilité de recours n'existe en effet que dans le cas où le C.S.E.D. a émis un avis positif comme il apparaît de la genèse de la loi, de sa structure et du calcul des délais.

b) Si le Comité interministériel est compétent pour statuer sur le recours, il doit tenir compte de l'avis émis par la Commission nationale de la distribution. Le Comité interministériel n'est, contrairement au collège des bourgmestre et échevins en cas d'avis négatif du C.S.E.D. pas lié par l'avis de la Commission nationale pour la distribution. Cela signifie que le Comité interministériel dispose d'une large liberté d'action lors de l'examen du recours.

c) La suspension de l'avis du C.S.E.D. par le Conseil d'État a pour l'instant la même conséquence que l'annulation de cet avis. Dans ce cas, la seule manière de rétablir une situation conforme à la légalité consiste à procéder à une composition régulière du C.S.E.D., qui doit alors émettre à nouveau son avis. En vertu des principes généraux relatifs aux conséquences des arrêts de suspension et d'annulation on peut déduire qu'après la suspension ou l'annulation la demande est toujours pendante; mais il n'y a probablement aucun obstacle à l'introduction d'une nouvelle demande.

5. Le ministre de l'Économie a, de son côté, également demandé un avis juridique aboutissant à des conclusions comparables.

6 et 7. Je constate que le projet de loi initial ne prévoyait de recours qu'en cas d'avis positif du C.S.E.D. Le Sénat a modifié cela en approuvant une loi qui permettait un recours dans tous les cas.

Pressée par le temps, la Chambre des représentants a accepté ce texte mais en demandant au gouvernement d'introduire dans les meilleurs délais un projet de loi modificatif afin d'en revenir au texte initial. Ce projet a donné naissance à la loi du 9 juillet 1976.

Des parlementaires qui déjà en 1975 avaient introduit des amendements pour rétablir le texte original estimaient que le texte approuvé en commission du Sénat autorisait un recours contre une décision négative s'appuyant sur les seules données techniques du dossier.

Un recours dans ce cas élimine la commission provinciale qui est un des éléments importants dans la procédure d'avis.

De plus, il fallait tenir compte, selon eux, de la signification particulière des avis émis par le C.S.E.D. Puisque ce comité doit rencontrer les critères fixés par le Roi, un avis défavorable de sa part signifie qu'il est techniquement établi que le projet présente de graves inconvénients économiques ou sociaux qui ne sont pas compensés par des avantages suffisants.

Ceux qui ont proposé l'amendement estimaient que dans ce cas un recours s'avérerait inutile, car la décision finale en rencontrant les mêmes critères ne pourrait que confirmer la première. L'introduction d'une procédure en appel serait, par ailleurs, dangereuse, car en laissant au pouvoir politique la possibilité de rejeter un avis technique motivé, elle risque de réintroduire un élément de conflit permanent dans le système.

Un avis positif du C.S.E.D. signifie que ce comité ne voit pas d'obstacle sur les plans économique et social à la réalisation d'un projet d'implantation commerciale. Dans ce cas, il appartient aux différentes autorités de prendre leurs responsabilités en ce qui concerne l'opportunité politique du projet. Dans ce cas, un recours doit être possible contre la décision politique du collège des bourgmestre et échevins.

Une évaluation de la loi relative aux implantations commerciales est actuellement en cours. La procédure d'appel sera certainement également examinée. Je ne puis préjuger des résultats en cette évaluation.

3. Gelet op uiteenlopende meningen in verband met bovengenoemde vragen en gelet ook op de juridische situatie waarin het dossier was geraakt, onder meer verzoeken tot schorsing en vernietiging van het advies van het Sociaal-Economisch Comité, de weigering van de gemeentelijke overheid om een beslissing te nemen, enz., was het Interministerieel Comité van oordeel dat een grondig juridisch onderzoek aangewezen was, naast de adviezen van de Nationale Commissie voor de Distributie en van de administratieve diensten van de ministers die in het comité zetelen.

4. De conclusies van de professoren mevrouw Opdebeek en de heer D'Hooghe waren :

a) Het administratief beroep ingesteld bij het Interministerieel Comité is onontvankelijk. Deze beroepsmogelijkheid bestaat immers alleen in het geval dat het SECD een gunstig advies verstrekt, zoals blijkt uit de totstandkoming van de wet, de structuur ervan en de termijnberekening.

b) Indien het Interministerieel Comité bevoegd is om over het beroep uitspraak te doen, moet het rekening houden met het advies dat werd uitgebracht door de Nationale Commissie voor de Distributie. Het Interministerieel Comité is, in tegenstelling tot het college van burgemeester en schepenen in geval van negatief advies van het SECD, niet gebonden door het advies van de Nationale Commissie voor de Distributie. Dat wil zeggen dat het Interministerieel Comité bij de behandeling en de beoordeling van de aanvraag in beroep over een ruime beleidsvrijheid beschikt.

c) De schorsing van het advies van het SECD door de Raad van State, heeft voorlopig dezelfde uitwerking als de vernietiging van dit advies. In dat geval bestaat het enige mogelijke rechtsherstel er in te zorgen voor een regelmatige samenstelling van het SECD, dat dan opnieuw advies moet uitbrengen. Krachtens de algemene beginselen inzake de gevolgen van schorsings- en vernietigings-arresten kan men ervan uitgaan dat na de schorsing of de vernietiging de aanvraag nog steeds hangende is, maar er bestaat wellicht geen bezwaar tegen het indienen van een nieuwe aanvraag.

5. De minister van Economie heeft van zijn kant eveneens juridisch advies gevraagd, wat leidde tot gelijkaardige conclusies.

6 en 7. Ik stel vast dat het oorspronkelijk wetsontwerp een beroepsprocedure enkel voorzag ingeval van positief advies van het SECD. De Senaat wijzigde dit en keurde een wet goed, waarin in alle gevallen beroep kon worden ingediend.

Gelet op de tijdsdruk aanvraarde de Kamer deze tekst maar vroeg aan de regering om zo spoedig mogelijk een wetsontwerp tot wijziging in te dienen waarbij zou teruggekeerd worden naar de oorspronkelijke tekst. Dit wetsontwerp mondde uit in de wet van 9 juli 1976.

Parlementsleden die reeds in 1975 amendementen indienden om naar de oorspronkelijke tekst terug te keren argumenteerden dat de in de Senaatscommissie goedgekeurde tekst een beroep toestaat tegen een ongunstige beslissing die uitsluitend op de technische gegevens van het dossier berust.

Een beroep in dit geval schakelt de provinciale commissie uit die één van de belangrijke elementen is in de adviesprocedure.

Bovendien moest volgens hen rekening worden gehouden met de bijzondere betekenis van de adviezen van het SECD. Aangezien dat comité rekening moet houden met de door de Koning vastgestelde criteria betekent een negatief advies dat technisch aangehouden werd dat aan het ontwerp ernstige economische en sociale bezwaren verbonden zijn, die niet door voldoende voordelen worden goedge maakt.

De indieners van het amendement meenden dat in dat geval beroep nutteloos is omdat de eindbeslissing, bij inaanmerkingneming van dezelfde criteria de eerste beslissing enkel kan bekrachtigen. Een beroepsprocedure is daarenboven gevaarlijk omdat, als aan de politieke overheid de mogelijkheid geboden wordt om een met redenen omkleed technisch advies te verwerpen, men het gevaar loopt dat een voortdurende conflictsituatie ontstaat.

Een positief advies van dat SECD betekent dat er geen sociaal-economische bezwaren zijn tegen een ontworpen handelsvestiging. Op dat ogenblik moeten de verschillende overheden hun verantwoordelijkheid opnemen aangaande de politieke wenselijkheid ervan. Dit wil zeggen dat beroep mogelijk is tegen de beleidsbeslissing van de gemeentelijke overheid.

Een evaluatie van de wet betreffende de handelsvestigingen is voor het ogenblik aan de gang. Daarbij zal zeker en vast ook de beroepsprocedure onderzocht worden. Ik wil niet vooruitlopen op de resultaten van die evaluatie.

## Ministre des Transports

Question n° 53 de M. Destexhe du 28 juin 1996 (Fr.):

### Trafic aérien à l'aéroport de Bruxelles-National.

De nombreux habitants de Woluwe-Saint-Lambert se plaignent des bruits et dangers potentiels du trafic aérien de l'aéroport de Bruxelles-National.

1. Quelles sont, monsieur le ministre, les mesures de précaution et de sécurité qui sont garanties aux habitants des communes concernées ?

2. Que proposez-vous, à l'avenir, pour atténuer les nuisances causées par l'aéroport de Zaventem ?

**Réponse:** 1. Tenant compte du fait que notre société moderne où l'usage des transports routiers, ferroviaires, maritimes et aériens va croissant et étant admis que le risque nul n'existe pas, il est difficile de donner des garanties sur la base de mesures de précaution et de sécurité. Ce qui est certain c'est que :

1° tous les avions fréquentant l'aéroport national ont un certificat de navigabilité conforme aux prescriptions de l'O.A.C.I. ou aux normes agréées par l'administration de l'Aéronautique;

2° toutes les procédures de vol aux instruments sont conformes aux critères reconnus de l'O.A.C.I.

3° les procédures d'approche et d'atterrissage de précision sont élaborées de telle sorte que le risque de collision avec des obstacles, au cours d'une approche ou d'une approche interrompue, équivaut à un risque admis par l'O.A.C.I. de  $10^{-7}$  soit un risque sur 10 millions de vols par heure;

4° un plan d'urgence existe en cas d'accident sur l'aéroport ou aux environs.

2. Les mesures contre les nuisances sonores qui ont été prises sont mentionnées dans l'Aeronautical Information Publication (A.I.P.) de la Belgique et du Luxembourg. Toutes les mesures visant à réduire les nuisances, tant au sol qu'en vol, sont régulièrement rappelées aux exploitants et équipages de conduite par la publication d'une A.I.C. (Aeronautical Information Circular).

Dans l'A.I.P. 2-3-1 case 26 l'attention est attirée sur toutes les mesures en cours pour la lutte contre les nuisances sonores. Au total, il y a actuellement 15 mesures différentes. Les titres qui suivent renvoient aux pages de l'A.I.P.

1° A.G.A. 2-0-4:

— Les essais des moteurs sans insonorisation ne sont autorisés qu'entre 6 h et 23 h H.L. (3.2).

— Quatre avions au maximum sont autorisés à taxier simultanément entre 23 h et 6 h H.L. (4.1).

— Entre 23 h et 6 h, trois avions au plus sont autorisés à stationner simultanément près d'un « seuil » en attente de départ (4.2).

— Aucun run-up ne peut être effectué en position d'attente à un seuil (4.3).

— Une interdiction de vol est en vigueur pour un certain nombre d'avions entre 23 h et 6 h H.L. (4.4).

2° R.A.C. 4-7-0a:

— L'inversion de poussée pour freiner est interdite entre 23 h et 6 h H.L. (1.5.1).

— Le trafic entrant ou en provenance de K.O.K., C.M.B. ou C.I.V. ne peut entamer la descente qu'à partir de R360-B.U.B. (1.5.2).

— Les atterrissages I.L.S., (obligatoires la nuit via R.A.C. 1-3-1 2.4.3a à l'exception de 2.4.8.2) doivent être entamés devant le seuil à partir de 11N.M. (1.5.3).

— Les altitudes minimales pour les approches de R.W.Y. 25R et L aux atterrissages simultanées sont respectivement de 3 000 ft et 4 000 ft (1.5.4).

3° R.A.C. 4-7-0b:

— Les S.I.D. doivent être observés le plus strictement possible (2.1).

## Minister van Vervoer

Vraag nr. 53 van de heer Destexhe d.d. 28 juni 1996 (Fr.):

### Luchtverkeer op de luchthaven van Zaventem.

Talrijke inwoners van Sint-Lambrechts-Woluwe klagen over het lawaai en de potentiële gevaren van het luchtverkeer van de luchthaven van Brussel-Nationaal.

1. Welke voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen zullen aan de inwoners van de betrokken gemeenten geboden worden ?

2. Wat stelt de geachte minister voor om in de toekomst de hinder, veroorzaakt door de luchthaven van Zaventem, te verlichten ?

**Antwoord:** 1. Rekening houdende met het feit dat in onze moderne maatschappij, wegvervoer, vervoer per trein, per schip en per vliegtuig in belangrijke mate toeneemt en ervan uitgaand dat het «risico nul» niet bestaat, is het moeilijk waarborgen vast te stellen op basis van voorzorgs- en veiligheidsmaatregelen. Met zekerheid kan alleen gesteld dat :

1° alle vliegtuigen die onze nationale luchthaven veelvuldig aandoen, een luchtwaardigheidsattest bezitten conform aan de voorschriften van het OACI of aan de normen goedgekeurd door het bestuur van de Luchtvaart;

2° al de vluchtprocedures in overeenstemming zijn met de erkende criteria van het OACI;

3° de naderings- en precisielandingsprocedure dermate uitgewerkt zijn dat het risico van aanvaring met een hindernis, in de loop van een nadering of een onderbroken nadering, gelijk is aan een door het OACI aanneembaar risico van  $10^{-7}$ , hetzij één risico op 10 miljoen vluchten per uur;

4° bij ongeval op de luchthaven of zijn onmiddellijke omgeving een urgentieplan in werking wordt gesteld.

2. De operationele maatregelen die getroffen worden ter voorkoming van geluidshinder zijn vermeld in de Aeronautical Information Publication (AIP) van België en Luxemburg. Al deze maatregelen ter bestrijding van de geluidshinder worden regelmatig herhaald aan de maatschappijen en de bemanningsleden via publicatie in de Aeronautical Information Circular (AIC).

In de AIP AGA 2-3-1 vak 26 wordt naar alle gangbare maatregelen ter bestrijding van de geluidshinder verwezen. In het totaal zijn dat op dit moment 16 verschillende maatregelen. De hiernavolgende titels slaan terug op de pagina's uit de AIP.

1° AGA 2-0-4:

— Motorentests zonder geluidsdemping mogen enkel tussen 6u en 23u LT (3.2).

— Maximaal vier vliegtuigen mogen tussen 23u en 6u LT gelijktijdig taxiën (4.1).

— Maximaal drie vliegtuigen mogen tussen 23u en 6u LT gelijktijdig aan een drempel wachten om te vertrekken (4.2).

— In wachtpositie aan een drempel mag geen run-up gedaan worden (4.3).

— Voor een aantal vliegtuigen geldt tussen 23u en 6u LT vliegverbod (4.4).

2° RAC 4-7-0a:

— Omgekeerd vermogen om af te remmen is verboden tussen 23u en 6u LT (1.5.1).

— Het inkomend verkeer vanuit KOK, CMB of CIV mag slechts beginnen dalen vanaf R360-BUB (1.5.2).

— ILS-landingen ('s nachts verplicht via RAC 1-3-1 2.4.3a met uitzondering 2.4.8.2) moeten starten vanaf 11NM vóór de drempel (1.5.3).

— Minimum hoogten voor naderingen op RWY 25R en L bij simultaan landen zijn respectievelijk 3 000 ft en 4 000 ft (1.5.4).

3° RAC 4-7-0b:

— De SIDs moeten zo nauwkeurig mogelijk worden gevolgd (2.1).

— Le taux de montée minimal est de 4 % (2.2).  
— Procédures de montée pour les avions à réaction et avions à hélice (2.3).

— Le démarrage des moteurs durant la nuit (2.4).  
— Une route de départ spéciale en direction du sud est décrite pour les appareils lourds via R.W.Y. 25R quand R.W.Y.20 sera opérationnelle (2.5).

4° R.A.C. 4-7-0c:

— De 2 h à 6 h H.L., R.W.Y.20 et 25R deviennent les pistes préférentielles pour éviter Bruxelles et Bruxelles-Est pendant le vol (3.6).

5° R.A.C. 4-7-25/26/27/28:

— Routes spéciales imposées à certains types d'avions pour décoller la nuit.

Au delà de ces mesures relatives aux procédures opérationnelles, un système de modulation des redevances payées par les compagnies à l'aéroport a été mis en place depuis 1991. Les modulations sont effectuées en fonction de l'heure de décollage ou d'atterrissage et de la qualité de l'appareil en matière de nuisance sonore. Les vols de nuit et les avions trop bruyants sont ainsi plus taxés que les appareils silencieux et les vols de jour.

Actuellement, une réforme de ce système est en cours afin d'augmenter les surtaxes des appareils les plus bruyants. Les vols de nuit verront également leurs redevances augmenter.

De plus, un arrêté royal est actuellement soumis aux procédures d'adoption afin d'interdire entre 23 h et 7 h tous les vols effectués avec des appareils classés «chapitre II» selon les normes de l'O.A.C.I.

Parallèlement, des modifications importantes de la loi du 27 juin 1937 sont en préparation de manière à instaurer un régime de sanctions efficace à l'égard des compagnies qui seraient tentées par le non-respect des règles en vigueur.

Enfin, un système de quota est à l'étude dans le but de limiter le volume d'émissions sonores de l'aéroport de Bruxelles National pendant la nuit.

#### Question n° 86 de M. Caluwé du 17 janvier 1997 (N.):

##### *Retards sur les tronçons Roosendaal-Essen-Anvers et Anvers-Bruxelles.*

Lorsqu'il avait été décidé que, dans un premier temps, le T.G.V. utiliserait les voies existantes on avait promis que cette mise en service n'entraverait pas le trafic ferroviaire national.

Les voyageurs qui circulent sur les tronçons empruntés par le T.G.V., et notamment ceux de Roosendaal-Essen-Anvers et d'Anvers-Bruxelles, ont aujourd'hui l'impression subjective que le nombre des retards et des suppressions de trains a fortement augmenté sur ces trajets depuis la mise en service du T.G.V.

L'honorable ministre dispose-t-il de chiffres qui contredisent cette impression subjective? Combien de retards ou de suppressions de trains a-t-on enregistrés sur les lignes 12 et 25 depuis la mise en service du T.G.V.? Pour combien de trains y a-t-il eu des retards et des suppressions sur ces mêmes lignes pendant l'année qui a précédé la mise en service du T.G.V.?

**Réponse:** À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

Depuis début juin, quatre trains Thalys circulent dans chaque sens sur l'axe Bruxelles-Amsterdam. Entre Bruxelles et Berchem, ils empruntent obligatoirement la ligne 27, prévue principalement pour le trafic de marchandises. Ils bifurquent ensuite vers la ligne 12 jusqu'à la frontière hollandaise.

La régularité des trains de voyageurs des lignes 25 et 27 a atteint en 1996, une moyenne de 92,2 % de trains avec un maximum de 5 minutes de retard, et ce, malgré les travaux importants réalisés dans les environs de Berchem, Malines et Vilvorde pendant le dernier trimestre de l'année 1996 et malgré la densité du trafic sur ces lignes.

— Het minimale stijgpercentage is 4 % (2.2).

— Stijgprocedures voor jets en schroefvliegtuigen (2.3).

— Het opstarten van de motoren tijdens de nacht (2.4).

— Voor zware toestellen is een speciale vertekroute naar het zuiden beschreven via RWY25R als RWY20 operationeel is (2.5).

4° RAC 4-7-0c:

— Van 2u tot 6u LT worden RWY20 en 25R de preferentiële startbanen om Brussel en Brussel-Oost te mijden tijdens de vlucht (3.6).

5° RAC 4-7-25/26/27/28:

— Speciale routes worden opgelegd voor bepaalde vliegtuigen om 's nachts op te stijgen.

Buiten deze maatregelen met betrekking tot de operationele procedures, werd sinds 1991 een systeem ingevoerd tot modulatie van de door de maatschappijen aan de luchthaven betaalde heffingen. De modulatie wordt uitgevoerd in functie van het uur van opstijging of landing en van de kwaliteit van het vliegtuig inzake geluidsoverlast. De nachtvluchten en de te luidruchtige vliegtuigen worden aldus zwaarder getaxeerd dan de stille vliegtuigen en de dagvluchten.

Momenteel is een herziening van het systeem aan de gang om de overtaks van de meest luidruchtige vliegtuigen te verhogen. De nachtvluchten zullen ook zwaarder worden getaxeerd.

Bovendien is momenteel de procedure aan gang om bij koninklijk besluit alle vluchten te verbieden tussen 23 en 7 uur van vliegtuigen die volgens de ICAO-normen geklasseerd zijn als «chapter II».

Gelijklopend worden belangrijke wijzigingen aan de wet van 27 juni 1937 voorbereid om een stelsel van doeltreffende sancties in te voeren ten aanzien van de maatschappijen die geneigd zouden zijn de in voege zijnde reglementering niet na te leven.

Tenslotte wordt een quota-systeem onderzocht met als doel het volume uitgebrachte geluid van de luchthaven Brussel-Nationaal te beperken tijdens de nacht.

#### Vraag nr. 86 van de heer Caluwé d.d. 17 januari 1997 (N.):

##### *Vertragingen op de spoorwegtrajecten Roosendaal-Essen-Antwerpen en Antwerpen-Brussel.*

Op het ogenblik dat beslist werd dat de HST in de aanvangsperiode gebruik zou maken van de bestaande spoorlijnen, werd beloofd dat de ingebruikname ervan het binnenlandse spoorverkeer niet zou hinderen.

Bij de reizigers die gebruik maken van de verbindingen over de trajecten die ook door de HST worden gebruikt, met name Roosendaal-Essen-Antwerpen en Antwerpen-Brussel, bestaat momenteel de subjectieve indruk dat het aantal vertragingen en treinafflissingen op deze trajecten sinds de ingebruikname van de HST fel is toegenomen.

Beschikt de geachte minister over cijfers die deze subjectieve indruk tegenspreken? Hoeveel treinen hadden er vertraging of werden afgelast op de lijnen 12 en 25 sedert de invoering van de HST? Voor hoeveel treinen op dezelfde lijnen gold dit in de periode van één jaar vóór de invoering van de HST?

**Antwoord:** De NMBS deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

Sinds begin juni rijden er vier Thalystreinen in beide richtingen op de as Brussel-Amsterdam. Tussen Brussel en Berchem moeten ze verplicht rijden op lijn 27, die vooral bestemd is voor het goederenvervoer. Vervolgens rijden ze via de vertakking naar lijn 12 tot aan de Nederlandse grens.

De stiptheid van de reizigerstreinen van de lijnen 25 en 27 bedroeg in 1996 gemiddeld 92,2% treinen met ten hoogste 5 minuten vertraging, en dat ondanks de grote werken in de omgeving van Berchem, Mechelen en Vilvoorde tijdens het laatste trimester van 1996 en ondanks het intense verkeer op die lijnen.

Entre Roosendaal et Anvers-Est, les Thalys provenant d'Amsterdam précèdent l'I.C. E (Roosendaal-Ostende) de quelques minutes.

Depuis leur mise en circulation, ils nous ont été cédés par le réseau N.S. avec des retards moyens de cinq minutes, dus essentiellement aux nombreux travaux de modernisation de leur réseau.

Ils ont pu dès lors entraver la marche de l'I.C. E depuis Roosendaal jusqu'Anvers et les trains du service intérieur par le biais des correspondances à assurer en gare d'Anvers.

Durant les week-ends depuis la mi-septembre jusque dans le courant du mois de novembre, la section Anvers-Est et Anvers Schijnpoort de la ligne 12 a subi de nombreux chantiers de renouvellement. Outre l'organisation de services à voie unique, un ralentissement temporaire avec perte moyenne de deux minutes par train a été imposé.

La circulation des Thalys ne constitue dès lors pas une entrave structurelle à la régularité du trafic des lignes 12 et 25. Ce sont les circonstances telles que décrites ci-dessus qui ont à certains moments contribué à diminuer la régularité.

**Question n° 93 de M. Anciaux du 14 février 1997 (N.):**

***Incendie de la cabine de signalisation de Bruxelles-Nord (décembre 1995).***

Le 4 décembre 1995, un incendie s'est déclaré à la cabine de signalisation de Bruxelles-Nord. Selon la S.N.C.B., la cabine de signalisation allait être remise en service à partir de février 1997. Le coût total des réparations s'élève à 650 millions de francs. Il s'avère que l'indemnisation des dégâts provoqués par l'incendie n'a toujours pas eu lieu.

J'aurais aimé que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes à cet égard:

1. Y a-t-il eu une enquête (interne) en vue de déterminer la cause précise du sinistre ?
2. Si oui, à qui cette enquête a-t-elle été confiée exactement ?
3. Un rapport d'enquête a-t-il été dressé ?
4. Qui s'est finalement révélé être le responsable de l'incendie ?
5. À quelle forme d'adjudication a-t-on eu recours pour désigner la société à laquelle les travaux de réparation seraient confiés ?
6. Combien de sociétés se sont-elles portées candidates en vue de l'exécution des travaux ?
7. Les négociations entre les Chemins de fer et les compagnies d'assurances sont-elles déjà achevées ?

**Réponse:** À la question posée par l'honorable membre, la S.N.C.B. me communique la réponse suivante.

1. Oui.
2. Les services concernés de la S.N.C.B. en collaboration avec la firme A.I.B.
3. Oui.
4. L'enquête est encore en cours auprès du parquet.
- 5 et 6. Trois marchés de gré à gré ont été conclus pour le nettoyage de l'équipement informatique. La réparation de cet équipement a été confiée aux fournisseurs d'origine. Les travaux de construction du nouveau poste de signalisation ont été exécutés en régie.
7. Non.

**Question n° 99 de M. Loones du 21 mars 1997 (N.):**

***Sécurité du trafic aérien.***

La Commission des transports et du tourisme du Parlement européen propose, dans son récent rapport intitulé «Développement d'une stratégie communautaire en vue d'accroître la sécurité du trafic aérien», de s'attaquer au problème de la sécurité des transporteurs étrangers, d'une part, et de celle du trafic aérien en Europe, d'autre part.

De Thalystreinen, komende van Amsterdam gaan de IC E (Roosendaal - Oostende) met enkele minuten vooraf tussen Roosendaal en Antwerpen-Oost.

Sinds ze in het verkeer werden gebracht verlaten zij het NS-net met een gemiddelde vertraging van vijf minuten te wijten aan de talrijke moderniseringswerken op het NS-net.

Zij kunnen dus de rit van de IC E tussen Roosendaal en Antwerpen belemmeren en derhalve ook het binnenlands verkeer omwille van het verzekeren van de aansluitingen te Antwerpen.

Van half september tot in de loop van november waren er — tijdens de weekends — op de sectie Antwerpen-Oost en Antwerpen-Schijnpoort op de lijn 12 heel wat vernieuwingswerken aan de gang. Behalve de georganiseerde diensten op enkelspoor was er een tijdelijke snelheidsbeperking van kracht waardoor de gemiddelde vertraging per trein twee minuten bedroeg.

Het verkeer van de Thalys is derhalve geen structurele obstructie van de stiptheid van het verkeer op de lijnen 12 en 25. Enkel de bovenvermelde omstandigheden hebben op sommige momenten de regelmaat verstoord.

**Vraag nr. 93 van de heer Anciaux d.d. 14 februari 1997 (N.):**

***Brand in het seinhuis van Brussel-Noord (december 1995).***

Op 4 december 1995 ontstond er brand in het seinhuis van Brussel-Noord. Volgens de NMBS zou het nieuwe seinhuis vanaf februari 1997 geleidelijk terug in dienst worden genomen. De totale kostprijs van de herstellingen bedraagt 650 miljoen. De schade die toen is aangericht blijkt nog steeds niet vergoed te zijn.

Graag had van de geachte minister een antwoord gekregen op volgende vragen:

1. Is er een (intern) onderzoek geweest naar de precieze oorzaak van de brand ?
2. Zo ja, wie werd precies belast met dat onderzoek ?
3. Bestaat er een verslag over het onderzoek ?
4. Wie bleek uiteindelijk verantwoordelijk te zijn voor de brand ?
5. Welke vorm van gunning werd er gebruikt om de firma aan te duiden die zou instaan voor de herstellingswerken ?
6. Hoeveel firma's stelden zich kandidaat om de werken uit te voeren ?
7. Zijn de onderhandelingen tussen de Spoorwegen en de verzekeringsmaatschappijen reeds afgerond ?

**Antwoord:** De NMBS, deelt mij in antwoord op de door het geachte lid gestelde vraag het volgende mede.

1. Ja.
2. De betrokken diensten van de NMBS in medewerking met de firma AIB.
3. Ja.
4. Het onderzoek loopt nog bij het parket.
- 5 en 6. Er zijn drie onderhandse opdrachten gesloten voor de reiniging van de informaticauitrusting. De herstelling van die uitrusting werd toegewezen aan de oorspronkelijke leveranciers. De constructiewerkzaamheden voor het nieuwe seinhuis gebeurden in eigen beheer.
7. Neen.

**Vraag nr. 99 van de heer Loones d.d. 21 maart 1997 (N.):**

***Veiligheid van het luchtverkeer.***

Binnen het Europees Parlement stelt de Commissie Vervoer en Toerisme in haar recent uitgewerkt rapport «Ontwikkeling van een communautaire strategie ter verhoging van de veiligheid in het luchtverkeer» voor om zowel de veiligheid van buitenlandse vervoerders als de veiligheid van het luchtverkeer in Europa aan te pakken.

Il est naturellement essentiel de garantir la sécurité des passagers.

Mais il faut veiller aussi à la sécurité des habitants se trouvant sur les trajets qu'empruntent les avions. À Ostende, surtout, où les toitures sont régulièrement soufflées par le passage d'appareils, la sécurité des riverains de l'aéroport n'est pas encore garantie.

Dans ses observations sur le document précité, l'Association des compagnies aériennes européennes suggère que les États membres délèguent leurs compétences en matière de sécurité, par exemple, à un nouveau Bureau européen de la sécurité du trafic aérien.

1. Ce document est-il examiné et discuté par les services compétents pour le trafic aérien en général et la sécurité du trafic aérien en particulier?

2. Que pense l'honorable ministre des suggestions relatives à l'élaboration d'un code de sécurité et au transfert des compétences à un Bureau européen à créer?

**Réponse:** 1. Il n'y a pas encore un document finalisé par lequel une instance pareille est créée. On peut néanmoins s'attendre à ce que la création d'une « Autorité unique de l'aviation civile concernant la sécurité » sera réalisée. L'Union européenne a lancé l'idée et a reçu un mandat pour entamer les négociations avec les autorités aéronautiques.

2. La Belgique est en faveur de cette initiative et y apportera sa coopération. Le code de sécurité harmonisé se basera sur les travaux actuels des autorités conjointes de l'aviation civile (J.A.A.) auxquels la Belgique participe déjà activement.

#### Question n° 102 de M. Olivier du 8 avril 1997 (N.):

##### *Autoroutes. — Densité du trafic.*

La surcharge des routes belges soulève de toute évidence un problème préoccupant. Les files qui se forment chaque jour sur les routes allant vers les centres économiques et administratifs de notre pays ou partant de ceux-ci en sont la preuve.

Peut-on donner une idée de l'évolution de la densité du trafic sur les autoroutes de notre pays de 1992 à nos jours, en se basant sur les comptages automatiques permanents et les comptages quinquennaux effectués par le département des Communications en collaboration avec les administrations régionales des routes?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-joint un tableau établi sur base des comptages automatiques permanents et des comptages visuels quinquennaux réalisés par les administrations régionales des routes et traités par mon département suivant les règles définies par la Commission économique pour l'Europe du Bureau des Nations unies à Genève.

Le tableau reprend l'évolution de la situation annuelle entre les derniers comptages quinquennaux de 1990 et 1995. Les données déjà disponibles pour 1996 montrent une augmentation annuelle du trafic autoroutier d'environ 2,2%, légèrement plus marquée en Wallonie (environ +2,5%), qu'en Flandre (environ +2%). Ceci laisse présager une augmentation du trafic autoroutier d'environ 16% de 1992 à 1997, sensiblement la même en Flandre et en Wallonie.

Uiteraard is het waarborgen van de veiligheid van de passagiers enorm belangrijk.

Toch moet ook de veiligheid van de bewoners op de trajecten van de vliegtuigen worden verzekerd. Vooral in Oostende, waar de pannen regelmatig van het dak vliegen als er een vliegtuig voorbijvliegt, wordt de veiligheid van de buurtbewoners nog niet gewaarborgd.

Als opmerking op bovenvermeld beleidsdocument wordt door de Vereniging van Europese Luchtvaartmaatschappijen gesuggered dat de Lid-Staten hun bevoegdheid over de veiligheid zouden delegeren, bijvoorbeeld naar een op te richten Europees Bureau voor Veiligheid van het Luchtverkeer.

1. Ligt dit document ter onderzoek en ter bespreking voor bij de diensten die bevoegd zijn voor luchtverkeer in het algemeen en de veiligheid van het luchtverkeer in het bijzonder?

2. Wat is het oordeel van de geachte minister over de suggesties tot opstellen van een veiligheidscode en overdracht van de bevoegdheden aan een op te richten Europees Bureau?

**Antwoord:** 1. Er is nog geen afgerond document waarbij een dergelijke instantie wordt opgericht. Men kan evenwel verwachten dat de oprichting van een «Enige Autoriteit betreffende de Veiligheid van de Burgerluchtvaart» doorgang zal vinden. De Europese Unie heeft de idee gelanceerd en heeft een mandaat gekregen om de onderhandelingen aan te vatten met de luchtvaartautoriteiten.

2. België is dit initiatief genegen en zal eraan meewerken. De geharmoniseerde veiligheidscode zal gebaseerd zijn op de huidige werkzaamheden van de «Joint Aviation Authorities» waaraan België nu al actief deelneemt.

#### Vraag nr. 102 van de heer Olivier d.d. 8 april 1997 (N.):

##### *Autowegen. — Verkeersdichtheid.*

Het hoeft geen betoog dat de overbelasting van de Belgische wegen een prangend probleem is. De dagelijkse files van en naar de economische en administratieve centra van ons land zijn hier van het bewijs.

Is het mogelijk de evolutie te schetsen vande verkeersdichtheid op de diverse autowegen in ons land vanaf 1992 tot heden op basis van de permanente automatische verkeerstellingen en de vijfjaarlijkse tellingen die door het departement Verkeer met de medewerking van de gewestelijke wegenadministraties worden uitgevoerd?

**Antwoord:** Het geachte lid vindt hierbij een tabel, opgesteld op basis van de permanente automatische verkeerstellingen en de vijfjaarlijkse visuele tellingen die door de gewestelijke wegenadministraties uitgevoerd worden en door mijn departement behandeld worden volgens de regels bepaald door de Economische commissie voor Europa van het bureau van de Verenigde Naties te Genève.

De tabel geeft de evolutie van de jaarlijkse toestand aan tussen de laatste vijfjaarlijkse tellingen van 1990 en 1995. De voor 1996 reeds beschikbare gegevens tonen een jaarlijkse stijging van het autosnelwegverkeer van ongeveer 2,2% aan, lichtjes meer uitgesproken in Wallonië (circa +2,5%) dan in Vlaanderen (circa +2%). Dit geeft een vermoedelijke stijging van het autosnelwegverkeer aan van 16% tussen 1992 en 1997, tamelijk gelijklopend in Vlaanderen en in Wallonië.



Évolution du trafic autoroutier (de 6 h à 22 h).			Evolutie van het verkeer op de autosnelwegen (van 6 u tot 22 u).						
N° d'autoroute — Autosnelwegnr.		Section considérée — Beschouwde sectie	Intensité 1995 — Intensiteit 1995	Augmentations annuelles et évolution (%) — Jaarlijkse stijgingen en evolutie (%)					
E	B			90-91	91-92	92-93	93-94	94-95	90-95
E19	A 1	Bruxelles/Brussel (R 0) — Antwerpen (R 1)	82 500	5	5	3	3	4	21,8
E19	A 1	Antwerpen (R 1) — Meer (NL)	49 000	3	7	5	4	1	20,5
E314	A 2	Maasmechelen (NL) — Lummen (A 13)	29 000	4	5	7	5	3	26,5
E314	A 2	Lummen (A 13) — Leuven (A 3)	40 000	4	5	4	5	8	27,6
(E40)	A 3	Bruxelles/Brussel — Zaventem (R 0)	82 500	-2	10	-2	-1	-1	5,0
E40	A 3	Zaventem (R 0) — Leuven (A 2)	102 000	2	6	3	5	7	25,6
E40	A 3	Leuven (A 2) — Loncin (A 15)	37 000	3	5	1	4	5	18,0
E40 E42	A 3	Loncin (A 15) — Battice (A 27)	57 000	7	7	8	3	2	30,8
E40 E421	A 3	Battice (A 27) — Eynatten (D)	22 500	5	11	6	1	7	32,9
E411	A 4	Bruxelles/Brussel (R 0) — Dausoulx (A 15)	59 000	4	4	3	4	1	17,2
E411	A 4	Dausoulx (A 15) — Courrière (N 4)	43 500	6	3	3	1	1	15,1
E411	A 4	Courrière (N 4) — Neufchâteau (A 26)	21 000	5	11	9	-2	4	28,8
E411 E25	A 4	Neufchâteau (A 26) — Arlon (N 81)	26 000	10	11	17	3	2	49,4
E25	A 4	Arlon (N 81) — Autelbas (L)	29 000	9	9	8	3	3	35,6
E19	A 7	Bruxelles/Brussel (R 0) — Arquennes (A 54)	68 000	5	5	3	4	2	20,9
E19	A 7	Arquennes (A 54) — Houdeng (A 15)	34 500	2	4	4	6	3	20,8
E19 E42	A 7	Houdeng (A 15) — Hautrage (A 16)	52 200	5	6	5	4	3	25,4
E19	A 7	Hautrage (A 16) — Pommerœul (F)	16 000	1	1	13	11	4	33,4
E429	A 8	Halle (A 7) — Tubize	28 000	3	4	2	5	0	14,0
E429	A 8	Tubize — Enghien (N 8)	15 500	3	4	2	5	1	15,3
E429	A 8	Enghien — Lessines	2 000 (*)			10	9	8	
E429	A 8	Frasnes — Tournai (A 16)	1 500 (*)			10	4	4	
E42	A 8	Tournai (A 16) — Lomain (F)	18 000	8	4	12	6	0	32,6
E40	A 10	Bruxelles/Brussel (R 0) — Gent (A 14)	87 500	3	6	-1	6	2	16,8
E40	A 10	Gent (A 14) — Brugge (A 17)	66 000	1	5	2	5	5	19,7
E40	A 10	Brugge (A 17) — Jabbeke (A 18)	46 000	1	4	5	7	6	25,9
n. E	A 10	Jabbeke (A 18) — Oostende	19 500	5	-4	5	2	5	13,8
n. E	A 12	Brussel/Bruxelles — Strombeek (R 0)	62 500	2	2	5	11	2	24,2
n. E	A 12	Strombeek (R 0) — Antwerpen (A 112) (AW)	45 500	-1	5	5	11	2	24,2
n. E	A 12	Antwerpen (R 1) — Leuvenberg (deels)	48 500	1	11	3	4	10	32,2
n. E	A 12	Haven (R 2) — Nederland (vanaf 3/93)	13 000				10	8	
E313	A 13	Antwerpen (R 1) — Ranst (A 21)	88 000	4	7	0	5	0	16,3
E313	A 13	Ranst (A 21) — Lummen (A 2)	37 500	6	9	1	4	-7	13,3
E313	A 13	Lummen (A 2) — Liège (A 601)	21 500	5	8	3	5	2	25,2
E313	A 13	Liège (A 601) — Liège (A 3)	9 500 (*)	9	0	0	9	5	24,8
E17	A 14	Rekkem (F) — Gent (A 10)	52 500 (*)	4	4	3	5	4	21,9
E17	A 14	Gent (A 10) — Antwerpen (R 1)	70 500	7	2	4	4	4	21,9
E42	A 15	Loncin (A 3) — Dausoulx (A 4)	32 500	13	8	-2	2	1	22,8
E42	A 15	Dausoulx (A 4) — Houdeng (A 7)	38 500	12	5	-1	4	1	21,5
E42	A 16	Hautrage (A 7) — Tournai (A 8)	23 000	4	3	11	7	3	31,7
E403	A 17	Marquain (A 8) — Dottignies	10 000 (*)	3	6	8	1	2	21,9
E403	A 17	Kortrijk (A 14) — Brugge (A 10)	25 500	4	6	16	12	9	55,2
E40	A 18	Jabbeke (A 10) — Veurne	19 500	9	3	6	19	10	57,0
n. E	A 19	Kortrijk (A 17) — Ieper	21 000	11	9	13	15	5	66,1
E34	A 21	Ranst (A 13) — Retie (NL)	29 500	6	5	5	9	6	35,0
E25	A 25	Moelingen (NL) — Cheratte (A 3)	22 000	6	6	3	7	-2	22,1
E25	A 25	Cheratte (A 3) — Liège	61 500	7	4	2	6	1	20,9
E25	A 26	Liège — Beaufays (N 30)	36 000	7	4	2	6	1	21,6
E25	A 26	Beaufays (N 30) — Remouchamps	26 000	8	4	2	6	-2	19,3
E25	A 26	Remouchamps — Neufchâteau (A 4)	8 500	8	4	3	11	-2	26,6
E42 E421	A 27	Battice (A 3) — Verviers	38 500	4	5	1	5	4	21,1
E42 E421	A 27	Verviers — Francorchamps	15 500	4	5	2	1	14	27,4
E42 E421	A 27	Francorchamps — Malmédy	9 000 (*)						
E42 E421	A 27	Malmédy — St-Vith (N 62)	6 000	5	4	5	2	1	17,9
E42	A 27	St-Vith (N 62) — Prüm (D)	2 000	5	4	5	2	1	17,9
E411	A 28	Messancy — Aubange (F)	10 000	7	10	4	4	3	28,5
E420	A 54	Arquennes (A 7) — Thiméon (A 15)	27 000	4	5	4	5	2	21,3
E420	A 54	Thiméon (A 15) — Charleroi	53 000	2	3	1	1	4	12,3
n. E	A 112	Antwerpen (A 12) — Antwerpen	21 000 (*)	1	4	2	2	2	10,8
n. E	A 201	Brussel/Bruxelles — Zaventem	40 500	6	12	5	5	0	30,5
n. E	A 501	Familleureux (A 7) — La Louvière	8 000 (*)	7	12	1	1	4	26,7
n. E	A 503	Charleroi (R 9) — Mont-sur-Marchiennes	25 500 (*)	2	3	2	3	5	14,5
n. E	A 601	Liège (A 13) — Liège (A 3)	10 500 (*)	9	0	0	9	5	24,8
n. E	A 602	Loncin (A 3) — Liège	48 500 (*)	6	6	4	3	5	26,7
n. E	A 604	Flémalle (A 15) — Seraing	34 000 (*)	8	7	0	2	2	19,6
n. E	R 0	Haut-Ittre (R 0) — Argenteuil [statut AR]	39 000	4	10	6	6	2	30,8
E19 E17	R 0	Ring Br. : Leonard-Vilvoorde-Dilbeek	115 500	5	5	2	3	3	19,4
E19	R 0	Ring Br. : Anderlecht — A 7	95 000	4	3	5	3	2	18,2
E17, 19, 34	R 1	Ring om Antwerpen	127 000	1	4	3	2	3	13,9
n. E	R 2	A 12 — Tijsmanstunnel	20 000 (*)	32	3	12	13	11	89,5
n. E	R 2	Liefkenshoektunnel - N 49 (vanaf 7/91)	10 000 (*)		6	41	21	17	
n. E	R 3	Grande Ceinture de Charleroi — Est + Sud	25 500	6	9	6	5	7	36,8
n. E	R 3	Grande Ceinture de Charleroi — Ouest	16 000 (*)	0	10	6	8	6	33,3
n. E	R 4	Ring om Gent	27 000 (*)	2	2	5	3	6	18,3
n. E	R 5	Ceinture de Mons	8 500 (*)	6	6	6	2	2	25,0
n. E	R 8	Ring om Kortrijk [AW-statuu]	21 000 (*)	6	4	4	6	6	28,3
E420	R 9	Petite Ceinture de Charleroi	28 000 (*)	2	3	2	3	3	12,6

N° d'autoroute — Autosnelwegnr.		Section considérée — Beschouwde sectie	Intensité 1995 — Intensiteit 1995	Augmentations annuelles et évolution (%) — Jaarlijkse stijgingen en evolutie (%)					
E	B			90-91	91-92	92-93	93-94	94-95	90-95
n. E	B 401	Gent (A 14) — Gent	28 000 (*)	3	4	4	3	4	20,3
n. E	varia	B-wegen te Antwerpen en Gent enz.	23 000 (*)	1	3	4	3	5	16,1
n. E	varia	Bretelles B. etc.	3 000 (*)	6	4	3	4	1	19,9
Total Flandre — Totaal Vlaanderen . . . . .			49 500	3,8	7,0	3,1	5,0	3,5	22,4
Total Wallonie — Totaal Wallonië . . . . .			27 500	6,3	6,0	4,1	3,5	2,5	24,5
Total Bruxelles — Totaal Brussel . . . . .			81 500	2,0	5,9	2,5	2,5	1,0	14,7
Belgique — België . . . . .			39 000	4,6	6,0	3,5	4,4	3,1	23,0

(\*) Estimations sur base de postes voisins, pour obtenir l'évolution globale du réseau.

(\*) Benaderingen op basis van naburige telposten, om tot een globale evolutie te komen.

#### Question n° 103 de Mme de Bethune du 14 avril 1997 (N.):

##### *Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.*

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 148 adressée au vice-Premier ministre et ministre de l'Économie et des Télécommunications, et publiée plus haut (p. 2215).

**Réponse:** 1. Dans le courant de l'année 1996, je n'ai pas consulté ou confié de mission au Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes, car aucun cas ne s'est posé et il n'y a dès lors pas eu nécessité de faire appel aux avis de cette instance.

2. Dans le courant de l'année 1996, mes services n'ont pas été amenés à collaborer, sous quelque forme que ce soit, avec le Conseil de l'égalité des chances entre hommes et femmes.

3. D'une manière générale, je suis attentif à l'équilibre entre hommes et femmes et les services de mon département veillent à en tenir compte dans toute la mesure des possibilités. Le conseil constitue un outil que je n'hésiterai pas à consulter en cas de besoin.

### Ministre de la Justice

#### Question n° 7 de M. Erdman du 5 juillet 1995 (N.):

##### *Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre.*

Le 4 mai 1984, la Belgique a signé la Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, faite à Strasbourg, le 25 janvier 1974.

Ladite convention n'est toujours pas d'application à ce jour. Seuls les Pays-Bas l'auraient ratifiée.

On m'a communiqué que la ratification en Belgique dépendait de l'adoption du projet de loi relatif à la répression des infractions graves aux Conventions internationales de Genève de 1949 et au premier protocole additionnel à ces conventions.

Après la publication au *Moniteur belge* du 5 août 1993 de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des infractions graves aux Conventions internationales de Genève du 12 août 1949 et aux protocoles I et II du 8 juin 1977, additionnels à ces conventions, rien ne s'oppose plus à la ratification par la Belgique, de la Convention européenne précitée du 25 janvier 1974.

L'honorable ministre peut-il me confirmer que son département fera immédiatement le nécessaire pour que toutes les mesures soient prises à cet effet?

**Réponse:** J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

À l'époque, la Convention européenne sur l'imprescriptibilité des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre du 25 janvier

#### Vraag nr. 103 van mevrouw de Bethune d.d. 14 april 1997 (N.):

##### *Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.*

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 148 aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2215).

**Antwoord:** 1. In de loop van 1996 heb ik geen advies gevraagd of opdrachten gegeven aan de Raad van Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen, aangezien zich geen enkel geval voordeed en er dus geen reden was op deze instantie een beroep te doen.

2. In de loop van 1996 is er voor mijn diensten geen aanleiding geweest om, onder welke vorm ook, samen te werken met de Raad van de Gelijke Kansen voor mannen en vrouwen.

3. Meer in het algemeen, besteed ik alle nodige aandacht aan de gelijke kansen van mannen en vrouwen en ook de diensten van mijn departement zien daar in de mate van de mogelijkheden op toe. De raad is een instrument waarvan ik zeker gebruik zal maken als daartoe de behoefte ontstaat.

### Minister van Justitie

#### Vraag nr. 7 van de heer Erdman d.d. 5 juli 1995 (N.):

##### *Europees Verdrag inzake Onverjaarbaarheid van Misdaden tegen de Mensheid en Oorlogsmisdaden.*

Op 4 mei 1984 heeft België het Europees Verdrag inzake Onverjaarbaarheid van Misdaden tegen de Mensheid en Oorlogsmisdaden ondertekend, verdrag dat in Straatsburg werd aangenomen op 25 januari 1974.

Dit verdrag is op dit ogenblik nog steeds niet van toepassing: enkel Nederland zou dit hebben geratificeerd.

Mij werd medegedeeld dat de ratificatie in België afhankelijk was van de goedkeuring van het wetsontwerp betreffende de bestraffing van ernstige inbreuken op de Conventies van Genève van 1949 en op het eerste aanvullend protocol bij die conventies.

Ingevolge publicatie in het *Belgisch Staatsblad* op 5 augustus 1993 van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing en ernstige inbreuken op het Internationaal Verdrag van Genève van 12 augustus 1949 en op de aanvullende protocollen I en II bij die verdragen van 8 juni 1977 is er niets meer dat in de weg staat van de ratificatie door België van de voornoemde Europese Conventie van 25 januari 1974.

Kan de geachte minister mij bevestigen dat zijn departement onmiddellijk de nodige stappen onderneemt om ter zake alle maatregelen te treffen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord op zijn vraag te verstrekken.

Het Europees Verdrag inzake Onverjaarbaarheid van Misdaden tegen de Mensheid en Oorlogsmisdaden van 25 januari 1974

1974 constituait la réponse des États européens suite à leur refus de signer la Convention des Nations unies de 1968 sur le même objet.

Dans l'état actuel de notre droit, il suit de l'article 8 de la loi du 16 juin 1993 relative à la répression des infractions graves aux Conventions internationales de Genève du 12 août 1949 et aux protocoles I et II du 8 juin 1977, additionnels à ces conventions que ces infractions sont déjà imprescriptibles.

La Convention européenne de 1974, citée par l'honorable membre, a été signée par la Belgique le 4 mai 1984. Étant donné que seuls les Pays-Bas ont ratifié cette convention et vu notre législation nationale, la ratification par la Belgique de cette convention ne semble pas avoir un intérêt immédiat.

**Question n° 115 de M. Boutmans du 5 mars 1996 (N.):**

**Union européenne. — Fraude.**

La répression de la fraude au détriment de l'Union européenne a une importance cruciale dans la lutte contre le crime organisé. Ne conviendrait-il pas d'établir une connexion entre Europol et les instances chargées de la lutte contre la fraude au détriment du budget communautaire de l'Union européenne? Ne faudrait-il pas instituer une forme de coopération institutionnelle dans ce domaine et l'U.C.L.A.F. ne peut-elle pas jouer un rôle dans celui-ci? Notre pays a-t-il pris une quelconque initiative en l'espace?

**Réponse:** La lutte contre la criminalité organisée nécessite, en effet, une approche coordonnée au niveau international. La Convention du 26 juillet 1995 portant création d'un Office européen de police prévoit déjà qu'Europol, dans le cadre de ses compétences, peut établir et maintenir des relations de coopération avec un certain nombre d'instances (voir notamment l'article 42 de la convention).

Une extension éventuelle du rôle d'Europol en général fait actuellement l'objet de discussions au niveau de l'Union européenne.

En matière de coordination de lutte anti-fraude au niveau européen, je peux pour le surplus communiquer à l'honorable membre que dans le projet de deuxième protocole à la convention relative à la protection des intérêts financiers des Communautés européennes du 26 juillet 1995, qui sera finalisé bientôt, des dispositions ont été reprises visant notamment à institutionnaliser la coopération entre les États membres et la Commission européenne, y compris l'U.C.L.A.F., en la matière.

**Question n° 185 de M. Boutmans du 16 juillet 1996 (N.):**

**Services de police. — Police judiciaire. — Homosexuels. — Fichiers.**

Chacun sait que, jusqu'il y a quelques décennies, les services de police constituaient de manière assez systématique des fichiers relatifs aux homosexuels.

Cette pratique a-t-elle encore cours actuellement à la police judiciaire?

Conserve-t-on, d'une manière ou d'une autre, dans ces fichiers, des données relatives à la nature sexuelle de certaines personnes? Dans la négative, depuis combien de temps ne le fait-on plus, et les fichiers créés dans le passé ont-ils été détruits? Dans l'affirmative, à quelle échelle ces données sont-elles conservées, à quel niveau (par brigade, au niveau national?), dans quel but et pendant combien de temps?

L'honorable ministre estime-t-il que cette pratique, si elle existe, est légale, notamment à la lumière de l'article 6 de la loi du 8 décembre 1992, qu'elle est juste? Quelles sont, dans ce domaine, les fins déterminées par ou en vertu d'une loi, qui justifieraient la conservation et le traitement de telles données? Si, au contraire, vous estimez qu'il faut détruire ces fichiers, l'honorable ministre a-t-il donné l'ordre de le faire ou va-t-il en donner l'ordre?

**Réponse:** En réponse à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

vormde destijds het antwoord van de Europese landen op hun weigering de Conventie van de Verenigde Naties met hetzelfde voorwerp van 1968 te tekenen.

In de huidige stand van ons recht volgt de onverjaarbaarheid van deze misdrijven reeds uit artikel 8 van de wet van 16 juni 1993 betreffende de bestraffing voor de ernstige inbreuken op de internationale verdragen van Genève van 12 augustus 1949 en op de aanvullende protocollen I en II bij die verdragen, van 8 juni 1977.

Het door het geachte lid aangehaalde Europees verdrag van 1974 werd door België ondertekend op 4 mei 1984. Gelet op het feit dat enkel Nederland dit verdrag heeft geratificeerd en gelet op onze nationale wetgeving lijkt de ratificatie van dit verdrag door België niet van onmiddellijk belang te zijn.

**Vraag nr. 115 van de heer Boutmans d.d. 5 maart 1996 (N.):**

**Europese Unie. — Fraude.**

De bestrijding van de EU-fraude is cruciaal in de strijd tegen de georganiseerde misdaad. Moet er geen koppeling tot stand worden gebracht tussen Europol en de instanties die belast zijn met fraudebestrijding ten koste van de communautaire EU-begroting? Moet hiervoor geen institutionele samenwerkingsvorm worden geïnstalleerd? Kan het UCLAF hierin geen rol spelen? Heeft ons land hieromtrent enig initiatief genomen?

**Antwoord:** De bestrijding van de georganiseerde misdaad vereist inderdaad een gecoördineerde aanpak op internationaal vlak. Het Verdrag van 26 juli 1995 houdende Oprichting van een Europese Politie-eenheid voorziet met name nu reeds dat Europol, binnen het kader van zijn bevoegdheid, samenwerkingsrelaties kan aanknopen en handhaven met een aantal instanties (zie met name artikel 42 van het verdrag).

Een mogelijke uitbreiding van de rol van Europol in het algemeen maakt thans het voorwerp uit van besprekingen op het niveau van de Europese Unie.

Inzake de coördinatie van de fraudebestrijding op Europees vlak, kan ik het geachte lid voorts meedelen dat in het ontwerp van tweede protocol bij de conventie ter bescherming van de financiële belangen van de Europese Gemeenschappen van 26 juli 1995, dat thans wordt gefinaliseerd, bepalingen werden opgenomen die met name tot doel hebben de samenwerking tussen de Lid-Staten onderling en de Europese Commissie, inclusief UCLAF, in deze aangelegenheid te institutionaliseren.

**Vraag nr. 185 van de heer Boutmans d.d. 16 juli 1996 (N.):**

**Politiediensten. — Gerechtelijke politie. — Homoseksuelen. — Bestanden.**

Het is bekend dat politiediensten tot voor enkele decennia vrij systematisch bestanden aanlegden van homoseksuelen.

Bestaat deze praktijk vandaag nog bij de gerechtelijke politie?

Houdt men daar op een of andere wijze gegevens bij met betrekking tot de seksuele geaardheid van personen? Indien niet, sinds hoe lang is die praktijk dan afgeschaft en zijn de vroeger aangelegde bestanden vernietigd? Indien ja, op welke schaal gebeurt dit dan, op welk niveau (per arrondissement, nationaal?) en met welk doel en hoe lang worden deze gegevens bijgehouden?

Acht u deze praktijk — indien ze bestaat — wettig, met name in het licht van artikel 6 van de wet van 8 december 1992, en rechtmatig? Wat zijn in dat verband de «door of krachtens de wet vastgestelde doeleinden» die het opslaan en verwerken van dergelijke gegevens zouden wettigen? Of bent u integendeel van mening dat dergelijke bestanden vernietigd moeten worden en heeft u daartoe de opdracht gegeven, respectievelijk zult u dat doen?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geachte lid volgend antwoord te laten geworden.

La police judiciaire n'a jamais constitué systématiquement des fichiers sur les homosexuels. Les seules données reprenant des renseignements relatifs à la nature sexuelle concernent uniquement et exclusivement des individus s'étant rendus coupables de délits contre les mœurs, tout comme d'autres données relatives au modus operandi.

Cette mesure a pour unique objectif d'augmenter l'efficacité et l'efficacité des recherches et des enquêtes dans des cas similaires non élucidés. Par ailleurs, elle s'inscrit dans le cadre des missions de la police judiciaire (article 8 du Code d'instruction criminelle et article 39 de la loi sur la fonction de police). De telles données sont conservées au niveau des brigades (arrondissements judiciaires) ou au niveau des bureaux régionaux de documentation (cours d'appel).

**Question n° 245 de M. Anciaux du 17 janvier 1997 (N.):**

***Projet d'expérience de placement sous surveillance électronique.***

Vous avez récemment dégagé un crédit de 200 millions pour expérimenter une série de projets portant sur les peines de substitution à l'emprisonnement classique. Dix millions seraient ainsi consacrés à une expérience de «placement sous surveillance électronique». Il s'agit d'un système permettant de contrôler les détenus chez eux à l'aide d'un petit émetteur qui se porte à la cheville.

J'aurais aimé savoir quelles sont les catégories de détenus entrant en considération pour cette expérience.

Comment va-t-on sélectionner les détenus qui y participeront finalement? Combien seront-ils?

Qui sera finalement chargé d'évaluer le résultat de l'expérience?

L'honorable ministre se base-t-il sur les résultats d'applications ou d'expériences comparables faites à l'étranger?

Les détenus devront-ils, pendant la journée, suivre une formation ou accomplir un travail? Dans l'affirmative, à quel type de formation et de travail l'honorable ministre avait-il pensé?

Quelles mesures l'honorable ministre prendra-t-il afin d'éviter d'éventuelles «manipulations» du système?

Des personnes seront-elles éventuellement engagées pour contrôler les conditions marginales du système?

**Réponse:** À la demande de mon cabinet, le service de la Politique criminelle a chargé le département de criminologie de l'Institut national de criminalistique et de criminologie de procéder à une étude documentaire sur ce que l'on appelle communément la surveillance électronique, dont fait également partie l'assignation à résidence surveillée électroniquement. Cette étude a été achevée en février 1996 et les conclusions du service de la Politique criminelle ont été synthétisées dans la réponse à la question parlementaire n° 376 du 15 octobre 1996 de M. Van Den Eynde, publiée dans le bulletin des *Questions et Réponses*, n° 71 du 24 février 1997.

En fait, je constate que cette étude basée sur l'expérience de divers pays incite à la prudence. Ainsi, j'ai décidé de développer une expérience-pilote. Un budget sera dégagé à cet effet.

Pour la réalisation de ce projet (notamment la définition des objectifs, les catégories de délits et de population, ...), un groupe de travail a été constitué à l'administration des établissements pénitentiaires. Celui-ci vient juste de commencer ses travaux puisqu'il s'est réuni pour la première fois le 13 mars de cette année. Je ne peux donc pas vous donner plus de détails quant à la nature et la forme que prendra ce projet-pilote. Cependant, il est d'ores et déjà prévu d'entamer sa concrétisation avant la fin de l'année 1997.

De gerechtelijke politie heeft nooit systematisch bestanden aangelegd van homoseksuelen. De enige gegevens betreffende de seksuele geaardheid hebben enkel en alleen betrekking op zedendelinquenten, net als andere gegevens in verband met de modus operandi.

Het enige doel van deze maatregel is de opsporingen en onderzoeken bij gelijkaardige onopgeloste gevallen doeltreffender en efficiënter te maken. Overigens kadert deze maatregel binnen de opdrachten van de gerechtelijke politie (artikel 8 van het Wetboek van Strafvordering en artikel 39 van de wet op het politieambt). Dergelijke gegevens worden bijgehouden op het niveau van de brigades (gerechtelijke arrondissementen) of op het niveau van de regionale documentatiebureau's (hoven van beroep).

**Vraag nr. 245 van de heer Anciaux d.d. 17 januari 1997 (N.):**

***Geplande experimenten met het elektronische huisarrest.***

Onlangs heeft u ongeveer 200 miljoen uitgetrokken voor enkele projecten als alternatief voor de klassieke gevangenisstraf. Tien miljoen zou worden vrijgemaakt voor een experiment met het «elektronische huisarrest». Dit is een systeem waarbij gedetineerden door middel van een zendertje om de enkel in hun eigen huis gecontroleerd kunnen worden.

Graag had ik van de geachte minister vernomen welke categorieën van gedetineerden in aanmerking komen voor het experiment.

Hoe zal men de uiteindelijke deelnemers aan het experiment selecteren? En hoeveel gedetineerden zullen aan het experiment deelnemen?

Wie zal uiteindelijk het resultaat van het experiment beoordelen?

Baseert de geachte minister zich op resultaten van vergelijkbare toepassingen of experimenten in het buitenland?

Moeten de gedetineerden tijdens de dag opleiding volgen of arbeid verrichten? Zo ja, aan welk type opleiding en arbeid had de geachte minister gedacht?

Welke maatregelen zal de geachte minister nemen om eventueel «geknoei» met het systeem te voorkomen?

Zullen er eventueel mensen in dienst worden genomen om controle uit te oefenen op de randvoorwaarden van het systeem?

**Antwoord:** De dienst voor het Strafrechtelijk Beleid heeft, op aanvraag van mijn kabinet, het departement criminologie van het Nationaal Instituut voor Criminologie en Criminalistiek belast met een literatuurstudie omtrent het zogenaamde elektronisch toezicht, waaronder ook het elektronisch huisarrest sensu stricto valt. Deze studie werd in februari 1996 afgewerkt en de conclusies van de dienst voor het Strafrechtelijk Beleid werden beknopt opgenomen in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 376 van 15 oktober 1996 van de heer volksvertegenwoordiger Van Den Eynde, verschenen in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, nr. 71 van 24 februari 1997.

Ik stel vast dat deze studie, die gebaseerd is op de ervaringen opgedaan in verschillende landen, voorzichtigheid aanbeveelt. Daarom heb ik besloten een pilootexperiment uit te voeren waarvoor een budget zal worden vrijgemaakt.

Voor de realisatie van dit project (onder andere bepalen van de doelstellingen, indeling volgens delict en bevoegingsgroep, ...) werd een werkgroep bij het bestuur Straffinrichtingen opgericht. Deze is onlangs van start gegaan en kwam voor het eerst samen op 13 maart jongstleden. Ik kan u dus geen bijkomende uitleg verschaffen wat betreft de concrete uitwerking van dit pilootproject behalve dat het begin van de uitvoering ervan voorzien is voor het einde van 1997.

**Question n° 247 de M. Destexhe du 17 janvier 1997 (Fr.):**

**Statut des ministres des cultes.**

Je vous remercie pour la réponse à ma question n° 219 du 25 octobre 1996 relative au statut des ministres des cultes.

Cependant, je souhaiterais connaître également le nombre exact des ministres du culte musulman payé par l'État belge ainsi que le montant perçu globalement pour ce culte.

**Réponse:** J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable membre la réponse complémentaire suivante.

Le culte islamique a été reconnu en Belgique par la loi du 19 juillet 1974. Pour la mise en œuvre de cette loi, la reconnaissance de communautés islamiques était nécessaire et l'arrêté royal du 3 mai 1978 portant organisation des comités chargés de la gestion du temporel des communautés islamiques reconnues organisait les structures culturelles qui seraient mises en place après la reconnaissance de communautés islamiques, prévue sur une base provinciale.

Cet arrêté n'a pu jusqu'à présent être appliqué. En effet, aucune communauté n'a pu être reconnue du fait qu'aucun représentant valable n'a pu être trouvé qui soit en même temps reconnu par l'ensemble de la communauté islamique et agréé par le gouvernement.

Dès lors, aucun traitement n'est payé aux imams.

Une somme de 5 000 000 de francs, imputable à charge de l'article 03.33.02 — Section 59 — Culte islamique du budget du ministère de la Justice, est allouée à l'Exécutif des musulmans de Belgique pour l'exercice 1997 conformément à la loi du 16 décembre 1996 contenant le budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1997.

**Question n° 252 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):**

**Mesures dans le cadre de la lutte contre la traite des êtres humains.**

La commission d'enquête parlementaire sur la traite des êtres humains plaide dans son rapport en faveur de l'engagement de fonctionnaires fiscaux dans les parquets. Elle proposait également de réunir autour de ces fonctionnaires un petit groupe de policiers spécialisés auxquels les enquêtes financières pourront être confiées. Le ministre de la Justice a promis que l'arrêté royal prévoyant le détachement de fonctionnaires fiscaux auprès des parquets serait adopté dans les meilleurs délais. Un cadre légal serait en outre élaboré en vue de régler la question des analyses financières préliminaires. Sans ce cadre légal, les policiers qui soupçonnent une fraude ou des pratiques illégales ne peuvent pas agir.

Peut-il me dire si les fonctionnaires fiscaux travaillent déjà dans les parquets?

Dans l'affirmative, depuis quand?

Quel est leur nombre exact?

Dispose-t-il d'indications selon lesquelles les services travaillent avec une efficacité accrue depuis le détachement des fonctionnaires fiscaux?

Comment ces derniers ont-ils été sélectionnés?

D'autres dispositions légales concernant la conduite des analyses financières préliminaires ont-elles été promulguées?

Dans l'affirmative, dispose-t-il d'éléments qui lui permettent de dire que les services de police utilisent ces réglementations de manière efficace?

Dans la négative, quelles mesures a-t-il prises ou compte-t-il prendre pour améliorer l'application de ces dispositions légales?

**Réponse:** L'honorable membre voudra bien trouver ci-dessous réponse aux questions qu'il a posées.

Douze fonctionnaires fiscaux ont été désignés auprès des parquets pour la première fois, le 1<sup>er</sup> mai 1995.

**Vraag nr. 247 van de heer Destexhe d.d. 17 januari 1997 (Fr.):**

**Statuut van de bedienaars van de erediensten.**

Ik dank u voor het antwoord op mijn vraag nr. 219 van 25 oktober 1996 met betrekking tot het statuut van de bedienaars van de erediensten.

Ik zou echter ook graag het juiste aantal bedienaars van de islamitische eredienst kennen die door de Belgische Staat worden betaald, alsook het totale bedrag dat die eredienst heeft ontvangen.

**Antwoord:** Ik heb de eer aan het geachte lid het volgende aanvullende antwoord mede te delen.

Bij de wet van 19 juli 1974 werd de islamitische eredienst erkend in België. Voor de uitvoering van deze wet was de erkenning van islamitische gemeenschappen noodzakelijk en het koninklijk besluit van 3 mei 1978 tot inrichting van de comités belast met het beheer van de temporaliën van de erkende islamitische gemeenschappen organiseerde de structuren voor de eredienst die zouden tot stand komen na de erkenning van islamitische gemeenschappen, voorzien op een provinciale basis.

Dit besluit kon tot op heden niet worden toegepast. Inderdaad kon geen enkele gemeenschap worden erkend omdat geen enkele geldige vertegenwoordiger aanwezig was die tegelijk door het geheel van de islamitische gemeenschap werd erkend en door de regering werd aangenomen.

Derhalve wordt geen enkele wedde betaald aan de imams.

Een som van 5 000 000 frank, ingeschreven op artikel 03.33.02 van de Sectie 59 — Islamitische eredienst van de begroting van het ministerie van Justitie, wordt toegekend aan het Executief van de Moslims van België voor het dienstjaar 1997, overeenkomstig de wet van 16 december 1996 houdende algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1997.

**Vraag nr. 252 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):**

**Maatregelen in het kader van de strijd tegen de mensenhandel.**

De parlementaire onderzoekscommissie over de mensenhandel pleitte er in haar verslag voor om fiscale ambtenaren aan te werven bij de parketten. Ze stelde ook voor om rond deze ambtenaren een groep deskundige politiemensen te verzamelen die de financiële onderzoeken kunnen uitvoeren. De minister van Justitie beloofde dat het koninklijk besluit, dat voorzag in de detachering van de fiscale ambtenaren bij de parketten, zo snel mogelijk zou worden goedgekeurd. Daarnaast zou er een wettelijk kader uitgewerkt worden voor de regeling van de financiële vooranalyses. Zonder dat wettelijk kader kunnen politiemensen die een vermoeden van fraude of illegale praktijken hebben niet optreden.

Graag had ik van de geachte minister vernomen of de fiscale ambtenaren reeds werken bij de parketten.

Zo ja, sinds wanneer?

Om hoeveel ambtenaren gaat het precies?

Heeft de geachte minister concrete aanwijzingen dat de efficiëntie van de diensten verhoogd is sinds de detachering van de fiscale ambtenaren?

Hoe werden zij geselecteerd?

Zijn er reeds bijkomende wettelijke bepalingen uitgevaardigd voor het uitvoeren van de voorafgaandelijke financiële onderzoeken?

Zo ja, heeft de geachte minister aanwijzingen dat de politiediensten efficiënt gebruik maken van deze regelingen?

Zo neen, welke maatregelen nam of zal de geachte minister nemen om de toepassing van deze wettelijke bepalingen te verhogen?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

Op 1 mei 1995 werden, voor het eerst, twaalf fiscale ambtenaren aangewezen bij de parketten.

La sélection a été effectuée sur base de l'arrêté royal du 17 juin 1994 déterminant les modalités de la mise à la disposition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail aux fins de les assister dans l'exercice de leurs missions, de fonctionnaires des administrations fiscales.

Seuls sept fonctionnaires fiscaux sont encore en fonction. Ceci est dû au fait qu'à l'heure actuelle leurs compétences sont extrêmement limitées étant donné qu'ils n'ont pas la qualité d'officier de police judiciaire.

C'est pourquoi un projet de loi a été discuté devant le Conseil des ministres du 25 octobre 1996.

Ce projet est soumis à l'avis du Conseil d'État.

Le projet a été transmis à la Chambre après réception de l'avis du Conseil d'État.

#### Question n° 256 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):

##### *Collected'informationsurlesorganisationsnaziesetracistes.*

Il ressort de ma conférence de presse du 8 octobre 1996 que l'on n'intervient pas en Belgique contre les organisations nazies et racistes. Les nouvelles questions parlementaires que je pose trois mois après cette conférence de presse confirment ma présomption. Qui plus est, il apparaît de plus en plus clairement que des groupements faisant l'objet de poursuites à l'étranger transfèrent leurs activités en Belgique où ils ont toute liberté d'agir. Cette impunité n'est cependant aucunement liée à la législation belge, qui est plutôt explicite en la matière et de bonne qualité (encore qu'il serait préférable, selon moi de retirer les délits à caractère raciste et nazi de la compétence de la cour d'assises). La principale cause de l'échec de notre politique à l'égard des organisations nazies et racistes réside dans l'absence de volonté d'utiliser l'arsenal juridique. Cette absence de volonté devient évidente si l'on considère le nombre de condamnations prononcées au cours des quinze dernières années. J'ai déjà eu l'occasion d'exprimer mon incompréhension à ce sujet dans d'autres questions parlementaires.

Sachant que la Sûreté de l'État (*cf.* l'interview accordé à *Knack* par l'administrateur général de la Sûreté de l'État, M. Bart van Lysebeth) comme la B.S.R. surveillent les faits et gestes de l'extrême droite, je me demande pourquoi aucune action n'est engagée contre les organisations de cette mouvance. Dès lors que la Sûreté de l'État relève de vos compétences et que la B.S.R. fait partie intégrante de la gendarmerie, et relève par conséquent de la compétence du ministre de l'Intérieur, il me semble qu'une concertation régulière s'impose entre les deux ministres.

J'aimerais donc que l'honorable ministre réponde aux questions suivantes :

1. Les informations circulent-elles suffisamment entre la Sûreté de l'État et l'honorable ministre ?
2. La B.S.R. fournit-elle également à l'honorable ministre des informations sur les pratiques illégales de l'extrême droite ?
3. La Sûreté de l'État et la B.S.R. entretiennent-elles des contacts réguliers en vue de mieux coordonner leur activités respectives et de fixer des priorités ?
4. Y a-t-il déjà eu des contacts entre les deux ministres et/ou leur cabinet concernant cette problématique ?
5. Christian Smets, qui a fait précédemment l'objet d'une mesure de suspension, participe-t-il à la Sûreté de l'État à la surveillance de membres de l'extrême droite et/ou d'organisations de cette mouvance ?

**Réponse:** 1. La Sûreté de l'État transmet au ministre de la Justice les renseignements relatifs aux matières qui entrent dans le cadre de ses compétences.

2. Les renseignements relatifs aux délits commis par des personnes ou des organisations liées à l'extrême-droite, et qui sont collectés par la B.S.R., sont transmis aux autorités compétentes. Ces dernières peuvent informer le ministre de la Justice par l'intermédiaire des procureurs généraux.

En ce qui concerne la menace de trouble de l'ordre public, le commandement général de la gendarmerie transmet en outre, tous

De selectie werd doorgevoerd op basis van het koninklijk besluit van 17 juni 1994 tot vaststelling van de regels waarbij ambtenaren van de fiscale administraties ter beschikking worden gesteld van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur teneinde hem bij te staan in de uitoefening van hun taken.

Slechts zeven fiscale ambtenaren zijn nog in dienst. Dit heeft te maken met het feit dat op dit ogenblik hun bevoegdheden sterk worden beperkt aangezien zij niet over de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie beschikken.

Het is om deze reden dat op 25 oktober 1996 door de Minister-raad een wetsontwerp werd besproken.

Dit ontwerp is voor advies, voorgelegd aan de Raad van State.

Na de ontvangst van het advies van de Raad van State werd het ontwerp naar de Kamer doorgestuurd.

#### Vraag nr. 256 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):

##### *Vergarenavaninformatieovernazistischeenracistischeorganisaties.*

Uit mijn persconferentie van 8 oktober 1996 blijkt dat er in België niet wordt opgetreden tegen nazistische en racistische organisaties. Mijn andere parlementaire vragen die ik drie maanden na deze persontmoeting met betrekking tot dit onderwerp stel bevestigen dit vermoeden. Meer nog, het wordt steeds duidelijker dat in het buitenland vervolgd groeperingen hun activiteiten naar België verplaatsen omdat hen hier geen strobreed in de weg gelegd wordt. Dit heeft in de eerste plaats echter niets te maken met de Belgische wetgeving terzake aangezien deze vrij specifiek is en van goede kwaliteit is (alhoewel de procedure voor het hof van assisen in geval van een racistisch en nazistisch delict mijns inziens beter afgeschaft zou worden). De grote oorzaak van het in ons land falend beleid ten aanzien van nazistische en racistische organisaties betreft het ontbreken van de wil om het wettelijk arsenaal te hanteren. Dit wordt duidelijk als we rekening houden met het aantal veroordelingen die er gedurende de laatste vijftien jaar zijn uitgesproken. Via andere parlementaire vragen heb ik mijn onbegrip hierover reeds kenbaar gemaakt.

Aangezien zowel de Staatsveiligheid (zie interview Bart van Lysebeth, administrateur-generaal van de Staatsveiligheid in *Knack*) als de BOB het reilen en zeilen van extreem-rechts volgt, vraag ik mij af waarom er niets gebeurt tegen dergelijke organisaties. Aangezien de Staatsveiligheid onder uw bevoegdheid ressorteert en de BOB een onderdeel is van de rijkswacht en als dusdanig tot de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken behoort lijkt mij een regelmatig overleg tussen beiden zeer noodzakelijk.

Van de geachte minister zou ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen hebben :

1. Is er voldoende doorstroming van informatie van de Staatsveiligheid naar de geachte minister toe ?
2. Krijgt de geachte minister ook informatie over de illegale praktijken van extreem-rechts van de BOB ?
3. Zijn er regelmatig contacten tussen Staatsveiligheid en BOB om het werk beter op elkaar af te stemmen en prioriteiten te bepalen in verband met dit onderwerp ?
4. Zijn er reeds contacten geweest tussen de twee ministeries en/of kabinetten met betrekking tot dit thema ?
5. Is de vroeger geschorste Christian Smets binnen de Staatsveiligheid betrokken bij het volgen van extreem-rechte personen en/of organisaties.

**Antwoord:** 1. De Veiligheid van de Staat verstrekt aan de minister van Justitie de inlichtingen welke betrekking hebben op de materies die onder haar bevoegdheid vallen.

2. De informatie over misdrijven die begaan worden door personen of organisaties die extreemrechts gelinkt zijn en die vergaard wordt door de BOB, wordt bezorgd aan de bevoegde gerechtelijke overheden. Zij kunnen de minister van Justitie inlichten via de procureurs-generaal.

Op het vlak van de bedreiging voor de openbare orde, stuurt het algemeen commando van de rijkswacht bovendien semestrieel

les six mois, un état général de la situation de ces groupements au ministre de l'Intérieur et à la police générale du Royaume. Chaque menace ponctuelle est également communiquée à cette administration.

3. Il y a effectivement, dans la matière visée, des contacts entre la B.S.R. et la Sûreté de l'État lorsque ceux-ci paraissent être utiles.

Il existe, en outre, en matière de menace de trouble de l'ordre public, une cellule de coordination, mise en place au sein de la police générale du Royaume et auprès de laquelle un membre de la Sûreté de l'État agit en tant qu'officier de liaison.

Enfin, il convient de relever que les informations transmises aux autorités judiciaires par la Sûreté de l'État en rapport avec d'éventuelles infractions pénales qui auraient été commises ou qui seraient préparées, sont confiées par celles-ci au service de police compétent pour vérification et exploitation.

4. Les ministres de la Justice et de l'Intérieur entretiennent des contacts réguliers pour toutes les matières ressortant de leurs compétences communes. Cependant, ce sujet n'a pas encore fait l'objet d'une concertation spécifique entre les ministres.

5. Non.

**Question n° 262 de M. Anciaux du 7 février 1997 (N.):**

***Activités illégales de l'organisation néonazie N.J.S.V. de Bruges.***

Le 8 octobre 1996, j'ai organisé une conférence de presse intitulée «*Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts*» («*Vers une démocratie combative: pour une attitude résolue face à l'extrême droite*»), dont le texte vous a été transmis. Au cours de celle-ci, j'ai souligné, notamment, que les autorités belges n'engagent aucune poursuite contre les infractions commises par diverses organisations d'extrême droite, en citant, entre autres, l'exemple du N.J.S.V. de Bruges. Trois mois plus tard, je constate que l'on n'a toujours pris aucune mesure, notamment contre cette organisation.

Le N.J.S.V. est la branche des jeunes du N.S.V. À la différence de ce dernier, qui exerce ses activités dans les universités flamandes, le N.J.S.V. s'adresse avant tout aux lycéens.

Le *Goedendag*, journal des affiliés au N.J.S.V., appelle ses lecteurs à employer la manière forte avec les opposants politiques et les immigrés. Ce journal est contraire en tous points à la loi antiraciste de 1981 et à la loi antinégationniste de 1995. Mais ce mouvement ne s'en tient pas qu'aux mots. Dès sa création, le N.J.S.V. s'est caractérisé par son extrême violence. Les exemples sont légion.

Bien que le Vlaams Blok ait sauté sur l'occasion pour nier ses liens avec les organisations violentes et nazies évoquées dans ma conférence de presse, ce démenti n'a pas convaincu, car le N.J.S.V. est établi... au secrétariat provincial du Vlaams Blok, Potterierei 100 à 8000 Bruges.

Je constate ici encore que les autorités compétentes ne font rien pour sanctionner les infractions commises par le N.J.S.V. Bien que la police de Bruges connaisse l'identité des membres du N.J.S.V., ces derniers ne sont nullement inquiétés. Aussi les conséquences de cette impunité se traduisent-elles dans les actes de cette organisation. Le 16 novembre 1996, des manifestants qui protestaient contre l'oppression de la population nigériane par la compagnie Shell ont été dispersés avec violence par un groupe de 25 skinheads au nombre desquels figuraient des membres du N.J.S.V. De plus, le N.J.S.V. effectue depuis une huitaine de mois de fréquentes descentes en règle, dans certains cafés «progressistes», qui se soldent par des portes enfoncées, des verres brisés et même des tenanciers roués de coups.

een algemene staat van de toestand van deze groeperingen aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de algemene rijkspolitie. Elke punctuele bedreiging wordt ook rechtstreeks aan deze administratie meegedeeld.

3. Er zijn inderdaad in dit verband contacten tussen de BOB en de Veiligheid van de Staat wanneer deze nuttig lijken.

In het kader van de bedreiging van de openbare orde bestaat er ook een coördinatiecel die werd opgericht in de schoot van de algemene rijkspolitie. Hierin treedt een lid van de Veiligheid van de Staat op als verbindingsofficier.

Er dient tenslotte te worden opgemerkt dat de inlichtingen welke door de Veiligheid van de Staat worden overgemaakt aan de gerechtelijke overheden met betrekking tot eventuele strafrechtelijke inbreuken die werden begaan of worden voorbereid, door deze overheden worden toevertrouwd aan de bevoegde politiedienst voor verificatie en exploitatie.

4. De ministers van Justitie en Binnenlandse Zaken onderhouden geregelde contacten voor alle materies die tot hun gemeenschappelijke bevoegdheden behoren. Dit thema evenwel heeft nog niet het onderwerp gevormd van specifiek overleg tussen de ministers.

5. Neen.

**Vraag nr. 262 van de heer Anciaux d.d. 7 februari 1997 (N.):**

***Illegale activiteiten van de neonazistische organisatie NJSV uit Bruges.***

Op 8 oktober 1996 organiseerde ik een persconferentie onder de titel «*Naar een weerbare democratie: een kordate aanpak van extreem-rechts*». Deze persconferentie werd eveneens aan u bezorgd. Tijdens deze persconferentie stipte ik onder andere aan dat de Belgische autoriteiten niet optreden tegen de wetsovertredingen die begaan worden door diverse extreem-rechtse organisaties. Ik haalde onder andere het voorbeeld van het NJSV of het Nationalistisch Jong-Studentenverbond uit Brugge aan. Drie maanden na datum merk ik dat er nog altijd niet opgetreden wordt tegen onder andere deze organisatie.

Het NJSV is een jongerenafdeling van het NSV. Het NSV is actief aan de Vlaamse universiteiten terwijl het NJSV zich in de eerste plaats richt tot scholieren.

In het ledenblad van het NJSV, de *Goedendag*, treft men oproepen aan om politieke tegenstanders en migranten hardhandig aan te pakken. Hun hele ledenblad is in strijd met de antiracismewet van 1981 en de antinegationismewet van 1995. Maar het blijft niet alleen bij woorden. Het NJSV kon reeds vanaf haar ontstaan gekenmerkt worden als een zeer gewelddadige groep. De voorbeelden hiervan zijn legion.

Alhoewel het Vlaams Blok er na mijn persconferentie als de kippen bij was om te ontkennen dat zij gelieerd is aan deze gewelddadige en nazistische organisaties was deze poging een zielige vertoning. Het NJSV is immers gevestigd op het ... provinciaal secretariaat van het Vlaams Blok, Potterierei 100 te 8000 Brugge.

Maar ook in verband met deze organisatie merk ik dat de bevoegde autoriteiten geen stappen ondernemen om op te treden tegen de wetsovertredingen van het NJSV. Alhoewel de politionele autoriteiten in het Brugse weet hebben van de identiteit van de personen binnen het NJSV wordt er hen niets in de weg gelegd. De gevolgen hiervan zijn dan ook duidelijk in de daden van het NJSV te merken. Op 16 november 1996 werd een actie tegen de Shell-onderdrukking van de bevolking in Nigeria door een groep van 25 skinheads uiteengeslagen. Onder deze groep bevonden er zich een aantal NJSV'ers. Sedert een achttal maanden wordt er bovendien in regelrechte razzia's door het NJSV vaak een bezoekje gebracht aan bepaalde «progressieve» café's. Hierbij sneuvelen deuren, worden glazen stuk geslagen en krijgt zelfs de cafébaas rake klappen.

À cet égard, j'aimerais poser à l'honorable ministre les questions suivantes :

1. Pourquoi n'entame-t-on aucune poursuite contre le N.J.S.V. ?
2. L'honorable ministre peut-il donner un aperçu des violences dans lesquelles le N.J.S.V. a été impliqué récemment ?
3. Le N.J.S.V. ayant son siège au secrétariat provincial du Vlaams Blok à Bruges, dans quelle mesure des personnes de ce parti sont-elles impliquées dans les activités du N.J.S.V. ?
4. Quelles mesures prendra-t-il afin que la justice ne laisse pas impunies les infractions commises par le N.J.S.V. ?

**Réponse :** 1. J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que dans le cas où des membres du N.J.S.V. commettent des infractions aux lois, il appartient aux autorités judiciaires d'entamer les poursuites nécessaires.

Actuellement, il y a cinq dossiers en cours dans l'arrondissement de Bruges.

2. a) Le 16 novembre 1996, une vingtaine de jeunes extrémistes de droite dirigés par un responsable de N.J.S.V., ont attaqué le comité local anti-Shell à Bruges. Ce comité, composé de membres de la cellule brugeoise de l'organisation trotskiste « Militant Links » protestait contre la répression de Shell à l'encontre du peuple nigérian.

b) Les membres de N.J.S.V. fréquentent systématiquement certains cafés de jeunes à Bruges afin d'intimider les personnes qui s'y trouvent.

c) Dans la nuit du 21 au 22 janvier 1997, un militant de N.J.S.V. a commis un attentat à la grenade à son propre domicile.

3. Ces derniers temps, des militants du Vlaams Blok ont été aperçus régulièrement lors d'activités organisées par le N.J.S.V., notamment des manifestations ou des conférences.

4. Voir point 1.

#### Question n° 278 de M. Anciaux du 21 mars 1997 (N.) :

##### *Fonctionnement de la Cour d'appel de Bruxelles.*

La lourdeur et la lenteur de notre système judiciaire actuel ont été dénoncées à maintes reprises. L'arriéré judiciaire, qui est considérable, ne se résorbe que très lentement. Cela ne fait assurément pas l'affaire des justiciables et compromet au plus haut point la sécurité juridique du citoyen.

J'ai eu récemment entre les mains une lettre de la Cour d'appel de Bruxelles. Un particulier dont l'affaire était pendante depuis l'année 1991 déjà a reçu, au début de 1997, l'avis suivant : « Je suis au regret de vous informer que l'affaire citée en marge, fixée à l'audience du (...), a été annulée en raison de la situation dans laquelle se trouve actuellement la Cour d'appel : 6 postes de magistrat sont vacants, 4 magistrats sont chargés d'enquêtes, 1 magistrat est malade. Dès que la situation s'améliorera, une nouvelle fonction vous sera communiquée. »

— L'honorable ministre est-il au courant des problèmes qui se posent en ce moment à la Cour d'appel de Bruxelles ?

— Depuis combien de temps les six postes de magistrat sont-ils vacants et pour quelle raison n'y est-il pas pourvu ?

— Depuis quand la Cour d'appel de Bruxelles n'est-elle plus en mesure de remplir ses tâches d'une manière professionnelle et dans un délai raisonnable ou, en d'autres termes, quand les problèmes ont-ils commencé ?

— Quelles initiatives l'honorable ministre compte-t-il prendre dans ce cas spécifique, à savoir la Cour d'appel de Bruxelles, pour accroître à nouveau la sécurité juridique des citoyens et ne pas décevoir plus longtemps leur confiance en la justice ?

**Réponse :** 1. Oui.

2. Le 7 mars 1997, cinq postes de conseiller étaient vacants à la Cour d'appel de Bruxelles. La lenteur de la procédure de remplacement des conseillers était en partie due à l'attitude de certains conseils provinciaux qui ont préféré ne pas faire de présentations, dans l'attente d'une éventuelle modification de la Constitution en ce sens.

Van de geachte minister had ik dan ook graag op de volgende vragen een antwoord verkregen :

1. Waarom wordt er niet opgetreden tegen het NJSV ?

2. Kan de geachte minister een overzicht geven van al de geweldadigheden waarbij het NJSV de laatste tijd betrokken was ?

3. Het NJSV is gevestigd op het provinciaal secretariaat van het Vlaams Blok in Brugge. In welke mate zijn personen uit deze partij betrokken bij de activiteiten van het NJSV ?

4. Welke maatregelen zal de geachte minister ondernemen opdat er gerechtelijk wordt opgetreden tegen de wetsovertredingen van het NJSV ?

**Antwoord :** 1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat indien leden van het NJSV zich schuldig maken aan inbreuken op de wetten, het toekomt aan de gerechtelijke overheden om tot de nodige vervolgingen over te gaan.

Momenteel zijn er in het arrondissement Brugge vijf dossiers in onderzoek.

2. a) Op 16 november 1996 vielen te Brugge een twintigtal extreem-rechtse jongeren onder leiding van een NJSV-verantwoordelijke het plaatselijk anti-Shell comité aan. Dit comité protesteerde tegen de Shell-onderdrukking van de Nigeriaanse bevolking en bestond uit leden van de Brugse cel van de trotskistische organisatie « Militant Links ».

b) NJSV-leden bezoeken in het Brugse systematisch bepaalde jongerencafés om de aanwezigen te intimideren.

c) In de nacht van 21 tot 22 januari 1997 pleegde een NJSV-militant een granaataanslag op zijn eigen woonst.

3. In het recente verleden werden Vlaams Blok-militanten regelmatig opgemerkt op activiteiten georganiseerd door het NJSV, onder andere betogingen en spreekbeurten.

4. Zie punt 1.

#### Vraag nr. 278 van de heer Anciaux d.d. 21 maart 1997 (N.) :

##### *Werking van het Hof van Beroep te Brussel.*

Reeds meerdere malen werd de logge en trage werking van ons huidige rechtssysteem aangeklaagd. Er is een grote achterstand in dossiers die maar heel langzaam weggewerkt wordt. Dit komt zeker niet ten goede van de rechtzoekenden en brengt de rechtszekerheid van de burger ten zeerste in gevaar.

Onlangs kreeg ik nog een brief in handen van het Hof van Beroep te Brussel. Een particulier wiens zaak reeds hangende is van in het jaar 1991 kreeg begin 1997 het volgende bericht : « Het spijt me u te moeten meedelen dat de in rande vermelde zaak, vastgesteld op de zitting van (...) afgelast is, ingevolge de toestand waarin het Hof van Beroep zich thans bevindt : zes plaatsen van magistraat zijn vacant, vier magistraten zijn gelast met onderzoeken, een magistraat is ziek. Van zodra de toestand verbetert, zal u een nieuwe vastellingsdatum worden meegedeeld. »

— Is de geachte minister op de hoogte van de problemen die zich momenteel voordoen bij het Hof van Beroep in Brussel ?

— Hoe lang zijn de zes plaatsen van magistraat reeds vacant en wat is de reden dat deze niet worden ingevuld ?

— Sinds wanneer is het Hof van Beroep in Brussel niet meer in staat om op een professionele manier en binnen een redelijke termijn zijn taken te vervullen of met andere woorden wanneer zijn de problemen begonnen ?

— Wat zal de geachte minister in dit specifieke geval, namelijk het Hof van Beroep te Brussel, ondernemen om de rechtszekerheid van de burgers opnieuw te verhogen en hun vertrouwen in het gerecht niet verder te beschamen ?

**Antwoord :** 1. Ja.

2. Op 7 maart 1997 waren vijf plaatsen vacant van raadsheren in het Hof van Beroep te Brussel. De vertraging in de vervanging van de raadsheren was deels te wijten aan de houding van sommige provincieraden, die verkozen geen voordrachten terzake te doen, in afwachting van een eventuele grondwetswijziging in die zin.



3. Dans la déclaration d'intention du 29 février 1996, j'ai présenté une analyse des problèmes qui se présentent dans les cours d'appel en rapport avec l'arriéré judiciaire, ainsi que des solutions que je propose pour y remédier.

4. Depuis lors et à ma demande expresse, les conseils provinciaux ont à nouveau effectué des présentations, étant donné que la procédure encore en vigueur doit être appliquée tant que de nouvelles dispositions légales et constitutionnelles n'ont pas été votées.

## Ministre de la Défense nationale

**Question n° 69 de M. Loones du 21 mars 1997 (N.):**

### *École de voile de la marine.*

La publication *VOX* (édition 9703 - p. 3) donne des informations sur les activités des écoles de voile de la marine.

Un appel est lancé pour les formations à trois niveaux: cours d'initiation, cours de perfectionnement et cours pour l'obtention du brevet d'aide-monituer.

L'école de voile de la marine est affiliée à la Fédération nationale des associations de sports nautiques de Belgique et est établie dans la caserne de la marine L.T.Z. Billet à St-Kruis-Brugge.

J'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes:

1. Cette école de voile ressortit-elle directement au département de la Défense nationale? Comment est-elle structurée? Figure-t-elle au budget de la Défense nationale? Pour quels montants?

2. Les formations sont-elles ouvertes aux seuls membres de la marine ou également à ceux d'autres forces? Ainsi qu'aux membres de la famille? Et aux citoyens ordinaires?

3. Comment l'école de voile de la marine se situe-t-elle par rapport aux autres écoles de voile? Aux autres associations de sports nautiques? Au cercle de sports nautiques de la force aérienne?

4. Dans la même édition de *VOX*, en page 2, la photo d'un voilier en pleine action côtoie un appel aux «Formations ouvertes». La voile est-elle incluse dans le programme des séminaires de formation?

**Réponse:** L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. L'école de voile de la marine fait partie du département de la Défense nationale.

L'école de voile de la marine dépend de l'école de formation militaire et nautique du commandement instruction de la marine (Cominav). Le fonctionnement de l'école de voile est déterminé par Cominav.

Structure de l'école de voile: officier responsable et directeur: le commandant de l'école de formation militaire et nautique.

L'école de voile de la marine dispose des montants suivants imputés au budget du ministère de la Défense nationale (budget 1997):

- matières premières: 7 000 francs;
- entretien du matériel didactique et outillage: 70 000 francs;
- renouvellement du matériel didactique et outillage: 20 000 francs;
- entretien et remplacement du matériel de voile: 737 000 francs;
- utilisation des accommodations et pontons: 60 000 francs.

2. Les différents cours sont uniquement accessibles aux militaires. Les membres des familles et les civils ne peuvent participer aux cours.

3. In de intentieverklaring van 29 februari 1996 heb ik een analyse gebracht van de problemen die zich voordoen in verband met gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep en van de voorstellen die ik voorsta om daaraan te verhelpen.

4. Inmiddels zijn opnieuw voordrachten gebeurd door de provincieraden, en dit op mijn uitdrukkelijk verzoek, gezien de nog van kracht zijnde procedure moet gevolgd worden zolang geen nieuwe wettelijke en grondwettelijke bepalingen gestemd zullen zijn.

## Minister van Landsverdediging

**Vraag nr. 69 van de heer Loones d.d. 21 maart 1997 (N.):**

### *Zeilschool van de marine.*

*VOX* (editie 9703 - blz. 3) bericht over de activiteiten van de zeilscholen van de marine.

Er wordt een oproep gedaan voor de opleidingen op drie niveaus: initiatiecursussen, vervolmakingscursussen en cursussen tot het behalen van het brevet van hulpmonitor.

De zeilschool van de marine is aangesloten bij de Landelijke Bond van Watersportverenigingen van België, en is gevestigd in de marinekazerne LTZ Billet te St-Kruis-Brugge.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen:

1. Valt deze school direct onder het departement Landsverdediging? Hoe is het gestructureerd? Komt het voor op het budget Landsverdediging? Voor welke bedragen?

2. Staan de opleidingen enkel open voor leden van de marine, of ook voor de andere machten? Ook voor familieleden? Voor gewone burgers?

3. Wat is de verhouding van de zeilschool van de marine tot andere zeilscholen? Tot andere watersportverenigingen? Tot de watersportkring van de luchtmacht?

4. In dezelfde editie van *VOX* staat op bladzijde 2, bij een oproep tot «Open seminars» een foto van een zeilboot, in volle actie. Is zeilen opgenomen binnen het programma van de vormingsseminaries?

**Antwoord:** Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De zeilschool van de marine valt direct onder het departement Landsverdediging.

De zeilschool van de marine hangt af van de school voor militaire en nautische vorming van het commando instructie van de marine (Cominav). De werking wordt bepaald door Cominav.

Structuur van de Zeilschool: verantwoordelijke officier en directeur: de commandant van de School van Militaire en Nautische Vorming.

De zeilschool van de marine komt voor op het budget van Landsverdediging voor volgende bedragen (budget 1997):

- grondstoffen: 7 000 frank;
- onderhoud didactisch materieel en gereedschappen: 70 000 frank;
- vernieuwing didactisch materieel en gereedschappen: 20 000 frank;
- onderhoud en vervanging zeilmaterieel: 737 000 frank;
- gebruik accommodaties en pontons: 60 000 frank;

2. De verschillende cursussen zijn enkel toegankelijk voor militairen. Familieleden en burgers kunnen aan deze cursussen niet deelnemen.

3. L'école fournit à la demande aide et assistance aux associations sportives de voile et sport nautique en dehors de la marine suivant les directives de Cominav et du chef d'état-major de la marine. Il n'existe pas de contacts formels avec les autres écoles de voile ou associations de sports nautiques (non plus avec celui de la force aérienne) sauf avec le club de voile de la marine pour laquelle des mandats de gestion et de l'appui logistique sont assurés.

L'aide et l'assistance aux tiers se limitent à la mise à la disposition pour une période bien déterminée de bateaux (baleiniers, Sodipa et voiliers).

Un dossier «Aide aux tiers» est constitué selon les directives.

L'assistance logistique au club de voile est traitée de la même manière.

L'achat de matériels spécifiques pour le club de voile s'effectue avec l'argent des cotisations des membres.

4. La photo publiée dans le *VOX* est un exemple malheureux. Il ne faut voir aucun lien entre la photo et l'appel de «séminaire ouvert».

### Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au Premier ministre

Question n° 53 de Mme de Bethune du 24 janvier 1997 (N.):

#### *Problématique de la pauvreté.*

Les Nations unies ont proclamé l'année 1996 écoutée «Année internationale pour l'élimination de la pauvreté».

Dans le Rapport général sur la pauvreté, nous pouvons lire qu'il faut porter un regard différent, global, sur la problématique de la pauvreté.

Joseph Wrésinski, fondateur du mouvement du quart-monde affirme que là où les gens sont condamnés à vivre dans la pauvreté, les droits de l'homme sont bafoués. Nous leur devons de nous unir pour faire respecter ces droits.

L'honorable secrétaire d'État pourrait-il répondre aux questions suivantes:

1. En quoi ses compétences touchent-elles à la problématique des personnes qui vivent dans la pauvreté?

2. Quelles mesures a-t-il prises pour lutter contre la pauvreté?

3. A-t-il pris des initiatives dans le cadre de «l'Année internationale pour l'élimination de la pauvreté»? Si oui, lesquelles? A-t-on prévu des crédits au budget pour ces initiatives éventuelles? Si oui, quel en sont les montants?

4. Les personnes qui vivent dans la pauvreté sont-elles associées activement (par la concertation ou par le biais de consultation aux travaux préparatoires qui sont effectués au sein de son département)?

**Réponse:** 1. Il va sans dire que, étant donné mes compétences en qualité de secrétaire d'État à la Coopération au Développement, le problème des gens qui vivent dans la pauvreté me concerne. La lutte contre la pauvreté physique, condition nécessaire à tout développement humain qui se veut durable, figure comme une des priorités dans ma note politique «Annoncer la couleur». Comme la croissance économique n'implique pas automatiquement une répartition proportionnelle et équitable des richesses, la coopération belge, à considérer désormais comme élément d'une politique sociale mondiale, est particulièrement attentive à la lutte contre la dualisation qui progresse en dépit d'une forte croissance du revenu mondial ces trente dernières années. Ma politique de développement vise donc essentiellement à créer plus d'emplois, à améliorer les conditions de travail, à augmenter le pouvoir d'achat familial, à renforcer le filet de la sécurité sociale et de la solidarité de groupe, à assurer une participation accrue des populations à la vie sociale.

2. La lutte contre la pauvreté dans les pays en voie de développement est une préoccupation majeure de la politique menée par

3. De zeilschool geeft, op aanvraag, bijstand aan zeil- en watersportverenigingen buiten de marine volgens de richtlijnen van Cominav en de stafchef van de marine. Er zijn geen formele verhoudingen met andere zeilscholen en watersportverenigingen (ook niet met deze van de luchtmacht), behalve met de zeilclub van de marine, waarin beheersmandaten vervuld worden en waaraan logistieke steun verleend wordt.

De hulp en bijstand verleend aan derden beperken zich tot het ter beschikking stellen, voor een welbepaalde periode, van boten (walvissloepen, Sodipa's en zeilsloepen).

Een dossier «hulp aan derden» wordt opgemaakt volgens de onderrichtingen.

De logistieke steun aan de zeilclub wordt op dezelfde administratieve wijze behandeld.

Aankoop van materiaal specifiek voor de zeilclub gebeurt met de lidgelden van de leden.

4. De foto werd in de *VOX* ongelukkig geplaatst. Er is geen verband tussen deze foto en de oproep tot «open seminaries».

### Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de eerste minister

Vraag nr. 53 van mevrouw de Bethune d.d. 24 januari 1997 (N.):

#### *Armoedeproblematiek.*

Het voorbije jaar 1996 werd door de VN uitgeroepen als «Internationaal jaar van de uitbanning van armoede».

In het Algemeen Verslag over de Armoede kunnen we lezen dat er nood is aan een andere, globale kijk op de armoedeproblematiek.

Joseph Wrésinski, oprichter van de vierde wereldbeweging, ziet het zo: «Waar mensen gedoemd zijn in armoede te leven, worden de rechten van de mens geschonden. We zijn hen verplicht ons aaneen te sluiten om die rechten te doen eerbiedigen.»

Graag had ik van de geachte staatssecretaris een antwoord gekregen op de volgende vragen:

1. Wat zijn de raakvlakken tussen uw bevoegdheden en de problematiek van de mensen die in armoede leven?

2. Welke maatregelen hebt u reeds genomen inzake armoedebestrijding?

3. Hebt u initiatieven genomen in het kader van het «Internationaal jaar van de uitbanning van armoede»? Zo ja, welke? Werden hiervoor op de begroting middelen uitgetrokken? Zo ja, hoeveel?

4. Worden de mensen die in armoede leven zelf op een actieve manier (door overleg of door het geven van advies) betrokken bij het beleidsvoorbereidend werk binnen uw departement?

**Antwoord:** 1. Het hoeft geen betoog dat ik, in de hoedanigheid van staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, bij de problematiek van mensen die in armoede leven nauw betrokken ben. De bestrijding van de fysieke armoede is een noodzakelijke voorwaarde voor een duurzame menselijke ontwikkeling en vormt als dusdanig een centraal thema in mijn beleidsnota «Kleur Bekennen». Aangezien economische groei niet automatisch een evenredige en rechtvaardige verdeling van de rijkdom betekent, concentreert de Belgische ontwikkelingsamenwerking, als onderdeel van een mondiaal sociaal beleid, zich prioritair op de strijd tegen de dualisering die toeneemt ondanks de sterke stijging van het wereldinkomen de laatste 30 jaar. Mijn beleid is essentieel gericht op het bevorderen van de tewerkstelling, betere arbeidsvoorwaarden, een verhoging van de familiale koopkracht, een versterking van het sociaal vangnet en de groepssolidariteit en een verhoogde inspraak van de bevolking in hun samenleving.

2. Armoedebestrijding in ontwikkelingslanden is een hoofdbekommernis van het beleid dat op het departement Ontwikkelings-

le département de la Coopération au Développement. Je tiens d'ailleurs à signaler que, depuis l'entrée en vigueur du Traité de Maastricht, la lutte contre la pauvreté n'est plus seulement un thème, mais presque un devoir constitutionnel, pour la coopération communautaire comme pour celle des États membres de l'Union européenne. En ce qui concerne les réalisations concrètes de mon département, j'invite l'honorable membre à consulter le rapport annuel de l'administration générale de la Coopération au Développement. J'attire en particulier l'attention de l'honorable membre sur l'action du Fonds de survie qui vise à améliorer la situation de sécurité alimentaire des ménages. Un rapport d'activités du Fonds de survie est présenté chaque année à la commission des Relations extérieures de la Chambre et à la commission de la Coopération au Développement du Sénat.

3. Dans le cadre de la recherche en appui de la politique de développement, une brochure a été publiée en 1995, sous le titre de «Politique de lutte contre la pauvreté». Celle-ci a été réalisée par Véronique Staes, dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne, et contient une description de la problématique et un aperçu des stratégies de lutte contre la pauvreté proposées. La brochure fournit également quelques propositions visant une meilleure intégration de la lutte contre la pauvreté dans la politique belge de coopération. En outre, le service information du département de la Coopération au Développement prépare un numéro spécial du magazine bimestriel «Dimension 3» qui sera entièrement consacré à la problématique de la lutte contre la pauvreté. Enfin, je souhaite signaler que la lutte contre la pauvreté est un élément clé dans le cadre de la recherche en appui de la politique de coopération réalisée par les universités. En 1996, les programmes de recherche suivants ont été menés :

— «Programma's voor armoedebestrijding in de informele sector» (professeur Marysse, U.F.S.I.A.);

— «Armoedebestrijding: de integratie van armoede-analyse bij het ontwikkelen en evalueren van interventies» (professeur Dercon, K.U.L.);

— «Tegenwaardefondsen en armoedebestrijding: lessen uit de praktijk» (professeur Renard, R.U.C.A.).

4. Pour la préparation et le suivi des programmes de coopération, mon administration applique la méthode de programmation des interventions par objectifs (P.I.P.O.). Celle-ci préconise une participation active de la population concernée bénéficiaire du projet, à sa conception et à son identification.

**Question n° 54 de M. Anciaux du 21 février 1997 (N.):**

**Département ministériel. — Attribution de causes à des avocats.**

Le texte de cette question est identique à celui de la question n° 73 adressée au ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, et publiée plus haut (p. 2261).

**Réponse:** Les données demandées par l'honorable membre lui ont été transmises directement. Étant donnée leur nature, elles ne sont pas insérées au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elles peuvent être consultées au greffe du Sénat.

**Question n° 57 de M. Anciaux du 25 avril 1997 (N.):**

**Propos tenus par «Médecins sans frontières» à l'adresse des Flamands**

Médecins sans frontières, qui est comme on le sait une organisation non gouvernementale bénéficiant de quelques millions de subsides, tient dans sa revue *Contact* (septembre 1996) des propos insultants à l'égard des Flamands. Il y est question de «Slobodan Vandenbrande», d'une «Republika Flamska» autonome et du «Herrenvolk» flamand.

samenwerking wordt gevoerd. Ik wens er trouwens de aandacht op te vestigen dat door de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht de strijd tegen armoede niet zomaar een thema maar nagenoeg een constitutionele opdracht geworden is zowel voor de communautaire hulp als voor de hulp van de Lid-Staten van de Europese Unie. Wat de concrete verwezenlijkingen van mijn departement betreft, nodig ik het geachte lid uit het jaarverslag van het algemeen bestuur van de Ontwikkelingssamenwerking te raadplegen. Ik wens de bijzondere aandacht van het geachte lid te vestigen op de werking van het Overlevingsfonds dat gericht is op de verbetering van de voedselzekerheidssituatie van de families. Jaarlijks wordt een rapport over de activiteiten van het Belgisch Overlevingsfonds voorgelegd aan de Kamercommissie Buitenlandse Betrekkingen en aan Senaatscommissie Ontwikkelingssamenwerking.

3. In het kader van het beleidsvoorbereidend onderzoek voor ontwikkelingsamenwerking werd in 1995 de brochure «Armoedebestrijdingsbeleid» gepubliceerd. Deze werd gerealiseerd door Véronique Staes in het raam van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie en omvat een beschrijving van de problematiek en een overzicht van de voorgestelde armoedebestrijdingsstrategieën. Daarnaast worden een aantal voorstellen geformuleerd om de strijd tegen armoede beter te integreren in het Belgisch ontwikkelingsbeleid. De informatiedienst van het departement Ontwikkelingssamenwerking bereidt bovendien een speciaal nummer voor van het tweemaandelijks tijdschrift «Dimensie 3» dat volledig zal worden gewijd aan de problematiek van de armoedebestrijding. Tenslotte wens ik er de aandacht op te vestigen dat in het kader van het beleidsvoorbereidend onderzoek van de universiteiten de armoedebestrijding een zwaartepunt is. In 1996 liepen de volgende onderzoeksprogramma's :

— Programma's voor armoedebestrijding in de informele sector (professor Maryse, UFSIA);

— Armoedebestrijding: de integratie van armoede-analyse bij het ontwikkelen en evalueren van interventies (professor Dercon, KUL);

Tegenwaardefondsen en armoedebestrijding: lessen uit de praktijk (professor Renard, RUCA).

4. Bij de voorbereiding en opvolging van ontwikkelingsprogramma's wordt door mijn administratie gebruik gemaakt van de zogenaamde DIP-methode (doelgerichte interventieplanning). Deze is gericht op een actieve participatie van de betrokken bevolkingsgroep, die de begunstigde is van het project, bij de conceptie en identificatie ervan.

**Vraag nr. 54 van de heer Anciaux d.d. 21 februari 1997 (N.):**

**Toewijzing van zaken met betrekking tot het departement van de minister aan advocaten.**

De tekst van deze vraag is dezelfde als van vraag nr. 73 aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, die hiervoor werd gepubliceerd (blz. 2261).

**Antwoord:** De door het geachte lid gevraagde gegevens werden hem rechtstreeks meegedeeld. Gelet op de aard ervan worden zij niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen, maar liggen zij ter inzage bij de griffie van de Senaat.

**Vraag nr. 57 van de heer Anciaux d.d. 25 april 1997 (N.):**

**Uitlatingen van het Franstalige Artsen zonder Grenzen aan het adres van Vlamingen.**

Artsen zonder Grenzen, zoals geweten een niet-gouvernementele organisatie die over enkele miljoenen subsidies kan beschikken, laat zich in zijn tijdschrift *Contact* (september 1996) beledigend uit aan het adres van de Vlamingen. Zo wordt geschimpt met woorden als een «Slobodan Vandenbrande», «Onafhankelijke Republika Flamska» en Vlamingen als «kaalgeschoren Herrenvolkje».

L'honorable secrétaire d'État est-il au courant? Estime-t-il cela tolérable? Quelles mesures compte-t-il prendre en l'occurrence? Est-il permis qu'une organisation possédant de tels états de service humanitaires, tienne de tels propos?

**Réponse:** Je n'ai pas à me prononcer sur les positions énoncées dans les revues et autres publications d'organisations non gouvernementales. Au contraire, ce qui m'intéresse, ce sont les résultats que ces organisations enregistrent sur le terrain.

En plaidant, dans mon Plan d'avenir pour la coopération belge au développement, en faveur du respect et de l'égalité entre toutes les races et cultures, je vise aussi bien la Belgique que l'étranger.

Is de geachte staatssecretaris hiervan op de hoogte? Acht de geachte staatssecretaris dit tolereerbaar? Welke maatregelen gaat de geachte staatssecretaris hieromtrent nemen? Is het geoorloofd dat een organisatie met een dergelijke humanitaire staat van verdienste dergelijke uitlatingen doet?

**Antwoord:** Ik heb mij niet uit te spreken aangaande standpunten die niet-gouvernementele organisaties in hun diverse tijdschriften of andere publicaties innemen. Waar mijn aandacht maar uitgaat zijn de resultaten die ze op het terrein boeken.

Wanneer ik in mijn Toekomstplan voor de Belgische Ontwikkelingssamenwerking pleit voor respect voor en gelijkwaardigheid tussen alle rassen en culturen, dan geldt dit zowel voor binnen- als buitenland.